

MANN+HUMMEL

OurAir TK 850

Original-Betriebsanleitung
Original Operating Manual
Manuel d'emploi d'origine
Manuale d'istruzioni originale
Manual de instrucciones original
Kullanma Kılavuzu

Inhaltsverzeichnis

1	EINLEITUNG	4			
1.1	Hersteller und Herausgeber	4		7.7	Automatischer und manueller Betrieb
1.2	Darstellungsmittel	4		7.7.1	Manueller Betrieb
1.2.1	Aufzählungen	4		7.7.2	Automatikmodus (Zeitschaltuhr)
1.2.2	Handlungsanweisungen	5		7.8	Erweiterte Einstellungen
1.2.3	Sicherheitshinweise	5		7.8.1	Sprache
1.2.4	Gebotsschilder	5		7.8.2	Datum und Uhrzeit
1.2.5	Allgemeine Informationen	6		7.8.3	Displayhelligkeit
				7.9	Servicemenü
				7.9.1	Restlaufzeit der Filter anzeigen
2	SICHERHEIT	6		7.9.2	Filterwechsel bestätigen
2.1	Grundlegende Sicherheitshinweise	6		7.9.3	Betriebsstunden anzeigen
2.2	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	9		7.9.4	Leuchtmitteltausch bestätigen*
2.3	Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch	9		7.10	Anzeige der Geräteinformationen
2.4	Kennzeichnungen am Gerät	9			
2.4.1	Typenschild (Beispiel)	9		8	FILTERTAUSCH
				8.1	Spezielle Sicherheitshinweise
3	FUNKTIONSBESCHREIBUNG	10		8.2	Filtertausch auf einen Blick
3.1	Allgemeine Informationen zur Luftqualität in Innenräumen	10		8.3	Austausch des Vorfilters
3.2	Beschreibung des Reinigungsprozesses	11		8.4	Austausch des HEPA-Filters
				9	LEUCHTMITTELTAAUSCH*
4	TECHNISCHE DATEN	12		9.1	Spezielle Sicherheitshinweise
4.1	Gerätedarstellung	13		9.2	Leuchtmittel tauschen
				10	PFLEGE
5	AUFSTELLUNG	14		10.1	Spezielle Sicherheitshinweise
5.1	Gerätetransport	14		10.2	Regelmäßige Pflege
5.2	Geräteplatzierung	14		11	SERVICE UND WARTUNG
				11.1	Spezielle Sicherheitshinweise
6	INBETRIEBNAHME	16		11.2	Wartungsplan
6.1	Spezielle Sicherheitshinweise	16		11.3	Nachbestellbares Zubehör
6.1.1	Elektrische Anforderungen	16		12	LAGERUNG
6.1.2	UV-C-Leuchtmittel*	16		12.1	Filterelementlagerung
6.1.3	Filterelemente	17		12.2	Gerätelagerung
6.2	Stromversorgung	17		13	STÖRUNGSSUCHE
				14	ENTSORGUNG
7	BEDIENUNG	18		14.1	Umweltschutz
7.1	Startbildschirm	18		14.2	Filter
7.2	Beschreibung der Bedienelemente	18		14.3	UV-C-Leuchtmittel*
7.3	PIN-Code**	19		15	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
7.3.1	PIN-Code-Display-Schutz**	19			
7.3.2	Änderung PIN Code**	20			
7.4	Gerät starten	21			
7.5	Lüfterstufe auswählen	22			
7.6	UV-C-Licht manuell schalten*	22			

* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

** Gilt für Modelle mit PIN-Code-Schutz

* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

1 Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für den MANN+HUMMEL OurAir TK 850 Innenraum-Luftreiniger entschieden haben.

Durch das integrierte HEPA-Filterelement (High Efficiency Particulate Air) schützt Ihr Innenraum-Luftreiniger Sie und die Menschen in Ihrer Umgebung hervorragend vor zahlreichen Innenraum-Luftschadstoffen wie etwa Feinstaub, Bakterien und aerosolgetragenen Viren in stark frequentierten Publikumszonen wie z. B. Schulen, Konferenzräume, Speisesäle, Warte- und Empfangsbereiche, Pflegeheime und Produktionsräume.

Bei Modellen mit integrierten UV-C-Leuchtmitteln wird das HEPA-Filterelement in geeigneten Abständen mit UV-C Strahlen bestrahlt um dort Krankheitserreger wie Bakterien und Viren zu neutralisieren und deren Wachstum zu hemmen.

Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Informationen bezüglich Sicherheit, Betrieb und Wartung des Gerätes. Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise immer in unmittelbarer Nähe zu Ihrem Luftreiniger auf.

Änderungen durch technische Weiterentwicklungen gegenüber den in dieser Betriebsanleitung dargestellten Ausführungen behalten wir uns vor. Den jeweils aktuellen Stand können Sie direkt bei uns erfahren. Weitere Informationen und Unterstützung finden Sie auf unserer Website unter www.mann-hummel.com. Sie können sich auch an die Verkaufsstelle wenden, bei der Sie das Produkt erworben haben.

Das Urheberrecht für diese Betriebsanleitung liegt beim Herausgeber. Nachdrucke, Übersetzungen und Vervielfältigungen in jeglicher Form, auch auszugsweise, bedürfen unserer schriftlichen Zustimmung.

1.1 Hersteller und Herausgeber

Bei Fragen zu Ihrem MANN+HUMMEL Innenraum-Luftreiniger kontaktieren Sie uns bitte:

MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG

Eichenhofer Weg 14-16

45549 Sprockhövel

Telefon: +49 (0) 7141 98 - 2601

Fax: +49 (0) 7141 98 - 2545

Internet: www.mann-hummel.com

E-Mail: support.our.air@mann-hummel.com



Die aktuellste Version der Betriebsanleitung erhalten Sie in digitaler Form bequem über den QR-Code.

1.2 Darstellungsmittel

1.2.1 Aufzählungen

Aufzählungen sind mit Spiegelstrichen versehen, folgende Punkte dienen als Beispiel:

- Stellen Sie sicher, dass der Lufteinlass am Gerät nicht blockiert ist.
- Verteilen Sie mehrere Geräte in einem Raum möglichst so, dass alle Luftbereiche gereinigt werden können.

1.2.2 Handlungsanweisungen

Handlungsanweisungen, die in einer bestimmten Reihenfolge durchzuführen sind, sind durchnummeriert, folgende Punkte dienen als Beispiel:

1. Schalten Sie das Gerät am Hauptschalter aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

1.2.3 Sicherheitshinweise

Diese Betriebsanleitung sowie Ihr OurAir-Innenraum-Luftreiniger sind mit den folgenden Sicherheitshinweisen versehen:



WARNUNG VOR ELEKTRISCHER SPANNUNG!

Ein Sicherheitshinweis mit diesem Symbol warnt vor einer Personengefährdung durch hohe elektrische Spannungen, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen können.



WARNUNG VOR HANDVERLETZUNGEN!

Ein Sicherheitshinweis mit diesem Symbol warnt vor einer Personengefährdung durch schließende mechanische Bauteile, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen können.



WARNUNG VOR HEIßEN OBERFLÄCHEN!

Ein Sicherheitshinweis mit diesem Symbol warnt vor einer Personengefährdung durch Bauteile mit heißer Oberfläche, die bei Berührung zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen können.



WARNUNG!

Ein Sicherheitshinweis mit dem Signalwort WARNUNG! warnt vor allgemeinen Personengefährdungen, die möglicherweise zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen können.



ACHTUNG!

Ein Sicherheitshinweis mit dem Signalwort ACHTUNG warnt vor allgemeinen Sachschäden.

1.2.4 Gebotsschilder



SCHUTZBRILLE TRAGEN!

Hinweise mit diesem Symbol weisen Sie darauf hin, dass ein Augenschutz als Teil der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) zu benutzen ist.



ATEMSCHUTZ TRAGEN!

Hinweise mit diesem Symbol weisen Sie darauf hin, dass eine Schutzmaske (Min. Schutzklasse FFP2) als Teil der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) zu benutzen ist.



SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!

Hinweise mit diesem Symbol weisen Sie darauf hin, dass Schutzhandschuhe als Teil der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) zu tragen sind.



FUßSCHUTZ TRAGEN!

Hinweise mit diesem Symbol weisen Sie darauf hin, dass Sicherheitsschuhe als Teil der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) zu tragen sind.

**BETRIEBSANLEITUNG BEACHTEN!**

Dieses Symbol weist Sie darauf hin, vor der Bedienung des Gerätes die Betriebsanleitung zu lesen und zu beachten.

1.2.5 Allgemeine Informationen**HINWEIS**

Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Angaben besonders beachtet werden müssen, um den störungsfreien und wirtschaftlichen Betrieb zu gewährleisten.

**Zusätzliche Informationen**

sind mit diesem Symbol gekennzeichnet

2 SICHERHEIT

2.1 Grundlegende Sicherheitshinweise

**WARNUNG!**

Im Falle einer Notsituation oder beim Austausch elektrischer Komponenten:

- Schalten Sie das Gerät am Hauptschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Versorgungssteckdose.
- Schließen Sie ein defektes Gerät nicht wieder an den Netzanschluss an!
- Setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung!

**WARNUNG!**

Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, befolgen Sie bitte die folgenden Richtlinien und Anweisungen!

**WARNUNG!**

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen!

Dem Personal, das für den Wechsel von Filtern, die Wartung von Einheiten oder die Verlagerung von Einheiten innerhalb der Einrichtung verantwortlich ist, wird dringend geraten, eine geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu tragen und sichere Arbeitspraktiken in Übereinstimmung mit gesetzlichen Vorgaben und Arbeitssicherheitsvorschriften zu befolgen.

**BETRIEBSANLEITUNG BEACHTEN**

Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme/Verwendung des Gerätes sorgfältig durch und bewahren Sie diese immer in unmittelbarer Nähe des Aufstellortes bzw. am Gerät auf. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Anweisungen. Für Schäden und Betriebsstörungen, die sich aus Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung ergeben, übernehmen wir keine Haftung!

- Der Luftreiniger entfernt kein Kohlenmonoxid (CO) und kein Radon (Rn) und darf bei Unfällen im Zusammenhang mit Verbrennungsprozessen und gefährlichen Chemikalien nicht verwendet werden.

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker. Wenn die Netzanschlussleitung des Gerätes oder deren Stecker beschädigt wird, muss sie durch qualifiziertes Fachpersonal ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich dafür an den Hersteller oder dessen Kundendienst.
- Knicken oder verdrehen Sie das Netzkabel nicht, ziehen Sie nicht daran und üben Sie keinen Druck darauf aus. Ziehen Sie am Netzstecker, um das Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen.
- Überprüfen Sie den Zustand des Netzkabels vor dem Gebrauch. Beschädigte Kabel können einen tödlichen Stromschlag verursachen!
- Verlegen Sie das Kabel frei im Raum. Decken Sie das Kabel nicht mit Teppichen oder ähnlichen Belägen ab. Verlegen Sie das Kabel nicht unter Möbeln oder Geräten. Halten Sie das Netzkabel von Gehbereichen fern, damit niemand darüber stolpert.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen oder Räumen und stellen Sie es nicht dort auf.
- Halten Sie das Gerät von Brandherden und brennbaren Stoffen fern.
- Platzieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gasgeräten, Kaminen oder anderen Heizgeräten.
- Stellen Sie das Gerät aufrecht und kippstabil auf einen tragfähigen, ebenen, waagrechten und trockenen Untergrund.
- Bedienen bzw. berühren Sie das Gerät und den Netzstecker nicht mit nassen oder feuchten Händen, da Sie sonst einen Stromschlag erleiden könnten.
- Erlauben Sie zu keiner Zeit unbefugten Personen oder Kindern, das Gerät zu bedienen.
- Setzen Sie das Gerät keinem direkten Wasserstrahl aus. Betreiben Sie es nicht in Feuchträumen und stellen Sie es auch nicht dort auf.
- Stecken Sie niemals Gegenstände oder Gliedmaßen durch die Lufteinlass- oder Luftauslassgitter!
- Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab und legen Sie keine Gegenstände oder Kleidung auf dem Gerät ab.
- Setzen oder stellen Sie sich nicht auf das Gerät. Verwenden Sie es nicht als Trittstufe.
- Halten Sie Kinder und Tiere von dem Gerät fern. Verwenden Sie das Gerät nur unter Aufsicht.
- Das Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern ab 8 Jahren) mit eingeschränkten sensorischen, geistigen oder körperlichen Fähigkeiten sowie von Personen, die nicht mit der Betriebsanleitung vertraut sind, nur unter der Aufsicht von Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, betrieben werden.
- Überprüfen Sie vor jeder Nutzung das Gerät, das Anschlusskabel und dessen Stecker sowie die Zubehörteile auf Beschädigungen. Verwenden Sie keine beschädigten Geräte oder Geräteteile.
- Schützen Sie Gerät und Geräteteile (z. B. Zuleitung, Stecker etc.) vor Beschädigungen.
- Der Stromanschluss muss den Anforderungen im Kapitel 4 auf Seite 12 entsprechen.
- Ziehen Sie vor Wartungs- und Pflegearbeiten am Gerät den Netzstecker.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
- Halten Sie die Mindestabstände zum Gerät ein. Diese finden Sie im Abschnitt 5.2 auf Seite 14.
- Stellen Sie sicher, dass sich vor Betrieb keine Gegenstände im Lufteinlass- und Luftauslassbereich des Gerätes befinden.
- Blockieren Sie nicht die Lufteinlässe oder Luftauslässe des Gerätes. Eine mangelhafte Luftzirkulation beeinträchtigt die Geräteleistung.
- Entsorgen Sie die gebrauchten und ausgetauschten Filterelemente über den Hausmüll.
- Zerlegen, reparieren und verändern Sie das Gerät nicht ohne Genehmigung des Herstellers. Ein unbefugtes Zerlegen oder Reparieren kann Störungen und Gefahren zur Folge haben. Ein unbefugtes Verändern kann zu Bränden und Betriebsstörungen führen.

- Verwenden Sie zum Reinigen des Produkts keine Lösungsmittel, da das Produkt dadurch beschädigt wird und es zu Stromschlägen kommen kann, die u. a. Körperverletzungen oder Brände zur Folge haben können.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile von MANN+HUMMEL, die für dieses Produkt bestimmt sind. Ersatzteilnummern finden Sie im Abschnitt 11.3 auf Seite 36.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Start des Gerätes, dass alle Filterelemente ordnungsgemäß eingesetzt sind. Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Filterelemente!

2.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Der OurAir Innenraum-Luftreiniger dient ausschließlich der mechanischen Filtration von Verunreinigungen (z. B. Feinstaub, Papier- sowie Textil-Mikrofasern, schädliche Gase, Allergene) sowie feindispers verteilten (auch virentragenden) Aerosolen aus der Umgebungsluft durch Luftumwälzung innerhalb geschlossener Räume.
- Betreiben Sie das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand bestimmungsgemäß sowie sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung dieser Betriebsanleitung.
- Ausschließlich mit der Betriebsanleitung vertraute Personen sind berechtigt, das Gerät gemäß der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Wartungsintervalle zu warten.
- Das Gerät ist für den Einsatz in privaten- sowie gewerblichen Bereichen ausgelegt (Verschmutzungsgrad 2 nach IEC 60664-1 und IEC 61010-1)*.

2.3 Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch



WARNUNG!

- Der OurAir Innenraum-Luftreiniger ist kein Medizinprodukt und nicht entsprechend zertifiziert!
- Verwenden Sie das Gerät nicht anders, als es in dieser Betriebsanleitung beschrieben ist.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie die Betriebsbedingungen nicht einhalten können.
 - Stellen Sie das Gerät nicht auf einem nassen bzw. überschwemmten Untergrund auf.
 - Stellen Sie das Gerät nicht auf unbefestigten Untergrund.
 - Legen Sie keine Gegenstände, wie z.B. Kleidungsstücke, auf das Gerät.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht zum Ansaugen von Dämpfen bzw. Flüssigkeiten.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht zu Therapiezwecken.
 - Ein anderer Betrieb oder eine andere, nicht bestimmungsgemäße Verwendung, als in dieser Betriebsanleitung aufgeführt, ist unzulässig. Bei Nichtbeachtung erlöschen jegliche Haftung und der Anspruch auf Gewährleistung.
 - Eigenmächtige bauliche Veränderung sowie An- oder Umbauten am Gerät sind verboten.

2.4 Kennzeichnungen am Gerät



HINWEIS

Halten Sie alle Beschriftungen am Gerät in lesbarem Zustand.

2.4.1 Typenschild (Beispiel)

- (1) Hersteller, Adresse, Logo
- (2) CE-Kennzeichnung
- (3) QR-Code (Link auf Hersteller-Webseite)
- (4) Gerät nicht über den Hausmüll entsorgen!
- (5) Modellbezeichnung
- (6) Seriennummer
- (7) Teilenummer
- (8) Elektrische Kenndaten
- (9) Gewicht
- (10) Fertigungsdatum

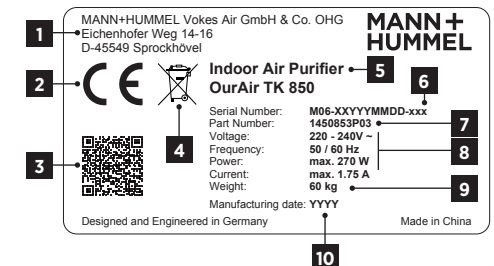


Abb. 1: Typenschild

3 FUNKTIONSBESCHREIBUNG

3.1 Allgemeine Informationen zur Luftqualität in Innenräumen

Feinstaub, schädliche Gase und aerosolgetragene Krankheitserreger in der Luft sind schlecht für die Gesundheit des Menschen.

Wir halten uns zu über 90% unserer Zeit in Innenräumen auf. Hier können Schadstoffkonzentrationen von Feinstaub, Ozon oder flüchtigen organischen Verbindungen (VOCs) bis zu fünfmal höher sein als im Freien.

Gerade in Zeiten von Virusausbrüchen kommt es verstärkt auf die Qualität unserer Umgebungsluft an. Schon beim Ausatmen und Sprechen verteilt jeder Mensch Tausende Aerosole (winzige Speichelpartikel) in der Umgebungsluft. Diese Partikel sind unsichtbar für das menschliche Auge, fliegen je nach Umgebungsbedingungen weiter als 1,5 - 2,0 m und können teilweise bis zu mehrere Stunden in der Luft schweben. Menschen, die mit einem Virus infiziert sind, der sich über Tröpfcheninfektion ausbreitet, verteilen über diese Partikel die Viren in der Atemluft. Atmen andere Menschen infektiöse Aerosole ein, können die Viren über deren Atemwege in die Lunge eindringen und so zu einer Infektion führen. Die Reduzierung der Konzentration aerosolgetragener Krankheitserreger in Innenräumen spielt daher für die Verringerung von Infektionsraten eine wichtige Rolle.

Die Übertragung von Viren über die Raumluft erfolgt aufgrund eines oft unzureichenden Luftaustausches. Deshalb gilt regelmäßiges Lüften als eine der wirksamsten empfohlenen Maßnahmen zur Infektionsminderung. Der regelmäßige Austausch der Innenraumluft mit Frischluft reduziert die Schadstoffkonzentrationen schädlicher Gase (z. B. das von Menschen ausgeatmete Kohlendioxid) und, im Falle von infizierten Personen, die Konzentration von virusbelasteten Aerosolen.

Eine ausreichende Belüftung ist manchmal allerdings wegen geschlossener oder zu kleiner Fenster nicht möglich. Und allzu oft wird das Lüften einfach vergessen. Daher empfiehlt es sich, den Luftaustausch mit professionellen Luftfiltersystemen zu unterstützen.

Dies kann mit Hilfe Ihres Innenraum-Luftreinigers OurAir TK 850 erfolgen.

3.2 Beschreibung des Reinigungsprozesses

Der MANN+HUMMEL OurAir TK 850 ist ein variabel einsetzbares Luftreinigungssystem für Innenräume, das mit einem Vorfilterelement (ePM10 80%) und einem HEPA-Hauptfilter (H14) ausgestattet ist. Diese Filterkombination stellt eine zuverlässige Abscheidung von mehr als 99,995% aller Partikel und Aerosole in der Raumluft sicher (inklusive Feinstaub, Viren, Bakterien und anderer Mikroorganismen). Bei Modellen mit integrierten UV-C-Leuchtmitteln wird das HEPA-Filterelement in geeigneten Abständen mit UV-C Strahlen bestrahlt um dort Krankheitserreger wie Bakterien und Viren zu neutralisieren und deren Wachstum zu hemmen.

Der mobile OurAir TK 850 ist für den Einsatz in Räumen von bis zu 70 m² mit einer Luftaustauschrate von 5-mal pro Stunde vorgesehen. Er lässt sich einfach an beliebiger Stelle im Raum platzieren. Damit ermöglichen Sie auch den wirksamen Einsatz mehrerer Geräte in Räumen, die eine Nenngröße von 70 m² überschreiten.

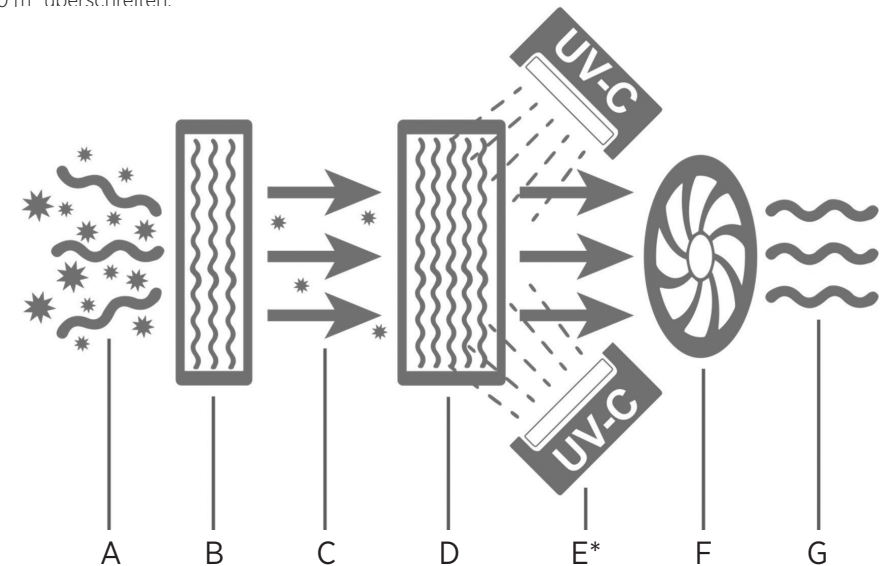


Abb. 2: Schematische Darstellung des Reinigungsprozesses

Das schematische Schaubild verdeutlicht den Filterungsprozess innerhalb Ihres OurAir-Luftreinigers:

1. Der Lüfter (D) saugt die verunreinigte Umgebungsluft (A) durch das Vorfilterelement (B) an.
2. Das Vorfilterelement (B) filtert gröbere, partikuläre Verunreinigungen aus der Luft. Optional ist der Einsatz eines Aktivkohle-Filterelementes zur zusätzlichen Entfernung von unangenehmen Gerüchen und schädlichen Gasen möglich.
3. Der Lüfter (D) leitet die vorgefilterte Luft (C) an UV-C-Leuchtmitteln (E*) vorbei zur Eingangsseite des HEPA-Filters (F), der sämtliche aerosolgetragenen Stoffe inklusive Pathogene wie z.B. Bakterien und Viren zu mind. 99,995% aus der Luft filtert.
4. In Modellen mit integrierten UV-C Leuchten (E*) werden auf dem HEPA-Filter (F) abgeschiedene Pathogene, in regelmäßigen Zeitintervallen, zuverlässig inaktiviert.
5. Am Ende des Filterprozesses strömt die gefilterte Luft (G) aus dem OurAir-Luftreiniger zurück in den Raum.

* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

4 TECHNISCHE DATEN

Merkmal	Angabe
Gewicht (netto / inkl. Verpackung)	60 kg / 70 kg
Abmessungen (Höhe x Breite x Tiefe)	770 mm x 510 mm x 630 mm
Anschlussspannung	220 – 240 VAC-, 50 / 60 Hz
Netzkabel	1,8 m lang, C14, IEC mit Schuko
Stromaufnahme	max. 1,8 A
Leistungsaufnahme (Betrieb)	max. 270 W
Leistungsaufnahme (UV-C-Leuchtmittel)*	2 x 20 W
Schutzart	IP54 für elektrische Komponenten (IP40 für den IEC C20 Stecker)
Überspannungskategorie	II
Absicherung	4 A (interne Sicherung) Betrieb in Stromkreisen mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schutz) empfohlen.
Automatischer Wiederanlauf	Ja. Nach einer kurzzeitigen Stromunterbrechung startet das Gerät wieder neu.
Display	7" LED-Touch-Screen
Luftvolumenstrom	Schrittweise einstellbare Volumenströme 10 Schritte von 0 – 950 m ³ /h
Max. Raumgröße pro Gerät	70 m ²
Luftumwälzung	5 Umwälzungen pro Stunde (bei 70 m ² Raumgröße)
Max. Schalldruckpegel	≤57 dB(A)
Vorfilter-Element	ISO ePM10 80% (gemäß EN 779 / ISO 16890) optional: Aktivkohlefilter (MERV 8 / ASHRAE 52.2)
HEPA-Filterelement	HEPA H14-Filter (gemäß ISO 29463 & EN 1822; bei 1000 m ³ /h)
Lebensdauer HEPA-Filterelement und Vorfilterelement	ca. 2 Jahre, abhängig von den Umgebungsbedingungen (Anzeige des Filterzustands im LED-Display)
Umgebungstemperatur / -feuchtigkeit	0 – 40 °C / < 80 % relative Feuchte
UV-C-Leuchtmittel* Wellenlänge / Lichtstärke	254 nm / 7800 cd
Max. Aufstellhöhe des Gerätes über NN	2000 m
Lieferumfang	1x Innenraum-Luftreiniger OurAir TK 850 1x HEPA-Filterelement (H14) 1x Vorfilterelement (ePM1 80%) 2x UV-C-Leuchtmittel (bereits verbaut)* 1x 1,8 m Stromanschlusskabel 1x Schlüssel zum Öffnen der Gehäusetür 1x Betriebsanleitung 1x Knopfzelle CR2032 im Display verbaut, wartungsfrei

* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln



HINWEIS

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und eventuelle Beschädigungen. Sind beschädigte Teile in der Lieferung enthalten, informieren Sie bitte Ihren Vertriebspartner.



HINWEIS

Um Schaltpläne und Flussdiagramme des Gerätes zu erhalten, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

4.1 Gerätedarstellung

Beim MANN+HUMMEL OurAir TK 850 handelt es sich um ein mobiles HEPA-Filtersystem für den Innenbereich.

Zu den Hauptmerkmalen gehören eine Touchscreen-Steuerung, ein ePM10-Vorfilterelement, ein HEPA-H14-Filterelement, UV-C-Leuchtmittel* sowie ein Lüfter in einem Gehäuse auf Lenkrollen.

Frontansicht

- (1) Bedienelement (LED-Touchscreen)
- (2) Reinluftauslass
- (3) Lufteinlass

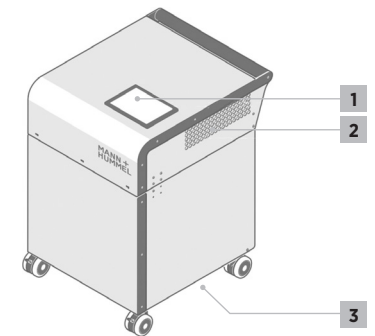


Abb. 3: TK 850 Frontansicht

Rückansicht

- (4) Transportgriff
- (5) Gehäusedeckel für Zugriff auf HEPA-Filter
- (6) Deckelverriegelung mit Schloss
- (7) Einbau-Gerätestecker und Hauptschalter
- (8) Vorfilterelement-Schacht
- (9) Lenkrollen

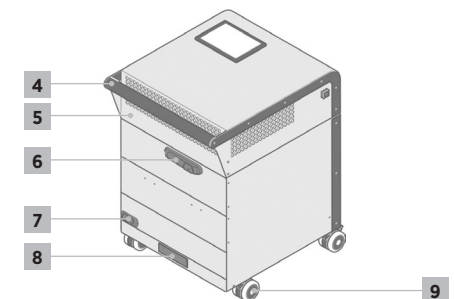


Abb. 4: TK 850 Rück- und Innenansicht

* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

5 AUFSTELLUNG

5.1 Gerätetransport

Der OurAir TK 850 ist mit vier Lenkrollen und einem Griffbügel für einen einfachen Transport ausgestattet. Bitte befolgen Sie diese Anweisungen vor jedem Transport:



WARNUNG!

Verletzungsgefahr beim Tragen des Gerätes durch hohes Gewicht!

- Um das Gerät über Hindernisse (z. B. Treppen) zu transportieren, sollte das Gerät von mindestens zwei Personen angehoben werden.
- Jede Person sollte einen entsprechenden Fußschutz tragen!
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose auf der Gehäuserückseite.
- Prüfen Sie, ob der Gerätedeckel verriegelt ist und der Schlüssel aus dem Schloss gezogen werden kann.
- Das Gerät sollte nur auf ebenen und glatten Flächen mit Hilfe des Griffbügels gerollt werden.
- Nach dem Transport sollte das Gerät aufrecht stehen und auf möglichen Schäden untersucht werden.
- Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst Ihres Vertriebspartners, falls Sie Schäden am Gerät feststellen.



Achten Sie auf die folgenden Bedingungen bei der Aufstellung des Gerätes:

- Platzieren und betreiben Sie das Gerät ausschließlich auf geraden, ebenen Flächen.
- Achten Sie auf die Traglast des Bodens. Das Gewicht des Gerätes finden Sie auf dem Typenschild.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Bad oder in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Arretieren Sie am Betriebsort die Lenkrollen für einen sicheren Stand des Gerätes.
- Platzieren Sie das Gerät möglichst entfernt von der Haupteingangstür des zu belüftenden Raumes.
- Achten Sie seitlich und zur Rückseite auf einen Abstand von 50 cm zu Wänden und Gegenständen.



HINWEIS

In Ausnahmefällen sind kurzfristig Abstände von min. 20 cm tolerierbar.

- Stellen Sie sicher, dass der Luftein- und auslass am Gerät nicht blockiert ist.
- Verteilen Sie mehrere Geräte in einem Raum möglichst so, dass alle Luftbereiche gereinigt werden können.

5.2 Geräteplatzierung

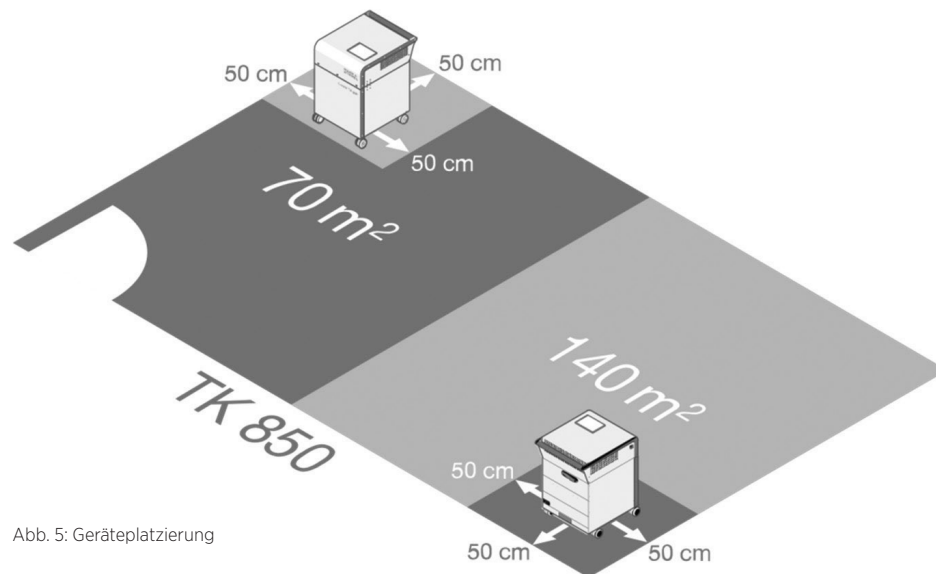


Abb. 5: Geräteplatzierung

6 INBETRIEBNAHME

6.1 Spezielle Sicherheitshinweise



ACHTUNG!

Beachten Sie beim Anschluss des Gerätes auch die grundlegenden Sicherheitshinweise in Abschnitt 2.1 auf Seite 6.

Jeder OurAir TK 850 Innenraum-Luftreiniger durchläuft und besteht eine Qualitätsprüfung, bevor er unser Werk verlässt. Während des Versands und der Handhabung können jedoch kleinere Fehler auftreten, auf die wir keinen Einfluss haben. Als gute Praxis empfehlen wir eine Überprüfung der folgenden kritischen Komponenten, bevor Sie Ihren Luftreiniger in Betrieb nehmen.

6.1.1 Elektrische Anforderungen



WARNUNG VOR ELEKTRISCHER SPANNUNG!

Eine nicht geeignete elektrische Versorgung des Gerätes kann zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen!

- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzkabel des Gerätes!
- Stellen Sie eine geeignete und sichere Spannungsversorgung des Gerätes sicher!
- Der Betrieb ist in Stromkreisen mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schutz) empfohlen.
- Zur Vermeidung von Personenschäden, Brandgefahren und/oder Schäden an der elektrischen Anlage und dem Netzkabel des Geräts darf das Gerät nur dann an die Spannungsversorgung angeschlossen oder von ihr getrennt werden, wenn das Gebläse und die UV-C-Leuchtmittel* ausgeschaltet sind!
- Der OurAir TK 850 benötigt eine Spannungsversorgung von 220 – 240 V - bei 50 / 60 Hz für einen ordnungsgemäßen Betrieb.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit CE-Zertifizierung und GS-Zeichen („Geprüfte Sicherheit“).
- Verwenden Sie keine Steckdosenleisten für den Netzanschluss!

6.1.2 UV-C-Leuchtmittel*



ACHTUNG!

Defekte oder falsch installierte UV-C-Leuchtmittel können das Gerät beschädigen und beeinträchtigen die Reinigungsleistung des Gerätes.

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit UV-C-Leuchtmitteln, die offensichtliche äußere Beschädigungen aufweisen.
- Stellen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes sicher, dass die UV-C-Leuchtmittel unbeschädigt und korrekt installiert sind!
- Berühren Sie die Leuchtmittel nur an ihren Endteilen. Berühren Sie niemals das Glas der Leuchtmittel. Andernfalls wird die Wirksamkeit der Leuchtmittel beeinträchtigt!

* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

6.1.3 Filterelemente



ACHTUNG!

Defekte oder falsch installierte Filterelemente beeinträchtigen die Reinigungsleistung des Gerätes! Stellen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes sicher, dass die Filterelemente unbeschädigt und korrekt installiert sind!

- Stellen Sie sicher, dass der Vorfilter korrekt installiert und unbeschädigt ist.
- Beachten Sie die korrekte Durchströmungsrichtung, markiert durch ein Symbol an der Seite des Vorfilters.
- Vergewissern Sie sich, dass der Deckel des Vorfiltergehäuses richtig geschlossen ist.
- Öffnen Sie den Gehäusedeckel und überprüfen Sie den HEPA-Filter auf Material- oder Strukturschäden. Schließen Sie den Gehäusedeckel sicher und entfernen Sie den Schlüssel.

6.2 Stromversorgung

1. Stecken Sie das mitgelieferte Stromanschlusskabel in den Einbau-Gerätestecker an der Geräterückseite (siehe Abb. 4, Pos. 7 auf Seite 13).
2. Stecken Sie das Stromanschlusskabel in die Netzsteckdose (oder ein geeignetes Verlängerungskabel), indem Sie es am Stecker anfassen.
3. Schalten Sie das Gerät am Hauptschalter neben dem Gerätestecker (siehe Abb. 4, Pos. 7 auf Seite 13) ein.
4. Das Gerät startet und zeigt im LED-Display den Startbildschirm.
5. Bedienen Sie das Gerät, indem Sie die entsprechenden Funktionen mit einer Berührung im LED-Touch-Display ausführen.

7 BEDIENUNG

7.1 Startbildschirm

Nach dem Anschluss der Stromversorgung initialisiert sich das Gerät und das LED-Display zeigt nach kurzer Wartezeit den Startbildschirm.

Menüpunkte des Startbildschirmes

- (1) Hauptmenü
- (2) Einstellungen
- (3) Servicemenü
- (4) Geräteinformationen
- (5) Anzeige aktueller Volumenstrom
- (6) Status Display-Schutz

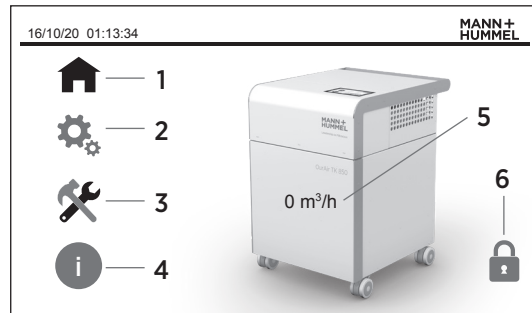


Abb. 6: Startbildschirm

Durch Antippen eines Menüpunktes im LED-Touch-Display gelangen Sie in das entsprechende Menü. Der gewählte Menüpunkt erscheint anschließend als grünes Symbol. Der Startbildschirm zeigt außerdem den aktuellen Volumenstrom des Gerätes. Bei einem Volumenstrom von „0 m³/h“ ist das Gerät ausgeschaltet.

7.2 Beschreibung der Bedienelemente

Das LED-Display verfügt über verschiedene allgemeine Bedienelemente mit den folgenden Funktionen:

Symbol	Bedeutung
	Funktion ausgeschaltet. Antippen schaltet die Funktion ein.
	Funktion eingeschaltet. Antippen schaltet die Funktion aus.
	Antippen und Schieben des Reglers setzt die Funktion auf den gewünschten Wert.
	Antippen öffnet den Bildschirm mit den erweiterten Einstellungen.
	Antippen führt zurück zu den Einstellungen.

Mit diesen Elementen lassen sich in den jeweiligen Menüpunkten unterschiedliche Einstellungen vornehmen. Darüber hinaus gibt es für besondere Einstellungen einige spezielle Bedienelemente, deren Erläuterungen bei der entsprechenden Funktionsbeschreibung erfolgt.

7.3 PIN-Code**

7.3.1 PIN-Code-Display-Schutz**








Das Display ist standardmäßig mit einem PIN-Code gesperrt, der individuell geändert werden kann. Um das Display zu entsperren, gehen Sie wie folgt vor:

Menü	Schaltfläche	Aktion
Start-Bildschirm	PIN-Code-Schutz 	Über die Schaltfläche „PIN-Code-Schutz“ gelangen Sie in das Menü zum Entsperren des Displays.
PIN-Code-Schutz 	Benutzer-Nr. <input type="text" value="1"/>	Tippen Sie auf das Eingabefeld „Benutzer-Nr.“. Es öffnet sich eine Zahlentastatur. Geben Sie damit die Benutzer-Nummer „1“ ein.
	Eingabe bestätigen <input type="button" value="Enter"/>	Bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste „Enter“ der Zahlentastatur.
	Kennwort <input type="text" value="*"/>	Tippen Sie auf das Eingabefeld „Kennwort“. Es öffnet sich eine Zahlentastatur. Geben Sie damit den PIN-Code ein. Der voreingestellte PIN-Code lautet 11111.
	Eingabe bestätigen <input type="button" value="Enter"/>	Bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste „Enter“ der Zahlentastatur.
	Anmelden <input type="button" value="Anmelden"/>	Tippen Sie nach Eingabe von Benutzer-Nummer und PIN-Code auf die Taste „Anmelden“, um das Display zu entsperren. Die Anzeige wechselt zurück zum Startbildschirm
Start-Bildschirm	PIN-Code-Schutz 	Das geöffnete Schloss-Symbol zeigt an, dass der PIN-Code-Schutz für das Display aufgehoben ist. Ein erneutes Antippen dieser Schaltfläche aktiviert die PIN-Code-Sperre des Displays.




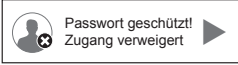
** Gilt für Modelle mit PIN-Code-Schutz

7.3.2 Änderung PIN Code**



Sie können den voreingestellten PIN-Code individuell ändern. Wechseln Sie dazu im Startbildschirm in das Menü „Einstellungen“ und dann „Erweiterte Einstellungen“:

Menü	Schaltfläche	Aktion
Einstellungen 	Erweiterte Einstellungen 	Tippen Sie im Display auf den Pfeil, um in die Ansicht „Erweiterte Einstellungen“ zu gelangen
	Ändere PW 	Antippen des Symbols „Ändere PW“ öffnet den Dialog zur Änderung des PIN-Codes.
	Altes Kennwort 	Tippen Sie auf das Eingabefeld „Altes Kennwort“. Es öffnet sich eine Zahlentastatur. Geben Sie damit den aktuellen PIN-Code ein. Der voreingestellte PIN-Code lautet 11111.
	Eingabe bestätigen 	Bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste „Enter“ der Zahlentastatur. Bei der Eingabe eines falschen PIN-Codes erscheint eine Fehlermeldung. Bestätigen Sie die Meldung und geben Sie den korrekten aktuellen PIN-Code erneut ein.
	Neues Kennwort 	War der eingegebene PIN-Code korrekt, tippen Sie auf die Taste „Bestätigen“, um zur Eingabe des neuen PIN-Codes zu gelangen.
	Neues Kennwort 	Tippen Sie auf das obere Eingabefeld „Neues Kennwort“. Es öffnet sich eine Zahlentastatur. Geben Sie damit den neuen PIN-Code ein und bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste „Enter“ der Zahlentastatur. Tippen Sie auf das untere Eingabefeld „Neues Kennwort“. Es öffnet sich eine Zahlentastatur. Geben Sie damit den neuen PIN-Code ein und bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste „Enter“ der Zahlentastatur. Hinweis: Der neue PIN-Code kann aus bis zu 5 Ziffern der Zahlen 0 – 9 bestehen.


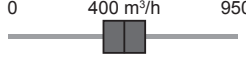
** Gilt für Modelle mit PIN-Code-Schutz

Menü	Schaltfläche	Aktion
	Kennwort-Vergleich 	Die PIN-Codes der beiden Eingabefelder müssen übereinstimmen: <ul style="list-style-type: none"> - Bei Übereinstimmung erscheint neben den Eingabefeldern ein grüner Haken. - Stimmen die Eingaben nicht überein, erscheint neben den Feldern ein rotes Kreuz. Geben Sie in diesem Fall erneut in beide Felder den neuen PIN-Code ein.
	Neues Kennwort bestätigen 	Übernehmen Sie den neuen PIN-Code, indem Sie die Taste „Bestätigen“ antippen. Sie gelangen zum Menüpunkt „Einstellungen“.
	Neues Kennwort bestätigen 	Übernehmen Sie den neuen PIN-Code, indem Sie die Taste „Bestätigen“ antippen. Sie gelangen zum Menüpunkt „Einstellungen“.
	Zugriff verweigert 	Bei Angabe eines verkehrten PIN-Codes oder unberechtigtem Display-Zugriff erscheint im Display die folgende Fehlermeldung: Passwort geschützt! Zugriff verweigert! Bestätigen Sie diese Meldung und geben Sie die den korrekten PIN-Code ein.


7.4 Gerät starten



Menü	Schaltfläche	Aktion
Einstellungen 	Anlage AUS / EIN 	Starten Sie das Gerät, indem Sie die Schaltfläche „Anlage AUS / EIN“ antippen. <ul style="list-style-type: none"> - Die Schaltfläche erscheint anschließend in grün. - Das Gerät startet. - Tippen Sie erneut, um das Gerät auszuschalten.

7.5 Lüfterstufe auswählen

Menü	Schaltfläche	Aktion																						
Einstellungen 	Luftvolumenstrom 0 400 m³/h 950 	Wählen Sie im Menüpunkt „Luftvolumenstrom“ die gewünschte Lüftergeschwindigkeit, indem Sie den Regler auf die gewünschte Position schieben. Den Stufen des Schiebereglers sind die folgenden Sollwerteinstellungen für den Luftvolumenstrom hinterlegt:																						
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Regler Stufe</th> <th>Luftvolumenstrom</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>100 m³/h</td></tr> <tr><td>2</td><td>150 m³/h</td></tr> <tr><td>3</td><td>200 m³/h</td></tr> <tr><td>4</td><td>300 m³/h</td></tr> <tr><td>5</td><td>400 m³/h</td></tr> <tr><td>6</td><td>500 m³/h</td></tr> <tr><td>7</td><td>600 m³/h</td></tr> <tr><td>8</td><td>750 m³/h</td></tr> <tr><td>9</td><td>850 m³/h</td></tr> <tr><td>10</td><td>950 m³/h</td></tr> </tbody> </table>	Regler Stufe	Luftvolumenstrom	1	100 m³/h	2	150 m³/h	3	200 m³/h	4	300 m³/h	5	400 m³/h	6	500 m³/h	7	600 m³/h	8	750 m³/h	9	850 m³/h	10	950 m³/h	
Regler Stufe	Luftvolumenstrom																							
1	100 m³/h																							
2	150 m³/h																							
3	200 m³/h																							
4	300 m³/h																							
5	400 m³/h																							
6	500 m³/h																							
7	600 m³/h																							
8	750 m³/h																							
9	850 m³/h																							
10	950 m³/h																							

7.6 UV-C-Licht manuell schalten*

 **HINWEIS**
Es wird empfohlen, die UV-C-Leuchtmittel nicht länger als 30 Minuten pro Tag zu verwenden. Längere Laufzeiten können die Lebensdauer des HEPA-Filters verkürzen.

Menü	Schaltfläche	Aktion
Einstellungen 	UV 	Im automatischen Betrieb werden die UV-C-Leuchtmittel zur Desinfektion des HEPA-Filterelements täglich in regelmäßigen Abständen an- und wieder abgeschaltet. Sie haben jedoch die Möglichkeit, die UV-C-Leuchtelemente über die Schaltfläche „UV“ manuell zu starten. Die Schaltfläche erscheint anschließend in grün. Tippen Sie erneut, um die Leuchtmittel auszuschalten. Die UV-C-Strahlung ist nach dem Einschalten für 30 Minuten aktiv und schaltet sich danach automatisch ab.

* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

7.7 Automatischer und manueller Betrieb

Das Gerät ist sowohl für den manuellen als auch für den Automatikbetrieb (Zeitschaltuhr) geeignet. Im Automatikmodus ist es möglich, Betriebszeiten für bestimmte Wochentage zu hinterlegen. Solange der Automatikmodus aktiv ist, werden die UV-C-Leuchtmittel* in regelmäßigen Abständen automatisch ein- und ausgeschaltet.


 **HINWEIS**
Um eine bestmögliche Reinigung der Raumluft zu erreichen, empfehlen wir den Betrieb des Gerätes im Automatikmodus.


7.7.1 Manueller Betrieb

Um das Gerät im manuellen Betrieb zu nutzen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Gerät ein (siehe Abschnitt 7.4 auf Seite 21).
2. Wählen Sie die Lüfterstufe (siehe Abschnitt 7.5 auf Seite 22).
3. Schalten Sie die UV-C-Leuchtmittel* in regelmäßigen Abständen ein (siehe Abschnitt 7.6 auf Seite 22.)

7.7.2 Automatikmodus (Zeitschaltuhr)

 **ACHTUNG!**
Die Verwendung einer externen Zeitschaltuhr über die Stromversorgung des Gerätes für eine zeitgesteuerte Luftreinigung ist nicht möglich und kann das Gerät beschädigen! Nutzen Sie für den Automatikmodus immer die im Gerät verfügbare Zeitschaltuhr!

 **HINWEIS**
Damit die Zeitschaltuhr funktioniert, achten Sie bitte auf die korrekte Einstellung von Datum und Uhrzeit des Gerätes (siehe Abschnitt 7.8.2 auf Seite 25)

Menü	Schaltfläche	Aktion
Einstellungen 	Zeitschaltuhr 	Über die Schaltfläche „Zeitschaltuhr“ gelangen Sie in das Menü zum Programmieren der Zeitschaltuhr.
	Schaltfunktion 	Aktivieren Sie den Automatikmodus, indem Sie die Schaltfläche „Schaltfunktion“ antippen. – Die Schaltfläche erscheint anschließend in grün.
	Wochentag 	Aktivieren Sie in der Liste der Wochentage die Schaltflächen der Tage, an denen das Gerät sich automatisch an- und ausschalten soll. An Tagen mit einer grünen Schaltfläche ist die Zeitschaltuhr aktiviert. An Tagen mit einer roten Schaltfläche ist die Zeitschaltuhr deaktiviert. An diesen Tagen ist aber weiterhin ein manueller Betrieb möglich.

* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

Menü	Schaltfläche	Aktion
	Einschaltzeit hhmm 	Tippen Sie das Eingabefeld „Einschaltzeit“ an und geben Sie über die eingblendete Tastatur die Einschaltzeit der Zeitschaltuhr ein. An allen aktivierten Wochentagen schaltet sich das Gerät um diese Uhrzeit automatisch ein.
	Ausschaltzeit hhmm 	Tippen Sie das Eingabefeld „Ausschaltzeit“ an und geben Sie über die eingblendete Tastatur die Ausschaltzeit der Zeitschaltuhr ein. An allen aktivierten Wochentagen schaltet sich das Gerät um diese Uhrzeit automatisch ein.
	Zurück 	Das Gerät übernimmt Ihre Eingaben sofort. Über die Schaltfläche „Zurück“ gelangen Sie wieder zum Menüpunkt „Einstellungen“.

7.8 Erweiterte Einstellungen

7.8.1 Sprache







Menü	Schaltfläche	Aktion
Einstellungen 	Erweiterte Einstellungen 	Tippen Sie im Display auf den Pfeil, um in die Ansicht „Erweiterte Einstellungen“ zu gelangen
	Sprache 	Tippen Sie auf die Landesflagge der Sprache, auf die Sie die Sprache im LED-Display einstellen möchten.
	Zurück 	Das Gerät übernimmt Ihre Eingaben sofort. Über die Schaltfläche „Zurück“ gelangen Sie wieder zum Menüpunkt „Einstellungen“.

7.8.2 Datum und Uhrzeit






HINWEIS

Datum und Uhrzeit müssen bei der Inbetriebnahme und nach längeren Stillstandzeiten (> 1 Monat) neu eingestellt werden.

Menü	Schaltfläche	Aktion
Einstellungen 	Erweiterte Einstellungen 	Tippen Sie im Display auf den Pfeil, um in die Ansicht „Erweiterte Einstellungen“ zu gelangen
	Datum/Uhrzeit 	Tippen Sie auf das Uhrensymbol. Im Display erscheint der Dialog zur Einstellung von Datum und Uhrzeit
Servicemenü 	Aktuelles Datum TT MM JJ 	Tippen Sie auf die Felder für Tag, Monat und Jahr und geben Sie über die eingblendete Tastatur das aktuelle Datum ein.
	Aktuelle Uhrzeit HH MM SS 	Tippen Sie auf die Felder für Stunde, Minute und Sekunde und wählen Sie die aktuelle Uhrzeit aus.
	Zurück 	Das Gerät übernimmt Ihre Eingaben sofort. Über die Schaltfläche „Zurück“ gelangen Sie wieder zum Menüpunkt „Erweiterte Einstellungen“.
	Zurück 	Über die Schaltfläche „Zurück“ gelangen Sie wieder zum Menüpunkt „Einstellungen“.

7.8.3 Displayhelligkeit

Die Displayhelligkeit lässt sich entsprechend der Umgebungshelligkeit anpassen.

Menü	Schaltfläche	Aktion
Einstellungen 	Erweiterte Einstellungen 	Tippen Sie im Display auf den Pfeil, um in die Ansicht „Erweiterte Einstellungen“ zu gelangen
	Hintergrundlicht 	Wählen Sie im Menüpunkt „Hintergrundlicht“ die gewünschte Helligkeit, indem Sie den Regler auf die entsprechende Position schieben.

Menü	Schaltfläche	Aktion
	Zurück 	Das Gerät übernimmt Ihre Eingaben sofort. Über die Schaltfläche „Zurück“ gelangen Sie wieder zum Menüpunkt „Einstellungen“.

7.9 Servicemenü


Das Servicemenü zeigt Ihnen die Restlaufzeit der Filter und die Betriebsstunden des Gerätes an.

7.9.1 Restlaufzeit der Filter anzeigen




HINWEIS

Sie werden automatisch darauf hingewiesen, wenn die Filterelemente gewechselt werden sollen. Unter normalen Nutzungsbedingungen wie z.B. in Büros, Arztpraxen, Schulen und Umgebungen mit regelmäßiger Raumreinigung wird empfohlen, spätestens alle 2 Jahre sowohl den Vorfilter als auch den HEPA-Filter auszutauschen, falls der Filtertausch nicht bereits vorher im LED-Display angezeigt wird. Ein früheres Standzeitende durch z.B. unsachgemäße Verwendung und verstärkte Verschmutzung kann sich unter anderem durch ein lauterer Betriebsgeräusch oder eine ungewöhnliche Geruchsentwicklung äußern. In diesen Fällen ist der Vorfilter bereits vor Erreichen der empfohlenen Nutzungsdauer zu wechseln.




Menü	Schaltfläche	Aktion
Servicemenü 	FILTER ZUSTAND 10 von 730 Tagen	Das Feld „FILTER ZUSTAND“ enthält die Filterlaufzeit und ggf. den Hinweis auf einen notwendigen Filterwechsel. Als Indikator wechselt die Anzeige mit der Tagesangabe mit Grün beginnend langsam nach Rot.

7.9.2 Filterwechsel bestätigen

Nach einem Filtertausch (siehe Kapitel 8 auf Seite 28) können Sie die Filterwechselanzeige wie folgt zurücksetzen:





Menü	Schaltfläche	Aktion
Servicemenü		Drücken Sie im Servicemenü für mind. 2 Sekunden auf die Schaltfläche „Filterwechsel“. Die Schaltfläche wechselt nach grün und es erscheint die Meldung „OK“.

7.9.3 Betriebsstunden anzeigen

Menü	Schaltfläche	Aktion
Servicemenü 	Erweiterte Einstellungen 	Tippen Sie im Servicemenü auf den Pfeil, um in die Ansicht „Betriebsstunden“ zu gelangen. Die folgenden Werte (in Stunden) erscheinen im Display: – Betriebsstunden Gesamt – Betriebsstunden UV*
	Zurück 	Über die Schaltfläche „Zurück“ gelangen Sie wieder zum Menüpunkt „Servicemenü“ mit der Anzeige der Filterlaufzeit.

7.9.4 Leuchtmitteltausch bestätigen*

Nach einem Tausch der UV-C-Leuchtmittel (siehe Kapitel 9 auf Seite 33) können Sie den Betriebsstundenzähler der Leuchtmittel wie folgt zurücksetzen:

Menü	Schaltfläche	Aktion
Servicemenü 	Erweiterte Einstellungen 	Tippen Sie im Servicemenü auf den Pfeil, um in die Ansicht „Betriebsstunden“ zu gelangen.
	Wechsel der UV Lampen 	Drücken Sie in der Betriebsstunden-Ansicht für mind. 2 Sekunden auf die Schaltfläche „Bestätigen“. Die Schaltfläche wechselt nach grün und es erscheint die Meldung „OK“.
	Zurück 	Über die Schaltfläche „Zurück“ gelangen Sie wieder zum Menüpunkt „Servicemenü“ mit der Anzeige der Filterlaufzeit.

7.10 Anzeige der Geräteinformationen

Menü	Schaltfläche	Aktion
Geräteinformation 		Im Menü „Geräteinformation“ finden Sie Angaben zum Gerät sowie die Kontaktadresse von MANN+HUMMEL.

* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

8 FILTERTAUSCH

8.1 Spezielle Sicherheitshinweise



WARNUNG VOR ELEKTRISCHER SPANNUNG!

Trennen Sie vor dem Öffnen das Gerät von der Stromversorgung, indem Sie das Stromversorgungskabel am Stecker aus der Steckdose ziehen!



WARNUNG VOR HANDVERLETZUNGEN!

Achten Sie auf sichere Arretierung des geöffneten Gehäusedeckels, um eine Verletzung beim Zufallen des Deckels zu vermeiden.



WARNUNG!

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen!

Dem Personal, das für den Wechsel der Filter verantwortlich ist, wird dringend geraten, eine geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu tragen und sichere Arbeitspraktiken in Übereinstimmung mit gesetzlichen Vorgaben und Arbeitssicherheitsvorschriften zu befolgen.

Verwenden Sie beim Austausch der Filterelemente eine FFP2-Maske, Einmalhandschuhe Schutzbrille und Sicherheitsschuhe!



ACHTUNG!

Erhöhter Schwerpunkt des Gerätes bei geöffnetem Gehäusedeckel! Arretieren Sie die Räder und achten Sie auf sicheren Stand des Geräts!



ACHTUNG!

Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile!



ACHTUNG!

Gefahr von Beschädigungen der Austauschfilter durch unachtsamen Transport! Fassen Sie die Filterelemente nur an den Kunststoffrahmen an, um Beschädigungen am Filtermedium (Filterpapier) zu vermeiden!



ACHTUNG!

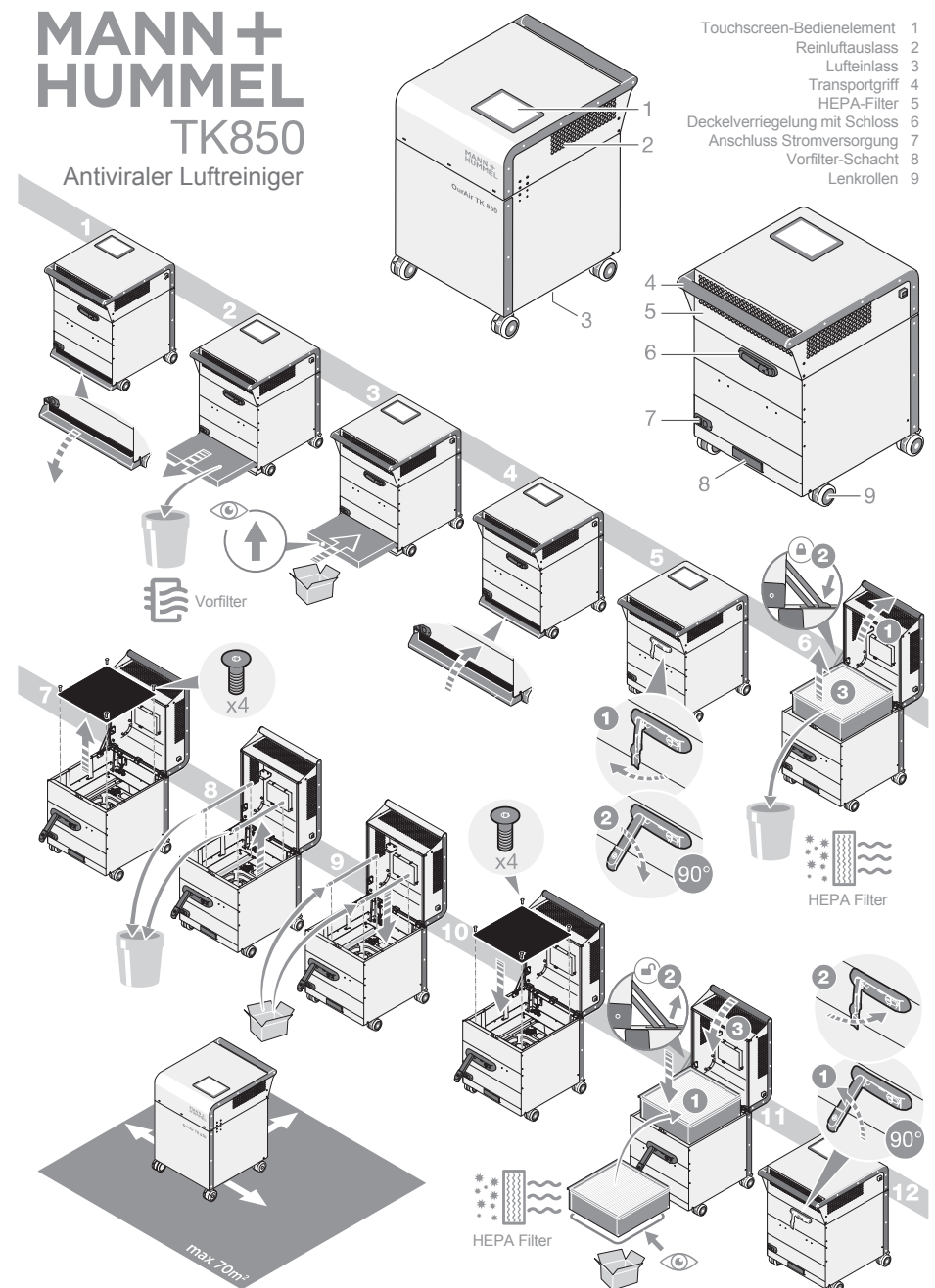
Gefahr von Beschädigungen durch die Verwendung unerlaubt gereinigter Luftfilter! Die Filter sind nicht wiederverwendbar! Versuchen Sie nicht, die Filter zu reinigen und wiederzuverwenden. Der Versuch, Filter mit Methoden wie Druckluft zu reinigen, kann den Filter beschädigen und die Filtereffizienz beeinträchtigen.



HINWEIS

Entsorgen Sie die Filter gemäß den gesetzlichen und kommunalen Vorschriften. Allgemein können benutzte Filter dem Hausmüll zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallbeseitigungsbehörde, um weitere Anweisungen für die ordnungsgemäße Entsorgung zu erhalten.

8.2 Filtertausch auf einen Blick



8.3 Austausch der Filterelemente

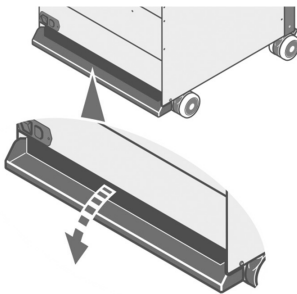


HINWEIS

Unter normalen Nutzungsbedingungen wie z.B. in Büros, Arztpraxen, Schulen und Umgebungen mit regelmäßiger Raumreinigung wird empfohlen, spätestens alle 2 Jahre sowohl den Vorfilter als auch den HEPA-Filter auszutauschen, falls der Filtertausch nicht bereits vorher im LED-Display angezeigt wird. Ein früheres Standzeitende durch z.B. unsachgemäße Verwendung und verstärkte Verschmutzung kann sich unter anderem durch ein lauterer Betriebsgeräusch oder eine ungewöhnliche Geruchsentwicklung äußern. In diesen Fällen ist der Vorfilter bereits vor Erreichen der empfohlenen Nutzungsdauer zu wechseln. Betreiben Sie die UV-C-Leuchtmittel* länger als die empfohlenen 30 Minuten pro Tag, kann das die Lebensdauer des HEPA-Filters verkürzen.

Um den Vorfilter auszutauschen, gehen Sie wie folgt vor:

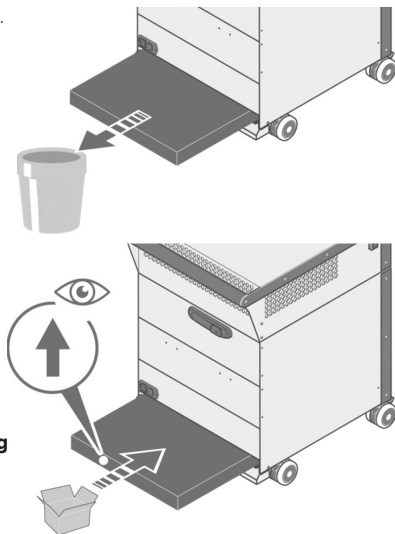
1. Schalten Sie den Ventilator und die UV-C-Leuchtmittel* aus.
2. Ziehen Sie das Netzkabel am Stecker aus der Steckdose am Gerät.
3. Öffnen Sie die Abdeckung des Vorfilterfachs auf der Rückseite des Gerätes, indem Sie sie an der Griffmulde im Uhrzeigersinn nach unten ziehen.



4. Ziehen Sie den Vorfilter in horizontaler Richtung heraus.

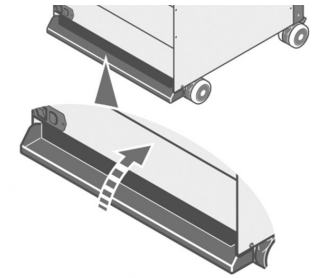
Zur Filterentsorgung beachten Sie bitte die speziellen Sicherheitshinweise auf Seite 28.

5. Schieben Sie den neuen Vorfilter horizontal bis zum Anschlag in das Vorfilterfach, bis der Filterschacht ihn vollständig aufgenommen hat.



ACHTUNG!
Beachten Sie den Pfeil auf der Seite des Vorfilters, der die Luftstromrichtung anzeigt. Der Pfeil muss beim Einschieben des Filterelementes nach oben zeigen.

6. Schließen Sie die Abdeckung mit dem Griff.
Der Deckel hält in seiner Position, sobald er geschlossen ist.



8.4 Austausch des HEPA-Filters



WARNUNG!

Das HEPA-Filterelement wiegt bis zu 10 kg und hat spitze Kanten! Zum Schutz vor Bein- und Fußverletzungen beim Herunterfallen des Filterelementes tragen Sie bitte geeignete Sicherheitsschuhe!

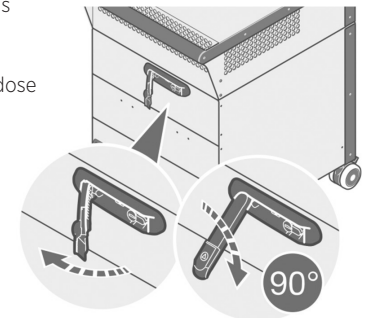


ACHTUNG!

Erhöhter Schwerpunkt des Gerätes bei geöffnetem Gehäusedeckel! Arretieren Sie die Räder und achten Sie auf sicheren Stand des Geräts!

Um den HEPA-Filter auszutauschen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie den Ventilator und die UV-C-Leuchtmittel* aus (siehe die Abschnitte 7.3 und 7.6 ab Seite 19).
2. Ziehen Sie das Netzkabel am Stecker aus der Gerätesteckdose an der Geräterückseite.
3. Entriegeln Sie die Deckelverriegelung auf der Gehäuserückseite mit dem mitgelieferten Schlüssel.
4. Ziehen Sie nun den Verriegelungshebel von der rechten Seite heraus und drehen Sie ihn um 90° nach unten, um den Deckel zu entriegeln.



ACHTUNG!

Kippgefahr beim Öffnen des Gehäusedeckels! Arretieren Sie die Lenkrollen, bevor Sie den Gehäusedeckel öffnen!

* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

- Ziehen Sie nun den Verriegelungshebel von der rechten Seite heraus und drehen Sie ihn um 90° nach unten, um den Deckel zu entriegeln.



WARNUNG VOR HANDVERLETZUNGEN!

Achten Sie darauf, dass der Gehäusedeckel bis zum Anschlag geöffnet und mit dem Arretierhebel gesichert ist, damit er während des Filterwechsels nicht herunterfallen kann.



ACHTUNG!

Kippgefahr bei geöffnetem Deckel! Halten Sie sich nicht am Gerät fest oder bewegen Sie es nicht, da das Gerät ansonsten umkippen könnte!

- Greifen Sie den HEPA-Filter seitlich am Rahmen und ziehen diesen nach oben aus dem Gehäuse heraus. Vermeiden Sie zum Schutz vor Verletzungen einen direkten Kontakt mit der Filtrationsfläche.

Zur Filterentsorgung beachten Sie bitte die speziellen Sicherheitshinweise auf Seite 28.

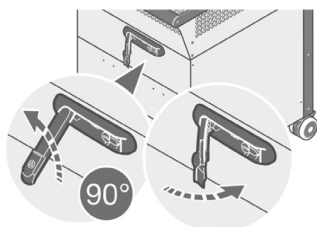
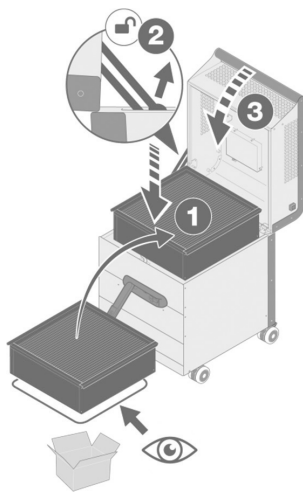
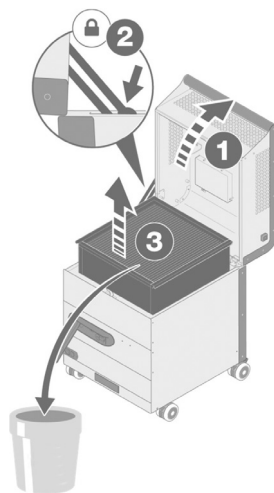
- Richten Sie den neuen HEPA-Filter so aus, dass dessen Gummidichtung nach unten gegen das Gitter zeigt, das die Filterkammer von der Gebläsekammer trennt.

- Setzen Sie den neuen HEPA-Filter so in das Gehäuse ein, dass dessen Gummidichtung nach unten zeigt. Drücken Sie das Filterelement leicht nach unten, so dass es fest im Gehäuse sitzt.

- Schließen Sie den Deckel langsam mit einer Hand und drücken Sie gleichzeitig den Arretierhebel mit der anderen Hand nach vorne, um die Verriegelung zu lösen. Anschließend greifen Sie den Deckel mit beiden Händen am Transportgriff und senken diesen vorsichtig ab, bis er vollständig geschlossen ist.

- Sobald der Deckel geschlossen ist, sichern Sie ihn mit dem Verriegelungshebel, indem Sie ihn um 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen und anschließend nach innen zum Gehäuse drücken.

Das Abziehen des Schlüssels stellt sicher, dass der Deckel verschlossen bleibt und nicht von Unbefugten geöffnet werden kann.



9 LEUCHTMITTELTAUSCH*

9.1 Spezielle Sicherheitshinweise



WARNUNG VOR HEIBER OBERFLÄCHE!

Die UV-C-Leuchtmittel* werden im Betrieb sehr heiß!

- Das Berühren der Leuchtmittel unmittelbar nach dem Ausschalten des Gerätes kann zu schweren Hautverbrennungen führen!
- Lassen Sie die Leuchtmittel mind. 15 Minuten lang nach dem Ausschalten abkühlen, bevor Sie sie austauschen.
- Tragen Sie im Zweifelsfall hitzebeständige Sicherheitshandschuhe.



ACHTUNG!

Erhöhter Schwerpunkt des Gerätes bei geöffnetem Gehäusedeckel!

- Arretieren Sie die Räder und achten Sie auf sicheren Stand des Geräts!



ACHTUNG!

Die Glaskörper der UV-C-Leuchtmittel sind empfindlich und können durch Berührung beschädigt und damit in ihrer Wirksamkeit beeinträchtigt werden!

- Berühren Sie niemals den Glaskörper der Leuchtmittel.
- Tragen Sie im Zweifelsfall Handschuhe!
- Berühren Sie die Leuchtmittel nur an ihren Endteilen.



ACHTUNG!

Gebrauchte UV-C-Leuchtmittel* dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!

- Wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallbeseitigungsbehörde, um Anweisungen für die ordnungsgemäße Entsorgung zu erhalten.
- Weitere Hinweise zur Entsorgung finden Sie in Kapitel 14 auf Seite 39 dieser Betriebsanleitung



HINWEIS

Produktionsbedingt können neue Leuchtmittel durch die hochenergetische Strahlung einen ungewöhnlichen Geruch entwickeln. Diese Geruchsbildung verschwindet üblicherweise in den ersten 20 - 50 Betriebsstunden.

* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

Leuchtmitteltausch

9.2 Leuchtmittel tauschen

Um das UV-C-Leuchtmittel zu tauschen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

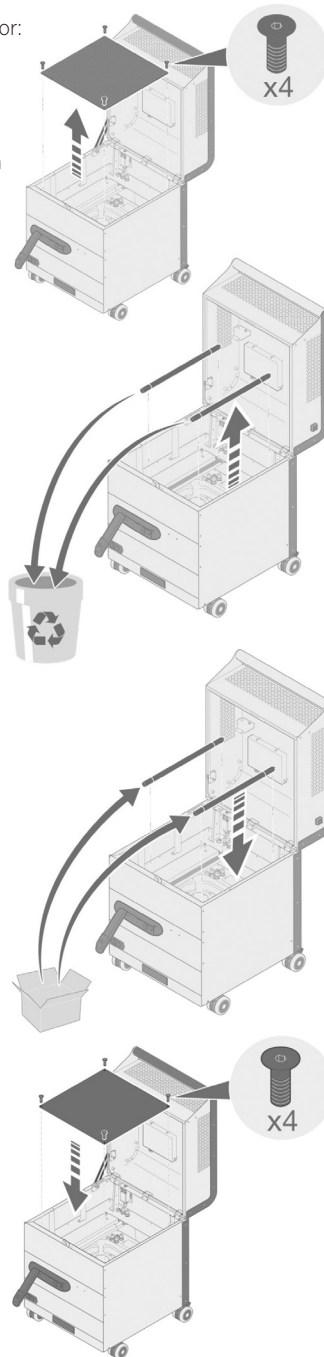
1. Entfernen Sie das HEPA-Filterelement. Führen Sie dazu die Schritte im Abschnitt 8.4 auf Seite 31 durch.
2. Lösen Sie die 4 Schrauben des Gitters, das die Filterkammer von der Gebläsekammer trennt und ziehen Sie das Gitter nach oben aus dem Gehäuse.
3. Rasten Sie das Leuchtmittel jeweils am Befestigungshalter aus.
4. Ziehen Sie anschließend das Leuchtmittel jeweils vorsichtig aus der Leuchtmittel-Fassung.



ACHTUNG!
Gebrauchte UV-C-Leuchtmittel dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!
Wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallbeseitigungsbehörde, um Anweisungen für die ordnungsgemäße Entsorgung zu erhalten.
Weitere Hinweise zur Entsorgung finden Sie in Kapitel 14 auf Seite 39 dieser Betriebsanleitung

5. Stecken Sie die neuen UV-C-Leuchtmittel jeweils in die dafür vorgesehene Fassung und rasten Sie sie in den entsprechenden Befestigungshalter ein.
6. Setzen Sie das Gitter von oben ein in die Filterkammer ein und befestigen Sie es mit den Schrauben.
7. Setzen Sie den HEPA-Filter ein. Führen Sie dazu die Schritte im Abschnitt 8.4 auf Seite 31 durch.
8. Setzen Sie im LED-Display den Betriebsstundenzähler der Leuchtmittel zurück (siehe Abschnitt 7.9.4 auf Seite 27).

* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln



10 PFLEGE

10.1 Spezielle Sicherheitshinweise



WARNUNG VOR ELEKTRISCHER SPANNUNG!
Das Gehäuse des Gerätes ist nicht wasserdicht!
Halten Sie elektrische Komponenten trocken, da der Kontakt mit Flüssigkeiten zu lebensgefährlichen Verletzungen und Beschädigungen von Komponenten führen kann.

10.2 Regelmäßige Pflege

- Reinigen Sie das LED-Display regelmäßig mit einem Microfasertuch.
- Das Gerät sollte je nach Bedarf mit einem feuchten Tuch, einem Reiniger auf Wasserbasis oder einem keimtötenden oder antimikrobiellen Reinigungsmittel gereinigt werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keine scharfen Chemikalien, Lösungsmittel oder Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie regelmäßig Staub und sonstige Verunreinigungen von der Außenseite der Lufteinlass- und Luftauslassschlitze, um eine ordnungsgemäße Luftzufuhr- und Luftabfuhr zu gewährleisten.
- Reinigen Sie regelmäßig die Laufrollen, um das Gerät sicher und ohne Blockaden der Rollen bewegen zu können.

11 SERVICE UND WARTUNG

11.1 Spezielle Sicherheitshinweise



WARNUNG!
Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von Personen, die mit der Betriebsanleitung vertraut sind, unter Beachtung der folgenden Hinweise durchgeführt werden!



WARNUNG!
Gefahr von Bränden, Elektroschocks oder Verletzungen!
Bevor Sie Reinigungs-, Service- oder Wartungsarbeiten durchführen, schalten Sie stets den Ventilator und die UV-C-Leuchtmittel* aus und trennen Sie das Netzkabel von der Netzsteckdose!
Nehmen Sie das Gerät niemals ohne Filterelemente in Betrieb!
Umgehen Sie keine Sicherheitseinrichtungen!

* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln



WARNUNG!
Persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen!
Verwenden Sie beim Austausch der Filterelemente eine FFP2-Maske, Einmalhandschuhe, Sicherheitsschuhe und eine Schutzbrille!



WARNUNG VOR HANDVERLETZUNGEN!
Arretieren Sie bei Wartungsarbeiten offene Türen und Klappen!

11.2 Wartungsplan

Das Gerät ist für einen minimalen Wartungsaufwand und lange Betriebszeiten ausgelegt. Trotzdem ist es notwendig, für den optimalen Betrieb des Gerätes folgende Wartungsintervalle einzuhalten.

Tätigkeit	Wartungs- und Pflegeintervalle		
	vor jeder Benutzung	bei Bedarf	mind. alle 2 Jahre
Außenreinigung		X	
Auf Beschädigungen prüfen	X		
Probelauf			X
HEPA-Filter wechseln			X
Vorfilter wechseln		X	X

11.3 Nachbestellbares Zubehör

Wenden Sie sich bitte für Zubehörbestellungen an den Kundendienst Ihres Vertriebspartners.

Bezeichnung	MANN+HUMMEL-Artikelnummer
Vorfilter (ePM1 55%)	800221039327
HEPA-Filter (H14)	800536066231
UV-C-Leuchtmittel	Bitte wenden Sie sich an den M+H-Service.
Sockel für UV-C-Leuchtmittel	Bitte wenden Sie sich an den M+H-Service.
Lüfter	Bitte wenden Sie sich an den M+H-Service.



HINWEIS
Verwenden Sie nur Ersatzteile des Herstellers, einschließlich der empfohlenen Ersatzfilter.
Die Verwendung von Ersatzteilen und Filtern die nicht von MANN+HUMMEL genehmigt wurden, führt zum Erlöschen aller Garantien und Leistungsansprüchen.

12 LAGERUNG

12.1 Filterelementlagerung



ACHTUNG!

- Schützen Sie lagernde Filterelemente vor UV-Strahlung, Staubeinwirkung, Nässe und Beschädigungen.
- Lagern Sie die Filterelemente unzugänglich für Insekten und Nagetiere.
- Halten Sie möglichst von jedem benötigten Filterelement mindestens ein Ersatz-Filterelement am Lager.

MANN+HUMMEL gewährleistet die Funktion von ordnungsgemäß gelagerten Filterelementen bis zu 4 Jahre nach dem Erwerb.

12.2 Gerätelagerung

Bitte beachten Sie die nachfolgenden Anweisungen, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist:

- Lagern Sie das Gerät in aufrechter Position und schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Verwenden Sie eine geeignete Abdeckung, um das Gerät vor Staub zu schützen.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und extremer Hitze.
- Bitte überprüfen Sie nach längerer Lagerung den Zustand des Stromkabels, der Filterelemente und der UV-C-Leuchtmittel*. Falls Sie Ersatzteile für defekte oder abgelaufene Komponenten benötigen, wenden Sie sich bitte an den Kundensupport Ihres Vertriebspartners.
- Lassen Sie das Gerät jährlich von einer Elektrofachkraft auf seinen ordnungsgemäßen Zustand überprüfen.



ACHTUNG!
Verwenden Sie zum Austausch defekter oder verbrauchter Komponenten nur original MANN+HUMMEL-Ersatzteile!
Die Verwendung von Ersatzteilen und Filtern die nicht von MANN+HUMMEL genehmigt wurden, führt zum Erlöschen aller Garantien und Leistungsansprüchen.

* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

13 STÖRUNGSSUCHE

Sollte einmal ein Problem mit dem Produkt auftreten, versuchen Sie bitte, es mit Hilfe der nachstehend beschriebenen Maßnahmen zu beseitigen. Sollte der Luftreiniger auch danach noch nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.



ACHTUNG!
Verwenden Sie zum Austausch defekter oder verbrauchter Komponenten nur original MANN+HUMMEL-Ersatzteile!
Die Verwendung von Ersatzteilen und Filtern die nicht von MANN+HUMMEL genehmigt wurden, führt zum Erlöschen aller Garantien und Leistungsansprüche.

Störung/Fehler	Ursache	Beseitigung
Der Luftreiniger funktioniert nicht.	Keine Stromversorgung	Prüfen Sie, ob das Gerät an einer Netzsteckdose angeschlossen ist.
	Luftreiniger nicht eingeschaltet	Prüfen Sie die Stellung des Schalters an der Geräterückseite.
	Gerätedeckel nicht geschlossen und verriegelt	Schließen und verriegeln Sie den Gerätedeckel.
	Am Display angezeigter Luftvolumenstrom beträgt „0 m ³ /h“	Erhöhen Sie den Luftvolumenstrom.
	Datum und Uhrzeit für Automatikbetrieb falsch eingestellt	Stellen Sie korrekte Werte für Datum und Uhrzeit ein.
Es strömt kaum oder keine Luft aus dem Reinluftauslass.	Luftreiniger nicht eingeschaltet	Schalten Sie den Luftreiniger ein.
	Lüftungsschlitze an Lufteinlass- oder Luftauslassschlitzen blockiert	Entfernen Sie Verstopfungen und Blockaden durch Fremdkörper und Verunreinigungen an den Lufteinlass- und Luftauslassschlitzen.
	LED-Display zeigt beim Filterzustand „Replace“ oder „Alert“ an.	Tauschen Sie beide Filter aus.
Aus dem Reinluftauslass strömt ein seltsamer	Filter stark verschmutzt bzw. am Ende seiner Lebensdauer angelangt.	Tauschen Sie beide Filter aus.
	Desinfektion des HEPA-Filterelementes durch die UV-C-Leuchtmittel*	In den ersten Wochen kann es bei neuen UV-C-Leuchtmitteln* zu leichter Geruchsbildung kommen. Dabei handelt es sich um keine Störung. Der Geruch verwindet mit der Zeit.

*Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

Störung/Fehler	Ursache	Beseitigung
Das Gerät macht unnatürliche Geräusche.	Fremdkörper oder sonstige unbefestigte Gegenstände an oder in den Lufteinlass- und Luftauslassschlitzen	Entfernen Sie diese Gegenstände.
	Störung kann nicht selbstständig behoben werden.	Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst Ihres Vertriebspartners.

14 ENTSORGUNG

Wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallbeseitigungsbehörde, um weitere Anweisungen für die ordnungsgemäße Entsorgung der Gerätekomponenten zu erhalten.

14.1 Umweltschutz

Ordnungsgemäße Entsorgung dieses Geräts (Elektro- und Elektronikaltgeräte) und der darin enthaltenen Batterie.

Der OurAir TK 850 Luftreiniger ist ein elektrisches/elektronisches Gerät. Am Ende seiner Lebensdauer oder wenn das Gerät anderweitig zu Abfall wird, sind Sie gesetzlich dazu verpflichtet, es getrennt vom unsortierten Hausmüll zu entsorgen. Sie können es entweder bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte oder im Handel zurückgeben. Die Entsorgung des Gerätes über die Restmülltonne ist verboten. Dies wird durch das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne ausgedrückt. Im Display des Gerätes befindet sich eine CR2032 Knopfzelle. Diese kann bei der Entsorgung im Gerät verbleiben. Zur kostenfreien Rückgabe können Sie sich an die Verkaufsstelle des Produktes wenden. Es stehen in Ihrer Nähe auch Sammelstellen für Elektro- und Elektronikaltgeräte zur Verfügung. Bitte wenden Sie sich an Ihre Stadt- bzw. Kommunalverwaltung um sich über die Adressen der Sammelstellen zu informieren.



14.2 Filter

Entsorgen Sie Vor- und HEPA-Filter in Übereinstimmung mit gesetzlichen und kommunalen Vorschriften. Allgemein können Sie benutzte Filter in einem luftdichten Folienbeutel im Hausmüll entsorgen.

14.3 UV-C-Leuchtmittel*



ACHTUNG!
Gebrauchte UV-C-Leuchtmittel dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!
- Wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallbeseitigungsbehörde, um Anweisungen für die ordnungsgemäße Entsorgung zu erhalten.

*Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

15 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt die MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2011/65/EU und 2014/30/EU befindet.
Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist im Internet einsehbar: [Link](#)



MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG
Eichenhofer Weg 14-16, 45549 Sprockhövel, Germany
Tel.: +49 7141 98-2601

MANN+HUMMEL
OurAir TK 850
Original Operating Manual

Table of contents

1 INTRODUCTION	4		
1.1 Vendor and publisher	4		
1.2 Means of representation	4		
1.2.1 Lists	4		
1.2.2 Instructions	5		
1.2.3 Safety notices	5		
1.2.4 Mandatory signs	5		
1.2.5 General information	6		
2 SAFETY	6		
2.1 Basic safety instructions	6		
2.2 Intended use	9		
2.3 Non-intended use	9		
2.4 Labelling on the appliance	9		
2.4.1 Type label (example)	9		
3 FUNCTION DESCRIPTION	10		
3.1 General information on indoor air quality	10		
3.2 The purification process described	11		
4 TECHNICAL DATA	12		
4.1 Appliance representation	13		
5 INSTALLATION	14		
5.1 Transport	14		
5.2 Positioning	14		
6 COMMISSIONING	16		
6.1 Special safety instructions	16		
6.1.1 Electrical requirements	16		
6.1.2 UV-C light bulbs*	16		
6.1.3 Filter elements	17		
6.2 Power supply	17		
7 OPERATION	18		
7.1 Home screen	18		
7.2 Description of the controls	18		
7.3 PIN code**	19		
7.3.1 PIN code screen protection**	19		
7.3.2 Change PIN code**	20		
7.4 Starting the appliance	21		
7.5 Selecting the fan level	22		
7.6 Manually switching the UV-C lamp on*	22		
		7.7 Automatic and manual mode	23
		7.7.1 Manual mode	23
		7.7.2 Automatic mode (timer)	23
		7.8 Advanced settings	24
		7.8.1 Language	24
		7.8.2 Date and time	25
		7.8.3 Display brightness	25
		7.9 Service menu	26
		7.9.1 Show the remaining filter service life	26
		7.9.2 Confirm filter change	26
		7.9.3 Display operating hours	27
		7.9.4 Confirm light-bulb replacement*	27
		7.10 Display device information	27
		8 FILTER REPLACEMENT	28
		8.1 Special safety instructions	28
		8.2 Filter replacement at a glance	29
		8.3 Replacing the pre-filter	30
		8.4 Replacing the HEPA filter	31
		9 LIGHT BULB REPLACEMENT*	33
		9.1 Special safety instructions	33
		9.2 Replacing the light bulbs	34
		10 CARE	35
		10.1 Special safety instructions	35
		10.2 Regular maintenance	35
		11 SERVICE AND MAINTENANCE	35
		11.1 Special safety instructions	35
		11.2 Maintenance plan	36
		11.3 Re-orderable accessories	36
		12 STORAGE	37
		12.1 Storing filter elements	37
		12.2 Storage	37
		13 TROUBLESHOOTING	38
		14 DISPOSAL	39
		14.1 Environmental protection	39
		14.2 Filters	39
		14.3 UV-C light bulbs*	39
		15 DECLARATION OF CONFORMITY	40

* Applies to models with integrated UV lamps.

** Applies to models with PIN code protection

* Applies to models with integrated UV lamps.

1 INTRODUCTION

Thank you for purchasing the MANN+HUMMEL OurAir TK 850 indoor air purifier.

With the integrated HEPA filter element (High Efficiency Particulate Air), your indoor air purifier protects you and the people around you from numerous indoor air pollutants such as particulates, bacteria and aerosol-borne viruses in highly frequented public areas such as schools, conference rooms, dining halls, waiting and reception areas, care homes and production spaces.

In models with integrated UV-C lamps, the HEPA filter element is irradiated with UV-C rays at suitable intervals in order to neutralize pathogens such as bacteria and viruses and to inhibit their growth.

This Operating Manual contains important information regarding the safety, operation and maintenance of the appliance. Please read this Operating Manual carefully. Always keep this Operating Manual and the safety information it contains in the immediate vicinity of your air purifier.

We reserve the right to make technical improvements to the products described in this Operating Manual without notification. We can provide information on the current status. Further information and support are available from our website at www.mann-hummel.com. You can also contact the point of sale where you purchased the product.

This is the translation of the original Operating Manual. The publisher owns the copyright for this Operating Manual. Reprinting, translation and copying of this document, or extracts of it, requires the explicit written consent of the publisher.

1.1 Vendor and publisher

If you have any questions about your MANN+HUMMEL interior air purifier, please contact us:

MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG

Eichenhofer Weg 14-16

45549 Sprockhövel, Germany

Telephone: +49 (0) 7141 98 - 2601

Fax: +49 (0) 7141 98 - 2545

Internet: www.mann-hummel.com

E-mail: support.our.air@mann-hummel.com



Scan the QR code to view the latest version of the operating manual.

1.2 Means of representation

1.2.1 Lists

Lists are shown as indents, as in the following examples:

- Make sure that the air inlet on the appliance is not blocked.
- If possible, distribute a number of appliances around a room so that the air is purified in all areas.

1.2.2 Instructions

Instructions to be performed in a certain order are numbered, as shown in the following example:

1. Switch off the appliance at the main power switch.
2. Pull the power plug out of the power outlet.

1.2.3 Safety notices

This Operating Manual as well as your OurAir indoor air purifier come with the following safety instructions:



WARNING: ELECTRICAL VOLTAGE!

Safety information with this symbol indicates a risk to persons from high electrical voltages that can cause serious or even fatal injury.



WARNING OF HAND INJURY!

Safety information with this symbol indicates a risk to persons from closing mechanical components that can cause minor or moderate injury.



WARNING: HOT SURFACES!

Safety information with this symbol indicates a risk to persons from touching hot components that could potentially result in minor or moderate injury.



WARNING!

A safety notice with the signal word **WARNING!** indicates a general personal risk that could potentially result in minor or moderate injury.



CAUTION!

A safety notice with the signal word **CAUTION!** indicates a risk of damage to property.

1.2.4 Mandatory signs



WEAR GOGGLES!

Notes with this symbol indicate that eye protection must be used as part of the personal protective equipment (PPE).



WEAR RESPIRATORY PROTECTION!

Notes with this symbol indicate that respiratory protection (protection class FFP2 at least) must be used as part of the personal protective equipment (PPE).



WEARING SAFETY GLOVES!

Notes with this symbol indicate that safety gloves must be worn as part of the personal protective equipment (PPE).



WEAR FOOT PROTECTION!

Notes with this symbol indicate that foot protection must be worn as part of the personal protective equipment (PPE).



REFER TO THE OPERATING MANUAL!

This symbol indicates that you should read and follow the Operating Manual before operating the appliance.

1.2.5 General information



NOTE

This symbol in all the sections of the manual in which the information provided must be carefully observed to ensure trouble-free and economic operation.



Additional information is marked with this symbol

2 SAFETY

2.1 Basic safety instructions



WARNING!

In an emergency or when replacing electrical components:

- Switch off the appliance at the main power switch and pull the power plug out of the power outlet.
- Do not reconnect a defective appliance to the power supply!
- Please contact our customer service!



WARNING!

To avoid personal injury and damage to property, please follow the guidelines and instructions below.



WARNING!

Wear personal protective equipment (PPE)!

Personnel responsible for changing filters, servicing units, or moving units within the facility are strongly advised to wear appropriate personal protective equipment (PPE) and to follow safe work practices in accordance with legal and industrial safety regulations.



REFER TO THE OPERATING MANUAL

Read this Operating Manual carefully before installing / using the appliance and always keep it in the immediate vicinity of the place of installation, or on the appliance itself. Follow the safety information and instructions.

We accept no liability for damage or malfunctions resulting from non-compliance with these operating instructions!

- The air purifier does not remove carbon monoxide (CO) or radon (Rn) and must not be used where accidents have caused combustion and hazardous chemicals.
- Do not operate the appliance with a damaged power cord or plug. If the power cord of the appliance or its plug is damaged, it must be replaced by qualified personnel in order to avoid hazards. Contact the manufacturer or their customer service in this case.
- Do not kink, twist, crush or pull on the power cord. Pull the power plug to unplug the power cord from the power outlet.
- Check the condition of the power cord before use. Damaged cables can cause fatal electric shocks!
- Lay the cable unobstructed in the room. Do not cover the cable with carpets or similar. Do not lay the cord under furniture or appliances. Keep the power cord away from walkways so that no one trips over it.
- Do not operate or position the appliance in potentially explosive areas or rooms.
- Keep the appliance away from sources of fire and flammable substances.
- Do not position or operate the appliance near gas appliances, fireplaces, or other heaters.
- Place the appliance upright and secure from tipping on a stable, level, horizontal and dry surface.
- Do not operate or touch the appliance or power plug with wet or damp hands, otherwise you could receive an electric shock.
- At no time should you allow unauthorized persons or children to operate the appliance.
- Do not expose the appliance to direct water jets. Do not operate it in damp rooms and do not place it there.
- Never push objects or limbs through the air inlet or air outlet grilles!
- Do not cover the appliance during operation and do not place any objects or clothing on it.
- Do not sit or stand on the appliance. Do not use it as a step.
- Keep children and animals away from the appliance. Use the appliance only under supervision.
- The appliance may only be operated by persons (including children aged 8 years and older) with limited sensory, mental or physical abilities and by persons unfamiliar with the Operating Manual under the supervision of persons who are responsible for their safety.
- Before operation, check the appliance, the power cord and its plug as well as any accessories for damage. Do not use damaged appliances or parts.
- Protect the appliance and its parts (e.g. power cord, plug, etc.) from damage.
- The power connection must meet the requirements specified in chapter 4 on page 12.
- Pull out the power plug before conducting any maintenance or servicing work on the appliance.

- When not in use, switch off the appliance off and unplug the power cord.
- Observe minimum clearances to the appliance. These are available in section 5.2 on page 14.
- Make sure that there are no objects in the air inlet or the outlet area of the appliance before operation.
- Do not block the air inlets or air outlets of the appliance. Insufficient air circulation affects the performance of the appliance.
- Dispose of used and exchanged filter elements with household waste.
- Do not disassemble, repair or modify the appliance without approval from the manufacturer. Unauthorized disassembly or repairs can result in malfunctions and hazards. Unauthorized modification can lead to fire and malfunctions.
- Do not use solvents to clean the product as this will damage the product and may result in electric shock, which can cause personal injury or fire.
- Use only original MANN+HUMMEL spare parts that are intended for this product. Part numbers are available in section 11.3 on page 36.
- Before starting the appliance, make sure that all filter elements are inserted properly. Never operate the appliance without filter elements!

2.2 Intended use

- The OurAir indoor air purifier is used exclusively for the mechanical filtration of impurities (e.g. particulates, paper and textile microfibrines, harmful gases, allergens) and finely dispersed (including virus-carrying) aerosols from the ambient air by air circulation within closed spaces.
- Only operate the appliance if it is in technically perfect condition, taking aspects of safety and risk into account and observing the Operating Manual.
- Only persons familiar with this document are authorized to service the device in accordance with the maintenance intervals specified in these operating instructions.
- The device is designed for use in private and commercial areas (pollution degree 2 according to IEC 60664-1 and IEC 61010-1)“.

2.3 Non-intended use



WARNING!

- The OurAir indoor air purifier is not a medical product and is not certified as such.
- Do not use the appliance in a manner other than that described in this Operating Manual.
 - Do not use the appliance if you are unable to comply with the operating conditions.
 - Do not place the appliance on a wet or flooded surface.
 - Do not place the appliance on an unpaved surface.
 - Do not place any objects such as clothing on the appliance.
 - Do not operate the appliance outdoors.
 - Do not use the appliance to suck in vapours or liquids.
 - Do not use the appliance for therapeutic purposes.
 - Any operation or use other than that specified in this Operating Manual is not permitted. Failure to comply will void any liability and warranty claims.
 - Unauthorized structural changes as well as additions or modifications to the appliance are prohibited.

2.4 Labelling on the appliance



NOTE

Ensure that all labels on the appliance are in a legible condition.

2.4.1 Type label (example)

- (1) Manufacturer, address, logo
- (2) CE marking
- (3) QR code (link on manufacturer website)
- (4) Do not dispose of the appliance in household waste!
- (5) Model name
- (6) Serial number
- (7) Part number
- (8) Electrical data
- (9) Weight
- (10) Date of manufacture

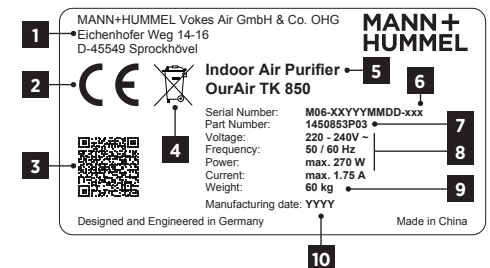


Fig. 1: Type label

3 FUNCTION DESCRIPTION

3.1 General information on indoor air quality

Fine dust, harmful gases and aerosol-borne pathogens in the air are bad for human health.

We spend more than 90% of our time indoors. The concentration of pollutants such as particulates, ozone or volatile organic compounds (VOCs) can be five times higher than outdoors.

The quality of our ambient air takes on a special importance in times of virus outbreaks. Simply when breathing out and speaking, every person distributes thousands of aerosols (tiny saliva particles) in the ambient air. These particles are invisible to the human eye, under certain conditions they can fly farther than 1.5 – 2.0 m, and they can even stay airborne for several hours. People with a virus infection spread the disease in the air they breathe. If other people inhale infectious aerosols, the virus enter the lungs through the respiratory tract and can lead to an infection. Reducing the concentration of aerosol-borne pathogens indoors therefore plays an important role in reducing infection rates.

Virus can be transmitted on the air in spaces with an inadequate air exchange. For this reason, regular ventilation is one of the most effective measures to reduce infection. Regularly exchanging indoor air with fresh air reduces the concentrations of harmful gases (e.g. the carbon dioxide exhaled by humans) and, where there are infected people, it reduces the concentration of virus-contaminated aerosols.

However, adequate ventilation is sometimes impossible where windows cannot be opened or are too small. And all too often, people simply forget to ventilate. It is therefore advisable to support the exchange of air with professional air filter systems.

This is where the OurAir TK 850 indoor air purifier can help you.

3.2 The purification process described

The MANN+HUMMEL OurAir TK 850 is a versatile air-purification system for indoor spaces. It is equipped with a pre-filter element (ePM10 80%) and a HEPA main filter (H14). These combined filters reliably capture more than 99.995% of all particles and aerosols in the room air (including particulates, viruses, bacteria and other microorganisms). In models with integrated UV-C lamps, the HEPA filter element is irradiated with UV-C rays at suitable intervals in order to neutralize pathogens such as bacteria and viruses and to inhibit their growth.

The mobile OurAir TK 850 is intended for use in rooms of up to 70 m² with an air exchange rate of 5 times per hour. It is simply placed anywhere in the room. This also enables the effective use of a number of appliances in rooms that exceed a nominal size of 70 m².

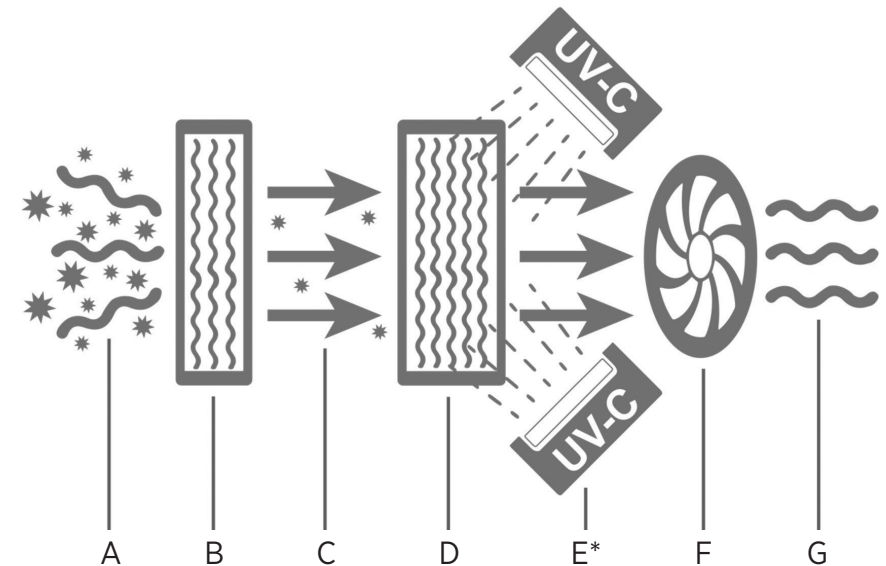


Fig. 2: Schematic illustration of the purification process

The schematic diagram illustrates the filtering process in your OurAir air purifier:

1. The fan (D) sucks in the contaminated ambient air (A) through the pre-filter element (B).
2. The pre-filter element (B) filters coarser, particulate impurities from the air. Optional is the additional use of an activated carbon filter element for removal of unpleasant smells and harmful gases.
3. The fan (D) directs the pre-filtered air (C) past the UV-C lamps (E*) to the inlet side of the HEPA filter (F), which filters all aerosol-borne substances from the air including pathogens such as bacteria and viruses to at least 99.995%.
4. At regular time intervals, the UV-C lights (E*) reliably inactivate the pathogens deposited on the HEPA filter (F).
5. After filtering, the purified air (G) flows out of the OurAir air purifier back into the room.

* Applies to models with integrated UV lamps

4 TECHNICAL DATA

Feature	Specification
Weight (net / including packaging)	60 kg / 70 kg
Dimensions (height x width x depth)	770 mm x 510 mm x 630 mm
Voltage	220 - 240 VAC-, 50 / 60 Hz
Power cord	1.8 m long, C14, IEC with Euro moulded plug
Current consumption	Max. 1.8 A
Power consumption (operating)	Max. 270 W
Power consumption (UV-C light bulbs)*	2x 20W
Protection class	IP54 for electrical components (IP40 for IEC C20 connector)
Overvoltage category	II
Fuse	4 A (internal fuse) Operation only permitted in circuits with residual current operated circuit-breaker (RCCB).
Auto restart	Yes. The appliance restarts if power is interrupted briefly
Display	7" LED touch screen
Volumetric air flow	Adjustable volume flows 10 levels from 0 - 950 m ³ /h
Max. room size per appliance	70 m ²
Air circulation	5 circulations per hour (for a 70 m ² room)
Max. sound pressure level	≤57 dB(A)
Pre-filter element	ISO ePM10 80% (as per EN 779 / ISO 16890) Optional: Activated charcoal filter (MERV 8 / ASHRAE 52.2)
HEPA filter element	HEPA H14 filter (as per ISO 29463 & EN 1822; at 1000 m ³ /h)
Service life of the HEPA filter element and pre-filter element	approx. 2 years, depending on ambient conditions (Anzeige des Filterzustands im LED-Display)
Ambient temperature / humidity	0 - 40 °C / < 80 % relative humidity
UV-C light bulbs* Wavelength / Luminous intensity	254 nm / 7800 cd
Max. installation altitude of the unit above sea level	2000 m
Scope of delivery	1x OurAir SQ 2500 indoor air purifier 1x HEPA filter element (H14), pre-installed 1x pre-filter element (ePM1 55%), pre-installed 2x UV-C light bulbs (already installed)* 1x 2 m power cord 4x keys to open the housing 1x Operating Manual 1x button cell CR2032 installed in the display, maintenance-free

* Applies to models with integrated UV lamps



NOTE

Check that the scope of delivery is complete and that there are no signs of damage. If the delivery comes with damaged parts, please inform your sales partner.



NOTE

For circuit diagrams and flow charts for the appliance, please contact the manufacturer.

4.1 Appliance representation

The MANN+HUMMEL OurAir TK 850 is a mobile HEPA filter system for indoor use. The main features include touchscreen control, an ePM10 pre-filter element, a HEPA-H14 filter element, UV-C light* bulbs, a fan, and a housing mounted on castors.

Front view

- (1) Control element (LED touchscreen)
- (2) Clean air outlet
- (3) Air inlet

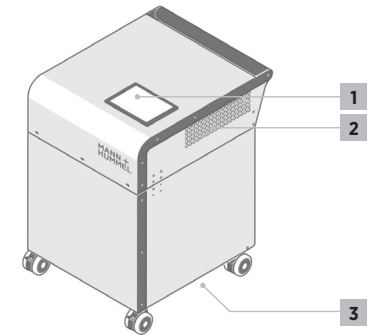


Fig. 3: TK 850 front view

Rear view

- (4) Transport handle
- (5) Housing lid for access to HEPA filters
- (6) Lid fastener with lock
- (7) Integrated power socket and main switch
- (8) Pre-filter element compartment
- (9) Castors

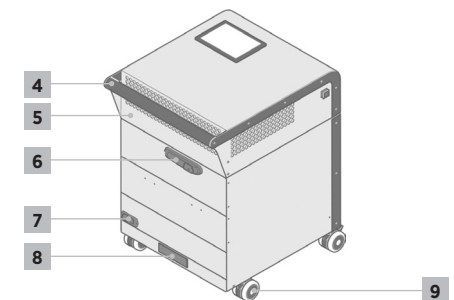


Fig. 4: TK 850 rear view

* Applies to models with integrated UV lamps

5 INSTALLATION

5.1 Transport

The OurAir TK 850 is equipped with four swivel castors and a handle for easy transport. Please follow these instructions before transporting the appliance:



WARNING!

Risk of injury when carrying the appliance due to its heavy weight!

- In order to negotiate obstacles (e.g. stairs), the appliance should be lifted by at least two people.
- Every person should wear appropriate foot protection!
- Switch off the appliance and unplug the power cord from the power socket at the back of the housing.
- Check that the lid of the appliance is locked and that the key can be removed from the lock.
- The device should only be rolled on level and smooth surfaces by using the handle.
- After transport, the device should be upright and checked for possible damage.
- If you discover any damage to the device, please contact the customer service of your sales partner.



Make sure that you meet the following conditions when setting up the appliance:

- Only place and operate the appliance on flat, horizontal surfaces.
- Observe the load capacity of the floor. You will find the weight of the appliance on the type label.
- Do not operate the appliance in the bathroom or in rooms with high humidity.
- Once positioned at the place of operation, lock the castors to ensure that the device stands securely.
- Place the appliance as far as possible from the main entrance door of the room to be ventilated.
- Make sure there is a distance of 50 cm to walls and objects at the sides and back.



NOTE

In exceptional cases, distances of min. 20 cm are tolerable for short periods.

- Make sure that the air inlet on the appliance is not blocked.
- If possible, distribute a number of appliances around a room so that the air is purified in all areas.

5.2 Positioning

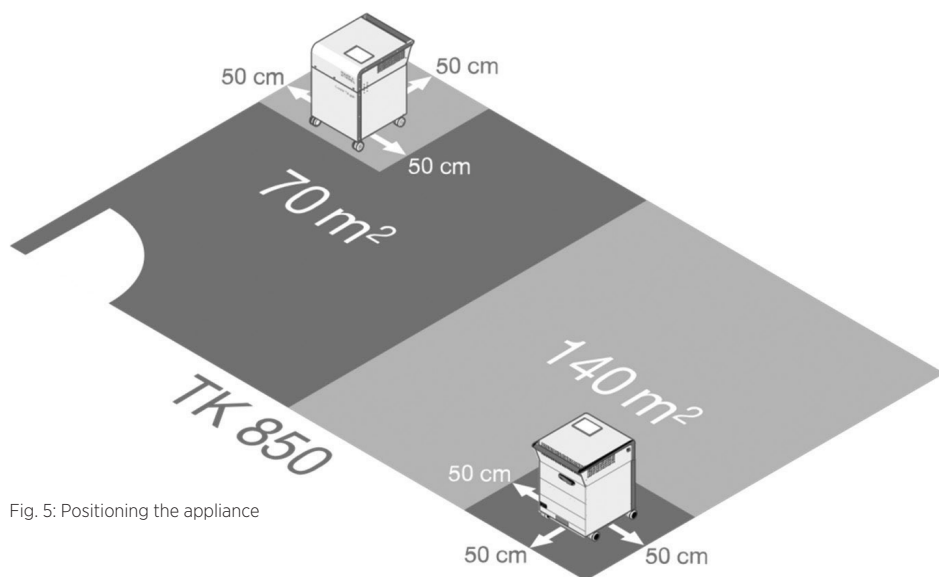


Fig. 5: Positioning the appliance

6 COMMISSIONING

6.1 Special safety instructions



CAUTION!

When connecting the appliance, observe the basic safety instructions in section 2.1 on page 6.

Every OurAir TK 850 indoor air purifier has to pass a quality inspection before it leaves our factory. However, we have no control over any minor errors that may occur during shipping and handling.

We recommend that you check the following critical components before using your air purifier.

6.1.1 Electrical requirements



WARNING: ELECTRICAL VOLTAGE!

Using an unsuitable electrical supply for the appliance can lead to severe or fatal injury!

- Only use the power cord supplied with the appliance!
- Ensure a suitable and safe power supply for the appliance!
- Operation is only permitted in circuits with residual current operated circuit-breaker (RCCB)!
- To avoid personal injury, fire hazards and/or damage to the electrical system and the appliance power cord, the appliance may only be connected to or disconnected from the power supply when the fan and the UV-C lamps* are switched off!
- The OurAir TK 850 requires a power supply of 220 – 240 V - at 50 / 60 Hz for correct operation.
- Only use extension cables with CE certification and the GS mark (“Geprüfte Sicherheit”).
- Do not use multi-socket extenders for the power connection!

6.1.2 UV-C light bulbs*



CAUTION!

Defective or incorrectly installed UV-C light bulbs can damage the appliance and impair the purification performance.

- Do not operate the appliance with UV-C light bulbs that have obvious signs of external damage.
- Before commissioning the appliance, make sure that the UV-C light bulbs are undamaged and correctly installed!
- Only touch the light bulbs by their end parts. Never touch the glass of the light bulb. Otherwise the effectiveness of the light bulbs will be impaired!

* Applies to models with integrated UV lamps

6.1.3 Filter elements



CAUTION!

Defective or incorrectly installed filter elements impair the cleaning performance of the appliance! Before commissioning the appliance, make sure that the filter elements are undamaged and correctly installed!

- Make sure that the pre-filter is correctly installed and undamaged.
- Note the correct flow direction, marked by a symbol on the side of the pre-filter.
- Make sure that the cover of the pre-filter housing is closed properly.
- Open the lid of the housing and check the HEPA filter for damage to the material or structure. Close the lid of the housing securely and remove the key.

6.2 Power supply

1. Plug the supplied power cord into the integrated plug socket on the rear of the device (see Fig. 4, item 7 on page 13).
2. Take hold of the plug to plug the power cord into the power socket (or a suitable extension cable).
3. Switch on the appliance using the power switch next to the plug socket (see Fig. 4, item 7 on page 13).
4. The appliance starts and shows the start screen on the LED display.
5. Use the LED touch screen to operate the various functions of the appliance.

7 OPERATION

7.1 Home screen

After connecting the power supply, the appliance initializes itself and, after a brief wait, the LED display shows the home screen.

Menu items on the home screen

- (1) Main menu
- (2) Settings
- (3) Service menu
- (4) Device information
- (5) Display current volume flow
- (6) Status display protection

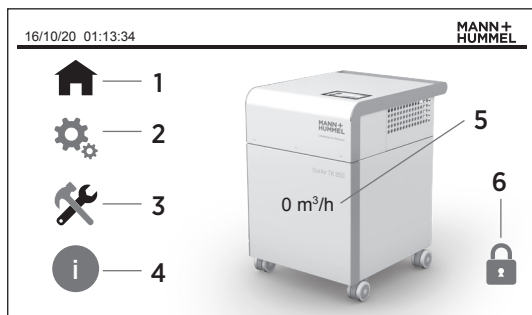


Fig. 6: Home screen

Tapping a menu item in the LED touch display takes you to the corresponding menu. The selected menu item then appears as a green symbol. The home screen also shows the current volume flow of the appliance. The appliance is switched off at a volume flow of "0 m³/h".

7.2 Description of the controls

The LED display offers various controls of the following features:

Symbol	Meaning
	Feature switched off. Tap to switch the feature on.
	Feature switched on. Tap to switch the feature off.
	Tap and slide the controller to set the feature to the desired value.
	Tap to open the screen with the advanced settings.
	Tap to return to the settings.

These elements are used to adjust the settings in the active menu items. Furthermore, there are some special control elements for particular settings, which are explained in the corresponding description.

7.3 PIN code***

7.3.1 PIN code screen protection**








By default the display is locked with a PIN code, which can be changed individually. Proceed as follows to unlock the display:

Menu	Button	Action
Home screen	PIN code protection 	The "PIN code protection" button takes you to the menu for programming the timer.
IN code protection 	User no. 	Tap the "User No." input field. A numeric keypad opens. Enter the user number "1".
	Confirm input 	Confirm the entry with the "Enter" key on the numeric keypad.
	Password 	Tap the "Password" input field. A numeric keypad opens. Enter the PIN code. The default PIN code is 11111.
	Confirm input 	Confirm the entry with the "Enter" key on the numeric keypad.
	Login 	After entering the user number and PIN code, tap the "Login" button to unlock the display. The display returns to the home screen
Home screen	PIN code protection 	The open padlock symbol indicates that the PIN code protection for the display is unlocked. Tapping this button again activates the display's PIN code lock.



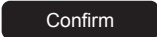

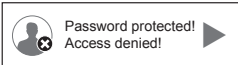
** Applies to models with PIN code protection

7.3.2 Change PIN code**



You can change the preset PIN to a code of your choice. From the home screen, go to the “Settings” menu and then “Advanced Settings”:

Menu	Button	Action
Settings 	Advanced settings 	On the display, tap the arrow to go to the “Advanced settings” view
	Change PW 	Tapping the “Change PW” symbol opens the dialogue for changing the PIN code.
	Old password 	Tap on the “Old password” input field. A numeric keypad opens. Use it to enter the current PIN code. The default PIN code is 11111.
	Confirm input 	Confirm the entry with the “Enter” key on the numeric keypad. Entering an incorrect PIN code prompts an error message. Confirm the message and reenter the correct current PIN code.
	New password 	If the entered PIN code was correct, tap the “Confirm” button to set the new PIN code.
	New password 	Tap on the upper “New Password” input field. A numeric keypad opens. Enter the new PIN code and confirm your entry with the “Enter” key on the numeric keypad. Tap on the lower “New Password” input field. A numeric keypad opens. Enter the new PIN code and confirm your entry with the “Enter” key on the numeric keypad. Note: The new PIN code can consist of up to 5 digits of the numbers 0 – 9.



** Applies to models with PIN code protection

Menu	Button	Action
	Password comparison  	The PIN codes in the two input fields must match: - If they match, a green tick appears next to the input fields. - If the entries do not match, a red cross appears next to the fields. In this case, enter the new PIN code again in both fields.
	Confirm new password 	Accept the new PIN code by tapping the “Confirm” button. This takes you back to the “Settings” menu.
	Confirm new password 	Accept the new PIN code by tapping the “Confirm” button. This takes you back to the “Settings” menu.
	Access denied 	In case of the wrong PIN code or an unauthorized attempt to access the display, the following error message appears: Password Protected! Access Denied! Confirm this message and enter the correct PIN code.


7.4 Starting the appliance



Menu	Button	Action
Settings 	System OFF / ON 	Start the appliance by tapping the “System OFF / ON” button. - The button then appears in green. - The appliance starts. - Tap again to turn the appliance off.

7.5 Selecting the fan level

Menu	Button	Action																						
Settings 	Air flow rate 	Set the air flow rate in the appropriate menu by moving the slider to the desired position. The following setpoint settings for air flow are assigned to the stages of the slider: <table border="1"> <thead> <tr> <th>Controller Stage</th> <th>Air flow rate</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>100 m³/h</td></tr> <tr><td>2</td><td>150 m³/h</td></tr> <tr><td>3</td><td>200 m³/h</td></tr> <tr><td>4</td><td>300 m³/h</td></tr> <tr><td>5</td><td>400 m³/h</td></tr> <tr><td>6</td><td>500 m³/h</td></tr> <tr><td>7</td><td>600 m³/h</td></tr> <tr><td>8</td><td>750 m³/h</td></tr> <tr><td>9</td><td>850 m³/h</td></tr> <tr><td>10</td><td>950 m³/h</td></tr> </tbody> </table>	Controller Stage	Air flow rate	1	100 m³/h	2	150 m³/h	3	200 m³/h	4	300 m³/h	5	400 m³/h	6	500 m³/h	7	600 m³/h	8	750 m³/h	9	850 m³/h	10	950 m³/h
Controller Stage	Air flow rate																							
1	100 m³/h																							
2	150 m³/h																							
3	200 m³/h																							
4	300 m³/h																							
5	400 m³/h																							
6	500 m³/h																							
7	600 m³/h																							
8	750 m³/h																							
9	850 m³/h																							
10	950 m³/h																							

7.6 Manually switching the UV-C lamp on*


 **NOTE**
The recommendation is to use the UV-C lamps for no more than 30 minutes a day. Longer running times can shorten the service life of the HEPA filter.

Menu	Button	Action
Settings 	UV 	In automatic mode, the UV-C lamps for disinfecting the HEPA filter element are switched on and off at regular intervals each day. You also have the option of starting the UV-C lamps manually with the “UV” button. The button then appears in green. Tap again to turn the lamps off. The UV-C irradiation is active for 30 minutes after switching on and then switches off automatically.

* Applies to models with integrated UV lamps

7.7 Automatic and manual mode

The appliance is suitable for manual and automatic operation (timer). In automatic mode, you can store the operating times for certain days of the week. As long as the automatic mode is active, the UV-C lamps* are switched on and off automatically at regular intervals.


 **NOTE**
For the best possible air purification, we recommend that you operate the appliance in automatic mode.


7.7.1 Manual mode





Proceed as follows to use the appliance in manual mode:

1. Switch the appliance on (see section 7.4 on page 21).
2. Set the fan level (see section 7.5 on page 22).
3. Switch the UV-C lamps* on at regular intervals (see section 7.6 on page 22).




7.7.2 Automatic mode (timer)

 **CAUTION!**
It is not possible to use an external timer to control the power supply of the appliance for scheduled air purification—this can damage the appliance! Always use the automatic mode provided by the appliance!

 **NOTE**
In order for the time switch to work, please ensure that the date and time are set correctly in the appliance (see section 7.8.2 on page 25)





Menu	Button	Action
Settings 	Time Switch 	The “Time switch” button takes you to the menu for programming the timer.
	Switch function 	Activate the automatic mode by tapping the “Switch function” button. – The button then appears in green.
	Weekday 	In the list of weekdays, activate the buttons for the days on which the appliance should switch itself on and off automatically. The timer is activated on days with a green button. The timer is deactivated on days with a red button. Manual operation is still possible on these days.

* Applies to models with integrated UV lamps

Menu	Button	Action
	Switch-on time 	Touch the input field "Switch-on time" and a keyboard is displayed for entering the switch-on time. On activated weekdays, the appliance switches on automatically at this time
	Switch-off time 	Touch the input field "Switch-off time" and a keyboard is displayed for entering the switch-off time. On activated weekdays, the appliance switches on automatically at this time.
	Back 	The appliance immediately accepts your entries. The "Back" button takes you back to the "Settings" menu.

7.8 Advanced settings









7.8.1 Language

Menu	Button	Action
Settings 	Advanced settings 	On the display, tap the arrow to go to the "Advanced settings" view.
	Language 	Tap the country flag for the language you want to be set as the language in the LED display.
	Back 	The appliance immediately accepts your entries. The "Back" button takes you back to the "Settings" menu.

7.8.2 Date and time







NOTE
The date and time have to be reset during commissioning and after longer periods of non-use (> 1 month).

Menu	Button	Action
Settings 	Advanced settings 	On the display, tap the arrow to go to the "Advanced settings" view
	Date/time 	Tap the clock icon. The dialogue for setting the date and time appears in the display
Service menu 	Current Date 	Tap the day, month, and year fields and use the virtual keyboard to set the current date.
	Current time 	Tap the fields for the hour, minute, and second and select the current time.
	Back 	The appliance immediately accepts your entries. The "Back" button takes you back to the "Advanced settings" menu.
	Back 	The "Back" button takes you back to the "Settings" menu.

7.8.3 Display brightness

The display brightness can be adjusted for the ambient brightness.

Menu	Button	Action
Settings 	Advanced settings 	On the display, tap the arrow to go to the "Advanced settings" view
	Backlight 	Use the "Backlight" menu by moving the slider to the desired position.

Menu	Button	Action
	Back 	The appliance immediately accepts your entries. The "Back" button takes you back to the "Settings" menu.

7.9 Service menu


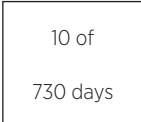
The service menu shows you the remaining service life of the filters and the operating hours of the appliance.

7.9.1 Show the remaining filter service life



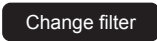
Note

You are automatically informed when the filter elements should be changed. Under normal conditions of use, such as in offices, medical practices, schools and environments with regular room cleaning, it is recommended to replace both the prefilter and the HEPA filter at least every two years (if the filter replacement is not already indicated in the LED display beforehand). An earlier end of service life (due to improper use and increased contamination, for example) may be manifested by a louder operating noise or unusual odor development, among other things. In these cases, the prefilter must be replaced before the recommended service life has been reached.




Menu	Button	Action
Service menu 	FILTER HEALTH 	The "FILTER HEALTH" field displays the filter service life and, if applicable, information about the need for a filter change. As an indicator, the display shows the number of days while slowly changing from green to red.

7.9.2 Confirm filter change

After replacing the filter (see chapter 8 on page 28) you can reset the filter change indicator as follows:





Menu	Button	Action
Service menu		In the service menu, press the "Change filter" button for at least 2 seconds. The button changes to green and the message "OK" is displayed.

7.9.3 Display operating hours

Menu	Button	Action
Service menu 	Advanced settings 	In the service menu, tap the arrow to go to the "Operating hours" view. The following values (in hours) are shown on the display: - Total operating hours - UV operating hours*
	Back 	The "Back" button returns you to the "Service menu" that displays the filter health.

7.9.4 Confirm light-bulb replacement*

After replacing the UV-C light bulbs* (see chapter 9 on page 33) you can reset their operating hours counter as follows:

Menu	Button	Action
Service menu 	Advanced settings 	In the service menu, tap the arrow to go to the "Operating hours" view.
	Change UV light bulbs 	In the operating-hours view, press the "Confirm" button for at least 2 seconds. The button changes to green and the message "OK" is displayed.
	Back 	The "Back" button returns you to the "Service menu" that displays the filter health.

7.10 Display device information

Menu	Button	Action
Device information 		The "Device information" menu shows you information about the appliance along with contact details for MANN+HUMMEL.

* Applies to models with integrated UV lamps

8 FILTER REPLACEMENT

8.1 Special safety instructions



WARNING: ELECTRICAL VOLTAGE!

Before you open the device, disconnect it from the power supply by unplugging the power cord from the power outlet!



WARNING OF HAND INJURY!

Make sure that, when open, the lid of the housing is securely locked in place to avoid injury if it falls shut.



WARNING!

Wear personal protective equipment (PPE)!

Personnel responsible for changing filters are strongly advised to wear appropriate personal protective equipment (PPE) and to follow safe work practices in accordance with legal and industrial safety regulations.

Use an FFP2 mask, disposable gloves, protective goggles and safety shoes when replacing the filter elements!



CAUTION!

The centre of gravity of the appliance is higher when the housing cover is open. Lock the wheels and ensure that the appliance stands securely.



CAUTION!

Use only spare parts approved by the manufacturer!



CAUTION!

Risk of damage to the replacement filter due to careless transport!

Avoid damaging the filter medium (filter paper) by touching the plastic frame of the filter elements only!



CAUTION!

Risk of damage through the use of unauthorized cleaned air filters! Filters are not reusable!

Do not try to clean and reuse the filters. Attempting to clean filters using methods such as compressed air can damage the filter and reduce filter efficiency.

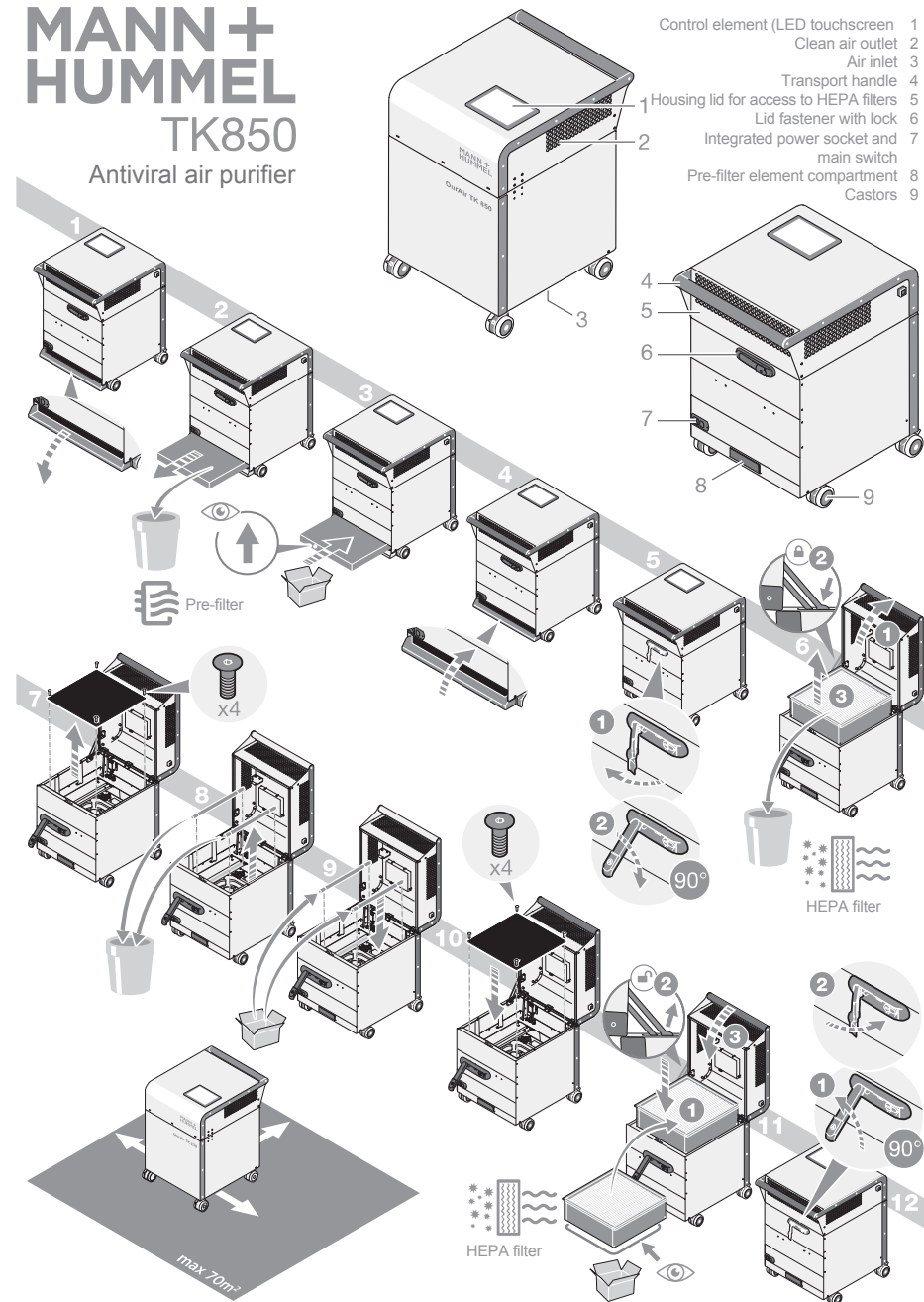


NOTE

Dispose of the filters in accordance with statutory and local regulations. In general, used filters can be disposed of with the household waste.

Contact your local waste disposal authority for further instructions on proper disposal.

8.2 Filter replacement at a glance



EN

8.3 Replacing the pre-filter

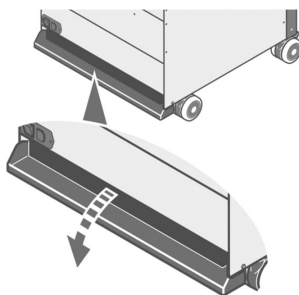


Note

Under normal conditions of use, such as in offices, medical practices, schools and environments with regular room cleaning, it is recommended to replace both the pre-filter and the HEPA filter at least every two years (if the filter replacement is not already indicated in the LED display beforehand). An earlier end of service life (due to improper use and increased contamination, for example) may be manifested by a louder operating noise or unusual odor development, among other things. In these cases, the pre-filter must be replaced before the recommended service life has been reached. Operating the UV-C lamps* longer than the recommended 30 minutes per day can shorten the service life of the HEPA filter.

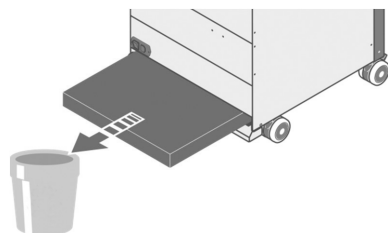
Proceed as follows to replace the pre-filter:

1. Switch off the fan and the UV-C lamps*.
2. Pull on the plug to remove the power cord from the socket on the appliance.
3. Open the cover of the pre-filter compartment on the back of the device by pulling down on the recessed grip in a clockwise direction.

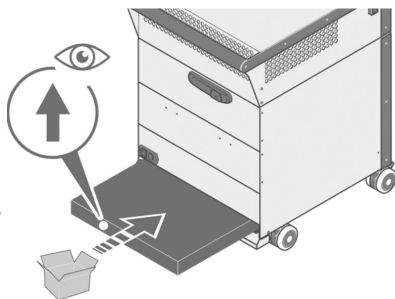


4. Pull out the pre-filter horizontally.

For filter disposal, please observe the special safety instructions on page 28.



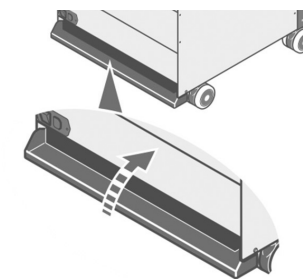
5. Push the new pre-filter horizontally into the pre-filter compartment as far as it will go until it is fully inserted.



CAUTION!
Note the arrow on the side of the pre-filter points in the direction of air flow. The arrow must point upwards when inserting the filter element.

* Applies to models with integrated UV lamps

6. Use the handle to close the cover.
The lid stays in place as soon as it is closed.



8.4 Replacing the HEPA filter



WARNING!

The HEPA filter element weighs up to 10 kg and has sharp edges. Please wear safety shoes to protect against leg and foot injuries should the filter element be dropped.

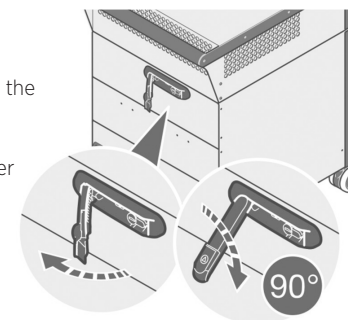


CAUTION!

The centre of gravity of the appliance is higher when the housing cover is open. Lock the wheels and ensure that the appliance stands securely.

Proceed as follows to replace the HEPA filter:

1. Switch off the fan and the UV-C lamps* (see the sections 7.3 and 7.6 from page 19).
2. Use the plug to remove the power cord from the socket on the back of the appliance.
3. Use the supplied key to unlock the lid fastener on the rear of the housing.
4. Now unlock the lid by pulling out the locking lever at its the right-hand end, and turn it 90 ° downwards.



CAUTION!

Danger of tipping when opening the housing lid! Lock the castors before you open the housing lid!

* Applies to models with integrated UV lamps

5. Open the lid of the housing using the handle until it clicks vertically into place.



WARNING OF HAND INJURY!

Make sure that the lid of the housing is opened as far as it will go and secured with the locking lever so that it cannot fall down while the filter is being changed.



CAUTION!

Danger of tipping with the lid open! Do not steady yourself by holding onto the appliance, and do not move it – otherwise the device could tip over!

6. Grasp the HEPA filter on the side of the frame and pull it up and out of the housing. To protect against injury, avoid direct contact with the filtration surface.

For filter disposal, please observe the special safety instructions on page 28.

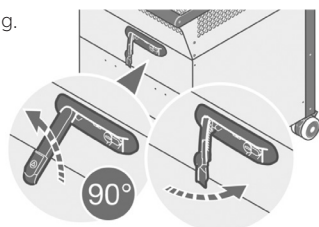
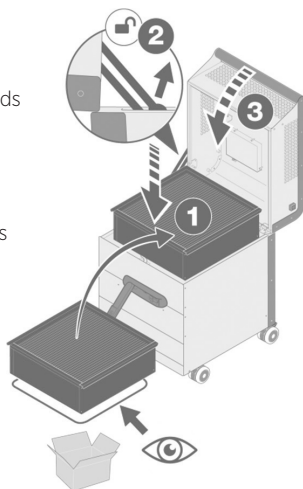
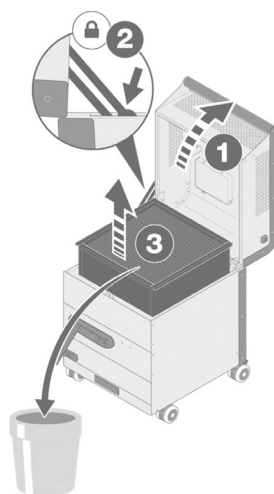
7. Align the new HEPA filter so that its rubber seal faces down towards the grille that separates the filter compartment from the fan compartment.

8. Insert the new HEPA filter into the housing so that its rubber seal faces downwards. Lightly press the filter element down so that it is firmly seated in the housing.

9. Slowly close the lid with one hand while at the same time using the other hand to push the locking lever forwards to release the locking mechanism. Then grab the transport handle with both hands and carefully lower the lid until it is completely closed.

10. As soon as the lid is closed, fasten it with the locking lever by turning it 90° anti-clockwise and then pressing it into the housing.

Removing the key ensures that the lid remains locked and cannot be opened by unauthorized persons.



9 LIGHT BULB REPLACEMENT*

9.1 Special safety instructions



WARNING: HOT SURFACES!

The UV-C lamps get very hot during operation.

- Touching the light source immediately after switching off the appliance can cause severe skin burns!
- Allow the lamps to cool down for at least 15 minutes after switching them off before you replace them.
- If in doubt, wear heat-resistant safety gloves.



WARNING!

The fan continues to run for a while after the appliance has been switched off.

- To avoid injury, do not reach into the appliance until the fan has stopped!



CAUTION!

The glass bodies of the UV-C light bulbs are sensitive and can be damaged by touch, thus reducing their effectiveness.

- Never touch the glass of the light bulb.
- If in doubt, wear gloves!
- Only touch the light bulbs by their end parts.



CAUTION!

Do not dispose of used UV-C light bulbs in the household waste.

- Contact your local waste disposal authority for instructions on proper disposal.
- Further information on disposal can be found in chapter 14 on page 39 of these operating instructions.



NOTE

Due to the production process, new light bulbs can develop an unusual smell due to the high-energy radiation. This odour usually disappears within the first 20 - 50 hours of operation.

* Applies to models with integrated UV lamps

Light bulb replacement

9.2 Replacing the light bulbs

Proceed as follows to replace a UV-C light bulb:

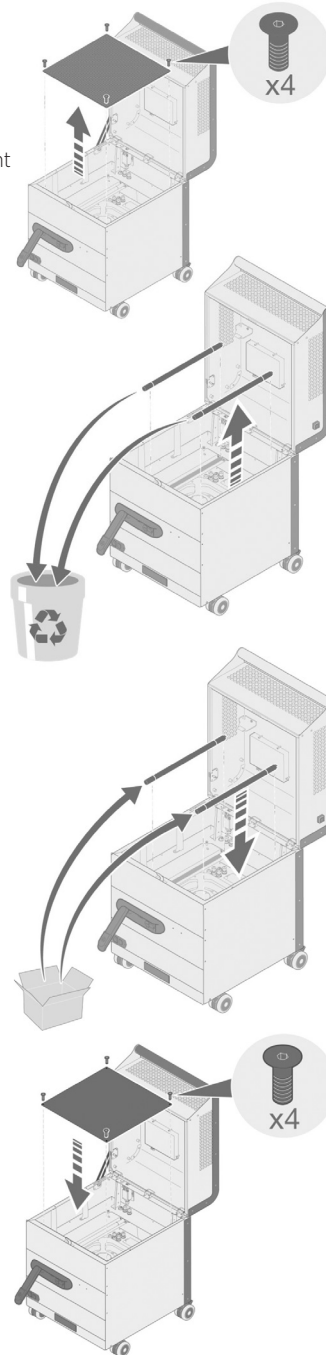
1. Remove the HEPA filter element. To do this, follow the steps in the section 8.4 on page 31.
2. Undo the 4 screws of the grille separating the filter compartment from the fan compartment, and pull the grille up and out of the housing.
3. Release each light bulb from its holder.
4. Then carefully pull each light bulb out of its socket.



CAUTION!
Do not dispose of used UV-C light bulbs in the household waste. Contact your local waste disposal authority for instructions on proper disposal. Further information on disposal can be found in chapter 14 on page 39 of these operating instructions.

5. Insert the each new UV-C light bulb into the socket provided for it and snap the upper end into its holder.
6. Insert the grille into the filter compartment from above and secure it with the screws.
7. Insert the HEPA filter. To do this, follow the steps in the section 8.4 on page 31.
8. Reset the operating-hours counter for the light bulbs in the LED display (see section 7.9.4 on page 27).

* Applies to models with integrated UV lamps



10 CARE

10.1 Special safety instructions



WARNING: ELECTRICAL VOLTAGE!
The housing of the appliance is not waterproof! Keep electrical components dry, as contact with liquids can lead to life-threatening injuries and damage to components.

10.2 Regular maintenance

- Clean the LED display regularly with a microfibre cloth.
- As required, clean the appliance with a damp cloth, a water-based cleaner, or a germicidal or antimicrobial detergent.
- Do not use harsh chemicals, solvents, or detergents to clean the appliance.
- Periodically remove dust and other debris from the outside of the air inlet and outlet slots to ensure proper air intake and exhaust.
- Clean the castors regularly so that the appliance can be moved safely and without jamming the castors.

11 SERVICE AND MAINTENANCE

11.1 Special safety instructions



WARNING!
Cleaning and maintenance work may only be carried out by persons who are familiar with the operating instructions and in compliance with the following instructions!



WARNING!
Risk of fire, electric shock, or injury!
Before cleaning, servicing or maintenance work, always switch off the fan and the UV-C lamps* and disconnect the power cord from the power outlet!
Never operate the appliance without filter elements!
Do not bypass any safety mechanisms!

* Applies to models with integrated UV lamps



WARNING!
Wear personal protective equipment (PPE)!
Use an FFP2 mask, disposable gloves, protective goggles and safety shoes when replacing the filter elements!



WARNING OF HAND INJURY!
Use an arresting mechanism for open doors and flaps when conducting maintenance

11.2 Maintenance plan

The appliance is designed for minimal maintenance and long operating times. Nevertheless, please adhere to the following maintenance intervals in order for the appliance to operate most effectively.

Activity	Maintenance and servicing intervals		
	Before use	As required	At least every two years
Clean the exterior		X	
Check for damage	X		
Test run			X
Replace the HEPA filter			X
Replace the pre-filter		X	X

11.3 Re-orderable accessories

To order accessories, please contact the customer service of your sales partner.

Name	MANN+HUMMEL item number
Pre-filter (ePM10 80%)	800221039327
HEPA filter (H14)	800536066231
UV-C light bulbs	Please contact M+H Service.
Base for UV-C light bulbs	Please contact M+H Service.
Fan	Please contact M+H Service.



NOTE
Use replacement parts from the manufacturer only, including the recommended replacement filters.
The use of spare parts and filters not approved by MANN+HUMMEL will void all warranties and performance claims.

12 STORAGE

12.1 Storing filter elements



CAUTION!

- Protect stored filter elements against UV radiation, dust, moisture and damage.
- Store the filter elements out of the reach of insects and rodents.
- If possible, keep at least one spare element in stock for each filter element used.

MANN+HUMMEL guarantees the function of properly stored filter elements for up to 4 years after purchase.

12.2 Storage

Please observe the following instructions when the appliance is not in use:

- Store the device in an upright position and protect it from direct sunlight.
- Use a suitable cover to protect the appliance from dust.
- Protect the device from frost and extreme heat.
- After longer periods of storage, please check the condition of the power cord, the filter elements and the UV-C light bulbs*. If you require spare parts for defective or expired components, please contact the customer support of your sales partner.
- Have the appliance checked annually by a qualified electrician to ensure that it is in good working order.



CAUTION!
Use only original MANN+HUMMEL spare parts to replace defective or used components! The use of spare parts and filters not approved by MANN+HUMMEL will void all warranties and performance claims.

* Applies to models with integrated UV lamps

13 TROUBLESHOOTING

Should you ever have a problem with the product, please try to correct it using the measures described below. If the air purifier still does not work properly after this, please contact our customer service.



CAUTION!
Use only original MANN+HUMMEL spare parts to replace defective or used components! The use of spare parts and filters not approved by MANN+HUMMEL will void all warranties and performance claims.

Fault / error	Cause	Solution
The air purifier does not work.	No power supply	Check that the appliance is connected to a power outlet.
	Air purifier not switched on	Check the position of the switch on the back of the appliance.
	Lid not closed and locked	Close and lock the lid.
	The volumetric air flow shown on the display is "0 m³/h"	Increase the air flow.
	Date and time set incorrectly for automatic mode	Set the correct date and time.
Little or no air is coming out of the clean-air outlet.	Air purifier not switched on	Turn on the air purifier.
	Air inlet or outlet slots blocked	Remove any blockages due to foreign objects and contaminants from the air inlet and outlet slots.
	The LED display shows the filter status "Replace" or "Alert".	Replace both filters.
A strange smell is coming from the clean-air outlet.	Filter heavily contaminated or at the end of its service life.	Replace both filters.
	Disinfection of the HEPA filter element by the UV-C lamps*	In the first few weeks of use, new UV-C light bulbs* can cause a slight odour. This is not a fault. The smell will disappear over time.
The device makes unnatural noises.	Foreign objects or other loose objects are on or in the air-inlet and air-outlet slots	Remove these objects.
	Fault cannot be remedied by yourself.	Please contact the customer service of your sales partner.

*Applies to models with integrated UV lamps

14 DISPOSAL

Contact your local waste disposal authority for further instructions on proper disposal of appliance components.

14.1 Environmental protection

Correct disposal of this appliance (waste electrical and electronic equipment) and the battery it contains.

The OurAir TK 850 air purifier is an electrical/electronic device. At the end of its life, or if the device otherwise becomes waste, you are required by law to dispose of it separately from unsorted municipal waste. You can return it either to a municipal collection point for waste electrical and electronic equipment, or to a retailer. Disposal of the device in the residual waste garbage is prohibited. This is expressed by the symbol with the crossed-out trash can. The display of the device contains a CR2032 button cell. This can remain in the device during disposal. You can return it free of charge at the product's point of sale. You can also make use of collection points for electrical and electronic equipment in your area. Please contact your city or local authority to find out about the addresses of the collection points.



14.2 Filters

Dispose of pre-filters and HEPA filters in accordance with statutory and local regulations. You can generally dispose of used filters in an airtight plastic bag in the household waste.

14.3 UV-C light bulbs*



CAUTION!
Do not dispose of used UV-C light bulbs in the household waste.
- Contact your local waste disposal authority for instructions on proper disposal.



* Applies to models with integrated UV lamps

Declaration of Conformity

15 DECLARATION OF CONFORMITY

MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG hereby declares that this equipment is in conformity with the essential requirements and other relevant provisions of Directives 2006/42/EC, 2011/65/EU and 2014/30/EU. The complete EU Declaration of Conformity can be viewed at: [Link](#)



MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG
Eichenhofer Weg 14-16, 45549 Sprockhövel, Germany
Tel.: +49 7141 98-2601

MANN+HUMMEL
OurAir TK 850
Manuel d'emploi d'origine

Sommaire

1	INTRODUCTION	4			
1.1	Fabricant et éditeur	4			
1.2	Moyens de présentation	4			
1.2.1	Listes	4			
1.2.2	Consignes d'action	5			
1.2.3	Consignes de sécurité	5			
1.2.4	Plaquettes d'obligations	5			
1.2.5	Informations générales	6			
2	SÉCURITÉ	6			
2.1	Consignes de sécurité fondamentales	6			
2.2	Utilisation conforme	8			
2.3	Utilisation non-conforme.	9			
2.4	Marquages sur l'appareil	9			
2.4.1	Plaque signalétique (exemple)	9			
3	DESCRIPTION FONCTIONNELLE	10			
3.1	Informations générales au sujet de la qualité de l'air dans les espaces intérieurs	10			
3.2	Description du processus de purification	11			
4	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	12			
4.1	Présentation de l'appareil	13			
5	INSTALLATION	14			
5.1	Transport de l'appareil	14			
5.2	Positionnement de l'appareil	14			
6	MISE EN SERVICE	16			
6.1	Consignes de sécurité spécifiques	16			
6.1.1	Exigences électriques	16			
6.1.2	Lampe UV-C*	16			
6.1.3	Éléments filtrants	17			
6.2	Alimentation électrique	17			
7	UTILISATION	18			
7.1	Masque de démarrage	18			
7.2	Description des éléments de commande	18			
7.3	Code PIN**	19			
7.3.1	Verrouillage d'écran à code PIN**	19			
7.3.2	Modification du code PIN**	20			
7.4	Démarrer l'appareil	21			
7.5	Sélectionner le niveau de ventilateur	22			
7.6	Commutation manuelle de la lumière UV-C*	22			
			7.7	Mode automatique et manuel	23
			7.7.1	Mode manuel	23
			7.7.2	Mode automatique (temporisateur)	23
			7.8	Réglages étendus	24
			7.8.1	Langue	24
			7.8.2	Date et heure	25
			7.8.3	Luminosité de l'écran	25
			7.9	Menu de maintenance	26
			7.9.1	Afficher la durée de vie résiduelle des filtres	26
			7.9.2	Confirmer le remplacement des filtres	26
			7.9.3	Afficher le nombre d'heures de service	27
			7.9.4	Confirmer le remplacement des lampes*	27
			7.10	Affichage des informations sur l'appareil	27
			8	REPLACEMENT DES FILTRES	28
			8.1	Consignes de sécurité spécifiques	28
			8.2	Aperçu du remplacement des filtres	29
			8.3	Remplacement du préfiltre	30
			8.4	Remplacement du filtre HEPA	31
			9	REPLACEMENT DES LAMPES*	33
			9.1	Consignes de sécurité spécifiques	33
			9.2	Remplacement des lampes	34
			10	ENTRETIEN	35
			10.1	Consignes de sécurité spécifiques	35
			10.2	Entretien régulier	35
			11	ENTRETIEN ET MAINTENANCE	35
			11.1	Consignes de sécurité spécifiques	35
			11.2	Plan de maintenance	36
			11.3	Consommables	36
			12	STOCKAGE	37
			12.1	Stockage des éléments filtrants	37
			12.2	Stockage de l'appareil	37
			13	RECHERCHE DES DÉFAILLANCES	38
			14	MISE AU REBUT	39
			14.1	Protection de l'environnement	39
			14.2	Filtres	39
			14.3	Lampe UV-C*	39
			15	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	40

* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

** S'applique aux modèles avec verrouillage à code

* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

1 INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir opté pour le purificateur d'air d'intérieur MANN+HUMMEL OurAir TK 850.

Grâce à l'élément filtrant HEPA intégré (High Efficiency Particulate Air), votre purificateur d'air d'intérieur vous protège, ainsi que les personnes de votre entourage, efficacement contre de nombreux polluants d'air intérieurs telles que les poussières fines, les bactéries et les virus en suspension dans l'air dans les zones publiques très fréquentées, par ex. dans les écoles, salles de réunion, cantines, zones d'attente et de réception, maisons de retraite et ateliers de production.

Sur les modèles avec lampes UV-C intégrées, l'élément filtrant HEPA est irradié à intervalles adaptés avec des rayons UV-C pour y neutraliser les germes pathogènes tels que les bactéries et les virus et freiner leur propagation.

Le présent manuel d'emploi contient des informations importantes au sujet de la sécurité, de l'exploitation et de la maintenance de l'appareil. Nous vous prions de lire attentivement ce manuel d'emploi. Conservez toujours ce manuel d'emploi et les consignes de sécurité qui y figurent à proximité immédiate du purificateur d'air.

Dans le cadre de l'évolution technique, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications par rapport aux descriptions figurant dans le présent manuel d'emploi. Vous pouvez obtenir la version actuelle en vigueur directement auprès de nos services. Vous trouverez également des informations et conseils sur notre site Internet : www.mann-hummel.com. Vous pouvez aussi vous adresser au revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

Ceci est la traduction du manuel d'emploi original. Les droits de propriété intellectuelle du présent manuel d'emploi appartiennent à son éditeur. L'impression, les traductions et les reproductions de tous types, même par extraits, requièrent notre autorisation écrite.

1.1 Fabricant et éditeur

En cas de questions au sujet de votre purificateur d'air d'intérieur MANN+HUMMEL, nous vous prions de nous contacter à l'adresse suivante :

MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG

Eichenhofer Weg 14-16, 45549 Sprockhövel, Allemagne

Tél. : +49 7141 98 - 2601

Fax : +49 7141 98 - 2545

Internet : www.mann-hummel.com

E-mail : support.our.air@mann-hummel.com



Vous pouvez obtenir facilement la dernière version du mode d'emploi sous forme numérique grâce au code QR.

1.2 Moyens de présentation

1.2.1 Listes

Les listes sont identifiées par des traits, les points suivants servant d'exemples :

- Assurez-vous que l'admission d'air de l'appareil n'est pas obturée.
- Répartissez plusieurs appareils dans une même pièce de sorte que toutes les zones d'air puissent être purifiées.

1.2.2 Consignes d'action

Les consignes d'action à exécuter dans un ordre précis sont numérotées, les points suivants servant d'exemples :

1. Éteignez l'appareil au moyen de l'interrupteur principal.
2. Débranchez la fiche secteur de la prise secteur.

1.2.3 Consignes de sécurité

Le présent manuel d'emploi ainsi que votre purificateur d'air d'intérieur OurAir comportent les consignes de sécurité suivantes :



AVERTISSEMENT CONTRE LES TENSIONS ÉLECTRIQUES !

Une consigne de sécurité précédée du présent symbole met en garde contre les risques corporels liés à des tensions électriques élevées, qui peuvent occasionner des blessures graves ou même mortelles.



AVERTISSEMENT CONTRE LES BLESSURES DES MAINS !

Une consigne de sécurité précédée du présent symbole met en garde contre les risques corporels liés à des éléments mécaniques mobiles, qui peuvent occasionner des blessures légères ou de gravité moyenne.



AVERTISSEMENT CONTRE LES SURFACES TRÈS CHAUDES !

Une consigne de sécurité précédée du présent symbole met en garde contre les risques corporels liés à des éléments présentant des surfaces très chaudes, qui peuvent occasionner des blessures légères ou de gravité moyenne en cas de contact.



AVERTISSEMENT !

Une consigne de sécurité identifiée par le mot de mise en garde « AVERTISSEMENT » attire l'attention sur des risques corporels généraux qui peuvent occasionner éventuellement des blessures légères ou de gravité moyenne.



ATTENTION !

Une consigne de sécurité identifiée par le mot de mise en garde « ATTENTION » attire l'attention sur des risques de dommages matériels généraux.

1.2.4 Plaquettes d'obligations



PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION !

Les remarques précédées de ce symbole indiquent que le port de protections oculaires en tant qu'élément des équipements de protection individuelle (EPI) est obligatoire.



PORTER UN MASQUE RESPIRATOIRE !

Les remarques précédées de ce symbole indiquent que le port d'un masque de protection (classe de protection minimale FFP2) en tant qu'élément des équipements de protection individuelle (EPI) est obligatoire.



PORTER DES GANTS DE PROTECTION !

Les remarques précédées de ce symbole indiquent que le port de gants de protection en tant qu'élément des équipements de protection individuelle (EPI) est obligatoire.



PORTER DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ !

Les remarques précédées de ce symbole indiquent que le port de chaussures de sécurité en tant qu'élément des équipements de protection individuelle (EPI) est obligatoire.



SE REPORTER AU MANUEL D'EMPLOI !

Ce symbole indique que le manuel d'emploi doit être lu avant l'utilisation de l'appareil et respecté.

1.2.5 Informations générales



REMARQUE

Ce symbole indique que ces informations doivent être prises en compte tout particulièrement pour assurer le fonctionnement irréprochable et économique de l'appareil.



Les informations complémentaires sont identifiées par ce symbole :

2 SÉCURITÉ

2.1 Consignes de sécurité fondamentales



AVERTISSEMENT !

En cas de situation d'urgence ou lors du remplacement des éléments électriques :

- Éteignez l'appareil au moyen de l'interrupteur principal et débranchez la fiche secteur de la prise secteur.
- Ne rebranchez pas un appareil défectueux à une prise secteur !
- Contactez notre service clients !



AVERTISSEMENT !

Pour éviter les dommages corporels et matériels, vous devez respecter les directives et instructions suivantes !



AVERTISSEMENT !

Portez des équipements de protection individuelle (EPI) !

Nous recommandons aux personnes chargées du remplacement des filtres, de la maintenance des modules ou du déplacement des modules au sein de l'installation de porter des équipements de protection individuelle (EPI) appropriés et d'appliquer des pratiques d'intervention sûres et conformes aux réglementations légales relatives à la prévention des accidents.



SE REPORTER AU MANUEL D'EMPLOI

Lisez attentivement le présent manuel d'emploi avant la mise en service/utilisation de l'appareil et conservez-le toujours à proximité immédiate du lieu d'implantation ou sur l'appareil.

Respectez les consignes de sécurité et les instructions.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages et dysfonctionnements découlant du non-respect du présent manuel d'emploi.

- Le purificateur d'air n'élimine pas le monoxyde de carbone (CO), ni le radon (Ra). Il ne doit pas être utilisé en cas d'accidents liés à des processus de combustion et en présence de produits chimiques dangereux.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés. Si le câble d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés, ils doivent être remplacés par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques. Adressez-vous à cet effet au fabricant ou à son service clients.
- Ne pliez ou tordez pas le câble d'alimentation, ne tirez pas dessus et ne l'exposez pas à une pression. Tirez sur la fiche secteur pour débrancher le câble d'alimentation de la prise.
- Contrôlez l'état du câble d'alimentation avant l'utilisation de l'appareil. Les câbles endommagés peuvent occasionner une électrocution !
- Posez le câble librement dans la pièce. Ne posez pas le câble sous un tapis ou un revêtement similaire. Ne posez pas le câble sous les meubles et appareils. Posez le câble à l'écart des zones de circulation pour éviter les trébuchages.
- N'utilisez pas l'appareil dans les zones ou locaux exposés à des risques d'explosion et évitez de l'installer dans ces zones.
- Installez l'appareil à l'écart des zones de combustion et de substances combustibles.
- N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité d'appareils fonctionnant au gaz, près des cheminées ou autres appareils chauffants.
- Installez l'appareil à la verticale et de manière stable sur un support porteur, plan, horizontal et sec.
- N'utilisez et ne touchez pas l'appareil et la fiche secteur avec les mains mouillées ou humides, puisque cela vous expose à un risque d'électrisation.
- Ne permettez jamais à des personnes non autorisées ou à des enfants d'utiliser l'appareil.
- N'exposez pas l'appareil à un jet d'eau direct. N'utilisez et n'installez pas l'appareil dans des locaux humides.
- N'insérez jamais des objets ou des membres dans les grilles d'admission et d'évacuation d'air !
- Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne et ne posez pas d'objets ou de vêtements sur l'appareil.
- Veillez à ne pas vous asseoir ou vous tenir debout sur l'appareil. N'utilisez pas l'appareil comme escabeau.
- Tenez les enfants et les animaux à l'écart de l'appareil. N'utilisez l'appareil que lorsque vous pouvez surveiller son bon fonctionnement.
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris les enfants de plus de 8 ans) à capacités sensorielles, mentales ou physiques réduites, ainsi que par des personnes qui ne sont pas familières avec le manuel d'emploi, que lorsqu'elles interviennent sous la surveillance de personnes responsables de leur sécurité.
- Avant chaque utilisation de l'appareil, contrôlez le parfait état du câble d'alimentation et de sa fiche, ainsi que des accessoires. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou que certains de ses éléments le sont.

- Protégez l'appareil et ses éléments (par ex. le câble d'alimentation, la fiche, etc.) contre les dommages.
- Le branchement électrique doit satisfaire aux exigences figurant au chapitre 4, page 12.
- Avant toute opération de maintenance ou d'entretien, débranchez la fiche secteur de l'appareil.
- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Gardez les distances minimales par rapport à l'appareil. Vous les trouverez en section 5.2, page 14.
- Avant l'utilisation de l'appareil, assurez-vous qu'aucun objet ne se trouve dans les zones d'admission et d'évacuation d'air de l'appareil.
- N'obtenez pas les admissions et évacuations d'air de l'appareil. Une circulation d'air insuffisante nuit aux performances de l'appareil.
- Éliminez les éléments filtrants usagés et remplacés via les ordures ménagères.
- Ne désassemblez, réparez ou modifiez pas l'appareil sans l'autorisation du fabricant. Les désassemblages ou réparations non autorisés peuvent occasionner des dysfonctionnements et des risques. Toute modification non autorisée peut occasionner des incendies et des dysfonctionnements.
- N'utilisez pas de solvants pour nettoyer l'appareil, puisque cela endommage l'appareil et peut occasionner des électrisations, qui peuvent conduire à des blessures ou un incendie.
- Utilisez exclusivement des pièces détachées d'origine de MANN+HUMMEL destinées au présent produit. Vous trouverez les références des pièces détachées en section 11.3, page 36.
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous systématiquement que tous les éléments filtrants sont correctement mis en place. N'utilisez jamais l'appareil sans ses éléments filtrants !

2.2 Utilisation conforme

- Le purificateur d'air d'intérieur OurAir sert exclusivement à la filtration mécanique par recirculation d'air des impuretés (par ex. des poussières fines, des microfibres en papier et textiles, des gaz nocifs, des allergènes), ainsi que des aérosols finement dispersés (y compris ceux porteurs de virus) présents dans l'air ambiant dans les locaux fermés.
- N'utilisez l'appareil que s'il est en parfait état, en veillant à la conformité de son utilisation et en tenant compte de la sécurité et des risques, conformément au présent manuel d'emploi.
- Seules les personnes habilitées sont autorisées à entretenir l'appareil conformément aux intervalles de maintenance indiqués dans ce mode d'emploi.
- L'appareil est conçu pour être utilisé dans des zones privées et commerciales (degré de pollution 2 selon les normes IEC 60664-1 et IEC 61010-1)“.

2.3 Utilisation non-conforme



AVERTISSEMENT !

Le purificateur d'air d'intérieur OurAir n'est pas un dispositif médical et ne dispose pas de la certification correspondante !

- N'utilisez pas l'appareil d'une manière autre que celles décrites dans ce manuel d'emploi.
- N'utilisez pas l'appareil si vous ne pouvez pas respecter les conditions d'utilisation.
- N'installez pas l'appareil sur un support mouillé ou inondé.
- N'installez pas l'appareil sur un support non stabilisé.
- Ne posez pas d'objets tels que des vêtements sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- N'utilisez pas l'appareil pour aspirer des vapeurs ou des liquides.
- N'utilisez pas l'appareil à des fins thérapeutiques.
- Tout usage autre que l'utilisation conforme décrite dans ce manuel d'emploi est interdit. En cas de non-respect de cette consigne, la responsabilité du fabricant et le droit de garantie deviennent caduques.
- Les modifications arbitraires de la structure, ainsi que les ajouts et transformations de l'appareil sont interdits.

2.4 Marquages sur l'appareil



REMARQUE

Veillez à la lisibilité de tous les marquages figurant sur l'appareil.

2.4.1 Plaque signalétique (exemple)

- (1) Fabricant, adresse, logo
- (2) Marquage CE
- (3) Code QR (lien vers le site Internet du fabricant)
- (4) Ne pas jeter l'appareil aux ordures ménagères !
- (5) Désignation du modèle
- (6) N° de série
- (7) N° de pièce
- (8) Caractéristiques électriques
- (9) Poids
- (10) Date de fabrication

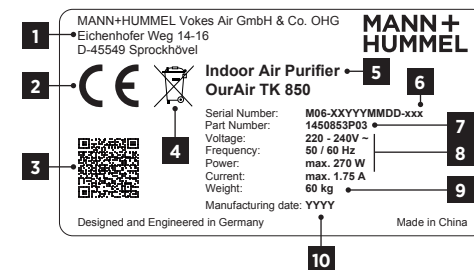


Figure 1: Plaque signalétique

3 DESCRIPTION FONCTIONNELLE

3.1 Informations générales au sujet de la qualité de l'air dans les espaces intérieurs

Les poussières fines, les gaz nocifs et les germes pathogènes dans les aérosols présents dans l'air nuisent à la santé.

Nous vivons à 90 % dans des espaces intérieurs. Ici, les concentrations de polluants composés de poussières fines, d'ozone ou de composés organiques volatils (COV) peuvent être cinq fois plus élevées qu'à l'extérieur.

Surtout en périodes d'infections virales, la qualité de l'air ambiant est particulièrement importante. Déjà en expirant et en parlant, chaque personne diffuse des milliers d'aérosols (particules de salive minuscules) dans l'air ambiant. En fonction des conditions ambiantes, ces particules invisibles à l'œil nu se déplacent de plus de 1,5 à 2,0 m et peuvent parfois rester en suspension dans l'air pendant plusieurs heures. Les personnes porteuses d'un virus qui se propage par voie aérienne diffusent les virus dans l'air ambiant via ces particules. Si d'autres personnes respirent les aérosols infectieux, les virus peuvent pénétrer dans les poumons via les voies respiratoires et conduire ainsi à une infection. La réduction de la concentration des germes pathogènes portés par les aérosols dans les espaces intérieurs joue donc un rôle important pour la réduction des taux d'infection.

La transmission des virus via l'air ambiant est souvent occasionnée par un échange d'air insuffisant. De ce fait, une ventilation régulière est considérée comme une des mesures recommandées les plus efficaces pour limiter les infections. Le remplacement régulier de l'air ambiant par de l'air frais réduit la concentration de polluants dans les gaz nocifs (par ex. le dioxyde de carbone expiré par les humains) et, en cas de présence de personnes infectées, la concentration des aérosols chargés de virus.

Cependant, une ventilation suffisante n'est pas toujours possible lorsque les fenêtres sont fermées ou trop petites. Et très souvent, on oublie tout simplement de ventiler. De ce fait, il est judicieux d'assister l'échange d'air par des systèmes de filtration d'air professionnels.

Le purificateur d'air d'intérieur OurAir TK 850 est parfaitement adapté à cette tâche.

3.2 Description du processus de purification

Le purificateur d'air MANN+HUMMEL OurAir TK 850 est un système de purificateur d'air polyvalent pour les espaces intérieurs, équipé d'un élément de préfiltration (ePM10 80%) et d'un filtre principal HEPA (H14). Cette combinaison de filtres garantit la séparation efficace de plus de 99,995 % des particules et aérosols présents dans l'air ambiant (y compris les poussières fines, les virus, les bactéries et autres microorganismes). Sur les modèles avec lampes UV-C intégrées, l'élément filtrant HEPA est irradié à intervalles adaptés avec des rayons UV-C pour y neutraliser les germes pathogènes tels que les bactéries et les virus et freiner leur propagation.

L'OurAir TK 850 mobile est conçu pour une utilisation dans des locaux de jusqu'à 70 m² et offre un taux d'échange d'air de 5 fois le volume d'air par heure. Il peut être installé à un endroit quelconque du local. Ce-la vous permet aussi d'utiliser efficacement plusieurs appareils dans des locaux d'une taille nominale supérieure à 70 m².

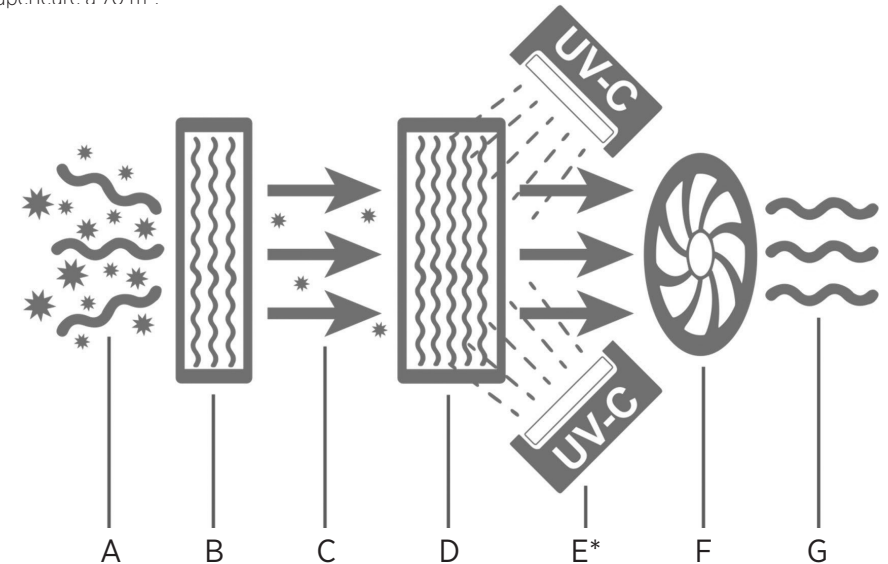


Figure 2: Schéma du processus de purification

Le schéma illustre le processus de filtration au sein de votre purificateur d'air OurAir :

1. Le ventilateur (D) aspire l'air ambiant pollué (A) par l'élément de préfiltration (B).
2. L'élément de préfiltration (B) filtre les impuretés plus grossières et particulaires présentes dans l'air. En option, un élément de filtration sur charbon actif peut être installé pour éliminer également les odeurs désagréables et les gaz nocifs.
3. Le ventilateur (D) achemine l'air préfiltré (C) via les lampes UV-C (E*) vers le côté d'admission du filtre HEPA (F), qui retient 99,995 % des substances présentes dans l'aérosol, y compris les germes pathogènes tels que les bactéries et les virus.
4. Sur les modèles avec lampes UV-C (E*) intégrées, ces lampes inactivent ensuite à intervalles réguliers les pathogènes retenus par le filtre HEPA (F).
5. À la fin du processus de filtration, l'air filtré (G) du purificateur d'air OurAir est évacué vers la pièce.

* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

4 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristique	Valeur
Poids (net / emballage compris)	60 kg / 70 kg
Dimensions (hauteur x largeur x profondeur)	770 mm x 510 mm x 630 mm
Tension d'alimentation	220 - 240 VCA-, 50 / 60 Hz
Câble d'alimentation	Longueur 1,8 m, C14, CEI avec broche de terre
Courant absorbé	max. 1,8 A
Puissance absorbée (en service)	max. 270 W
Puissance absorbée (lampe UV-C)*	2x 20 W
Type de protection	IP54 pour les composants électriques (IP40 pour le connecteur CEI C20)
Catégorie de surtension	II
Protection	4 A (fusible interne) Utilisation autorisée uniquement sur des circuits équipés d'un disjoncteur différentiel 30 mA.
Redémarrage automatique	Oui. Après une brève interruption de l'alimentation électrique, l'appareil redémarre.
Écran	Écran tactile à LED 7"
Débit d'air volumique	Débits volumiques réglables par paliers 10 paliers de 0 à 950 m ³ /h
Taille maximale du local par appareil	70 m ²
Recirculation d'air	5 recirculations par heure (pour un local de 70 m ²)
Niveau de pression acoustique max.	≤57 dB(A)
Élément de préfiltration	ISO ePM10 80% (selon EN 779 / ISO 16890) En option : Filtre sur charbon actif (MERV 8 / ASHRAE 52.2)
Élément filtrant HEPA	Filtre HEPA H14 (selon ISO 29463 et EN 1822 ; pour 1000 m ³ /h)
Durée de vie de l'élément filtrant HEPA et de l'élément de préfiltration	env. 2 an (affichage de l'état du filtre à l'écran LED)
Température/humidité ambiantes	0 - 40 °C / < 80 % humidité relative
Lampe UV-C* Longueur d'ondes / Puissance lumineuse	254 nm / 7800 cd
Hauteur maximale d'installation de l'appareil au-dessus du niveau de la mer	2000 m
Fournitures	1x purificateur d'air d'intérieur OurAir TK 850 1x élément filtrant HEPA (H14) 1x élément de préfiltration (ePM10 80%) 2x lampes UV-C* 1x câble d'alimentation 1,8 m 1x clé pour l'ouverture de la face arrière du boîtier 1x manuel d'emploi 1x pile bouton CR2032 installée dans l'écran, sans entretien

* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées



REMARQUE

Contrôlez l'intégralité et l'intégrité des fournitures. Si la livraison contient des éléments endommagés, veuillez en informer votre partenaire commercial.



REMARQUE

Pour obtenir les schémas et organigrammes de l'appareil, veuillez vous adresser au fabricant.

4.1 Présentation de l'appareil

Le purificateur d'air MANN+HUMMEL OurAir TK 850 est un système de filtre HEPA mobile destiné aux espaces intérieurs.

Parmi ses caractéristiques principales figurent une commande à écran tactile, un élément de préfiltration ePM10, un élément filtrant HEPA H14, des lampes UV-C* et un ventilateur dans un boîtier sur roulettes orientables.

Vue avant

- (1) Élément de commande (écran tactile à LED)
- (2) Sortie d'air purifié
- (3) Admission d'air

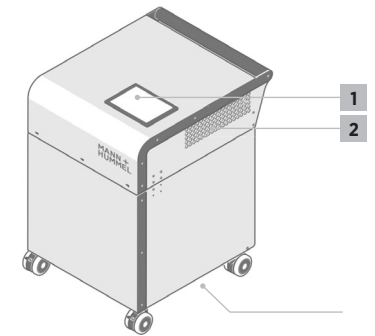


Figure 3: Vue avant du TK 850

Vue arrière

- (4) Poignée de transport
- (5) Capot pour l'accès au filtre HEPA
- (6) Verrouillage du capot avec serrure
- (7) Prise d'alimentation encastrée et interrupteur principal
- (8) Logement de l'élément de préfiltration
- (9) Roulettes orientables

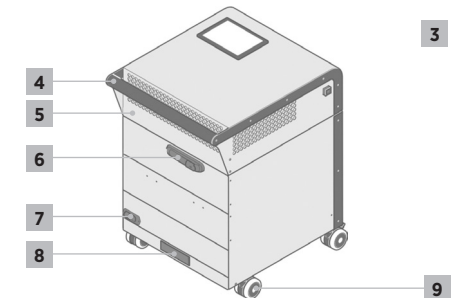


Figure 4: Vue arrière du TK 850

* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

5 INSTALLATION

5.1 Transport de l'appareil

L'OurAir TK 850 est équipé de quatre roulettes orientables et d'une poignée pour faciliter son transport. Veuillez suivre ces instructions avant chaque transport :



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure lors du portage de l'appareil en raison de son poids élevé !



- Pour transporter l'appareil par dessus des obstacles (par ex. des escaliers), il doit être soulevé par au moins deux personnes.
- Chacune des personnes impliquées doit porter des chaussures de sécurité adaptées !
- Éteignez l'appareil et débranchez le câble d'alimentation de la prise située au dos de l'appareil.
- Contrôlez que le capot de l'appareil est bien verrouillé et que la clé puisse être retirée de la serrure.
- Ne faites rouler l'appareil en le tirant par la poignée que si le sol est plan et lisse.
- Après le transport, placez l'appareil à la verticale et assurez-vous qu'il n'a pas subi de dommages.
- Si vous constatez des détériorations de l'appareil, adressez-vous au service clients de votre partenaire commercial.

5.2 Positionnement de l'appareil

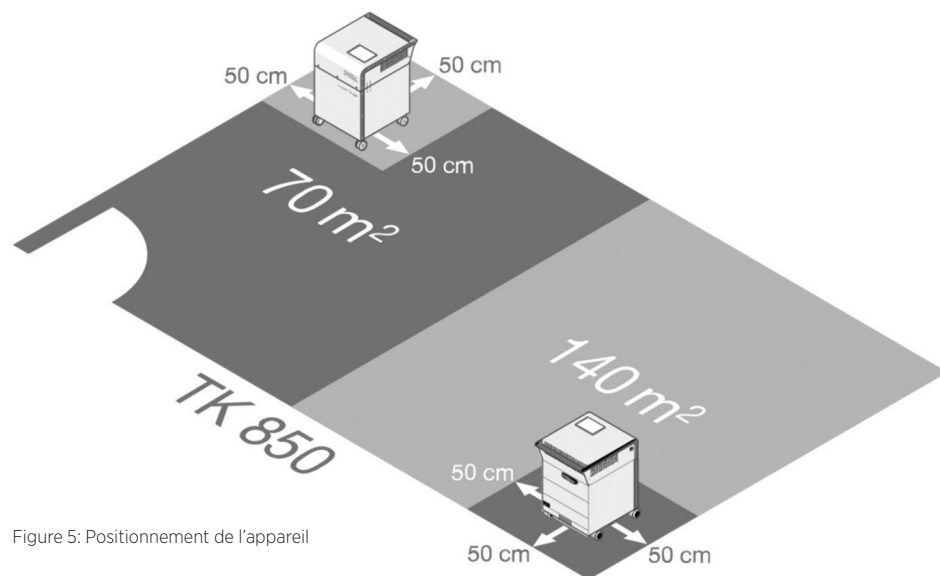


Figure 5: Positionnement de l'appareil

Veillez aux conditions suivantes lors de l'installation de l'appareil :

- Installez et utilisez l'appareil uniquement sur des surfaces planes et horizontales.
- Assurez-vous que le sol est suffisamment porteur. Le poids de l'appareil figure sur la plaque signalétique.
- N'utilisez pas l'appareil dans une salle de bains ou un local présentant une humidité ambiante élevée.
- Bloquez les roulettes orientables sur le lieu d'implantation, afin de garantir la stabilité de l'appareil.
- Positionnez l'appareil aussi loin que possible de la porte d'entrée principale du local à ventiler.
- Sur les côtés et à l'arrière de l'appareil, veillez à une distance minimale de 50 cm par rapport aux murs et aux objets.



REMARQUE

Dans certains cas, des distances de min. 20 cm peuvent être tolérées pendant une courte durée.

- Assurez-vous que l'admission et l'évacuation d'air de l'appareil ne sont pas obturées.
- Répartissez plusieurs appareils dans une même pièce de sorte que toutes les zones d'air puissent être purifiées.

6 MISE EN SERVICE

6.1 Consignes de sécurité spécifiques



ATTENTION !

Lors du branchement de l'appareil, reportez-vous également aux consignes de sécurité fondamentales figurant en section 2.1, page 6.

Chaque purificateur d'air d'intérieur OurAir TK 850 fait l'objet d'un contrôle qualité confirmant sa conformité avant qu'il ne quitte notre usine. Toutefois, pendant le transport et la manipulation, de petites erreurs peuvent se produire, sur lesquelles nous n'avons aucune influence.

Dans le cadre des bonnes pratiques, nous recommandons de procéder au contrôle des éléments critiques suivants avant de mettre en service le purificateur d'air.

6.1.1 Exigences électriques



AVERTISSEMENT CONTRE LES TENSIONS ÉLECTRIQUES !

Une alimentation électrique inadaptée à l'appareil peut occasionner des blessures graves ou même mortelles !

- Utilisez uniquement le câble d'alimentation fourni avec l'appareil !
- Assurez une alimentation électrique adaptée et sûre pour l'appareil !
- L'utilisation n'est autorisée que sur des circuits équipés d'un disjoncteur différentiel 30 mA !
- Pour prévenir les dommages corporels, risques d'incendie et/ou détériorations de l'installation électrique et du câble d'alimentation de l'appareil, ce dernier ne doit être branché à l'alimentation électrique ou débranché que si le ventilateur et les lampes UV-C* sont éteints !
- Pour fonctionner correctement, l'appareil OurAir TK 850 requiert une alimentation électrique de 220 - 240 V CA à 50/60 Hz.
- Utilisez uniquement des rallonges certifiées CE et dotées du sigle GS (« Sécurité contrôlée »).
- N'utilisez pas de multiprise pour brancher l'appareil au secteur !

6.1.2 Lampe UV-C*



ATTENTION !

Les lampes UV-C défectueuses ou mal installées peuvent endommager l'appareil et nuire à ses performances de purification.

- N'utilisez pas l'appareil avec des lampes UV-C qui présentent des détériorations extérieures visibles.
- Avant la mise en service de l'appareil, assurez-vous que les lampes UV-C sont en parfait état et correctement installées.
- Ne touchez les lampes que par les embouts. Ne touchez jamais le verre des lampes. Tout contact direct nuit à l'efficacité des lampes.

* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

6.1.3 Éléments filtrants



ATTENTION !

Les éléments filtrants défectueux ou mal installés nuisent aux performances de purification de l'appareil !

Avant la mise en service de l'appareil, assurez-vous que les éléments filtrants sont en parfait état et correctement installés.

- Assurez-vous que le préfiltre de l'appareil est correctement installé et intact.
- Veillez au sens de circulation correct du flux d'air, identifié par un symbole sur la face avant du préfiltre.
- Assurez-vous que le capot du boîtier du préfiltre est correctement fermé.
- Ouvrez le capot du boîtier et contrôlez le filtre HEPA quant à d'éventuels dommages de matière et de structure. Fermez correctement le capot du boîtier, puis retirez la clé.

6.2 Alimentation électrique

1. Branchez le câble d'alimentation fourni à la prise d'alimentation encastrée située au dos de l'appareil (voir Figure 4, pos. 7, page 13).
2. Branchez le câble d'alimentation à la prise secteur (ou à une rallonge adaptée) en le tenant par la fiche.
3. Allumez l'appareil au moyen de l'interrupteur principal situé à côté de la prise d'alimentation (voir Figure 4, pos. 7, page 13).
4. L'appareil démarre et affiche le masque de démarrage à l'écran à LED.
5. Réglez l'appareil à l'aide des fonctions correspondantes en effleurant les touches de l'écran tactile à LED.

7 UTILISATION

7.1 Masque de démarrage

Après le branchement à l'alimentation électrique, l'appareil s'initialise et après quelques instants, l'écran affiche le masque de démarrage.

Options de menu du masque de démarrage

- (1) Menu principal
- (2) Réglages
- (3) Menu de maintenance
- (4) Informations sur l'appareil
- (5) Affichage du débit volumique actuel
- (6) État du verrouillage d'écran

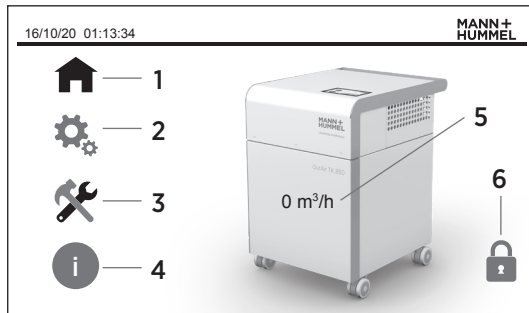


Figure 6: Masque de démarrage

En effleurant une option de menu à l'écran tactile à LED, vous accédez au menu correspondant. L'option de menu sélectionnée s'affiche alors en tant que symbole vert. Le masque de démarrage affiche également le débit volumique actuel de l'appareil.

Lorsque le débit volumique est de « 0 m³/h », l'appareil est éteint.

7.2 Description des éléments de commande

L'écran à LED dispose de plusieurs éléments de commande généraux pour les fonctions suivantes :

Symbole	Signification
	Fonction désactivée. L'effleurement active la fonction.
	Fonction activée. L'effleurement désactive la fonction.
	L'effleurement et le déplacement du curseur règle la fonction à la valeur souhaitée.
	L'effleurement ouvre le masque avec les réglages étendus.
	L'effleurement ramène aux réglages.

Ces éléments permettent de procéder aux différents réglages des options de menu respectives. De plus, quelques éléments de commande spéciaux sont disponibles pour des paramétrages particuliers, qui sont détaillés dans le cadre de la description de la fonction correspondante.

7.3 Code PIN**

7.3.1 Verrouillage d'écran à code PIN**





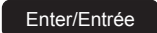


Par défaut, l'écran est verrouillé par un code PIN qui peut être personnalisé. Procédez comme suit pour déverrouiller l'écran :

Menu	Touche	Action
Masque de démarrage	Verrouillage à code PIN 	La touche « Verrouillage à code PIN » permet d'accéder au menu de déverrouillage de l'écran.
Verrouillage à code PIN 	N° d'utilisateur <input type="text" value="1"/>	Effleurez le champ de saisie « N° d'utilisateur ». Un clavier numérique s'affiche. À l'aide de ce clavier, saisissez le n° d'utilisateur « 1 ».
	Confirmez la saisie Enter/Entrée	Confirmez la saisie à l'aide de la touche « Entrée » du clavier numérique.
	Mot de passe <input type="text" value="*"/>	Effleurez le champ de saisie « Mot de passe ». Un clavier numérique s'affiche. À l'aide de ce clavier, saisissez le code PIN. Le code PIN prédéfini est le 11111.
	Confirmez la saisie Enter/Entrée	Confirmez la saisie à l'aide de la touche « Entrée » du clavier numérique.
	Log in (Connexion) Log in/Connexion	Après la saisie du n° d'utilisateur et du code PIN, effleurez la touche « Connexion » pour déverrouiller l'écran. L'affichage revient au masque de démarrage.
Masque de démarrage	Verrouillage à code PIN 	Le symbole de cadenas ouvert indique que le verrouillage à code PIN est désactivé pour l'écran. Un nouvel effleurement de ce bouton active le verrouillage à code PIN de l'écran.




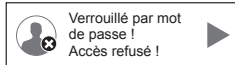
** S'applique aux modèles avec verrouillage à code PIN

7.3.2 Modification du code PIN**



Vous pouvez modifier et personnaliser le code PIN prédéfini. Effleurez à cet effet le masque de démarrage le menu « Réglages », puis « Réglages étendus ».

Menu	Touche	Action
Réglages 	Réglages étendus 	Effleurez la flèche à l'écran pour accéder au masque « Réglages étendus ».
	Modifier le MP 	Effleurez le symbole « Modifier le MP » pour ouvrir le dialogue de modification du code PIN.
	Ancien mot de passe 	Effleurez le champ de saisie « Ancien mot de passe ». Un clavier numérique s'affiche. À l'aide de ce clavier, saisissez le code PIN actuel. Le code PIN prédéfini est le 1111.
	Confirmez la saisie 	Confirmez la saisie à l'aide de la touche « Entrée » du clavier numérique. Lors de la saisie d'un code PIN erroné, un message d'erreur s'affiche. Confirmez le message et saisissez une nouvelle fois le code PIN actuel correct.
	Nouveau mot de passe 	Si le code PIN saisi était correct, effleurez la touche « Confirmer » pour accéder à la saisie du nouveau code PIN.
	Nouveau mot de passe 	Effleurez le champ de saisie supérieur « Nouveau mot de passe ». Un clavier numérique s'affiche. À l'aide de ce clavier, saisissez le nouveau code PIN et confirmez la saisie à l'aide de la touche « Entrée » du clavier numérique. Effleurez le champ de saisie inférieur « Nouveau mot de passe ». Un clavier numérique s'affiche. À l'aide de ce clavier, saisissez le nouveau code PIN et confirmez la saisie à l'aide de la touche « Entrée » du clavier numérique. Remarque : Le nouveau code PIN peut se composer de jusqu'à 5 chiffres entre 0 et 9.


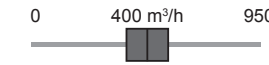
** S'applique aux modèles avec verrouillage à code PIN

Menu	Touche	Action
	Comparaison des codes PIN 	Les deux codes PIN des champs de saisie doivent être identiques : - s'ils correspondent, les champs de saisie sont suivis d'un crochet vert. - S'ils ne correspondent pas, les champs de saisie sont suivis d'une croix rouge. Dans ce cas, saisissez le nouveau code PIN une nouvelle fois dans les deux champs.
	Confirmez le nouveau mot de passe 	Appliquez le nouveau code PIN en effleurant la touche « Confirmer ». L'option de menu « Réglages » s'affiche.
	Confirmez le nouveau mot de passe 	Appliquez le nouveau code PIN en effleurant la touche « Confirmer ». L'option de menu « Réglages » s'affiche.
	Accès refusé 	En cas de saisie d'un code PIN erroné ou de l'accès non autorisé à l'écran, le message suivant s'affiche à l'écran : Verrouillé par mot de passe ! Accès refusé ! Confirmez ce message et saisissez le code PIN correct.

7.4 Démarrer l'appareil



Menu	Touche	Action
Réglages 	System ON / OFF (Installation MARCHE / ARRÊT) 	Démarrez l'appareil en effleurant la touche « System ON / OFF » (Installation MARCHE/ ARRÊT). - La touche s'affiche alors en vert. - L'appareil démarre. - Effleurez la touche une nouvelle fois pour éteindre l'appareil.

7.5 Sélectionner le niveau de ventilateur

Menu	Touche	Action																						
Réglages 	Débit d'air 	Dans l'option de menu débit d'air sélectionnez la vitesse de ventilateur souhaitée en déplaçant le curseur sur la position correspondante. Les paramètres de consigne de débit d'air suivants sont attribués aux étages de glissière :																						
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Stade du contrôleur</th> <th>Débit d'air</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>100 m³/h</td></tr> <tr><td>2</td><td>150 m³/h</td></tr> <tr><td>3</td><td>200 m³/h</td></tr> <tr><td>4</td><td>300 m³/h</td></tr> <tr><td>5</td><td>400 m³/h</td></tr> <tr><td>6</td><td>500 m³/h</td></tr> <tr><td>7</td><td>600 m³/h</td></tr> <tr><td>8</td><td>750 m³/h</td></tr> <tr><td>9</td><td>850 m³/h</td></tr> <tr><td>10</td><td>950 m³/h</td></tr> </tbody> </table>	Stade du contrôleur	Débit d'air	1	100 m ³ /h	2	150 m ³ /h	3	200 m ³ /h	4	300 m ³ /h	5	400 m ³ /h	6	500 m ³ /h	7	600 m ³ /h	8	750 m ³ /h	9	850 m ³ /h	10	950 m ³ /h
Stade du contrôleur	Débit d'air																							
1	100 m ³ /h																							
2	150 m ³ /h																							
3	200 m ³ /h																							
4	300 m ³ /h																							
5	400 m ³ /h																							
6	500 m ³ /h																							
7	600 m ³ /h																							
8	750 m ³ /h																							
9	850 m ³ /h																							
10	950 m ³ /h																							

7.6 Commutation manuelle de la lumière UV-C*

 **REMARQUE**
Nous recommandons de ne pas allumer les lampes UV-C pendant plus de 30 minutes par jour. Un fonctionnement plus long peut nuire à la durée de vie du filtre HEPA.

Menu	Touche	Action
Réglages 	UV 	En mode automatique, les lampes UV-C sont allumées et éteintes tous les jours à intervalles réguliers pour désinfecter l'élément filtrant HEPA. Toutefois, vous pouvez allumer les lampes UV-C manuellement à l'aide de la touche « UV ». La touche s'affiche alors en vert. Effleurez la touche une nouvelle fois pour éteindre les lampes. Le rayonnement UV-C est alors actif pendant une durée de 30 minutes, puis se coupe automatiquement.

* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

7.7 Mode automatique et manuel

L'appareil est adapté à un fonctionnement manuel ou automatique (temporisateur). En mode automatique, des durées de fonctionnement spécifiques peuvent être réglées pour certains jours de la semaine. Tant que le mode automatique est actif, les lampes UV-C* sont allumées et éteintes automatiquement à intervalles réguliers.



REMARQUE
Pour obtenir une purification optimale de l'air ambiant, nous recommandons de faire fonctionner l'appareil en mode automatique.

7.7.1 Mode manuel

Pour utiliser l'appareil en mode manuel, procédez comme suit :

1. Allumez l'appareil (voir la section 7.4, page 21).
2. Sélectionnez le niveau de ventilateur (voir la section 7.5, page 22).
3. Allumez les lampes UV-C* à intervalles réguliers (voir la section 7.6, page 22).





7.7.2 Mode automatique (temporisateur)






ATTENTION !
L'utilisation d'un temporisateur externe sur l'alimentation électrique de l'appareil pour obtenir une purification d'air pilotée par temporisateur n'est pas possible et peut endommager l'appareil ! Utilisez pour le mode automatique toujours le temporisateur intégré à l'appareil !



REMARQUE
Afin que le temporisateur fonctionne, vous devez veiller au bon réglage de la date et de l'heure de l'appareil (voir la section 7.8.2, page 25).





Menu	Touche	Action
Réglages 	Temporisateur 	La touche « Time Switch » (Temporisateur) permet d'accéder au menu de programmation du temporisateur.
	Fonction de commutation 	Activez le mode automatique en effleurant la touche « Switch function » (Fonction de commutation). – La touche s'affiche alors en vert.
	Jour de la semaine 	Dans la liste des jours de la semaine, activez les touches des jours pour lesquels l'appareil doit s'allumer et s'éteindre automatiquement. Le temporisateur est activé pour les jours dont la touche est verte. Le temporisateur est désactivé pour les jours dont la touche est rouge. Cependant, ces jours permettent néanmoins un fonctionnement en mode manuel.

* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

Menu	Touche	Action
	Switch-on time (Heure d'activation) hhmm 	Effleurez le champ de saisie « Switch-on time » (Heure d'activation) et indiquez l'heure d'activation du temporisateur au moyen du clavier affiché. Pour tous les jours de la semaine activés, l'appareil s'éteint automatiquement à l'heure indiquée.
	Switch-off time (Heure de désactivation) hhmm 	Effleurez le champ de saisie « Switch-off time » (Heure de désactivation) et indiquez l'heure d'activation du temporisateur au moyen du clavier affiché. Pour tous les jours de la semaine activés, l'appareil s'éteint automatiquement à l'heure indiquée.
	Retour 	L'appareil applique immédiatement vos saisies. La touche « Retour » permet de revenir à l'option de menu « Réglages ».

7.8 Réglages étendus

7.8.1 Langue



Menu	Touche	Action
Réglages 	Réglages étendus 	Effleurez la flèche à l'écran pour accéder au masque « Réglages étendus ».
	Langue 	Effleurez le drapeau national de la langue que vous souhaitez définir pour les affichages à l'écran à LED.
	Retour 	L'appareil applique immédiatement vos saisies. La touche « Retour » permet de revenir à l'option de menu « Réglages ».

7.8.2 Date et heure







REMARQUE

La date et l'heure doivent être réglées lors de la mise en service et après des durées d'arrêt prolongées (> 1 mois).

Menu	Touche	Action
Réglages 	Réglages étendus 	Effleurez la flèche à l'écran pour accéder au masque « Réglages étendus ».
	Date/heure 	Effleurez le symbole d'horloge. Le dialogue de réglage de la date et de l'heure s'affiche à l'écran.
Menu de maintenance 	Date actuelle TT MM JJ 	Effleurez les champs pour le jour, le mois et l'année et saisissez la date actuelle à l'aide du clavier virtuel.
	Heure actuelle HH MM SS 	Effleurez les champs pour l'heure, la minute et la seconde et sélectionnez l'heure actuelle.
	Retour 	L'appareil applique immédiatement vos saisies. La touche « Retour » permet de revenir à l'option de menu « Réglages étendus ».
	Retour 	La touche « Retour » permet de revenir à l'option de menu « Réglages ».

7.8.3 Luminosité de l'écran

La luminosité de l'écran peut être adaptée à la luminosité ambiante.

Menu	Touche	Action
Réglages 	Réglages étendus 	Effleurez la flèche à l'écran pour accéder au masque « Réglages étendus ».
	Backlight (Rétroéclairage) 30  100	Dans l'option de menu « Backlight » (Rétroéclairage), sélectionnez la luminosité souhaitée en déplaçant le curseur sur la position correspondante.
	Retour 	L'appareil applique immédiatement vos saisies. La touche « Retour » permet de revenir à l'option de menu « Réglages ».

7.9 Menu de maintenance


Le menu de maintenance indique la durée de vie résiduelle des filtres et les heures de service de l'appareil.

7.9.1 Afficher la durée de vie résiduelle des filtres



REMARQUE

L'appareil vous indique automatiquement lorsque les filtres doivent être remplacés. Dans des conditions normales d'utilisation, telles que les bureaux, les cabinets médicaux, les écoles et les environnements avec un nettoyage régulier des locaux, il est recommandé de remplacer le préfiltre et le filtre HEPA au moins tous les 2 ans, si le remplacement du filtre n'est pas déjà indiqué sur l'écran LED au préalable. Une fin de vie plus précoce due, par exemple, à une mauvaise utilisation et à un encrassement accru peut se manifester, entre autres, par un bruit de fonctionnement plus fort ou un développement inhabituel d'odeurs. Dans ces cas, le préfiltre doit être remplacé avant que la durée de vie recommandée ne soit atteinte.


Menu	Touche	Action
Menu de maintenance 	FILTER HEALTH (Durée de vie du filtre) 10 of 730 days	Le champ « FILTER HEALTH » (Durée de vie du filtre) contient la durée de vie du filtre et le cas échéant la consigne de remplacement des filtres. L'affichage indiquant le nombre de jours passe progressivement du vert au rouge.

7.9.2 Confirmer le remplacement des filtres

Après le remplacement des filtres (voir le chapitre 8, page 28), vous pouvez réinitialiser l'indicateur de remplacement des filtres comme suit :


Menu	Touche	Action
Menu de maintenance	Change filter (Remplacement)	Dans le menu de maintenance, appuyez pendant au moins 2 secondes sur la touche « Change filter » (Remplacer les filtres). La touche devient verte et le message « OK » s'affiche.

7.9.3 Afficher le nombre d'heures de service

Menu	Touche	Action
Menu de maintenance 	Réglages étendus ▶	Dans le menu de maintenance, effleurez la flèche pour accéder au masque « Hours of unit usage » (Heures de service de l'appareil). Les valeurs suivantes s'affichent (en heures) à l'écran : - Total hours of unit usage (Heures de service total de l'appareil) - Total hours of UV* usage (Heures de service des lampes UV*)
total	Retour ◀	La touche « Retour » ramène à l'option de menu « Menu de maintenance » avec l'affichage de la durée de vie des filtres.

7.9.4 Confirmer le remplacement des lampes*

Après le remplacement des lampes UV-C (voir le chapitre 9, page 33), vous pouvez réinitialiser le compteur d'heures de service des lampes comme suit :

Menu	Touche	Action
Menu de maintenance 	Réglages étendus ▶	Dans le menu de maintenance, effleurez la flèche pour accéder au masque « Hours of unit usage » (Heures de service de l'appareil).
	Change of UV bulbs (Remplacer les lampes UV) Confirm/Confirmer	Dans le masque des heures de service, appuyez pendant au moins 2 secondes sur la touche « Confirm » (Confirmer). La touche devient verte et le message « OK » s'affiche.
	Retour ◀	La touche « Retour » ramène à l'option de menu « Menu de maintenance » avec l'affichage de la durée de vie des filtres.

7.10 Affichage des informations sur l'appareil

Menu	Touche	Action
Informations sur l'appareil 		Le menu « Informations sur l'appareil » contient des données sur l'appareil ainsi que l'adresse de contact de MANN+HUMMEL.

* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

8 REMPLACEMENT DES FILTRES

8.1 Consignes de sécurité spécifiques



AVERTISSEMENT CONTRE LES TENSIONS ÉLECTRIQUES !

Avant l'ouverture de l'appareil, isolez-le de l'alimentation électrique en débranchant le câble d'alimentation de la prise en le tenant par la fiche !



AVERTISSEMENT CONTRE LES BLESSURES DES MAINS !

Veillez au bon verrouillage du capot de boîtier ouvert, afin d'éviter les blessures occasionnées par une fermeture inopinée du capot.



AVERTISSEMENT !

Portez des équipements de protection individuelle (EPI) !

Nous recommandons aux personnes chargées du remplacement des filtres de porter des équipements de protection individuelle (EPI) appropriés et d'appliquer des pratiques d'intervention sûres et conformes aux réglementations légales relatives à la prévention des accidents.

Lors du remplacement des éléments filtrants, portez un masque FFP2, des gants à usage unique, des lunettes de protection et des chaussures de sécurité !



ATTENTION !

Le centre de gravité de l'appareil se déplace vers le haut lorsque le capot est ouvert ! Bloquez les roulettes et veillez à une position stable de l'appareil !



ATTENTION !

Utilisez uniquement des pièces détachées homologuées par le fabricant !



ATTENTION !

Risques de détérioration des filtres de rechange lors d'un transport négligent ! Ne touchez les éléments filtrants que par le cadre en plastique, afin d'éviter d'endommager le support filtrant (papier filtrant) !



ATTENTION !

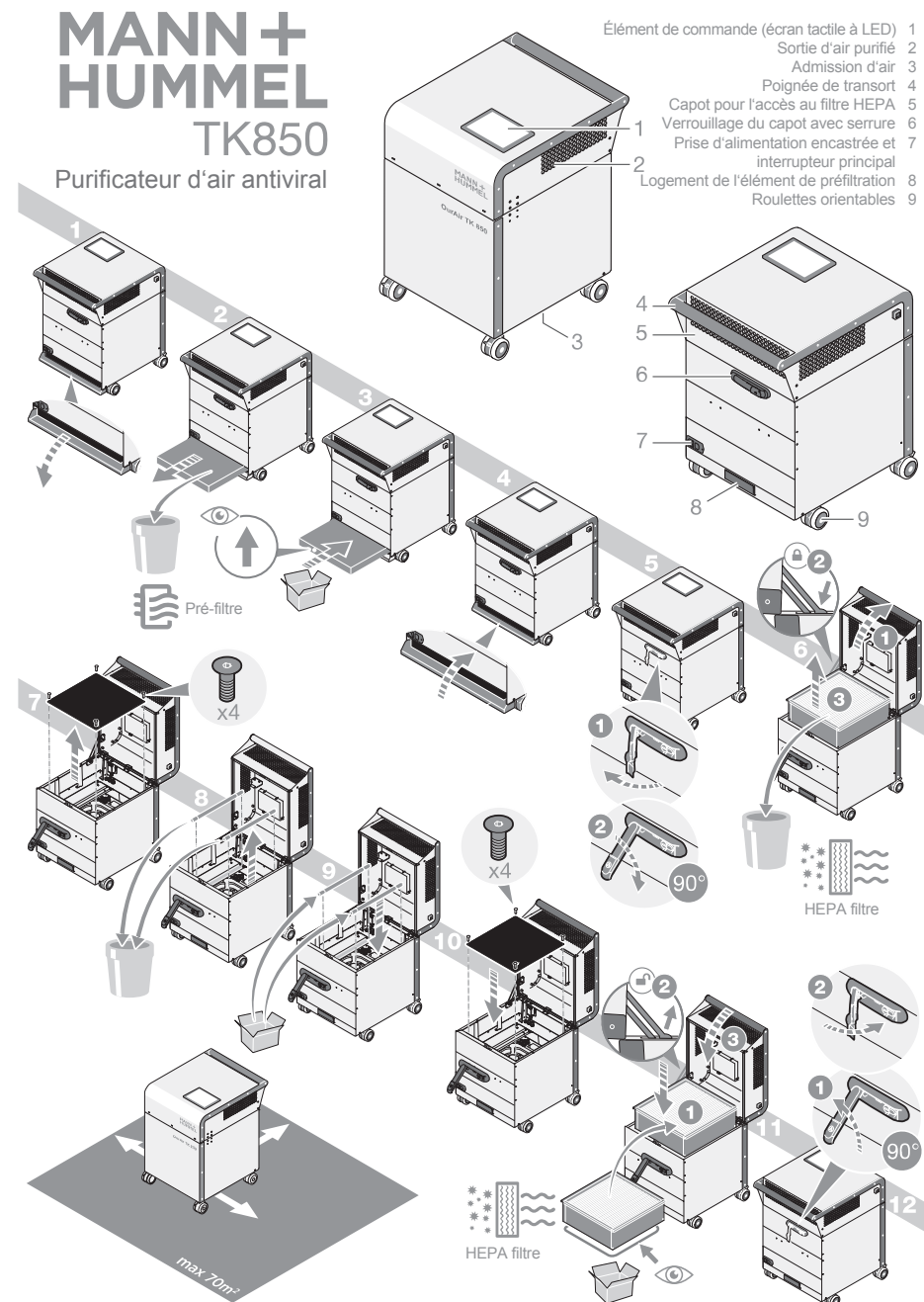
Risques de détérioration liés à l'utilisation de filtres à air nettoyés malgré l'interdiction correspondante ! Les filtres ne sont pas réutilisables ! Ne tentez pas de nettoyer les filtres afin de les réutiliser ! Si vous tentez de nettoyer les filtres à l'air comprimé, vous pouvez endommager les filtres et nuire à leur efficacité.



REMARQUE

Éliminez les filtres conformément aux réglementations légales et communales. De manière générale, les filtres usagés peuvent être mis aux ordures ménagères. Adressez-vous à votre centre de collecte de déchets local pour obtenir de plus amples instructions pour l'élimination conforme des filtres.

8.2 Aperçu du remplacement des filtres



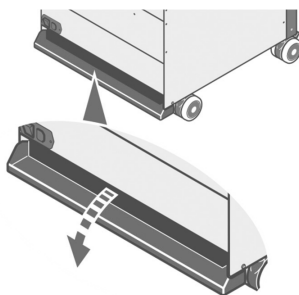
8.3 Remplacement des éléments filtrants

**REMARQUE**

Dans des conditions normales d'utilisation, telles que les bureaux, les cabinets médicaux, les écoles et les environnements avec un nettoyage régulier des locaux, il est recommandé de remplacer le préfiltre et le filtre HEPA au moins tous les 2 ans, si le remplacement du filtre n'est pas déjà indiqué sur l'écran LED au préalable. Une fin de vie plus précoce due, par exemple, à une mauvaise utilisation et à un encrassement accru peut se manifester, entre autres, par un bruit de fonctionnement plus fort ou un développement inhabituel d'odeurs. Dans ces cas, le préfiltre doit être remplacé avant que la durée de vie recommandée ne soit atteinte. Si vous utilisez les lampes UV-C* plus longtemps que les 30 minutes recommandées par jour, la durée de vie du filtre HEPA peut être abrégée.

Procédez comme suit pour remplacer le préfiltre :

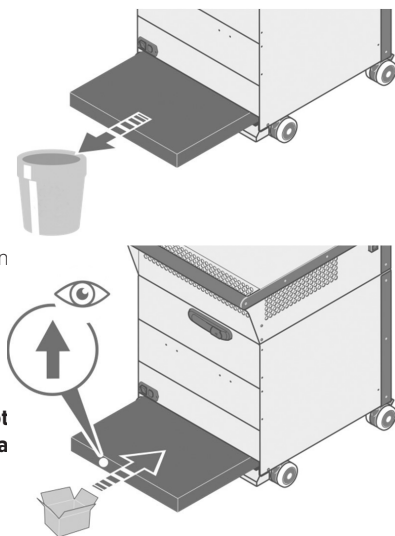
1. Éteignez le ventilateur et les lampes UV-C*.
2. Débranchez le câble d'alimentation de la prise d'alimentation en le tenant par la fiche.
3. Ouvrez le capot du compartiment de préfiltre au dos de l'appareil en tirant la poignée encastrée vers le bas dans le sens horaire.



4. Sortez le préfiltre en le tirant dans le sens horizontal.

Pour éliminer les filtres, reportez-vous aux consignes de sécurité spécifiques figurant en page 28.

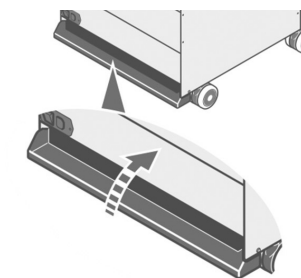
5. Insérez le préfiltre neuf dans le sens horizontal jusqu'à la butée du compartiment de préfiltre, de sorte qu'il soit entièrement installé dans son logement.

**ATTENTION !**

Reportez-vous à la flèche figurant sur le côté du préfiltre – elle indique le sens du flux d'air. Lors de l'insertion de l'élément filtrant, la flèche doit être orientée vers le haut.

*S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

6. Fermez le capot avec la poignée.
Le capot se bloque sur sa position dès qu'il est fermé.



8.4 Remplacement du filtre HEPA

**AVERTISSEMENT !**

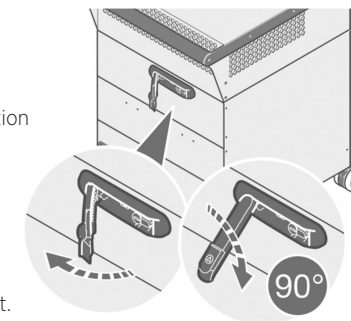
L'élément filtrant HEPA pèse 10 kg et possède des arêtes saillantes ! Portez des chaussures de sécurité adaptées pour vous protéger des blessures aux jambes et aux pieds en cas de chute de l'élément filtrant !

**ATTENTION !**

Le centre de gravité de l'appareil se déplace vers le haut lorsque le capot est ouvert ! Bloquez les roulettes et veillez à une position stable de l'appareil !

Procédez comme suit pour remplacer le filtre HEPA :

1. Éteignez le ventilateur et les lampes UV-C* (voir les sections 7.3 et 7.6 à partir de la page 19).
2. Débranchez le câble d'alimentation de la prise d'alimentation au dos de l'appareil en le tenant par la fiche.
3. Déverrouillez la serrure du capot au dos de l'appareil à l'aide de la clé fournie.
4. Extrayez ensuite le levier de verrouillage du côté droit et tournez-le de 90° vers le bas pour déverrouiller le capot.

**ATTENTION !**

Risque de basculement lors de l'ouverture du capot de l'appareil ! Bloquez les roulettes orientables avant d'ouvrir le capot de l'appareil

*S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

5. Ouvrez le capot du boîtier à l'aide de la poignée jusqu'à ce qu'elle s'enclenche à la verticale.



AVERTISSEMENT CONTRE LES BLESSURES DES MAINS !
Veillez à ouvrir le capot de l'appareil jusqu'à la butée et à le sécuriser avec le levier de blocage, afin qu'il ne puisse pas se fermer lors du remplacement du filtre.



ATTENTION !
Risque de basculement lors le capot est ouvert !
Ne vous retenez pas à l'appareil et ne le déplacez pas, puisque l'appareil pourrait alors basculer !

6. Saisissez le filtre HEPA par le côté du cadre et extrayez-le du boîtier par le haut. Évitez le contact direct avec la surface filtrante pour éviter les blessures éventuelles.

Pour éliminer les filtres, reportez-vous aux consignes de sécurité spécifiques figurant en page 28.

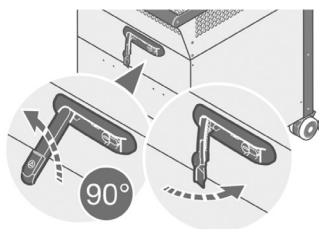
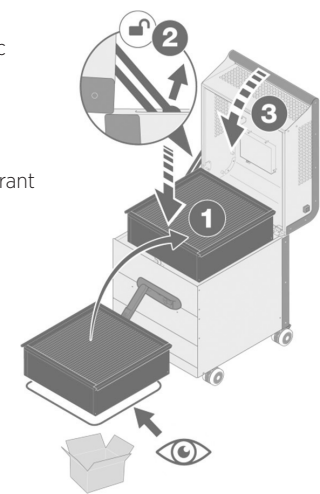
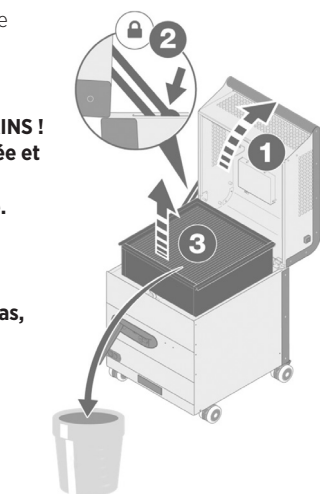
7. Orientez le filtre HEPA neuf de sorte que son joint en caoutchouc soit positionné vers le bas et la grille qui sépare le compartiment du filtre du compartiment du ventilateur.

8. Insérez le filtre HEPA neuf de telle sorte dans le boîtier que son joint en caoutchouc est orienté vers le bas. Poussez l'élément filtrant légèrement vers le bas de sorte à le bloquer dans le boîtier.

9. Fermez progressivement le capot d'une main tout en poussant de l'autre main le levier de blocage vers l'avant, afin de débloquent le verrouillage. Saisissez ensuite le capot des deux mains par la poignée de transport et abaissez-le avec précaution jusqu'à ce qu'il soit entièrement fermé.

10. Dès que le couvercle est fermé, bloquez-le avec le levier de verrouillage en le tournant de 90° dans le sens antihoraire avant de le re-pousser vers l'intérieur du boîtier.

Retirez la clé pour vous assurer que le capot reste fermé et ne puisse pas être ouvert par des personnes non autorisées.



9 REMPLACEMENT DES LAMPES*

9.1 Consignes de sécurité spécifiques



AVERTISSEMENT CONTRE LES SURFACES TRÈS CHAUDES !

- Pendant leur fonctionnement, les lampes UV-C deviennent très chaudes !
- Tout contact avec les lampes immédiatement après avoir éteint l'appareil peut occasionner de graves brûlures cutanées !
 - Avant de les remplacer, laissez les lampes refroidir pendant au moins 15 minutes après avoir éteint l'appareil.
 - Le cas échéant, portez des gants résistant à la chaleur.



AVERTISSEMENT !

Après l'arrêt de l'appareil, le ventilateur tourne encore sur son erre pendant un certain temps !

- Pour éviter les blessures, n'insérez pas les membres dans l'appareil tant que le ventilateur ne s'est pas immobilisé !



ATTENTION !

Les parties en verre des lampes UV-C sont fragiles. Tout contact peut les endommager et nuire à leur efficacité !

- Ne touchez jamais le verre des lampes.
- Le cas échéant, portez des gants !
- Ne touchez les lampes que par les embouts.



ATTENTION !

Les lampes UV-C ne doivent pas être mises au rebut via les ordures ménagères !

- Adressez-vous à votre centre de collecte de déchets local pour obtenir des instructions pour l'élimination conforme des filtres.
- Vous trouverez de plus amples informations sur l'élimination des déchets au chapitre 14 à la page 39 de ce manuel d'utilisation.



REMARQUE

Pour des raisons liées à leur production, les lampes neuves peuvent développer une odeur inhabituelle occasionnée par l'irradiation très énergétique. Cette odeur s'estompe généralement au cours des premières 20 à 50 heures de service.

* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

9.2 Remplacement des lampes

Procédez comme suit pour remplacer les lampes UV-C :

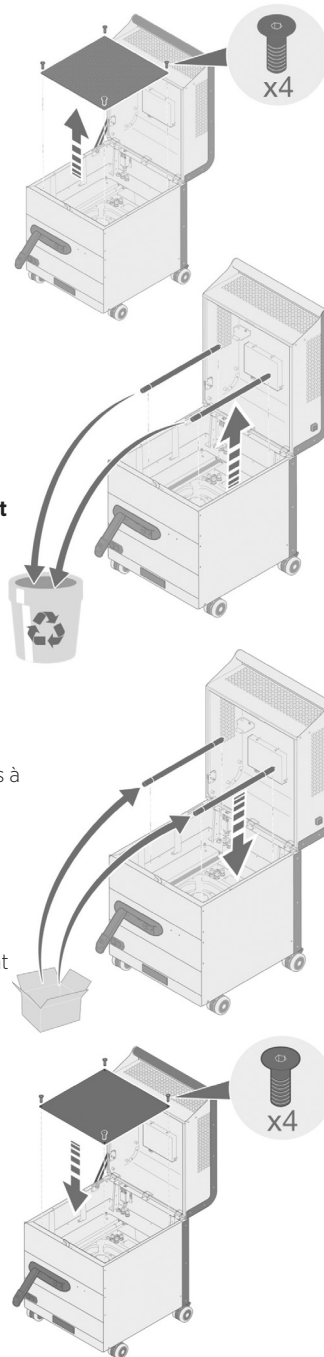
1. Retirez l'élément filtrant HEPA. Effectuez à cet effet les opérations figurant dans la section 8.4, page 31.
2. Desserrez les 4 vis de la grille séparant le compartiment du filtre du compartiment du ventilateur et retirez la grille par le haut du boîtier.
3. Désenclenchez les lampes de leurs supports de fixation respectifs.
4. Retirez ensuite avec précaution les lampes des culots de lampe respectifs.



ATTENTION !
Les lampes UV-C ne doivent pas être mises au rebut via les ordures ménagères !
Adressez-vous à votre centre de collecte de déchets local pour obtenir des instructions pour l'élimination conforme des filtres.
Vous trouverez de plus amples informations sur l'élimination des déchets au chapitre 14 à la page 39 de ce manuel d'utilisation.

5. Insérez les lampes UV-C neuves dans les culots respectifs prévus à cet effet, puis enclenchez-les dans les support de fixation correspondants.
6. Réinsérez la grille par le haut dans le compartiment du filtre et fixez-la à l'aide des vis.
7. Insérez le filtre HEPA. Effectuez à cet effet les opérations figurant dans la section 8.4, page 31.
8. Réinitialisez le compteur d'heures de service des lampes à l'écran à LED (voir la section 7.9.4, page 27).

* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées



10 ENTRETIEN

10.1 Consignes de sécurité spécifiques



AVERTISSEMENT CONTRE LES TENSIONS ÉLECTRIQUES !

Le boîtier de l'appareil n'est pas étanche à l'eau !

Veillez à ne pas exposer les éléments électriques à l'humidité, puisque le contact avec des liquides peut occasionner des blessures mortelles et la détérioration des éléments.

10.2 Regelmäßige Pflege

- Nettoyez régulièrement l'écran à LED avec un chiffon en microfibras.
- Nettoyez l'appareil en fonction des besoins avec un chiffon humide, un détergent aqueux ou un désinfectant contre les germes et les microbes.
- N'utilisez pas de produits chimiques, de solvants ou de détergents agressifs pour le nettoyage de l'appareil.
- Éliminez régulièrement les poussières et autres salissures de la face extérieure des fentes d'admission et d'évacuation d'air, afin de garantir l'alimentation et l'évacuation correctes de l'air.
- Nettoyez régulièrement les roulettes afin de pouvoir déplacer l'appareil en toute sécurité sans que les roulettes ne se bloquent.

11 ENTRETIEN ET MAINTENANCE

11.1 Consignes de sécurité spécifiques



AVERTISSEMENT !

Les travaux de nettoyage et d'entretien ne peuvent être effectués que par des personnes connaissant le mode d'emploi et en respectant les instructions suivantes !



AVERTISSEMENT !

Risques d'incendie, d'électrisation ou de blessures !

Avant de procéder à des opérations de nettoyage, d'entretien ou de maintenance, éteignez systématiquement le ventilateur et les lampes UV-C* et débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur !

Ne mettez jamais l'appareil en service sans ses éléments filtrants !

Ne shuntez aucun dispositif de sécurité !

* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

**AVERTISSEMENT !**

Portez des équipements de protection individuelle (EPI) !
Lors du remplacement des éléments filtrants, portez un masque FFP2, des gants à usage unique, des chaussures de sécurité et des lunettes de protection !

**AVERTISSEMENT CONTRE LES BLESSURES DES MAINS !**

Bloquez les portes et capots ouverts lors des opérations de maintenance !

11.2 Plan de maintenance

L'appareil est conçu pour minimiser la maintenance et assurer une longue durée de service. Néanmoins, les intervalles de maintenance suivants doivent être respectés pour assurer le fonctionnement optimal de l'appareil.

Opération	Intervalles de maintenance et d'entretien		
	Avant chaque utilisation	En fonction des besoins	Au moins tous les 2 ans
Nettoyer l'extérieur		X	
Contrôler l'absence de détériorations	X		
Effectuer une marche d'essai			X
Remplacer le filtre HEPA			X
Remplacer le préfiltre		X	X

11.3 Consommables

Pour vos commandes d'accessoires, nous vous prions de vous adresser au service clients de votre partenaire commercial.

Désignation	Réf. Art. MANN+HUMMEL
Préfiltre (ePM10 80%)	800221039327
Filtre HEPA (H14)	800536066231
Lampe UV-C	Veillez vous adresser au service clients M+H
Culot pour lampe UV-C	Veillez vous adresser au service clients M+H
Ventilateur	Veillez vous adresser au service clients M+H

**REMARQUE**

Utilisez uniquement des pièces détachées du fabricant, y compris pour les filtres de rechange ecommandés.

L'utilisation de pièces détachées et/ou de filtres non homologués par le fabricant de L'utilisation de pièces de rechange et de filtres non approuvés par MANN+HUMMEL invalide toutes les garanties et les réclamations

12 STOCKAGE

12.1 Stockage des éléments filtrants

**ATTENTION !**

- **Protégez les éléments filtrants pendant leur stockage contre les rayonnements UV, la poussière, l'humidité et les détériorations.**
- **Stockez les éléments filtrants à l'abri des insectes et des rongeurs.**
- **Si possible, ayez toujours au moins un élément filtrant de rechange en stock pour chacun des éléments filtrants nécessaires.**

La société MANN+HUMMEL garantit le fonctionnement des éléments filtrants correctement stockés pendant une durée maximale de 4 ans à compter de leur date d'achat.

12.2 Stockage de l'appareil

Nous vous prions de respecter les instructions cidessous lorsque vous n'utilisez pas l'appareil :

- Stockez l'appareil en position verticale et à l'abri du soleil.
- Utilisez une protection adaptée pour abriter l'appareil de la poussière.
- Stockez-le à l'abri du gel et d'une chaleur extrême.
- Après un stockage prolongé, contrôlez l'état du câble d'alimentation, des éléments filtrants et des lampes UV-C*. Si vous avez besoin de pièces détachées pour les éléments défectueux ou usagés, nous vous prions de vous adresser au service clients de votre partenaire commercial.
- Faites contrôler le parfait état de l'appareil une fois par an par un électricien qualifié.

**ATTENTION !**

Utilisez exclusivement des pièces détachées d'origine de la société MANN+HUMMEL pour remplacer les éléments défectueux ou usés !

L'utilisation de pièces de rechange et de filtres non approuvés par MANN+HUMMEL invalide toutes les garanties et les réclamations,

* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

13 RECHERCHE DES DÉFAILLANCES

Si vous deviez rencontrer un souci sur le produit, vous pouvez tenter d'y remédier au moyen des mesures décrites cidessous. Adressez-vous à notre service clients si ces mesures ne permettent pas d'éliminer le problème.



ATTENTION !

Utilisez exclusivement des pièces détachées d'origine de la société MANN+HUMMEL pour remplacer les éléments défectueux ou usés ! L'utilisation de pièces de rechange et de filtres non approuvés par MANN+HUMMEL invalide toutes les garanties et les réclamations.

Défaillance/défaut	Cause	Mesure corrective
Le purificateur d'air ne fonctionne pas.	Absence d'alimentation électrique.	Vérifiez si l'appareil est branché à une prise secteur.
	Le purificateur d'air n'est pas allumé.	Contrôlez la position de l'interrupteur au dos de l'appareil.
	La porte de l'appareil n'est pas fermée et verrouillée.	Fermez et verrouillez la porte de l'appareil.
	Le débit d'air volumique affiché à l'écran est de « 0 m ³ ».	Augmentez le débit d'air volumique.
	La date et l'heure pour le mode automatique sont erronées.	Réglez les valeurs correctes pour la date et l'heure.
Le débit d'air par la sortie d'air purifié est inexistant ou minime.	Le purificateur d'air n'est pas allumé.	Allumez le purificateur d'air.
	Les fentes de ventilation de l'admission d'air ou de l'évacuation d'air sont obturées.	Retirez les obturations ou blocages par des corps étrangers et des salissures au niveau des fentes d'admission ou d'évacuation d'air.
	L'écran à LED affiche « Replace » (Remplacer) ou « Alert » (Alarme) pour l'état des filtres.	Remplacez les deux filtres.
La sortie d'air purifié dégage une odeur étrange.	Le filtre est très encrassé ou arrive en fin de durée de vie.	Remplacez les deux filtres.
	Désinfection de l'élément filtrant HEPA par les lampes UV-C*	Au cours des premières semaines, les lampes UV-C* peuvent dégager une légère odeur. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. L'odeur s'estompe après un certain temps.

* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

Défaillance/défaut	Cause	Mesure corrective
L'appareil fait des bruits inhabituels.	Corps étrangers ou autres objets non fixés près ou dans les fentes d'admission ou d'évacuation d'air.	Retirez ces objets.
	La défaillance ne peut pas être éliminée en interne.	Adressez-vous au service clients de votre partenaire commercial.

14 MISE AU REBUT

Adressez-vous à votre centre de collecte de déchets local pour obtenir de plus amples instructions pour l'élimination conforme des éléments de l'appareil.

14.1 Protection de l'environnement

Mise au rebut réglementaire de cet appareil (appareils électriques et électroniques usagés) et de la pile qu'il contient.

Le purificateur d'air OurAir TK 850 est un appareil électrique. En fin de vie, ou si l'appareil devient un déchet, vous êtes tenu par la loi de l'éliminer séparément des déchets municipaux non triés. Vous pouvez le rapporter soit à un point de collecte municipal des déchets d'équipements électriques et électroniques, soit à un détaillant. L'élimination de l'appareil dans la poubelle à déchets classiques est interdite. Ceci est indiqué par le symbole de la poubelle barrée. L'écran de l'appareil contient une pile bouton CR2032. Il peut rester dans l'appareil pendant l'élimination. Pour une restitution gratuite, vous pouvez vous adresser au point de vente du produit. Vous disposez aussi à proximité de chez vous de centres de collecte pour les appareils électriques et électroniques usagés. Veuillez vous adresser à votre administration urbaine ou communale pour obtenir les adresses des centres de collecte.



14.2 Filtres

Éliminez les préfiltres et filtres HEPA conformément aux réglementations légales et communales. Généralement, les filtres usagés peuvent être éliminés via les ordures ménagères, dès lors qu'ils sont emballés dans des sachets en plastique hermétiques.

14.3 Lampe UV-C*



ATTENTION !

Les lampes UV-C ne doivent pas être mises au rebut via les ordures ménagères !

- Adressez-vous à votre centre de collecte de déchets local pour obtenir des instructions pour l'élimination conforme des filtres.



* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

15 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co OHG déclare par la présente que cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives 2006/42/CE, 2011/65/UE et 2014/30/UE. La déclaration de conformité complète de l'UE peut être consultée sur Internet : [Lien](#)



MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG
Eichenhofer Weg 14-16, 45549 Sprockhövel, Germany
Tel.: +49 7141 98-2601

MANN+HUMMEL
OurAir TK 850

Manuale d'istruzioni originale

Sommario

1	INTRODUZIONE	4			
1.1	Produttore ed editore	4		7.7	Modalità automatica e manuale
1.2	Mezzi di presentazione	4		7.7.1	Modalità manuale
1.2.1	Elenchi	4		7.7.2	Modalità automatica (timer)
1.2.2	Istruzioni	5		7.8	Impostazioni avanzate
1.2.3	Indicazioni di sicurezza	5		7.8.1	Lingua
1.2.4	Cartelli di obbligo	5		7.8.2	Data e ora
1.2.5	Informazioni generali	6		7.8.3	Luminosità del display
				7.9	Menu di assistenza
				7.9.1	Visualizzazione durata residua del filtro
				7.9.2	Conferma della sostituzione del filtro
				7.9.3	Visualizzazione ore di funzionamento
				7.9.4	Conferma della sostituzione delle lampade*
				7.10	Visualizzazione informazioni apparecchio
2	SICUREZZA	6		8	SOSTITUZIONE DEL FILTRO
2.1	Indicazioni di sicurezza fondamentali	6		8.1	Indicazioni speciali di sicurezza
2.2	Utilizzo conforme	9		8.2	Panoramica della sostituzione del filtro
2.3	Utilizzo non conforme	9		8.3	Sostituzione del prefiltro
2.4	Marcature sull'apparecchio	9		8.4	Sostituzione del filtro HEPA
2.4.1	Targhetta (esempio)	9		9	SOSTITUZIONE DELLE LAMPAD*
3	DESCRIZIONE FUNZIONALE	10		9.1	Indicazioni speciali di sicurezza
3.1	Informazioni generali sulla qualità dell'aria negli ambienti interni	10		9.2	Sostituzione delle lampade
3.2	Descrizione del processo di purificazione	11		10	CURA DELL'APPARECCHIO
4	DATI TECNICI	12		10.1	Indicazioni speciali di sicurezza
4.1	Schema dell'apparecchio	13		10.2	Manutenzione regolare
5	POSIZIONAMENTO	14		11	ASSISTENZA E MANUTENZIONE
5.1	Spostamento dell'apparecchio	14		11.1	Indicazioni speciali di sicurezza
5.2	Posizionamento dell'apparecchio	14		11.2	Programma di manutenzione
6	MESSA IN FUNZIONE	16		11.3	Accessori riordinabili
6.1	Indicazioni speciali di sicurezza	16		12	CONSERVAZIONE
6.1.1	Requisiti elettrici	16		12.1	Conservazione degli elementi filtranti
6.1.2	Lampada UV-C*	16		12.2	Conservazione dell'apparecchio
6.1.3	Elementi filtranti	17		13	RICERCA GUASTI
6.2	Alimentazione elettrica	17		14	SMALTIMENTO
7	UTILIZZO	18		14.1	Protezione dell'ambiente
7.1	Schermata di avvio	18		14.2	Filtro
7.2	Descrizione degli elementi di comando	18		14.3	Lampada UV-C*
7.3	Codice PIN**	19		15	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
7.3.1	Protezione del display con codice PIN**	19			
7.3.2	Modifica del codice PIN**	20			
7.4	Avvio dell'apparecchio	21			
7.5	Selezione della velocità della ventola	22			
7.6	Accensione manuale della lampada UV-C*	22			

* Per i modelli con lampade UV integrate

**Per i modelli con protezione del codice PIN

* Per i modelli con lampade UV integrate

1 INTRODUZIONE

Grazie di aver scelto il purificatore d'aria MANN+HUMMEL OurAir TK 850.

La presenza dell'elemento filtrante HEPA (High Efficiency Particulate Air) consente la protezione da numerosi inquinanti indoor quali particolato fine, batteri e virus trasmessi dall'aerosol all'interno di luoghi pubblici molto affollati (ad es. scuole, sale conferenza, sale mensa, sale d'attesa e reception, case di cura e locali adibiti alle operazioni di produzione).

Nei modelli dotati di lampade UV-C integrate, l'elemento filtrante HEPA viene irradiato con raggi UV-C a intervalli specifici, neutralizzando agenti patogeni come batteri e virus in modo da inibirne la crescita. Il presente manuale contiene importanti informazioni riguardanti la sicurezza, il funzionamento e la manutenzione dell'apparecchio. Pertanto, è necessario leggerlo attentamente. Conservarlo sempre unitamente alle istruzioni di sicurezza in prossimità del purificatore d'aria.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alle versioni illustrate in questo manuale per motivi tecnici. È possibile richiederci la versione più aggiornata del manuale. Per ulteriori informazioni e assistenza, visitare il nostro sito Web all'indirizzo www.mann-hummel.com. È inoltre possibile contattare il punto vendita presso cui è stato acquistato il prodotto.

Questa è la traduzione delle manuale d'istruzioni originali. Il copyright del presente manuale d'istruzioni è di proprietà dell'editore. Ristampe, traduzioni e riproduzioni di qualsiasi tipo, anche parziali, richiedono il consenso scritto dell'editore.

1.1 Produttore ed editore

Per domande relative al purificatore d'aria MANN+HUMMEL, possiamo essere contattati al seguente indirizzo:

MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG

Eichenhofer Weg 14-16
45549 Sprockhövel
Telefono: +49 (0) 7141 98 - 2601
Fax: +49 (0) 7141 98 - 2545
Internet: www.mann-hummel.com
E-mail: support.our.air@mann-hummel.com



Potete ottenere comodamente l'ultima versione delle istruzioni per l'uso in forma digitale tramite il codice QR.

1.2 Mezzi di presentazione

1.2.1 Elenchi

Gli elenchi sono contrassegnati con dei trattini, di seguito riportiamo qualche esempio:

- Assicurarsi che la presa d'aria sull'apparecchio non sia ostruita.
- Se possibile, distribuire più apparecchi in una stanza in modo che tutte le sezioni dell'aria possano essere purificate.

1.2.2 Istruzioni

Le istruzioni da seguire in un determinato ordine sono numerate, ad esempio:

1. Spegner l'apparecchio premendo l'interruttore generale.
2. Scollegare la spina dalla presa.

1.2.3 Indicazioni di sicurezza

Il presente manuale d'istruzioni e il purificatore d'aria OurAir sono accompagnati dalle seguenti istruzioni di sicurezza:



AVVISO DI TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA.

Un'indicazione di sicurezza con questo simbolo accanto fa riferimento a un pericolo per le persone causato da tensioni elettriche elevate che possono provocare lesioni gravi o mortali.



AVVISO DI POSSIBILI LESIONI ALLE MANI.

Un'indicazione di sicurezza con questo simbolo fa riferimento a un pericolo per le persone causato da componenti meccanici di chiusura che possono provocare lesioni da lievi a moderate.



AVVISO DI SUPERFICI CALDE.

Un'indicazione di sicurezza con questo simbolo fa riferimento a un pericolo per le persone causato da componenti con superficie calda che possono provocare lesioni da lievi a moderate in caso di contatto.



AVVISO!

Un'indicazione di sicurezza con la parola di segnalazione AVVISO segnala pericoli generali alle persone che potrebbero causare lesioni da lievi a moderate.



ATTENZIONE!

Un'indicazione di sicurezza con la parola di segnalazione ATTENZIONE segnala danni materiali generali.

1.2.4 Cartelli di obbligo



È OBBLIGATORIO INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI.

Le indicazioni con questo simbolo fanno riferimento al fatto che è obbligatorio indossare una protezione per gli occhi come parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI).



È OBBLIGATORIO INDOSSARE UNA PROTEZIONE DELL'APPARATO RESPIRATORIO.

Le indicazioni con questo simbolo fanno riferimento al fatto che è obbligatorio indossare una mascherina di protezione (min. classe FFP2) come parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI).



È OBBLIGATORIO INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI.

Le indicazioni con questo simbolo fanno riferimento al fatto che è obbligatorio indossare guanti protettivi come parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI).



È OBBLIGATORIO INDOSSARE LA PROTEZIONE PER I PIEDI.

Le indicazioni con questo simbolo fanno riferimento al fatto che è obbligatorio indossare calzature di sicurezza come parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI).



È OBBLIGATORIO RISPETTARE LE INDICAZIONI DEL MANUALE D'ISTRUZIONI.

Questo simbolo indica di leggere con attenzione il manuale d'istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio e di attenersi alle sue indicazioni.

1.2.5 Informazioni generali



AVVERTENZA

Questo simbolo indica che è obbligatorio prestare particolare attenzione alle indicazioni per garantire un funzionamento senza disagi e con un buon rapporto costo/efficacia.



Le informazioni aggiuntive sono contrassegnate da questo simbolo

2 SICUREZZA

2.1 Indicazioni di sicurezza fondamentali



AVVISO!

In caso di emergenza o durante la sostituzione di componenti elettrici:

- Spegnere l'apparecchio dall'interruttore generale ed estrarre la spina dalla presa di alimentazione.
- Non ricollegare un apparecchio difettoso all'alimentazione.
- Contattare il nostro servizio clienti.



AVVISO!

Per evitare danni a persone e oggetti, attenersi alle seguenti linee guida e istruzioni.



AVVISO!

Indossare dispositivi di protezione individuale (DPI).

Il personale responsabile della sostituzione dei filtri, della manutenzione delle unità o del riposizionamento delle stesse all'interno della struttura è vivamente esortato a indossare dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati e di attenersi a pratiche di lavoro sicure, in conformità alle normative e alle norme di sicurezza sul lavoro.



RISPETTO DEL MANUALE D'ISTRUZIONI

Leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni prima di mettere in funzione/ utilizzare l'apparecchio e conservarlo sempre nelle immediate vicinanze del sito o dell'apparecchio.

Osservare le indicazioni e gli avvisi di sicurezza.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni e malfunzionamenti derivanti dall'inosservanza del presente manuale d'istruzioni.

- Il purificatore d'aria non rimuove monossido di carbonio (CO) e radon (Rn) e non deve essere utilizzato qualora si siano verificati incidenti relativi ai processi di combustione e alle sostanze chimiche pericolose.

- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina presentano danni. Se il cavo di alimentazione o la spina dell'apparecchio subiscono danni, la sostituzione dovrà essere eseguita da personale tecnico qualificato, in modo da escludere qualsiasi rischio. A questo proposito, contattare il produttore o il servizio clienti.
- Non piegare o torcere il cavo di alimentazione, non tirarlo né applicarvi alcuna pressione. Per scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica, scollegare la spina dalla presa elettrica.
- Controllare sempre le condizioni del cavo di alimentazione prima dell'uso. I cavi danneggiati possono provocare una scossa elettrica fatale.
- Posare il cavo nella stanza in base alle proprie preferenze. Non coprire il cavo con tappeti o rivestimenti simili. Non posare il cavo sotto mobili o apparecchiature. Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle aree pedonali in modo che nessuno possa inciamparvi.
- Non utilizzare o posizionare l'apparecchio in aree o ambienti a rischio di esplosione.
- Tenere l'apparecchio lontano da potenziali fonti di incendio e da materiali infiammabili.
- Non posizionare e azionare l'apparecchio in prossimità di apparecchiature a gas, caminetti o altri dispositivi di riscaldamento.
- Collocare l'apparecchio in posizione verticale su una superficie solida, piana, orizzontale e asciutta, in modo che non possa ribaltarsi.
- Non utilizzare o toccare l'apparecchio e la spina con mani bagnate o umide, onde evitare una scossa elettrica.
- Non consentire mai a persone non autorizzate o bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Non esporre mai l'apparecchio a getti d'acqua diretti. Non azionare mai l'apparecchio in ambienti umidi e non collocarlo al loro interno.
- Non introdurre mai oggetti o arti nelle griglie di entrata o di uscita dell'aria.
- Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento e non posizionarvi sopra oggetti o indumenti.
- Non sedersi o appoggiarsi sull'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio come gradino.
- Tenere i bambini e gli animali lontani dall'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone (compresi i bambini di età superiore ai 8 anni) con capacità sensoriali, mentali o fisiche limitate e da persone che non hanno familiarità con il manuale d'istruzioni, solo sotto la supervisione di persone responsabili della loro sicurezza.
- Prima di ogni utilizzo, verificare l'eventuale presenza di danni all'apparecchio, al cavo di collegamento e alle relative spine, nonché agli accessori. Non utilizzare apparecchi o parti dell'apparecchio danneggiate.
- Proteggere l'apparecchio e le relative parti (ad esempio cavo di alimentazione, spina, ecc.) da eventuali danni.
- L'alimentazione deve essere conforme ai requisiti indicati nel capitolo 4 a pagina 12.
- Scollegare la spina dell'apparecchio prima di eseguire interventi di manutenzione.
- Se non si utilizza l'apparecchio, spegnerlo e scollegare la spina.
- Rispettare le distanze minime dall'apparecchio, riportate nella sezione 5.2 a pagina 14.
- Prima dell'utilizzo, assicurarsi che non siano presenti oggetti nelle prese di entrata e di uscita dell'aria dell'apparecchio.
- Non bloccare le prese di entrata o di uscita dell'aria dell'apparecchio. La scarsa circolazione dell'aria influisce sulle prestazioni dell'apparecchio.
- Smaltire gli elementi filtranti usurati e sostituiti insieme ai rifiuti domestici.
- Non smontare, riparare o effettuare operazioni di manutenzione dell'apparecchio senza l'autorizzazione del produttore. Le operazioni non autorizzate di smontaggio o riparazione possono causare anomalie e pericoli. La modifica non autorizzata dell'apparecchio può provocare incendi e malfunzionamenti.

- Non utilizzare solventi per la pulizia del prodotto perché potrebbero danneggiarlo e causare scosse elettriche, con conseguenti rischi di lesioni o incendi.
- Utilizzare esclusivamente i ricambi originali MANN+HUMMEL destinati a questo prodotto. Per conoscere i numeri delle parti di ricambio, vedere la sezione 11.3 a pagina 36.
- Prima di ogni avvio dell'apparecchio, verificare che tutti gli elementi filtranti siano inseriti correttamente. Non utilizzare mai l'apparecchio senza gli elementi filtranti.

2.2 Utilizzo conforme

- Il purificatore d'aria OurAir va utilizzato esclusivamente per la filtrazione meccanica di contaminanti (polveri sottili, carta, microfibre cartacee e tessili, gas nocivi, allergeni) e di aerosol finemente dispersi (anche agenti virali) provenienti dalla circolazione d'aria all'interno di ambienti chiusi.
- L'apparecchio deve essere utilizzato unicamente in perfette condizioni tecniche, secondo l'uso conforme e tenendo conto delle indicazioni di sicurezza e dei potenziali rischi, nel rispetto del presente manuale d'istruzioni.
- La manutenzione dell'apparecchio secondo gli intervalli di manutenzione indicati nelle presenti istruzioni per l'uso è consentita solo a persone che conoscono le istruzioni per l'uso.
- Il dispositivo è progettato per l'uso in aree private e commerciali (grado di inquinamento 2 secondo IEC 60664-1 e IEC 61010-1)“.

2.3 Utilizzo non conforme



AVVISO!

Il purificatore d'aria OurAir non è un dispositivo medico e non è opportunamente certificato.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto come descritto nel presente manuale d'istruzioni.
- Non utilizzare l'apparecchio se non è possibile rispettare le condizioni di funzionamento.
- Non posizionare l'apparecchio su superfici bagnate o allagate.
- Non collocare l'apparecchio su superfici non pavimentate.
- Non appoggiare oggetti sull'apparecchio, ad esempio indumenti.
- Non utilizzarlo all'aperto.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare fumi o liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio a fini terapeutici.
- È vietato qualsiasi altro funzionamento o utilizzo non previsto nel presente manuale d'istruzioni. In caso di mancata osservanza del manuale d'istruzioni, non ci assumeremo nessuna responsabilità e decadrà ogni diritto alla garanzia.
- Sono vietati cambiamenti strutturali arbitrari, nonché aggiunte o alterazioni dell'apparecchio.

2.4 Marcature sull'apparecchio



AVVERTENZA

Tutte le scritte dell'apparecchio devono essere sempre leggibili.

2.4.1 Targhetta (esempio)

- (1) Produttore, indirizzo, logo
- (2) Marchio CE
- (3) Codice QR (collegamento alla pagina Web del produttore)
- (4) Non smaltire l'apparecchio nei rifiuti domestici.
- (5) Descrizione modello
- (6) Numero di serie
- (7) Codice prodotto
- (8) Caratteristiche elettriche
- (9) Peso
- (10) Data di produzione

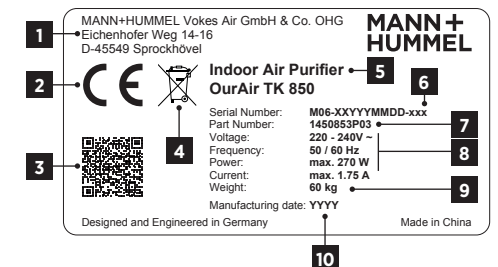


Figura 1: Targhetta

3 DESCRIZIONE FUNZIONALE

3.1 Informazioni generali sulla qualità dell'aria negli ambienti interni

Le polveri sottili, i gas nocivi e gli agenti patogeni presenti nell'aria sono nocivi per la salute umana.

Trascuriamo oltre il 90% del tempo in ambienti chiusi. Qui le concentrazioni di inquinanti di polveri sottili, ozono o composti organici volatili (COV) possono risultare fino a cinque volte superiori rispetto all'esterno.

Proprio in quest'epoca di epidemie virali, la qualità dell'aria ambiente diventa sempre più importante. Già nell'inspirazione e nel parlare, ogni persona emette migliaia di aerosol (piccole particelle di saliva) nell'aria ambiente. Queste particelle sono invisibili all'occhio umano, possono raggiungere fino a 1,5 - 2 metri di distanza a seconda delle condizioni ambientali e possono rimanere in sospensione nell'aria per diverse ore. Le persone infettate da un virus che si diffonde tramite droplets lo distribuiscono nell'aria attraverso queste particelle. Se altre persone respirano gli aerosol infetti, i virus possono penetrare nei polmoni attraverso le vie aeree, causando in tal modo il contagio. La riduzione della concentrazione di agenti patogeni presenti nell'ambiente interno è dunque essenziale per ridurre i tassi di infezione.

La trasmissione di virus attraverso l'aria ambiente avviene a causa di un ricambio d'aria spesso inadeguato. Per questo motivo, aerare periodicamente gli ambienti è considerata una delle misure più efficaci per ridurre le infezioni. Il ricambio regolare dell'aria interna con aria fresca riduce le concentrazioni di inquinanti dei gas nocivi (ad esempio, l'anidride carbonica derivante dall'inspirazione) e, nel caso di persone infette, la concentrazione di aerosol contaminati dal virus.

Tuttavia, a volte non è possibile effettuare un'aerazione adeguata a causa di finestre chiuse o troppo piccole. Inoltre, troppo spesso si dimentica di aerare gli ambienti. Pertanto, è consigliabile favorire il ricambio d'aria utilizzando sistemi di filtraggio dell'aria professionali.

Qui può essere d'aiuto il purificatore d'aria OurAir TK 850.

3.2 Descrizione del processo di purificazione

MANN+HUMMEL OurAir TK 850 è un sistema di purificazione dell'aria con utilizzo variabile per interni, dotato di un elemento prefiltrante (ePM10 80%) e di un filtro principale HEPA (H14). Questa combinazione di filtri garantisce una separazione affidabile di oltre il 99,995% di tutte le particelle e degli aerosol presenti nell'aria ambiente (polveri fini, virus, batteri e altri microrganismi). Nei modelli dotati di lampade UV-C integrate, l'elemento filtrante HEPA viene irradiato con raggi UV-C a intervalli specifici, neutralizzando agenti patogeni come batteri e virus in modo da inibirne la crescita.

L'apparecchio mobile OurAir TK 850 è progettato per l'uso in ambienti fino a 70 m² con un tasso di ricambio dell'aria di 5 volte all'ora. Può essere facilmente posizionato in qualsiasi punto della stanza. In questo modo è possibile utilizzare in modo efficace più di un apparecchio negli ambienti che superano una dimensione nominale di 70 m².

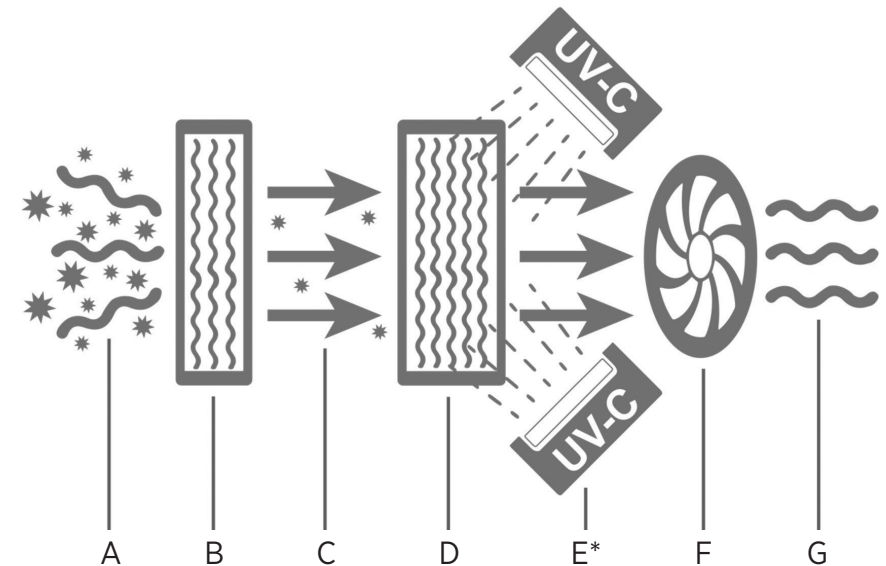


Figura 2: Rappresentazione schematica del processo di purificazione

Il diagramma schematico illustra il processo di filtraggio che si verifica all'interno del purificatore d'aria OurAir:

1. La ventola (D) aspira l'aria ambiente contaminata (A) dall'elemento prefiltrante (B).
2. L'elemento prefiltrante (B) filtra le impurità particellari più grossolane provenienti dall'aria. Come opzione, è possibile utilizzare un elemento filtrante a carboni attivi per eliminare anche odori sgradevoli e gas nocivi.
3. La ventola (D) porta l'aria prefiltrata (C) alle lampade UV-C (E*) sul lato di ingresso del filtro HEPA (F), che elimina dall'aria almeno il 99,995% di tutte le sostanze trasportate dall'aerosol, patogeni inclusi (batteri e virus).
4. Nei modelli con le lampade UV-C integrate (E*) gli agenti patogeni isolati sul filtro HEPA (F) vengono resi inattivi a intervalli di tempo regolari.
5. Al termine del processo di filtraggio, l'aria filtrata (G) viene reimpressa nella stanza dal purificatore d'aria OurAir.

* Per i modelli con lampade UV integrate

4 DATI TECNICI

Caratteristiche	Dati
Peso (netto/incl. imballaggio)	60 kg/70 kg
Dimensioni (altezza x larghezza x profondità)	770 cm x 510 cm x 630 cm
Tensione di collegamento	220 - 240 VAC-, 50 / 60 Hz
Cavo di alimentazione	1,8 metri di lunghezza, C14, IEC con Schuko
Assorbimento di corrente	max. 1,8 A
Potenza (in funzione)	max. 270 W
Consumo energetico (lampade UV-C)*	2 da 20 W
Grado di protezione	IP54 per i componenti elettrici (IP40 per il connettore IEC C20)
Categoria di sovratensione	II
Protezione	4 A (fusibile interno) Utilizzo consentito solo nei circuiti con protezione da corrente residua.
Riavvio automatico	Sì. Dopo un'interruzione momentanea di corrente, l'apparecchio si riavvia.
Display	Touchscreen LED da 7"
Portata d'aria	Portata gradualmente regolabile 10 passaggi da 0 a 950m ³ /h
Dimensioni max. stanza per apparecchio	70 m ²
Ricambi d'aria	5 ricambi d'aria all'ora (in 70 m ² di spazio)
Pressione acustica massima	≤57 dB(A)
Elemento prefiltrante	ISO ePM10 80% (conforme a EN 779/ISO 16890) Opzionale: Filtro a carboni attivi (MERV 8/ASHRAE 52.2)
Elemento filtrante HEPA	Filtro HEPA H14 (conforme a ISO 29463 e EN 1822; a 1000 m ³ /h)
Vita utile dell'elemento filtrante HEPA e dell'elemento prefiltrante	circa 2 anni, a seconda delle condizioni ambientali (Visualizzazione dello stato del filtro sul display LED)
Temperatura ambiente/umidità ambientale	0 - 40 °C / < 80% umidità relativa
Lampade UV-C* Lunghezza d'onda / Intensità luminosa	254 nm / 7800 cd
Max. Altezza di installazione del dispositivo sul livello del mare	2000 m
Contenuto della confezione	1 purificatore d'aria OurAir TK 850 1 elemento filtrante HEPA (H14) 1 elemento prefiltrante (ePM10 80%) 2 lampade UV-C* 1 cavo di alimentazione da 1,8 m 1 chiave per aprire il retro dello chassis 1 manuale d'istruzioni 1x pila a bottone CR2032 installata nel display, senza manutenzione

* Per i modelli con lampade UV integrate



AVVERTENZA

Verificare che il prodotto sia completo di tutte le sue parti e che non presenti danni. Se nella spedizione sono presenti parti danneggiate, informare il distributore.



AVVERTENZA

Per consultare gli schemi elettrici e i diagrammi di flusso dell'apparecchio, contattare il produttore.

4.1 Schema dell'apparecchio

MANN+HUMMEL OurAir TK 850 è un sistema mobile di filtraggio HEPA per interni.

Le caratteristiche principali includono: controllo touchscreen, elemento prefiltrante ePM10, elemento filtrante HEPA H14, lampada UV-C* e ventola, tutto all'interno di uno chassis su rotelle orientabili.

Vista frontale

- (1) Elemento di comando (touchscreen LED)
- (2) Uscita dell'aria purificata
- (3) Presa d'aria di entrata

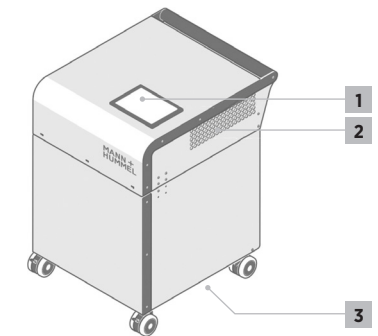


Figura 3: Vista frontale TK 850

Vista posteriore

- (4) Maniglia di trasporto
- (5) Coperchio dello chassis per l'accesso ai filtri HEPA
- (6) Blocco del coperchio con serratura
- (7) Connettore a incasso e interruttore principale
- (8) Alloggiamento dell'elemento prefiltrante
- (9) Rotelle orientabili

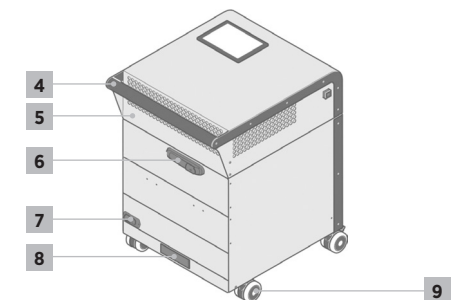


Figura 4: Vista posteriore TK 850

* Per i modelli con lampade UV integrate

5 POSIZIONAMENTO

5.1 Spostamento dell'apparecchio

Per agevolare le operazioni di spostamento, il modello OurAir TK 850 è dotato di quattro rotelle orientabili e di una maniglia.

Prima di ogni operazione di spostamento, attenersi alle seguenti istruzioni:



AVVISO!

Lo spostamento dell'apparecchio può causare lesioni per via del suo peso elevato!

- Per spostare l'apparecchio in presenza di ostacoli (ad esempio scale), questo deve essere sollevato da almeno due persone.
- Ogni persona deve indossare una protezione per i piedi adeguata.
- Spegnere l'apparecchio ed estrarre il cavo di alimentazione dalla presa posta sul retro.
- Verificare che il coperchio dell'apparecchio sia bloccato e che la chiave possa essere estratta dalla serratura.
- L'apparecchio deve essere spinto sulle rotelle solo su superfici piane e lisce con l'ausilio del manico.
- Al termine dello spostamento, l'apparecchio deve essere collocato in posizione verticale e quindi esaminato alla ricerca di eventuali danni.
- Qualora se ne riscontrino, contattare il servizio clienti del proprio distributore.



Durante la collocazione dell'apparecchio, prestare attenzione alle seguenti condizioni:

- Posizionare e azionare l'apparecchio esclusivamente su superfici piane e uniformi.
- Fare attenzione al carico massimo del pavimento. Per conoscere il peso dello apparecchio, fare riferimento alla targhetta.
- Non utilizzare l'apparecchio in bagno o in altri ambienti caratterizzati da elevata umidità.
- Una volta raggiunta la posizione operativa, bloccare le rotelle orientabili per garantire un collocamento sicuro dell'apparecchio.
- Se possibile, posizionare l'apparecchio il più lontano possibile dalla porta di ingresso principale della sala da aerare.
- Assicurarsi di mantenere una distanza laterale e posteriore di 50 cm da pareti e oggetti.



AVVERTENZA

In casi eccezionali, è possibile tollerare una distanza di min. 20 cm per un breve periodo di tempo.

- Assicurarsi che le aperture di ingresso e di uscita dell'aria dell'apparecchio non siano ostruite.
- Se possibile, distribuire più apparecchi in una stanza in modo che tutte le sezioni dell'aria possano essere purificate.

5.2 Posizionamento dell'apparecchio

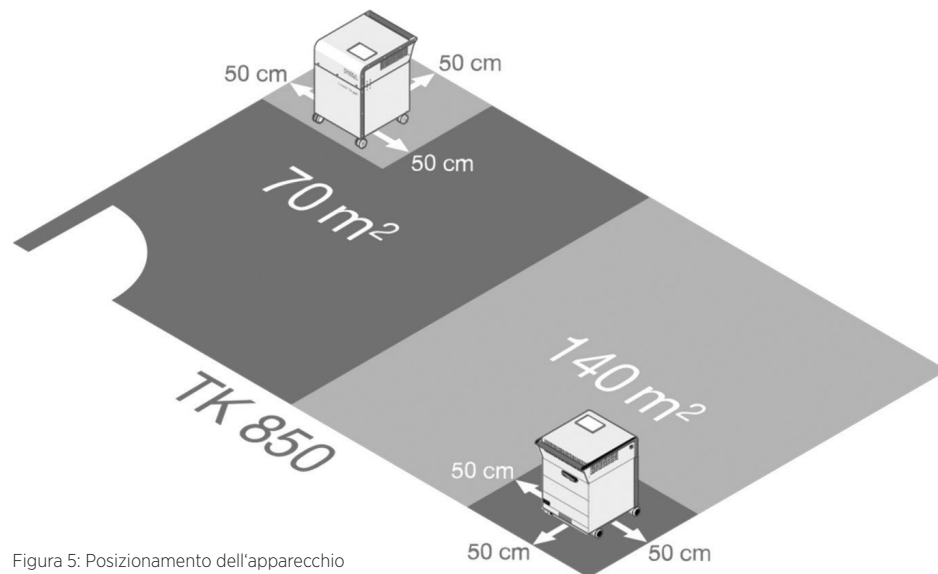


Figura 5: Posizionamento dell'apparecchio

6 MESSA IN FUNZIONE

6.1 Indicazioni speciali di sicurezza



ATTENZIONE!

Durante il collegamento dell'apparecchio, rispettare anche le istruzioni di sicurezza di base riportate nella sezione 2.1 a pagina 6.

Ogni purificatore d'aria OurAir TK 850 viene sottoposto a un controllo di qualità prima di lasciare il nostro stabilimento. Tuttavia, durante la spedizione e la movimentazione possono verificarsi errori minori sui quali non abbiamo alcun controllo. Come buona prassi, consigliamo di verificare i seguenti componenti critici prima di mettere in funzione il purificatore d'aria.

6.1.1 Requisiti elettrici



AVVISO DI TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA.

Un'alimentazione elettrica non adeguata può causare lesioni gravi o mortali.

- Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito in dotazione.
- Assicurarsi che l'alimentazione dell'apparecchio sia adeguata e sicura.
- Il funzionamento è consentito solo nei circuiti con protezione da corrente residua.
- Per evitare lesioni personali, incendi e/o danni all'impianto elettrico e al cavo di alimentazione dell'apparecchio, il dispositivo deve essere collegato o scollegato dalla fonte di alimentazione solo quando le ventole e le lampade UV-C* sono disattivate.
- Per un corretto funzionamento dell'apparecchio OurAir TK 850 è necessaria una tensione di alimentazione di 220 - 240 V a 50/60 Hz.
- Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga con certificazione CE e marchio GS („Geprüfte Sicherheit“).
- Non utilizzare prese multiple per il collegamento alla rete elettrica.

6.1.2 Lampada UV-C*



ATTENZIONE!

Eventuali lampade UV-C difettose o installate erroneamente possono danneggiare l'apparecchio e comprometterne le prestazioni di purificazione

- Non utilizzare l'apparecchio con lampade UV-C che presentano evidenti danni esterni.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che le lampade UV-C siano integre e correttamente installate.
- Toccare le lampade solo dalle estremità. Non toccare mai il vetro delle lampade. In caso contrario, la loro efficacia ne risulterà compromessa.

* Per i modelli con lampade UV integrate

6.1.3 Elementi filtranti



ATTENZIONE!

Gli elementi filtranti difettosi o installati in modo errato influiscono sulle prestazioni di purificazione dell'apparecchio.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che gli elementi filtranti siano integri e correttamente installati.

- Controllare che il prefiltro sia installato correttamente e sia intatto.
- Rispettare la direzione corretta del flusso, indicata da un simbolo sul lato del prefiltro.
- Assicurarsi che il coperchio dell'alloggiamento del prefiltro sia chiuso correttamente.
- Aprire il coperchio dello chassis e controllare che il filtro HEPA non presenti danni al materiale o alla struttura. Chiudere saldamente il coperchio dello chassis ed estrarre la chiave.

6.2 Alimentazione elettrica

1. Inserire il cavo di collegamento dell'alimentazione in dotazione nel connettore a incasso posto sul retro dell'apparecchio (vedere Figura 4, pos. 7 a pagina 13).
2. Inserire il cavo di alimentazione (o un cavo di prolunga adeguato) nella presa elettrica afferrandolo dalla spina.
3. Accendere l'apparecchio dall'interruttore principale accanto al connettore dell'apparecchio (vedere Figura 4, pos. 7 a pagina 13).
4. L'apparecchio si avvia e visualizza la schermata iniziale sul display LED.
5. Per azionare l'apparecchio, toccare le funzioni richieste sul display touchscreen a LED.

7 UTILIZZO

7.1 Schermata di avvio

Dopo aver collegato l'alimentazione, l'apparecchio si inizializza e il display LED mostra la schermata di avvio al termine di un breve periodo di attesa.

Voci di menu della schermata iniziale

- (1) Menu principale
- (2) Impostazioni
- (3) Menu di assistenza
- (4) Informazioni apparecchio
- (5) Visualizzazione della portata attuale
- (6) Stato protezione del display

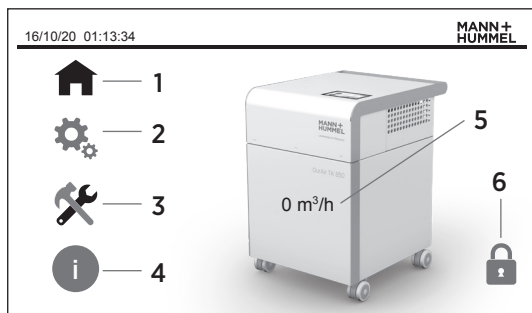


Figura 6: Schermata di avvio

Per accedere al menu di una voce, toccarla sul display touchscreen LED. La voce di menu selezionata viene quindi visualizzata come un'icona verde. La schermata iniziale mostra anche la portata attuale dell'apparecchio. Quando la portata è pari a „0 m³/h“ l'apparecchio è disattivato.

7.2 Descrizione degli elementi di comando

Il display LED è dotato di diversi comandi generali con le seguenti funzioni:

Simbolo	Significato
	Funzione disattivata. Toccare la funzione per attivarla.
	Funzione attivata. Toccare la funzione per disattivarla.
	Per impostare la funzione sul valore desiderato, tenere premuto il cursore e spostarlo.
	Per aprire la schermata delle impostazioni avanzate, toccare lo schermo.
	Per tornare alle impostazioni, toccare nuovamente lo schermo.

Questi comandi possono essere utilizzati per effettuare impostazioni diverse nelle varie voci di menu. Inoltre, per le impostazioni speciali sono disponibili alcuni elementi di comando specifici, illustrati insieme alla relativa descrizione funzionale.

7.3 Codice PIN**

7.3.1 Protezione del display con codice PIN**








Per impostazione predefinita, il display è bloccato da un codice PIN che può essere modificato. Per sbloccare il display, occorre procedere come segue:

Menu	Pulsante	Azione
Schermata di avvio	PIN code protection 	Il pulsante „PIN code protection“ consente di accedere al menu di sblocco del display.
PIN code protection 	User no. <input type="text" value="1"/>	Toccare il campo di immissione „User no.“. Si apre un tastierino numerico. Immettere il numero utente „1“.
	conferma dell'inserimento <input type="button" value="Enter"/>	Confermare l'inserimento premendo il tasto „Enter“ del tastierino numerico.
	Password <input type="text" value="*"/>	Toccare il campo di immissione „Password“. Si apre un tastierino numerico. Immettere il codice PIN. Il codice PIN preimpostato è 11111.
	Conferma dell'inserimento <input type="button" value="Enter"/>	Confermare l'inserimento premendo il tasto „Enter“ del tastierino numerico.
	Login <input type="button" value="Login"/>	Dopo aver immesso il numero utente e il codice PIN, toccare il tasto „Login“ per sbloccare il display. Quindi, tornare alla Schermata di avvio.
Schermata di avvio	PIN code protection 	L'icona di lucchetto aperto indica che la protezione del codice PIN per il display è stata annullata. Toccando nuovamente questo pulsante si attiva il blocco del codice PIN del display.




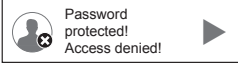
** Per i modelli con protezione del codice PIN

7.3.2 Modifica del codice PIN**



È possibile modificare il codice PIN predefinito. A tale scopo, nella schermata iniziale, accedere al menu „Settings“, quindi selezionare „Advanced Settings“:

Menu	Pulsante	Azione
Settings 	Advanced Settings 	Toccare la freccia sul display per accedere alla visualizzazione „Advanced Settings“
	Change PW 	Toccando l'icona „Change PW“ si apre la finestra di dialogo per modificare il codice PIN.
	Old password 	Toccare il campo di immissione „Old password“. Si apre un tastierino numerico. Immettere il codice PIN attuale. Il codice PIN preimpostato è 11111.
	Conferma dell'inserimento 	Confermare l'inserimento premendo il tasto „Enter“ del tastierino numerico. Quando si immette un codice PIN errato, viene visualizzato un messaggio di errore. Confermare il messaggio e immettere nuovamente il giusto codice PIN attuale.
	New password 	Se il codice PIN immesso è corretto, toccare il pulsante „Confirm“ per accedere al nuovo codice PIN.
	New password 	Toccare il campo di immissione in alto „Old password“. Si apre un tastierino numerico. Immettere il nuovo codice PIN e confermare l'immissione premendo il tasto „Enter“ del tastierino numerico. Toccare il campo di immissione in basso „New password“. Si apre un tastierino numerico. Immettere il nuovo codice PIN e confermare l'immissione premendo il tasto „Enter“ del tastierino numerico. Nota: Il nuovo codice PIN può essere composto da un massimo di 5 cifre dei numeri da 0 a 9.



** Per i modelli con protezione del codice PIN

Menu	Pulsante	Azione
	Confronto password 	I codici PIN dei due campi di immissione devono corrispondere: - Qualora ciò accada, accanto ai campi di immissione viene visualizzato un segno di spunta verde. - Se le immissioni non corrispondono, accanto ai campi viene visualizzata una croce rossa. In questo caso, immettere nuovamente il nuovo codice PIN in entrambi i campi.
	Conferma nuova password 	Accettare il nuovo codice PIN premendo il tasto „Confirm“. Viene visualizzata la voce di menu „Settings“.
	Conferma nuova password 	Accettare il nuovo codice PIN premendo il tasto „Confirm“. Viene visualizzata la voce di menu „Settings“.
	Access denied 	Se viene inserito un codice PIN o si verifica un accesso non autorizzato, sul display viene visualizzato il seguente messaggio di errore: Password protected! Access denied! Confermare il messaggio e inserire il codice PIN corretto.

7.4 Avvio dell'apparecchio



Menu	Pulsante	Azione
Settings 	System OFF/ON 	Avviare l'apparecchio toccando il pulsante „System OFF/ON“. - Al termine dell'operazione, il pulsante viene visualizzato in verde. - L'apparecchio si avvia. - Premere nuovamente il tasto per spegnere l'apparecchio.

7.5 Selezione della velocità della ventola

Menu	Pulsante	Azione																						
Settings 	Velocità del flusso d'aria 	Nella voce di menu velocità del flusso d'aria*, selezionare la velocità desiderata della ventola facendo scorrere il cursore sulla posizione desiderata. Le seguenti impostazioni del setpoint del flusso d'aria sono assegnate agli stadi del cursore:																						
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Fase di controllo</th> <th>Velocità del flusso d'aria</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>100 m³/h</td></tr> <tr><td>2</td><td>150 m³/h</td></tr> <tr><td>3</td><td>200 m³/h</td></tr> <tr><td>4</td><td>300 m³/h</td></tr> <tr><td>5</td><td>400 m³/h</td></tr> <tr><td>6</td><td>500 m³/h</td></tr> <tr><td>7</td><td>600 m³/h</td></tr> <tr><td>8</td><td>750 m³/h</td></tr> <tr><td>9</td><td>850 m³/h</td></tr> <tr><td>10</td><td>950 m³/h</td></tr> </tbody> </table>	Fase di controllo	Velocità del flusso d'aria	1	100 m³/h	2	150 m³/h	3	200 m³/h	4	300 m³/h	5	400 m³/h	6	500 m³/h	7	600 m³/h	8	750 m³/h	9	850 m³/h	10	950 m³/h	
Fase di controllo	Velocità del flusso d'aria																							
1	100 m³/h																							
2	150 m³/h																							
3	200 m³/h																							
4	300 m³/h																							
5	400 m³/h																							
6	500 m³/h																							
7	600 m³/h																							
8	750 m³/h																							
9	850 m³/h																							
10	950 m³/h																							

7.6 Accensione manuale della lampada UV-C*

 **AVVERTENZA**
Si consiglia di non utilizzare le lampade UV-C per più di 30 minuti al giorno. Un tempo superiore può ridurre la vita utile del filtro HEPA.

Menu	Pulsante	Azione
Settings 	UV 	Durante il funzionamento automatico, le lampade UV-C per la disinfezione dell'elemento filtrante HEPA vengono attivate e disattivate quotidianamente a intervalli regolari. È comunque possibile avviare manualmente le lampade UV-C dal pulsante „UV“. Al termine dell'operazione, il pulsante viene visualizzato in verde. Premere nuovamente il pulsante per spegnere la lampada. Dopo l'accensione, la radiazione UV-C rimane attiva per 30 minuti e poi si spegne automaticamente.

* Per i modelli con lampade UV integrate

7.7 Modalità automatica e manuale

L'apparecchio è adatto sia per il funzionamento manuale che automatico (tramite timer). In modalità automatica, è possibile memorizzare gli orari di funzionamento a seconda dei giorni della settimana specifici. Finché la modalità automatica è attiva, le lampade UV-C* si accendono e si spengono automaticamente a intervalli regolari.



AVVERTENZA
Per ottenere la migliore purificazione possibile dell'aria ambiente, utilizzare l'apparecchio in modalità automatica.

7.7.1 Modalità manuale

Per utilizzare l'apparecchio in modalità manuale, attenersi alla seguente procedura:

1. Accendere l'apparecchio (vedere la sezione 7.4 a pagina 21).
2. Selezionare la velocità della ventola (vedere la sezione 7.5 a pagina 22).
3. Accendere le lampade UV-C* a intervalli regolari (vedere la sezione 7.6 a pagina 22).





7.7.2 Modalità automatica (timer)





ATTENZIONE!
È vietato il collegamento di un timer all'alimentazione dell'apparecchio per la programmazione della purificazione dell'aria. Inoltre, tale operazione può danneggiare l'apparecchio.
Per la modalità automatica, utilizzare sempre il timer presente nell'apparecchio.



AVVERTENZA
Affinché il timer possa funzionare, verificare che la data e l'ora dell'apparecchio siano impostate correttamente (vedere la sezione 7.8.2 a pagina 25)





Menu	Pulsante	Azione
Settings 	Time Switch 	Il pulsante „Time Switch“ consente di accedere al menu di programmazione del timer.
	Switch function 	Per attivare la modalità automatica, toccare il pulsante „Switch function“. - Al termine dell'operazione, il pulsante viene visualizzato in verde.
	Weekday 	Nell'elenco dei giorni della settimana, attivare i pulsanti dei giorni in cui si desidera che l'apparecchio si accenda e si spenga automaticamente. Nei giorni dove il pulsante è verde, il timer è attivato. Nei giorni dove il pulsante è rosso, il timer è disattivato. Tuttavia, in questi giorni è ancora possibile avviare il funzionamento manuale.

* Per i modelli con lampade UV integrate

Menu	Pulsante	Azione
	Switch-on time hhmm 	Toccare il campo di immissione „Switch-on time“ e utilizzare la tastiera visualizzata per immettere l'orario di accensione del timer. In tutti i giorni della settimana con il pulsante verde, l'apparecchio si accende automaticamente all'ora selezionata.
	Switch-off time hhmm 	Toccare il campo di immissione „Switch-off time“ e utilizzare la tastiera visualizzata per immettere l'orario di spegnimento del timer. In tutti i giorni della settimana con il pulsante verde, l'apparecchio si accende automaticamente all'ora selezionata.
	Back 	L'apparecchio applica immediatamente i dati immessi. Il pulsante „Back“ consente di tornare alla voce di menu „Settings“.

7.8 Impostazioni avanzate

7.8.1 Lingua

Menu	Pulsante	Azione
Settings 	Advanced Settings 	Toccare la freccia sul display per accedere alla visualizzazione „Advanced Settings“
	Language 	Toccare la bandiera del paese della lingua che si desidera impostare sul display LED.
	Back 	L'apparecchio applica immediatamente i dati immessi. Il pulsante „Back“ consente di tornare alla voce di menu „Settings“.

7.8.2 Data e ora







AVVERTENZA

La data e l'ora devono essere reimpostate al momento della messa in funzione e dopo lunghi periodi di inattività (> 1 mese).

Menu	Pulsante	Azione
Settings 	Advanced Settings 	Toccare la freccia sul display per accedere alla visualizzazione „Advanced Settings“
	Date/Time 	Toccare l'icona dell'orologio. Sul display viene visualizzata la finestra di dialogo per l'impostazione della data e dell'ora
Service Menu 	Current Date TT MM JJ 16 / 03 / 21	Toccare i campi giorno, mese e anno e utilizzare la tastiera visualizzata per immettere la data corrente.
	Current Time HH MM SS 1 / 11 / 56	Toccare i campi relativi all'ora, al minuto e al secondo e selezionare l'ora corrente.
	Back 	L'apparecchio applica immediatamente i dati immessi. Il pulsante „Back“ consente di tornare alla voce di menu „Advanced Settings“.
	Back 	Il pulsante „Back“ consente di tornare alla voce di menu „Settings“.

7.8.3 Luminosità del display

La luminosità del display può essere regolata in base alla luminosità ambientale della stanza.

Menu	Pulsante	Azione
Settings 	Advanced Settings 	Toccare la freccia sul display per accedere alla visualizzazione „Advanced Settings“
	Backlight 30  100	Nella voce di menu „Backlight“, selezionare la luminosità desiderata facendo scorrere il cursore sulla posizione corrispondente.
	Back 	L'apparecchio applica immediatamente i dati immessi. Il pulsante „Back“ consente di tornare alla voce di menu „Settings“.

7.9 Menu di assistenza


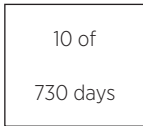
Il menu di assistenza mostra la durata residua del filtro e le ore di funzionamento dell'apparecchio

7.9.1 Visualizzazione durata residua del filtro



VVERTENZA

L'utente verrà avvisato automaticamente quando è necessario sostituire gli elementi filtranti. In condizioni d'uso normali, come uffici, studi medici, scuole e ambienti con pulizia regolare dei locali, si raccomanda di sostituire sia il prefiltro che il filtro HEPA almeno ogni 2 anni, se la sostituzione del filtro non è già indicata prima sul display a LED. Una fine anticipata della vita di servizio dovuta, per esempio, a un uso improprio e a un aumento dello sporco può essere manifestata, tra le altre cose, da un rumore di funzionamento più forte o da uno sviluppo insolito di odori. In questi casi, il prefiltro deve essere sostituito prima che sia stata raggiunta la durata raccomandata.




Menu	Pulsante	Azione
Service Menu 	FILTER HEALTH 	Il campo „FILTER HEALTH“ indica il tempo di funzionamento del filtro e, eventualmente, la necessità di sostituirlo. L'indicatore display del giorno partirà dal colore verde per poi diventare lentamente rosso.

7.9.2 Conferma della sostituzione del filtro

Una volta completata la sostituzione (vedere il capitolo 8 a pagina 28), è possibile azzerare l'indicatore di sostituzione del filtro con la seguente procedura:

Menu	Pulsante	Azione
Service Menu		Nel menu di assistenza, premere il pulsante „Change Filter“ per almeno 2 secondi. Il pulsante diventa verde e viene visualizzato il messaggio „OK“.

7.9.3 Visualizzazione ore di funzionamento

Menu	Pulsante	Azione
Service Menu 	Advanced Settings 	Per accedere alla visualizzazione „Total Hours of UV Usage“, toccare la freccia nel menu di assistenza. Sul display vengono visualizzati i seguenti valori (in ore): – Total Hours of Unit Usage – Total Hours of UV Usage*
	Back 	Il pulsante „Back“ consente di tornare alla voce di menu „Service Menu“ con la visualizzazione del tempo di funzionamento del filtro.

7.9.4 Conferma della sostituzione delle lampade*

Dopo aver sostituito le lampade UV-C (vedere il capitolo 9 a pagina 33), è possibile azzerare il contatore delle ore di funzionamento delle lampade con la seguente procedura:

Menu	Pulsante	Azione
Service Menu 	Advanced Settings 	Per accedere alla visualizzazione „Total Hours of UV Usage“, toccare la freccia nel menu di assistenza.
	Change of UV Bulbs 	Nella visualizzazione in delle ore di funzionamento, premere il pulsante „Confirm“ per almeno 2 secondi. Il pulsante diventa verde e viene visualizzato il messaggio „OK“.
	Back 	Il pulsante „Back“ consente di tornare alla voce di menu „Service Menu“ con la visualizzazione del tempo di funzionamento del filtro.

7.10 Visualizzazione informazioni apparecchio

Menu	Pulsante	Azione
Device Info 		Nel menu „Device Information“ sono disponibili i dati relativi all'apparecchio e l'indirizzo di contatto di MANN+HUMMEL.

* Per i modelli con lampade UV integrate

8 SOSTITUZIONE DEL FILTRO

8.1 Indicazioni speciali di sicurezza



AVVISO DI TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA.

Prima di aprire l'apparecchio, scollegare l'unità dall'alimentazione elettrica estraendo il cavo di alimentazione dalla presa elettrica afferrandolo dalla spina.



AVVISO DI POSSIBILI LESIONI ALLE MANI.

Assicurarsi che il coperchio dello chassis sia chiuso in modo sicuro per evitare lesioni in caso di caduta del coperchio.



AVVISO!

Indossare dispositivi di protezione individuale (DPI).

Il personale responsabile della sostituzione dei filtri è vivamente esortato a indossare dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati e di attenersi a pratiche di lavoro sicure, in conformità alle normative e alle norme di sicurezza sul lavoro.

Quando si sostituiscono gli elementi filtranti, utilizzare una maschera FFP2, guanti monouso, occhiali protettivi e calzature di sicurezza.



ATTENZIONE!

Quando il coperchio dello chassis è aperto, l'apparecchio rischia più facilmente di sbilanciarsi. Bloccare le rotelle e assicurarsi che il dispositivo sia saldamente in posizione.



ATTENZIONE!

Usare solo i ricambi raccomandati dal produttore.



ATTENZIONE!

Se non si presta la dovuta attenzione durante lo spostamento dell'apparecchio, è possibile che si verifichino danni al filtro di sostituzione. Impugnare gli elementi filtranti solo dal telaio in plastica per evitare di danneggiare il supporto filtrante (carta da filtro).



ATTENZIONE!

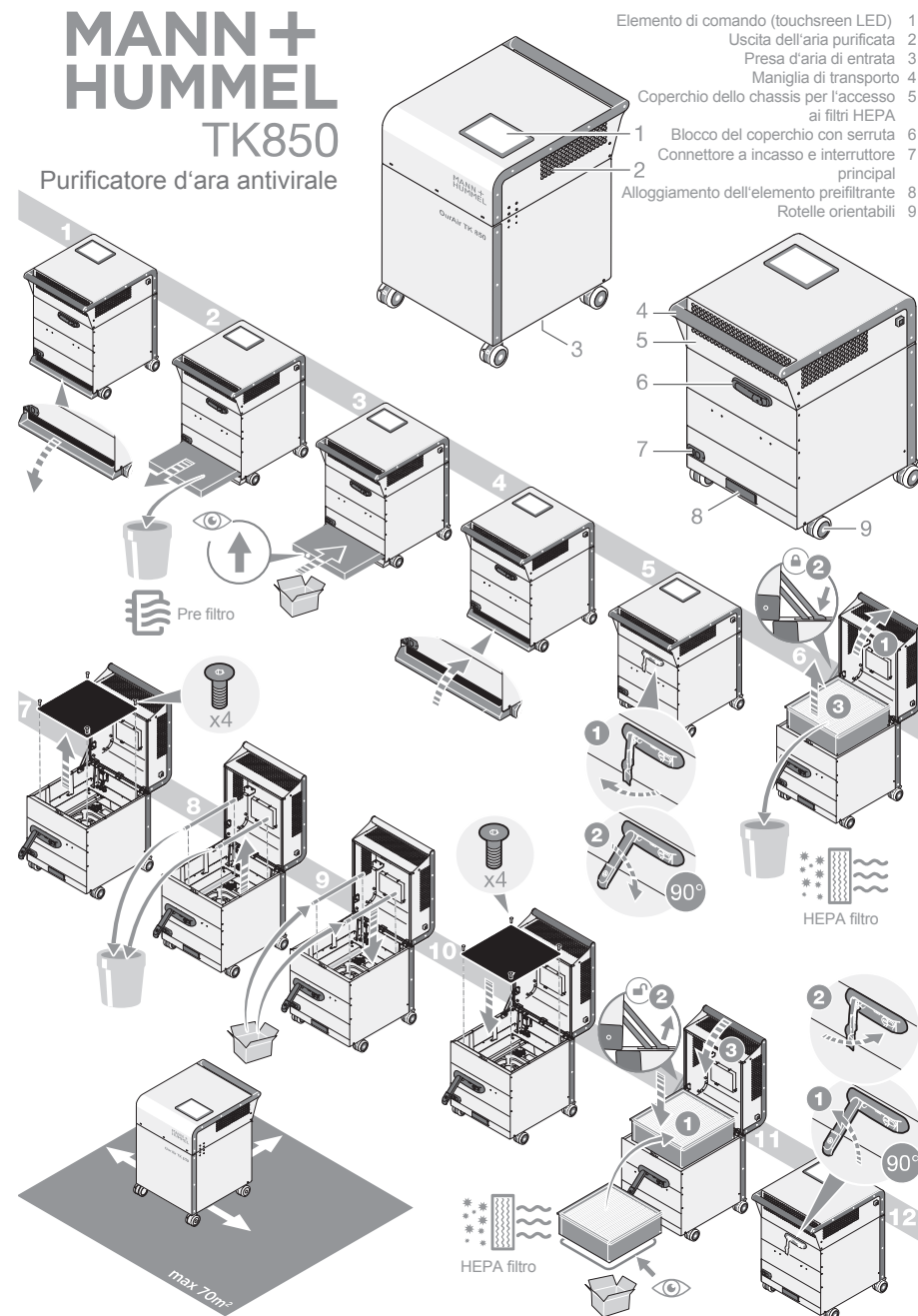
Rischio di danni dovuti all'uso di filtri dell'aria puliti con procedure non consentite. I filtri non sono riutilizzabili. Non tentare di pulirli e riutilizzarli. Il tentativo di pulire i filtri con metodi come l'aria compressa può danneggiarli e comprometterne l'efficienza.



VVERTENZA

Smaltire i filtri secondo le norme legali e comunali. In generale, i filtri utilizzati possono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Per ulteriori istruzioni sullo smaltimento corretto, contattare l'autorità locale competente.

8.2 Panoramica della sostituzione del filtro



8.3 Austausch der Filterelemente

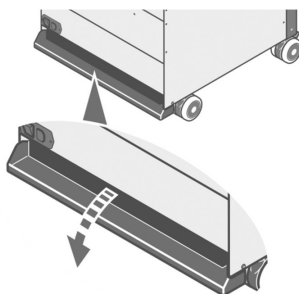


AVVERTENZA

In condizioni d'uso normali, come uffici, studi medici, scuole e ambienti con pulizia regolare dei locali, si raccomanda di sostituire sia il prefiltro che il filtro HEPA almeno ogni 2 anni, se la sostituzione del filtro non è già indicata prima sul display a LED. Una fine anticipata della vita di servizio dovuta, per esempio, a un uso improprio e a un aumento dello sporco può essere manifestata, tra le altre cose, da un rumore di funzionamento più forte o da uno sviluppo insolito di odori. In questi casi, il prefiltro deve essere sostituito prima che sia stata raggiunta la durata raccomandata. Se si utilizzano le lampade UV-C* per un periodo di tempo giornaliero superiore ai 30 minuti consigliati, questo potrebbe ridurre la vita utile del filtro HEPA.

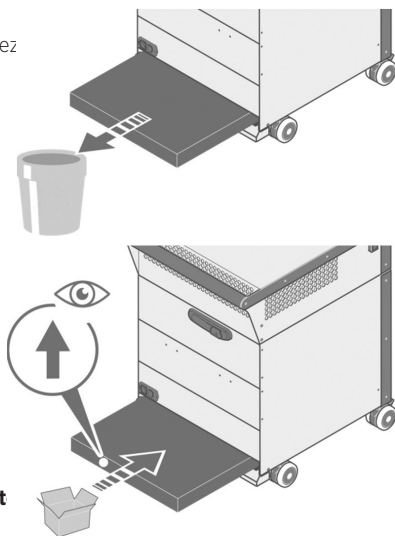
Per sostituire il prefiltro, procedere come indicato qui di seguito:

1. Spegner il ventilatore e le lampade UV-C*.
2. Estrarre il cavo di alimentazione dalla presa afferrandolo dalla spina.
3. Aprire il coperchio del vano del prefiltro sul retro dello apparecchio spingendolo verso il basso in senso orario dall'impugnatura ergonomica.
4. Estrarre il prefiltro in direzione orizzontale.



Per lo smaltimento dei filtri, attenersi alle istruzioni di sicurezza specifiche riportate a pagina 28.

5. Far scorrere orizzontalmente il nuovo prefiltro nel suo alloggiamento fino a quando non entra completamente in posizione.

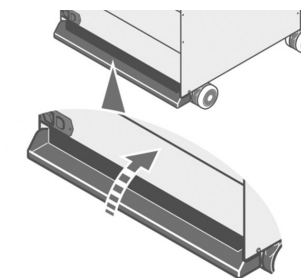


ATTENZIONE!

Rispettare la direzione della freccia sul lato del prefiltro che indica la direzione del flusso d'aria. La freccia deve essere rivolta verso l'alto durante l'inserimento dell'elemento filtrante

* Per i modelli con lampade UV integrate

6. Chiudere il coperchio con l'impugnatura. Una volta che è chiuso, il coperchio rimane fermo in posizione.



8.4 Sostituzione del filtro HEPA



AVVISO!

L'elemento filtrante HEPA pesa fino a 10 kg e presenta bordi taglienti. Per la protezione da lesioni alle gambe e ai piedi in caso di caduta dell'elemento filtrante, indossare calzature di sicurezza adeguate.

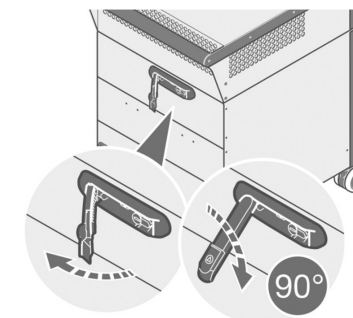


ATTENZIONE!

Quando il coperchio dello chassis è aperto, l'apparecchio rischia più facilmente di sbilanciarsi. Bloccare le rotelle e assicurarsi che il dispositivo sia saldamente in posizione.

Per sostituire il filtro HEPA, procedere come indicato qui di seguito:

1. Spegner il ventilatore e le lampade UV-C* (vedere le sezioni 7.3 e 7.6 a partire da pagina 19).
2. Estrarre il cavo di alimentazione dalla presa sul retro dell'apparecchio afferrandolo dalla spina.
3. Sbloccare il fermo del coperchio sul retro dello chassis utilizzando la chiave in dotazione.
4. Adesso estrarre la leva di bloccaggio dal lato destro e ruotarla di 90° verso il basso per sganciare il coperchio.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento all'apertura del co-perchio dello chassis. Prima di aprire il coperchio dello chassis, bloccare le rotelle sterzanti.

* Per i modelli con lampade UV integrate

5. Aprire il coperchio dello chassis dall'impugnatura, finché non scatta in posizione verticale.



AVVISO DI POSSIBILI LESIONI ALLE MANI.

Assicurarsi che il coperchio dello chassis sia aperto fino all'arresto e che sia fissato con la leva di bloccaggio, in modo che non possa cadere durante la sostituzione del filtro.



ATTENZIONE!

Pericolo di ribaltamento con il coperchio aperto. Non appoggiarsi all'apparecchio né muoverlo, altrimenti potrebbe ribaltarsi.

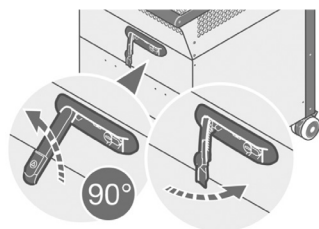
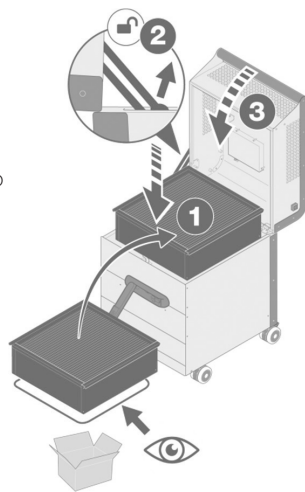
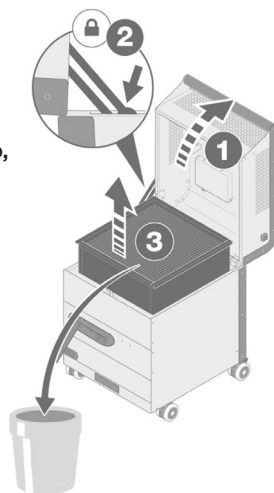
6. Afferrare il filtro HEPA dai lati ed estrarlo dallo chassis. Per evitare lesioni, evitare il contatto diretto con la superficie di filtrazione.

Per lo smaltimento dei filtri, attenersi alle istruzioni di sicurezza specifiche riportate a pagina 28.

7. Allineare il nuovo filtro HEPA con la guarnizione in gomma rivolta verso il basso contro la griglia che separa la camera del filtro dalla camera delle ventole.
8. Inserire il nuovo filtro HEPA nello chassis con la guarnizione in gomma rivolta verso il basso. Spingere leggermente verso il basso l'elemento filtrante in modo che sia saldamente alloggiato nello chassis.
9. Per sbloccare il fermo, chiudere lentamente il coperchio con una mano e contemporaneamente spingere in avanti la leva di bloccaggio. Quindi, afferrare il coperchio con entrambe le mani dalla maniglia di trasporto e abbassarlo delicatamente fino a quando non è completamente chiuso.

10. Una volta chiuso, fissare il coperchio con la leva di bloccaggio ruotandola di 90° in senso antiorario, quindi spingerla verso l'interno nella direzione dello chassis.

La rimozione della chiave garantisce che il coperchio rimanga chiuso e non possa essere aperto da persone non autorizzate.



9 SOSTITUZIONE DELLE LAMPAD E*

9.1 Indicazioni speciali di sicurezza



AVVISO: SUPERFICIE CALDA.

- Le lampade UV-C diventano estremamente calde durante il funzionamento.
- Se si toccano le lampade subito dopo lo spegnimento dell'apparecchio vi è il rischio di gravi ustioni alla pelle.
 - Prima di sostituire la lampada, lasciarla raffreddare per almeno 15 minuti.
 - In caso di dubbi, indossare guanti di sicurezza resistenti al calore.



AVVISO!

- Quando il coperchio dello chassis è aperto, l'apparecchio rischia più facilmente di sbilanciarsi.
- Bloccare le rotelle e assicurarsi che il dispositivo sia saldamente in posizione.



ATTENZIONE!

I corpi vitrei delle lampade UV-C sono sensibili e possono essere danneggiati dal contatto, compromettendone in tal modo l'efficacia.



- Non toccare mai il corpo vitreo delle lampade.
- In caso di dubbio, indossare i guanti.
- Toccare le lampade solo dalle estremità.



ATTENZIONE!

Le lampade UV-C usate non devono essere smaltite nei rifiuti domestici.



- Per ulteriori istruzioni sullo smaltimento corretto, contattare l'autorità locale competente.
- Ulteriori informazioni sullo smaltimento si trovano nel capitolo 14 a pagina 39 di questo manuale operativo.



AVVERTENZA

Per ragioni legate alla produzione, le lampade nuove possono emanare un odore insolito dovuto alla radiazione a energia elevata. Questo odore scompare di solito nelle prime 20 - 50 ore di funzionamento.

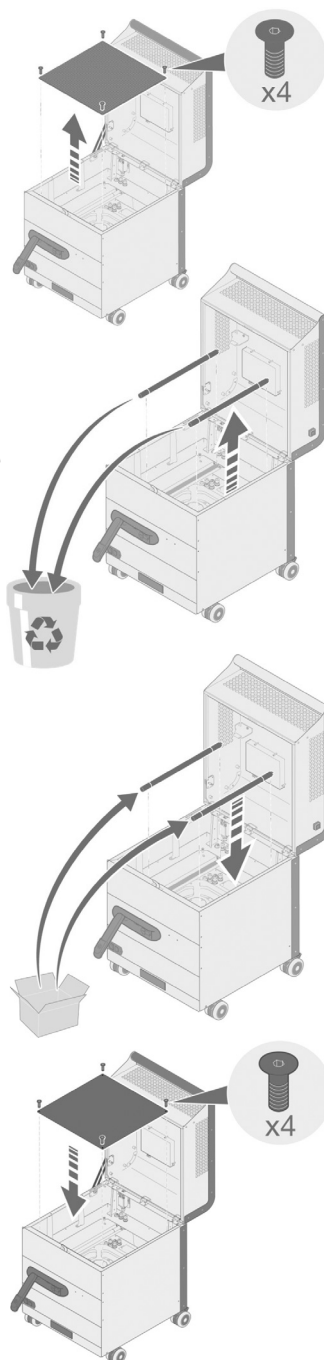
* Per i modelli con lampade UV integrate

Sostituzione delle lampade

9.2 Sostituzione delle lampade

Per sostituire la lampada UV-C procedere come segue:

1. Rimuovere l'elemento filtrante HEPA. Per eseguire questa operazione, attenersi ai passaggi riportati nella sezione 8.4 a pagina 31.
2. Allentare le 4 viti della griglia che separa la camera del filtro dalla camera delle ventole ed estrarre la griglia dallo chassis.
3. Sganciare la lampada dal supporto di fissaggio.
4. Quindi estrarre con cautela la lampada dal portalampada.

**ATTENZIONE!**

Le lampade UV-C usate non devono essere smaltite nei rifiuti domestici.

Per ulteriori istruzioni sullo smaltimento corretto, contattare l'autorità locale competente.

Ulteriori informazioni sullo smaltimento si trovano nel capitolo 14 a pagina 39 di questo manuale operativo.

5. Inserire le nuove lampade UV-C nell'apposito portalampada e agganciarle nel corrispondente supporto di fissaggio.
6. Introdurre la griglia dall'alto nella camera del filtro e fissarla con le viti.
7. Inserire il filtro HEPA. Per eseguire questa operazione, attenersi ai passaggi riportati nella sezione 8.4 a pagina 31.
8. Sul display LED, azzerare l'indicatore delle ore di funzionamento delle lampade (vedere la sezione 7.9.4 a pagina 27).

* Per i modelli con lampade UV integrate

10 CURA DELL'APPARECCHIO

10.1 Indicazioni speciali di sicurezza

**AVVISO DI TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA.**

Lo chassis dell'apparecchio non è impermeabile. Mantenere asciutti i componenti elettrici, poiché il contatto con i liquidi può causare lesioni mortali e danni ai componenti.

10.2 Manutenzione regolare

- Pulire regolarmente il display LED con un panno in microfibra.
- Se necessario, pulire l'apparecchio con un panno umido, un detergente a base d'acqua, un antibatterico o un germicida.
- Non utilizzare prodotti chimici, solventi o detersivi aggressivi per la pulizia dell'apparecchio.
- Rimuovere periodicamente polvere e altre impurità dall'esterno delle prese di entrata e di uscita dell'aria per garantire il corretto afflusso e scarico dell'aria.
- Pulire regolarmente le rotelle affinché scorrano liberamente, permettendo di spostare l'apparecchio in modo sicuro.

11 ASSISTENZA E MANUTENZIONE

11.1 Indicazioni speciali di sicurezza

**AVVISO!**

I lavori di pulizia e manutenzione devono essere eseguiti solo da persone che hanno familiarità con le istruzioni per l'uso e nel rispetto delle seguenti indicazioni!

**AVVISO!**

Rischio di incendi, scosse elettriche o lesioni.

Prima di eseguire operazioni di pulizia e manutenzione, spegnere sempre il ventilatore e le lampade UV-C*, scollegando infine il cavo di alimentazione dalla presa di alimentazione CA.

Non utilizzare mai l'apparecchio senza gli elementi filtranti. Non eludere i dispositivi di sicurezza.

* Per i modelli con lampade UV integrate

**AVVISO!**

Indossare dispositivi di protezione individuale (DPI).
Quando si sostituiscono gli elementi filtranti, indossare una maschera FFP2, guanti monouso, calzature di sicurezza e occhiali di sicurezza.

**AVVISO DI POSSIBILI LESIONI ALLE MANI.**

Durante gli interventi di manutenzione, bloccare gli sportelli da tenere aperti.

11.2 Programma di manutenzione

L'apparecchio è progettato per ridurre al minimo gli interventi di manutenzione e garantire tempi di funzionamento prolungati. Tuttavia, è necessario rispettare gli intervalli di manutenzione riportati di seguito per garantire il funzionamento ottimale dello apparecchio.

Attività	Intervalli di manutenzione		
	Prima di ogni utilizzo	Al bisogno	Almeno ogni 2 anni
Pulire l'esterno		X	
Verificare la presenza di danni	X		
Collaudo			X
Sostituire il filtro HEPA			X
Sostituire il prefiltro		X	X

11.3 Accessori riordinabili

Per gli ordini degli accessori, contattare il servizio clienti del proprio distributore.

Denominazione	Numero articolo MANN+HUMMEL
Prefiltro (ePM10 80%)	800221039327
Filtro HEPA (H14)	800536066231
Lampada UV-C	Rivolgersi all'assistenza M+H.
Base per lampada UV-C.	Rivolgersi all'assistenza M+H.
Ventola di raffreddamento	Rivolgersi all'assistenza M+H.

**AVVERTENZA**

Utilizzare esclusivamente parti di ricambio del produttore, inclusi i filtri di ricambio consigliati.
L'utilizzo di parti di ricambio e filtri non approvati da MANN+HUMMEL invalida tutte le garanzie e le richieste di prestazioni.

12 CONSERVAZIONE

12.1 Conservazione degli elementi filtranti

**ATTENZIONE!**

- **Gli elementi filtranti conservati dovranno essere protetti dalle radiazioni UV, dall'esposizione alla polvere, dall'umidità e da eventuali danni.**
- **Conservare gli elementi filtranti in modo che siano lontani da insetti e roditori.**
- **Per ogni elemento filtrante è necessario tenere in magazzino almeno una parte di ricambio.**

Se gli elementi filtranti sono correttamente conservati, MANN+HUMMEL ne assicura la funzionalità fino a 4 anni dopo l'acquisto.

12.2 Conservazione dell'apparecchio

Se l'apparecchio non è in uso, attenersi alle istruzioni riportate di seguito:

- Conservare l'apparecchio in posizione verticale e proteggerlo dalla luce solare diretta.
- Utilizzare un coperchio adatto per proteggerlo dalla polvere.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal calore eccessivo.
- Dopo un lungo periodo di conservazione, controllare le condizioni del cavo di alimentazione, degli elementi filtranti e delle lampade UV-C*. Nel caso in cui siano necessarie le parti di ricambio per componenti difettosi o scaduti, contattare il servizio clienti del proprio distributore.
- Ogni anno è necessario che un elettricista verifichi il corretto funzionamento dell'apparecchio.

**ATTENZIONE!**

Per sostituire i componenti difettosi o usurati, utilizzare solo ricambi originali MANN+HUMMEL.

L'utilizzo di parti di ricambio e filtri non approvati da MANN+HUMMEL invalida tutte le garanzie e le richieste di prestazioni.

* Per i modelli con lampade UV integrate

13 RICERCA GUASTI

Se si verifica un problema con il prodotto, provare a risolverlo con le procedure descritte di seguito. Se il purificatore d'aria dovesse continuare a non funzionare correttamente, contattare il nostro servizio clienti.



ATTENZIONE!
Per sostituire i componenti difettosi o usurati, utilizzare solo ricambi originali MANN+HUMMEL. L'utilizzo di parti di ricambio e filtri non approvati da MANN+HUMMEL invalida tutte le garanzie e le richieste di prestazioni.

Guasto/errore	Causa	Soluzione
Il purificatore d'aria non funziona.	Assenza di alimentazione	Verificare se l'apparecchio è collegato a una presa elettrica.
	Il purificatore d'aria non è acceso	Controllare la posizione dell'interruttore sul retro dell'apparecchio.
	Coperchio del apparecchio non chiuso e non bloccato	Chiudere e bloccare il coperchio dell'apparecchio.
	La portata d'aria visualizzata sul display è „0 m ³ /h“	Aumentare la portata d'aria.
	Impostazione errata della data e dell'ora per il funzionamento automatico.	Impostare i valori corretti di data e ora.
Dall'uscita dell'aria purificata fuoriesce pochissima aria o non ne fluisce affatto.	Il purificatore d'aria non è acceso.	Accendere il purificatore d'aria.
	Fessure di ventilazione bloccate sulla presa d'aria o sugli slot per prese d'aria	Rimuovere eventuali ostruzioni e blocchi causati da corpi estranei e impurità sulle prese d'aria e d'entrata e di uscita.
	Il display LED visualizza lo stato del filtro „Replace“ o „Alert“.	Sostituire entrambi i filtri.
Dall'uscita dell'aria purificata proviene un odore	Il filtro è molto sporco o ha raggiunto il termine della sua vita utile.	Sostituire entrambi i filtri.
	Disinfezione dell'elemento filtrante HEPA tramite lampade UV-C*	Durante le prime settimane si può avvertire un leggero cattivo odore provenire dalle nuove lampade UV-C*. Non si tratta di un guasto. L'odore scompare con il tempo.

* Per i modelli con lampade UV integrate

Guasto/errore	Causa	Soluzione
L'apparecchio emette suoni strani.	Presenza di corpi estranei o altri oggetti mobili nelle prese di entrata e di uscita dell'aria	Rimuovere gli elementi estranei.
	Il guasto non può essere riparato autonomamente.	Rivolgersi al servizio clienti del proprio distributore.

14 SMALTIMENTO

Per ulteriori istruzioni sullo smaltimento corretto dei componenti dell'apparecchio, contattare l'autorità locale competente.

14.1 Protezione dell'ambiente

Corretto smaltimento dell'apparecchio (RAEE) e della batteria ivi contenuta.

Il purificatore d'aria OurAir TK 850 è un dispositivo elettrico/elettronico. Alla fine della sua vita, o se l'unità diventa altrimenti un rifiuto, siete tenuti per legge a smaltirla separatamente dai rifiuti urbani non differenziati. Puoi restituirlo a un punto di raccolta comunale per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche o a un rivenditore. Lo smaltimento del dispositivo nel bidone dei rifiuti residui è proibito. Questo è indicato dal simbolo con la pattumiera barrata.

Il display del dispositivo contiene una cella a bottone CR2032. Questo può rimanere nel dispositivo durante lo smaltimento.

Per beneficiare della restituzione gratuita, contattare il punto vendita del prodotto. Nelle proprie vicinanze sono disponibili anche punti di raccolta per i rifiuti RAEE.

Per informazioni sugli indirizzi dei punti di raccolta, contattare l'amministrazione cittadina o comunale.



14.2 Filtro

Smaltire il prefiltro e il filtro HEPA in conformità alle norme comunali e di legge.

In generale, è possibile smaltire i filtri usati nei rifiuti domestici all'interno di un sacchetto ermetico.

14.3 Lampada UV-C*



ATTENZIONE!

Le lampade UV-C usate non devono essere smaltite nei rifiuti domestici.

- Per ulteriori istruzioni sullo smaltimento corretto, contattare l'autorità locale competente.

* Per i modelli con lampade UV integrate

Dichiarazione di conformità

15 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co OHG dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti delle direttive 2006/42/CE, 2011/65/UE e 2014/30/UE. La dichiarazione di conformità UE completa può essere visualizzata su Internet: [Link](#)



MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG
Eichenhofer Weg 14-16, 45549 Sprockhövel, Germany
Tel.: +49 7141 98-2601

MANN+HUMMEL
OurAir TK 850

Manual de instrucciones original

Índice

1	INTRODUCCIÓN	4			
1.1	Fabricante y editor	4		7.7	Funcionamiento manual y automático
1.2	Simbología	4		7.7.1	Modo manual
1.2.1	Enumeraciones	4		7.7.2	Modo automático (temporizador)
1.2.2	Acciones	5		7.8	Configuración avanzada
1.2.3	Indicaciones de seguridad	5		7.8.1	Idioma
1.2.4	Señales de obligación	5		7.8.2	Fecha y hora
1.2.5	Información general	6		7.8.3	Brillo de la pantalla
				7.9	Menú de servicio
				7.9.1	Consulta de la vida útil restante de los filtros
2	SEGURIDAD	6		7.9.2	Confirmación de la sustitución de los filtros
2.1	Indicaciones básicas de seguridad	6		7.9.3	Consulta de las horas de funcionamiento
2.2	Uso previsto	8		7.9.4	Confirmación de la sustitución de las lámparas*
2.3	Uso indebido	9		7.10	Consulta de la información del aparato
2.4	Etiquetas del aparato	9			
2.4.1	Placa de características (ejemplo)	9		8	SUSTITUCIÓN DE LOS FILTROS
				8.1	Indicaciones especiales de seguridad
3	DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO	10		8.2	Sustitución de los filtros de un vistazo
3.1	Información general sobre la calidad del aire en espacios cerrados	11		8.3	Sustitución del prefiltro
3.2	Descripción del proceso de purificación	11		8.4	Sustitución del filtro HEPA
				9	SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS*
4	DATOS TÉCNICOS	12		9.1	Indicaciones especiales de seguridad
4.1	Descripción del aparato	13		9.2	Sustitución de las lámparas
				10	LIMPIEZA
5	EMPLAZAMIENTO	14		10.1	Indicaciones especiales de seguridad
5.1	Transporte del aparato	14		10.2	Limpieza periódica
5.2	Ubicación del aparato	14		11	MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN
				11.1	Indicaciones especiales de seguridad
6	PUESTA EN MARCHA	16		11.2	Plan de mantenimiento
6.1	Indicaciones especiales de seguridad	16		11.3	Accesorios que se pueden pedir por separado
6.1.1	Requisitos eléctricos	16		12	ALMACENAMIENTO
6.1.2	Lámpara UV-C*	16		12.1	Almacenamiento de los filtros
6.1.3	Filtros	17		12.2	Almacenamiento del aparato
6.2	Suministro de corriente	17		13	SOLUCIÓN DE FALLOS
				14	ELIMINACIÓN
7	MANEJO	18		14.1	Protección del medio ambiente
7.1	Pantalla de inicio	18		14.2	Filtros
7.2	Descripción de los elementos de control	18		14.3	Lámpara UV-C*
7.3	Código PIN**	19		15	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
7.3.1	Protección de la pantalla con código PIN**	19			
7.3.2	Cambio del código PIN**	20			
7.4	Encendido del aparato	21			
7.5	Selección de la velocidad del ventilador	22			
7.6	Activación manual de las lámparas UV-C*	22			

* Válido para modelos con lámparas UV integradas

** Válido para modelos con protección con código PIN

* Válido para modelos con lámparas UV integradas

1 INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir el purificador de aire para interiores OurAir TK 850 de MANN+HUMMEL.

Gracias al filtro HEPA (del inglés High Efficiency Particulate Air) integrado, este purificador de aire para interiores les proporcionará a usted y a las personas de su entorno un excelente nivel de protección frente a numerosos contaminantes del medio ambiente, por ejemplo partículas finas, bacterias y virus, presentes en aerosoles en espacios públicos muy concurridos tales como escuelas, salas de conferencias, comedores, zonas de espera y recepción, residencias de ancianos o salas de producción.

En los modelos equipados con lámparas UV-C, las lámparas irradian el filtro HEPA con luz ultravioleta C a intervalos regulares para neutralizar los patógenos atrapados en él, como virus y bacterias, e impedir su proliferación.

Este manual de instrucciones contiene información importante sobre seguridad y sobre el funcionamiento y mantenimiento del aparato. Léalo atentamente. Guarde siempre este manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad que contiene en las inmediaciones del purificador de aire.

Nos reservamos el derecho a modificar las variantes descritas en este manual de instrucciones a tenor de los avances técnicos. Puede consultarnos directamente cuál es la versión actualizada. En nuestro sitio web (www.mann-hummel.com) encontrará información y consejos adicionales. También puede dirigirse al punto de venta donde haya adquirido el producto.

Ésta es la traducción de la manual de instrucciones original. Los derechos de autor de este manual de instrucciones son propiedad del editor. Cualquier tipo de reimpresión, traducción o reproducción, ya sea total o parcial, requiere nuestro consentimiento por escrito.

1.1 Fabricante y editor

Si tiene alguna pregunta sobre el purificador de aire para interiores MANN+HUMMEL, puede ponerse directamente en contacto con nosotros:

MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG

Eichenhofer Weg 14-16

45549 Sprockhövel (Alemania)

Teléfono: +49 (0) 7141 98 - 2601

Fax: +49 (0) 7141 98 - 2545

Internet: www.mann-hummel.com

Correo electrónico: support.our.air@mann-hummel.com



Puede obtener cómodamente la última versión de las instrucciones de uso en formato digital a través del código QR.

1.2 Simbología

1.2.1 Enumeraciones

Las enumeraciones se representan con guiones (véanse los puntos siguientes a modo de ejemplo):

- Asegúrese de que la entrada de aire del aparato no esté bloqueada.
- En la medida de lo posible, distribuya varios aparatos por la sala para que se purifique el aire de todas las zonas.

1.2.2 Acciones

Las acciones que deben realizarse en un orden concreto están numeradas de forma consecutiva (véanse los puntos siguientes a modo de ejemplo):

1. Apague el aparato con el interruptor principal.
2. Desconecte el enchufe de alimentación de la toma de corriente.

1.2.3 Indicaciones de seguridad

En este manual de instrucciones y en el purificador de aire para interiores OurAir se utilizan las siguientes indicaciones de seguridad:



ADVERTENCIA: TENSIÓN ELÉCTRICA

Las indicaciones de seguridad que llevan este símbolo avisan de un peligro derivado de la presencia de altas tensiones eléctricas que podrían provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



ADVERTENCIA: LESIONES EN LAS MANOS

Las indicaciones de seguridad que llevan este símbolo avisan de un peligro derivado de la presencia de componentes mecánicos móviles que podrían provocar lesiones personales.



ADVERTENCIA: SUPERFICIES CALIENTES

Las indicaciones de seguridad que llevan este símbolo avisan de un peligro derivado de la presencia de componentes con superficies a alta temperatura que, en caso de contacto, podrían provocar lesiones personales leves o moderadas.



ADVERTENCIA

Las indicaciones de seguridad que llevan la palabra «ADVERTENCIA» avisan de un peligro de carácter general que podría provocar lesiones personales leves o moderadas.



ATENCIÓN

Las indicaciones de seguridad que llevan la palabra «ATENCIÓN» avisan de un peligro de carácter general que podría provocar daños materiales.

1.2.4 Señales de obligación



USO DE GAFAS PROTECTORAS

Los avisos que llevan este símbolo indican que es obligatorio utilizar un protector ocular como parte del equipo de protección individual (EPI).



USO DE PROTECCIÓN RESPIRATORIA

Los avisos que llevan este símbolo indican que es obligatorio utilizar una mascarilla de protección (de tipo FFP2 como mínimo) como parte del equipo de protección individual (EPI).



USO DE GUANTES

Los avisos que llevan este símbolo indican que es obligatorio utilizar guantes como parte del equipo de protección individual (EPI).



USO DE CALZADO DE SEGURIDAD

Los avisos que llevan este símbolo indican que es obligatorio utilizar calzado de seguridad como parte del equipo de protección individual (EPI).

**ATENCIÓN AL MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Este símbolo indica que es obligatorio leer el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato y seguir todas sus indicaciones.

1.2.5 Información general**AVISO**

Este símbolo indica que es especialmente importante seguir las indicaciones para garantizar un funcionamiento correcto y económico del aparato.



La información adicional se identifica con este símbolo.

2 SEGURIDAD

2.1 Indicaciones básicas de seguridad

**ADVERTENCIA**

En caso de emergencia o si tiene que reemplazar componentes eléctricos:

- Apague el aparato con el interruptor principal y desconecte el enchufe de alimentación de la toma de corriente.
- Si el aparato presenta algún defecto, no vuelva a conectarlo a la red eléctrica.
- Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

**ADVERTENCIA**

Para evitar daños personales y materiales, siga estas directrices e instrucciones.

**ADVERTENCIA**

Uso de equipos de protección individual (EPI)

Se recomienda encarecidamente al personal encargado de sustituir los filtros, realizar el mantenimiento de las unidades o trasladarlas dentro de las instalaciones que utilice equipos de protección individual (EPI) adecuados y que siga unas prácticas de trabajo seguras que cumplan los requisitos legales y las normas de seguridad laboral.

**ATENCIÓN AL MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento o utilizar el aparato y guárdelo siempre en las inmediaciones del aparato o del lugar de instalación.

Respete las indicaciones de seguridad y las instrucciones.

No asumimos ninguna responsabilidad por los daños y fallos de funcionamiento que se deriven del incumplimiento de este manual de instrucciones.

- El purificador de aire no elimina el monóxido de carbono (CO) ni el radón (Rn) y no debe utilizarse en caso de accidentes relacionados con procesos de combustión y sustancias químicas peligrosas.

- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. Si el enchufe o el cable de alimentación del aparato presentan algún daño, deberán ser sustituidos por un técnico debidamente cualificado para evitar riesgos. Le rogamos que en tal caso se dirija al fabricante o al servicio de atención al cliente.
- No doble ni retuerza el cable de alimentación; tampoco tire de él ni lo someta a presión. Para desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente, tire del enchufe.
- Compruebe el estado del cable de alimentación antes de usar el aparato. Los cables dañados pueden provocar descargas eléctricas mortales.
- Cuando tienda el cable, déjelo suelto. No lo cubra con alfombras o artículos similares. No lo tienda por debajo de muebles o aparatos. Manténgalo alejado de las zonas de tránsito para que nadie se tropiece con él.
- No coloque ni utilice el aparato en salas o zonas donde haya riesgo de explosión.
- Mantenga el aparato alejado de llamas directas y sustancias inflamables.
- No coloque ni utilice el aparato cerca de chimeneas, aparatos de gas o cualquier otro sistema de calefacción.
- Coloque el aparato en posición vertical y a prueba de vuelcos sobre una base firme, nivelada, horizontal y seca.
- No toque ni maneje el aparato ni el enchufe con las manos mojadas o húmedas; de lo contrario, podría sufrir una descarga eléctrica.
- No permita en ningún momento que niños o personas no autorizadas manejen el aparato.
- No exponga el aparato a chorros de agua directos. No lo utilice en zonas húmedas ni lo coloque en ellas.
- No introduzca nunca ningún objeto ni ninguna parte de su cuerpo por las rejillas de entrada o salida de aire.
- No cubra el aparato mientras se encuentra en funcionamiento ni coloque ningún objeto o prenda de vestir sobre él.
- No se siente sobre el aparato ni se suba encima de él. No lo utilice a modo de escalón.
- Mantenga a niños y mascotas alejados del aparato. Solo se admite su uso bajo supervisión.
- Las personas con capacidad física, sensorial o mental reducida (incluidos los niños menores de 8 años) y las personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones solo pueden manejar el aparato bajo la supervisión de otra persona responsable de su seguridad.
- Antes de cada uso, inspeccione el aparato, el cable de conexión, el enchufe y los accesorios en busca de daños. No utilice ningún aparato o componente que presente daños.
- Proteja el aparato y sus componentes (p. ej., cable, enchufe, etc.) para que no sufran daños.
- La conexión eléctrica debe cumplir los requisitos que se indican en la sección 4, página 12.
- Desconecte el enchufe antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento y limpieza en el aparato.
- Cuando no vaya a utilizar el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe.
- Mantenga la distancia mínima con el aparato. La distancia mínima se indica en el apartado 5.2, página 14.
- Antes de poner el aparato en funcionamiento, asegúrese de que no haya ningún objeto en las zonas de entrada y salida de aire.
- No bloquee las entradas y salidas de aire del aparato. Si la circulación del aire no es adecuada, el rendimiento del aparato disminuirá.
- Deseche los filtros usados y reemplazados con los residuos domésticos.

- No desmonte, repare ni modifique el aparato sin permiso del fabricante. Desmontar o reparar el aparato sin autorización puede causar averías y riesgos. Modificar el aparato sin autorización puede dar lugar a incendios y fallos de funcionamiento.
- No utilice disolventes para limpiar el aparato ya que estos productos podrían dañarlo y provocar descargas eléctricas que, a su vez, podrían ocasionar, entre otras cosas, lesiones personales o incendios.
- Utilice exclusivamente los repuestos originales de MANN+HUMMEL indicados para este aparato. Encontrará los números de artículo de las piezas de repuesto en el apartado 11.3, página 36.
- Antes de poner en marcha el aparato asegúrese siempre de que todos los filtros estén bien colocados. No utilice nunca el aparato sin filtros.

2.2 Uso previsto

- El purificador de aire para interiores OurAir sirve exclusivamente para la filtración mecánica de impurezas (p. ej., partículas finas, microfibras textiles o de papel, gases nocivos y alérgenos) y aerosoles finamente dispersos (incluidos los que contienen virus) en el medio ambiente a través de la circulación del aire en espacios cerrados.
- Este aparato solo puede utilizarse si se encuentra en perfecto estado, si se le da el uso previsto y si el usuario conoce los aspectos relacionados con la seguridad y los riesgos y respeta en todo momento el contenido de este manual de instrucciones.
- Sólo las personas familiarizadas con el manual de instrucciones están autorizadas a realizar el mantenimiento del aparato de acuerdo con los intervalos de mantenimiento especificados en este manual.
- El dispositivo está diseñado para su uso en áreas privadas y comerciales (grado de contaminación 2 según IEC 60664-1 e IEC 61010-1).

2.3 Uso indebido



ADVERTENCIA

- El purificador de aire para interiores OurAir no es un producto sanitario y no está certificado como tal.
- No utilice el aparato de ninguna otra manera que no sea la descrita en este manual de instrucciones.
 - No utilice el aparato si no es posible cumplir las condiciones de funcionamiento.
 - No coloque el aparato sobre superficies húmedas o inundadas.
 - No coloque el aparato sobre superficies sin pavimentar.
 - No coloque ningún objeto, por ejemplo, prendas de vestir, sobre el aparato.
 - No utilice el aparato en exteriores.
 - No utilice el aparato para aspirar vapores o líquidos.
 - No utilice el aparato con fines terapéuticos.
 - No está permitido manejar o utilizar el aparato de ningún modo ni para ningún fin distintos a los especificados en este manual de instrucciones. En caso de incumplimiento, se invalidará la garantía y nuestra responsabilidad quedará extinguida.
 - Está prohibido tanto añadir o modificar componentes del aparato como introducir cambios constructivos sin autorización.

2.4 Etiquetas del aparato

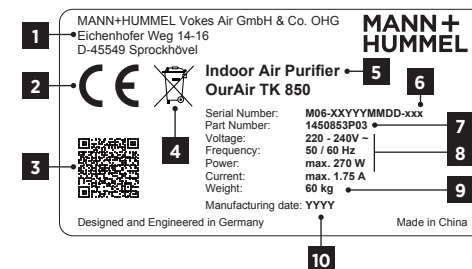


AVISO

Mantenga en estado legible todas las etiquetas fijadas al aparato.

2.4.1 Placa de características (ejemplo)

- (1) Fabricante, dirección y logotipo
- (2) Marcado CE
- (3) Código QR (enlace al sitio web del fabricante)
- (4) No deseche el aparato junto con los residuos domésticos.
- (5) Nombre del modelo
- (6) Número de serie
- (7) Número de componente
- (8) Datos eléctricos
- (9) Peso
- (10) Fecha de fabricación



Ilustr. 1: Placa de características

3 DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

3.1 Información general sobre la calidad del aire en espacios cerrados

Las partículas finas, los gases nocivos y los aerosoles con patógenos presentes en el aire son perjudiciales para la salud de las personas.

Pasamos más del 90 % de nuestro tiempo en espacios interiores. Aquí, las concentraciones de partículas finas, ozono o compuestos orgánicos volátiles (COV) pueden ser hasta cinco veces más altas que al aire libre.

Especialmente ahora, en tiempos de pandemia vírica, la calidad del aire que nos rodea cobra más importancia que nunca. Solo con exhalar y hablar, una persona expulsa al aire ambiente miles de aerosoles (partículas de saliva de tamaño diminuto). Estas partículas son invisibles al ojo humano, pueden recorrer de 1,5 a 2,0 m dependiendo de las condiciones ambientales y, a veces, pueden permanecer varias horas suspendidas en el aire. Las personas infectadas con un virus que se propaga mediante gotículas respiratorias emiten el virus al aire que respiran a través de estas minúsculas partículas. Si otra persona respira aerosoles infecciosos, los virus pueden llegar a sus pulmones a través de las vías respiratorias y provocar una infección. Por lo tanto, bajar la concentración de aerosoles con patógenos en los espacios interiores es esencial para reducir las tasas de infección.

La transmisión de virus a través del aire ambiente suele deberse a una renovación insuficiente del aire. Este es el motivo por el que ventilar los espacios a intervalos regulares es una de las medidas que se recomiendan por su gran eficacia para reducir la tasa de infecciones. Si el aire interior se renueva con frecuencia con aire fresco, disminuye la concentración de gases nocivos (p. ej., el dióxido de carbono que exhalamos al respirar) y, si hay personas infectadas, también disminuye la concentración de aerosoles cargados de virus.

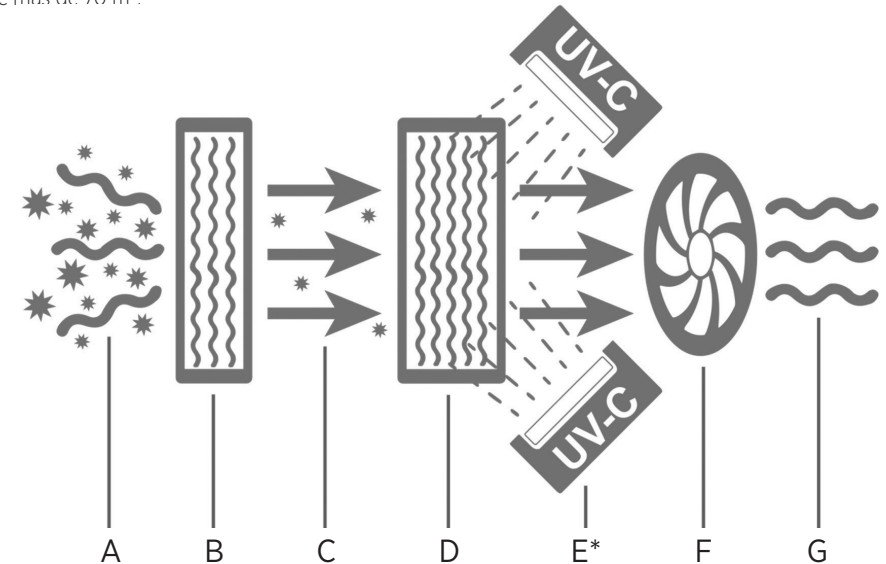
Sin embargo, a veces no es posible mantener una ventilación adecuada porque las ventanas no se pueden abrir o son demasiado pequeñas. Además, con demasiada frecuencia, simplemente nos olvidamos de ventilar. Por eso es recomendable reforzar la renovación del aire con sistemas de filtración profesionales.

El purificador de aire para interiores OurAir TK 850 es la solución ideal.

3.2 Descripción del proceso de purificación

La unidad OurAir TK 850 de MANN+HUMMEL es un sistema purificador de aire muy versátil para espacios interiores equipado con un prefiltro (ePM10 80 %) y un filtro principal HEPA (H14). Esta combinación de filtros permite una retención fiable de más del 99,995 % de todas las partículas y aerosoles del aire ambiente (partículas finas, virus, bacterias y otros microorganismos incluidos). En los modelos equipados con lámparas UV-C*, las lámparas irradian el filtro HEPA con luz ultravioleta C a intervalos regulares para neutralizar los patógenos atrapados en él, como virus y bacterias, e impedir su proliferación.

La unidad portátil OurAir TK 850 está prevista para utilizarse en espacios de hasta 70 m² con una tasa de renovación del aire de cinco veces por hora. Se puede colocar fácilmente en cualquier lugar de la sala. Esto le permitirá utilizar con eficacia varios aparatos en espacios que tengan un tamaño nominal de más de 70 m².



Ilustr. 2: Representación esquemática del proceso de purificación

En este esquema se muestra el proceso de filtración que tiene lugar en el interior del purificador de aire OurAir:

1. El ventilador (D) aspira el aire ambiente contaminado (A) y lo hace pasar a través del prefiltro (B).
2. El prefiltro (B) filtra las impurezas más gruesas presentes en el aire. Opcionalmente se puede utilizar un filtro de carbón activo para eliminar también olores desagradables y gases nocivos.
3. A continuación, el ventilador (D) hace que el aire prefiltrado (C) pase junto a las lámparas UV-C* (E) y atraviese el filtro HEPA (F), que filtra al menos el 99,995 % de las sustancias presentes en aerosoles, incluidos los agentes patógenos (por ejemplo, bacterias y virus).
4. En los modelos equipados con lámparas UV-C, las lámparas* (E) inactivan de forma fiable y a intervalos regulares los patógenos que han quedado atrapados en el filtro HEPA (F).
5. Al final del proceso de filtración, el purificador OurAir expulsa el aire filtrado (G) de nuevo a la sala.

* Válido para modelos con lámparas UV integradas

4 DATOS TÉCNICOS

Característica	Información
Peso (neto/con embalaje)	60 kg/70 kg
Dimensiones (alto x ancho x fondo)	770 mm x 510 mm x 630 mm
Tensión de alimentación	220 – 240 VCA-, 50 / 60 Hz
Cable de alimentación	1,8 m de longitud, C14, IEC con enchufe Schuko
Energía absorbida	máx. 1,8 A
Potencia absorbida (en funcionamiento)	máx. 270 W
Potencia absorbida (lámparas UV-C)*	2x 20 W
Clase de protección	IP54 para los componentes eléctricos (IP40 para el conector IEC C20)
Categoría de sobretensión	II
Fusible	4 A (protección interna) Solo está permitido el funcionamiento en circuitos eléctricos con interruptor diferencial (ID).
Rearranque automático	Sí. Tras un breve corte de corriente, el aparato se pone de nuevo en marcha.
Pantalla	Pantalla táctil LED de 7 pulgadas
Caudal volumétrico de aire	Varios caudales ajustables en incrementos 10 incrementos de 0 a 950 m ³ /h
Tamaño máximo de la sala por aparato	70 m ²
Circulación del aire	5 recirculaciones por hora (en salas de 70 m ²)
Nivel máx. de presión acústica	≤57 dB(A)
Prefiltro	ISO ePM10 80 % (según EN 779/ISO 16890) Opcional: filtro de carbón activo (MERV 8/ASHRAE 52.2)
Filtro HEPA	Filtro HEPA H14 (según ISO 29463 y EN 1822; a 1000 m ³ /h)
Vida útil del prefiltro y del filtro HEPA	aprox. 2 años, dependiendo de las condiciones ambientales (En la pantalla LED se indica el estado de los filtros.)
Temperatura/humedad ambiente	0-40 °C/< 80 % de humedad relativa
Lámparas UV-C* Longitud de onda / Intensidad luminosa	254 nm / 7800 cd
Max. Altura de instalación del dispositivo sobre el nivel del mar	2000 m
Artículos suministrados con el producto	1 purificador de aire para interiores OurAir TK 850 1 filtro HEPA (H14) 1 prefiltro (ePM10 80 %) 2 lámparas UV-C* 1 cable de conexión eléctrica de 1,8 m 1 llave para abrir el aparato por la parte posterior 1 manual de instrucciones 1 pila de botón CR2032 instalada en la pantalla, sin mantenimiento

* Válido para modelos con lámparas UV integradas



AVISO

Inspeccione los artículos suministrados con el producto para asegurarse de que no falte nada y de que no haya ningún desperfecto. Si alguno de los artículos está dañado, le rogamos informe a su distribuidor.



AVISO

Diríjase al fabricante si desea los esquemas de cableado y los diagramas de flujo del aparato.

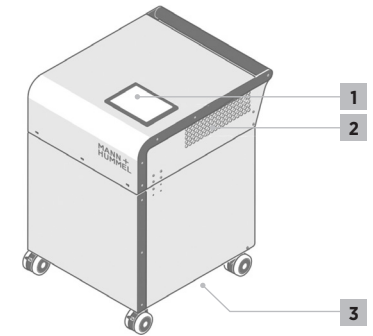
4.1 Descripción del aparato

La unidad OurAir TK 850 de MANN+HUMMEL es un sistema de filtración HEPA portátil para espacios interiores.

Entre sus principales componentes se encuentran una pantalla táctil para el manejo de la unidad, un prefiltro ePM10, un filtro HEPA H14, dos lámparas UV-C* y un ventilador instalados en una carcasa con ruedas.

Vista frontal

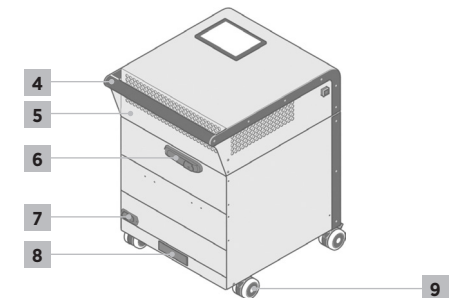
- (1) Unidad de control (pantalla táctil LED)
- (2) Salida del aire limpio
- (3) Entrada de aire



Ilustr. 3: Vista frontal de la unidad TK 850

Vista posterior

- (4) Asa de transporte
- (5) Tapa de acceso al filtro HEPA
- (6) Cerradura de bloqueo de la tapa
- (7) Conector del aparato e interruptor principal
- (8) Compartimento del prefiltro
- (9) Ruedas



Ilustr. 4: Vista posterior de la unidad TK 850

* Válido para modelos con lámparas UV integradas

5 EMPLAZAMIENTO

5.1 Transporte del aparato

La unidad OurAir TK 850 está equipada con cuatro ruedas y un asa para facilitar el transporte. Cada vez que vaya a transportar el aparato, siga estas instrucciones:



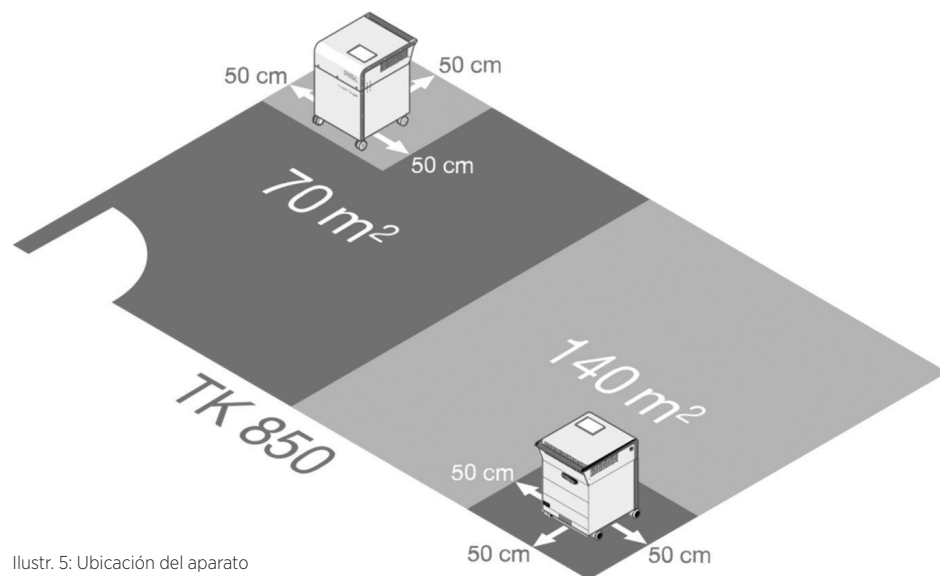
ADVERTENCIA

Peligro de lesiones al trasladar el aparato debido a su gran peso

- En zonas complicadas (p. ej., escaleras), el transporte debe ser realizado al menos por dos personas.
- Todas las personas que participen en el traslado deben llevar un calzado de seguridad adecuado.
- Apague el aparato y desconecte el cable de red de la toma situada en la parte posterior de la carcasa.
- Asegúrese de que la tapa del aparato esté bloqueada y de que la llave se pueda sacar de la cerradura.
- El aparato solo debe hacerse rodar sobre superficies lisas y niveladas, y utilizando el asa.
- Una vez trasladado, el aparato debe dejarse en posición vertical y examinarse en busca de posibles daños.
- Si detecta algún daño, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del distribuidor.



5.2 Ubicación del aparato



Ilustr. 5: Ubicación del aparato

Antes de colocar el aparato, tenga en cuenta los siguientes requisitos:

- Ubique y utilice el aparato únicamente en superficies horizontales y niveladas.
- Tenga en cuenta la capacidad de carga del suelo. Encontrará el peso del aparato en la placa de características.
- No utilice el aparato en cuartos de baño ni en espacios con una alta humedad del aire.
- Una vez que haya colocado el aparato en la ubicación deseada, bloquee las ruedas para garantizar la estabilidad.
- Coloque el aparato lo más lejos posible de la puerta de entrada principal de la sala que vaya a ventilar.
- Asegúrese de que los laterales y la parte posterior del aparato se encuentren al menos a 50 cm de las paredes y otros objetos.



AVISO

De forma excepcional se admiten distancias mínimas de 20 cm durante breves espacios de tiempo.

- Asegúrese de que las rejillas de entrada y salida de aire del aparato no estén bloqueadas.
- En la medida de lo posible, distribuya varios aparatos por la sala para que se purifique el aire de todas las zonas.

6 PUESTA EN MARCHA

6.1 Indicaciones especiales de seguridad



ATENCIÓN

A la hora de conectar el aparato, observe también las indicaciones básicas de seguridad incluidas en el apartado 2.1, página 6.

Todos los purificadores de aire para interiores OurAir TK 850 se someten a una comprobación de calidad que deben superar antes de salir de fábrica. No obstante, durante el envío y la manipulación pueden surgir pequeños errores que escapan a nuestro control. Como buena práctica, recomendamos comprobar los siguientes componentes críticos antes de poner en funcionamiento el purificador de aire.

6.1.1 Requisitos eléctricos



ADVERTENCIA: TENSIÓN ELÉCTRICA

Si el suministro eléctrico que recibe el aparato no es el adecuado, el usuario puede sufrir lesiones graves o incluso mortales.

- Utilice únicamente el cable de red suministrado junto con el aparato.
- Asegúrese de que el aparato reciba una tensión adecuada y segura.
- Solo está permitido el funcionamiento en circuitos eléctricos con interruptor diferencial (ID).
- Para evitar lesiones personales, riesgos de incendio y/o daños materiales en la instalación eléctrica y el cable de red del aparato, el aparato solo puede conectarse o desconectarse de la fuente de alimentación si las lámparas UV-C* y el ventilador están apagados.
- La unidad OurAir TK 850 necesita una alimentación de tensión de 220-240 V - a 50/60 Hz para poder funcionar correctamente.
- Utilice exclusivamente cables alargadores con certificación CE y sello GS (del alemán Geprüfte Sicherheit).
- No utilice regletas de enchufes para conectar el aparato a la red eléctrica.

6.1.2 Lámpara UV-C*



ATENCIÓN

Unas lámparas UV-C defectuosas o mal instaladas pueden dañar el aparato y reducir la capacidad de purificación.

- No utilice el aparato con lámparas UV-C que presenten daños externos evidentes.
- Antes de poner el aparato en funcionamiento asegúrese de que las lámparas UV-C no presenten daños y estén bien instaladas.
- Sujete las lámparas solo por los extremos. No toque nunca el cristal. De lo contrario, su eficacia disminuirá.

* Válido para modelos con lámparas UV integradas

6.1.3 Filtros



ATENCIÓN

Unos filtros defectuosos o mal instalados reducen la capacidad de purificación del aparato. Antes de poner el aparato en funcionamiento asegúrese de que los filtros no presenten daños y estén bien instalados.

- Asegúrese de que el prefiltro esté bien instalado y no presente daños.
- Cerciórese de que la dirección de circulación sea la correcta; para ello, fíjese en el símbolo del lateral del prefiltro.
- Asegúrese de que la tapa del compartimento del prefiltro esté bien cerrada.
- Abra la tapa de la carcasa y examine el filtro HEPA en busca de daños materiales o estructurales. Cierre y bloquee la tapa de la carcasa y saque la llave de la cerradura.

6.2 Suministro de corriente

1. Enchufe un extremo del cable de alimentación al conector que se encuentra en la parte posterior del aparato (consulte la Ilustr. 4, pos. 7, página 13).
2. Conecte el otro extremo a la toma de corriente (o a un cable alargador adecuado) sujetándolo por el enchufe.
3. Encienda el aparato con el interruptor principal que hay junto a la toma de conexión (consulte la Ilustr. 4, pos. 7, página 13).
4. El aparato se encenderá y en la pantalla LED aparecerá la pantalla de inicio.
5. Para manejar el aparato, seleccione la función deseada por medio de la pantalla táctil LED.

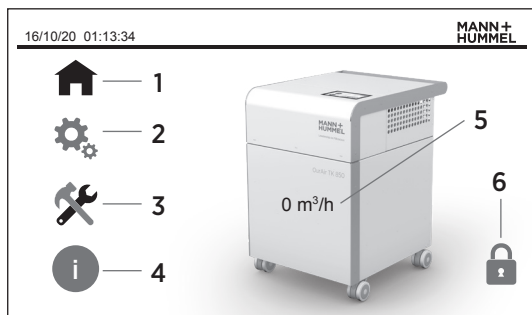
7 MANEJO

7.1 Pantalla de inicio

El aparato se inicializa en cuanto se conecta a la red eléctrica. Tras un breve tiempo de espera, en la pantalla LED aparece la pantalla de inicio.

Menús de la pantalla de inicio

- (1) Menú principal
- (2) Menú de configuración
- (3) Menú de servicio
- (4) Información del aparato
- (5) Indicación del caudal volumétrico actual
- (6) Protección de la pantalla de estado



Ilustr. 6: Pantalla de inicio

Para acceder al menú deseado solo hay que tocarlo en la pantalla LED táctil.

A continuación, el símbolo del menú seleccionado pasa a color verde.

Además, en la pantalla de inicio aparece el caudal volumétrico actual del aparato.

Un caudal de «0 m³/h» indica que el aparato está apagado.

7.2 Descripción de los elementos de control

La pantalla LED tiene varios controles generales con las siguientes funciones:

Símbolo	Significado
	Función desactivada. Tocando se activa la función.
	Función activada. Tocando se desactiva la función.
	Tocando el regulador y deslizándolo por la barra se ajusta la función al valor deseado.
	Tocando el símbolo se abre la pantalla de configuración avanzada.
	Tocando el símbolo se regresa a la pantalla de configuración.

Estos elementos permiten realizar diversos ajustes en los menús correspondientes. Además, para determinados ajustes hay controles específicos que se explican en la descripción de la función correspondiente.

7.3 Código PIN**

7.3.1 Protección de la pantalla con código PIN**








La pantalla incluye de serie un sistema de bloqueo con un código PIN que se puede modificar de forma individualizada. Para desbloquear la pantalla, siga estos pasos:

Menú	Botón	Acción
Pantalla de inicio	Protección con código PIN 	Tocando el botón de protección con código PIN accederá al menú de bloqueo de la pantalla.
Protección con código PIN	User No. 	Toque en el campo «User No.» (N.º de usuario). Aparecerá un teclado numérico. Con ayuda de este teclado, indique el número de usuario «1».
	Confirmación de los datos 	Confirme los datos introducidos pulsando la tecla «Enter» (Intro) del teclado numérico.
	Password 	Toque en el campo «Password» (Contraseña). Aparecerá un teclado numérico. Con ayuda de este teclado, introduzca el código PIN. El código PIN predefinido es 11111.
	Confirmación de los datos 	Confirme los datos introducidos pulsando la tecla «Enter» (Intro) del teclado numérico.
	Login 	Cuando haya introducido el número de usuario y el código PIN, pulse la tecla «Login» (Iniciar sesión) para desbloquear la pantalla. Volverá a aparecer la pantalla de inicio.
Pantalla de inicio	Protección con código PIN 	El símbolo del candado abierto indica que se ha desbloqueado la protección con código PIN de la pantalla. Si vuelve a pulsar este botón, se activará el bloqueo de la pantalla con código PIN.




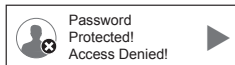
** Válido para modelos con protección con código PIN

7.3.2 Cambio del código PIN**



Puede modificar de forma individualizada el código PIN predefinido. Para ello, desde la pantalla de inicio acceda al menú de configuración y, desde ahí, al menú de configuración avanzada:

Menú	Botón	Acción
Configuración 	Configuración avanzada 	Toque la flecha que aparece en la pantalla para acceder a la vista de configuración avanzada.
	Otra contraseña 	Toque el símbolo de otra contraseña. Se abrirá el cuadro de diálogo para cambiar el código PIN.
	Old password 	Toque en el campo «Old password» (Contraseña anterior). Aparecerá un teclado numérico. Con ayuda de este teclado, introduzca el código PIN actual. El código PIN predefinido es 11111.
	Confirmación de los datos 	Confirme los datos introducidos pulsando la tecla «Enter» (Intro) del teclado numérico. Si introduce un código PIN incorrecto, aparecerá un mensaje de error. Confirme el mensaje e introduzca el código PIN actual correcto.
	New password 	Si introduce correctamente el código PIN actual, tendrá que pulsar la tecla «Confirm» (Confirmar) para acceder a la pantalla de introducción del código PIN nuevo.
	New password 	Toque en el campo «New password» (Contraseña nueva) de arriba. Aparecerá un teclado numérico. Con ayuda de este teclado, escriba el código PIN nuevo y confirme los datos introducidos pulsando la tecla «Enter» (Intro) del teclado numérico. Toque en el campo «New password» (Contraseña nueva) de abajo. Aparecerá un teclado numérico. Con ayuda de este teclado, escriba el código PIN nuevo y confirme los datos introducidos pulsando la tecla «Enter» (Intro) del teclado numérico. Aviso: El código PIN nuevo puede ser cualquier cifra de hasta 5 dígitos formada por los números del 0 al 9.


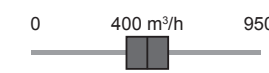
** Válido para modelos con protección con código PIN

Menú	Botón	Acción
	Comparación de contraseñas 	El código PIN introducido en los dos campos debe ser el mismo: <ul style="list-style-type: none"> - Si el código coincide, junto a los campos aparecerá una marca de verificación de color verde. - Si el código no coincide, junto a los campos aparecerá una cruz de color rojo. En este caso, tendrá que volver a introducir el código PIN nuevo en los dos campos.
	Confirmación de la contraseña nueva 	Para aplicar el código PIN nuevo, pulse la tecla «Confirm» (Confirmar). Accederá al menú de configuración.
	Confirmación de la contraseña nueva 	Para aplicar el código PIN nuevo, pulse la tecla «Confirm» (Confirmar). Accederá al menú de configuración.
	Acceso denegado 	Si introduce un código PIN incorrecto o intenta acceder a la pantalla de forma no autorizada, aparecerá el siguiente mensaje de error: Password Protected! (Protegido con contraseña) Access Denied! (Acceso denegado) Confirme este mensaje e introduzca el código PIN correcto.

7.4 Encendido del aparato



Menú	Botón	Acción
Configuración 	System OFF/ON 	Para encender el aparato, toque el botón «System OFF/ON» (Sistema DES/CON). <ul style="list-style-type: none"> - Al hacerlo, el botón pasa a color verde. - El aparato se enciende. - Toque de nuevo el botón para apagar el aparato.

7.5 Selección de la velocidad del ventilador

Menú	Botón	Acción
Configuración	Velocidad del flujo de aire	En el menú velocidad del flujo de aire, seleccione la velocidad del ventilador deslizando el regulador hasta la posición deseada. Los siguientes caudales de aire predefinidos están asignados a los porcentajes indicados en el deslizador del control:
		
	Etapa del controlador	Velocidad del flujo de aire
	1	100 m³/h
	2	150 m³/h
	3	200 m³/h
	4	300 m³/h
	5	400 m³/h
	6	500 m³/h
	7	600 m³/h
	8	750 m³/h
	9	850 m³/h
	10	950 m³/h

7.6 Activación manual de las lámparas UV-C*

 **AVISO**
Se recomienda no utilizar las lámparas UV-C durante más de 30 minutos diarios. Un uso más prolongado puede reducir la vida útil del filtro HEPA.

Menú	Botón	Acción
Configuración	UV	En modo automático, las lámparas UV-C se activan y desactivan diariamente a intervalos regulares para desinfectar el filtro HEPA. No obstante, cabe la posibilidad de encenderlas manualmente pulsando el botón «UV». Al hacerlo, el botón pasa a color verde. Toque de nuevo el botón de nuevo para apagar las lámparas. Tras el encendido, la radiación UV-C permanece activa durante 30 minutos y luego se desconecta automáticamente.
		

* Válido para modelos con lámparas UV integradas

7.7 Funcionamiento manual y automático

El aparato puede funcionar tanto en modo manual como automático (temporizador). En modo automático se pueden programar determinadas horas de funcionamiento en determinados días de la semana. Siempre que esté activo este modo, las lámparas UV-C* se encenderán y apagaran automáticamente a intervalos regulares.



AVISO
Para garantizar una purificación óptima del aire ambiente recomendamos utilizar el aparato en modo automático.

7.7.1 Modo manual

Para utilizar el aparato en modo manual, haga lo siguiente:

1. Encienda el aparato (consulte el apartado 7.4, página 21).
2. Seleccione la velocidad del ventilador (consulte el apartado 7.5, página 22).
3. Active las lámparas UV-C* a intervalos regulares (consulte el apartado 7.6, página 22).





7.7.2 Automatikmodus (Zeitschaltuhr)






ATENCIÓN
No conecte un temporizador externo a la fuente de alimentación del aparato para purificar el aire de forma programada. Hacerlo puede dañar el aparato. Utilice siempre el temporizador del propio aparato para controlar el funcionamiento automático.



AVISO
Para que el temporizador funcione correctamente asegúrese de que la fecha y hora del aparato estén bien configuradas (consulte el apartado 7.8.2, página 25).





Menú	Botón	Acción
Configuración	Time Switch	Tocando el botón «Time Switch» (Temporizador) accederá al menú de programación del temporizador.
		
	Switch Function	Active el modo automático tocando el botón «Switch Function» (Activar función). – Al hacerlo, el botón pasa a color verde.
		
	Días de la semana	En la lista de los días de la semana, active el botón correspondiente a los días en los que desee que el aparato se encienda y se apague automáticamente. El temporizador está activado para los días que tienen el botón de color verde. El temporizador está desactivado para los días que tienen el botón de color rojo. No obstante, durante estos días el aparato se puede utilizar en modo manual.
		

* Válido para modelos con lámparas UV integradas

Menú	Botón	Acción
	Switch-On Time hhmm 	Toque en el campo «Switch-On Time» (Hora de activación) y utilice el teclado que aparece en pantalla para introducir la hora de activación del temporizador. El aparato se encenderá automáticamente a esa hora todos los días seleccionados.
	Switch-Off Time hhmm 	Toque en el campo «Switch-Off Time» (Hora de desactivación) y utilice el teclado que aparece en pantalla para introducir la hora de desactivación del temporizador. El aparato se apagará automáticamente a esa hora todos los días ajustados.
	Atrás 	El aparato aplica de inmediato los ajustes introducidos. Al tocar este símbolo regresará al menú de configuración.

7.8 Configuración avanzada

7.8.1 Sprache



Menú	Botón	Acción
Configuración 	Configuración avanzada 	Toque la flecha que aparece en la pantalla para acceder a la vista de configuración avanzada.
	Language (Idioma) 	Toque en la bandera correspondiente al idioma en el que desee que aparezcan los comandos de la pantalla LED.
	Atrás 	El aparato aplica de inmediato los ajustes introducidos. Al tocar este símbolo regresará al menú de configuración.

7.8.2 Fecha y hora






AVISO


La fecha y la hora deben configurarse la primera vez que se pone el aparato en funcionamiento y después de un periodo de inactividad prolongado (> 1 mes).

Menú	Botón	Acción
Configuración 	Configuración avanzada 	Toque la flecha que aparece en la pantalla para acceder a la vista de configuración avanzada.
	Date/Time (Fecha/hora) 	Toque en el símbolo del reloj. Se abrirá el cuadro de diálogo de ajuste de la fecha y la hora.
Menú de servicio 	Current Date (Fecha actual) TT MM JJ 16 / 03 / 21	Toque en los campos de día, mes y año y utilice el teclado que aparece en la pantalla para ajustar la fecha actual.
	Current Time (Hora actual) HH MM SS 1 / 11 / 56	Toque en los campos de hora, minuto y segundo para ajustar la hora actual.
	Atrás 	El aparato aplica de inmediato los ajustes introducidos. Al tocar este símbolo volverá al menú de configuración avanzada.
	Atrás 	Al tocar este símbolo regresará al menú de configuración.

7.8.3 Brillo de la pantalla

El brillo de la pantalla se puede adaptar en función de la luminosidad ambiental.

Menú	Botón	Acción
Configuración 	Configuración avanzada 	Toque la flecha que aparece en la pantalla para acceder a la vista de configuración avanzada.
	Backlight 30  100	En el menú «Backlight» (Retroiluminación), ajuste el brillo de la pantalla deslizando el regulador hasta la posición deseada.

Menú	Botón	Acción
	Atrás 	El aparato aplica de inmediato los ajustes introducidos. Al tocar este símbolo regresará al menú de configuración.

7.9 Menú de servicio



En el menú de servicio se indica la vida útil restante de los filtros y las horas de funcionamiento del aparato.

7.9.1 Restlaufzeit der Filter anzeigen




AVISO

El sistema le avisará automáticamente cuando sea necesario sustituir los filtros. En condiciones normales de uso, como oficinas, consultas médicas, escuelas y entornos con limpieza regular de las habitaciones, se recomienda sustituir tanto el prefiltro como el filtro HEPA al menos cada 2 años, si no se indica previamente la sustitución del filtro en la pantalla LED. Un final anticipado de la vida útil debido, por ejemplo, a un uso inadecuado y a un aumento de la suciedad puede manifestarse, entre otras cosas, por un mayor ruido de funcionamiento o un desarrollo inusual de los olores. En estos casos, el prefiltro debe ser sustituido antes de que se alcance la vida útil recomendada.




Menú	Botón	Acción
Menú de servicio 	FILTER HEALTH 	En el campo «FILTER HEALTH» (Estado de los filtros) se indica el tiempo de uso de los filtros y, dado el caso, la necesidad de sustituirlos. A título orientativo, la indicación de los días empieza siendo de color verde y va cambiando lentamente al color rojo.

7.9.2 Confirmación de la sustitución de los filtros

Después de sustituir los filtros (consulte la sección 8, página 28) puede volver a poner a cero el contador de tiempo de uso de los filtros del siguiente modo:





Menú	Botón	Acción
Menú de servicio		Mantenga pulsado el botón «Change Filter» (Sustitución de los filtros) del menú de servicio durante al menos 2 segundos. El botón pasará a color verde y aparecerá el mensaje «OK».

7.9.3 Consulta de las horas de funcionamiento


Menú	Botón	Acción
Menú de servicio 	Configuración avanzada 	Toque la flecha del menú de servicio para acceder a la vista de horas de funcionamiento. En pantalla se mostrarán los siguientes valores (en horas): - Total Hours of Unit Usage (Horas de uso de la unidad en total) - Total Hours of UV* Usage (Horas de uso de las lámparas UV* en total)
	Atrás 	Al tocar este símbolo volverá al menú de servicio, en el que se indica el tiempo de uso de los filtros.

7.9.4 Confirmación de la sustitución de las lámparas*

Después de sustituir las lámparas UV-C (consulte la sección 9, página 33) puede volver a poner a cero el contador de horas de funcionamiento de las lámparas del siguiente modo:

Menú	Botón	Acción
Menú de servicio 	Configuración avanzada 	Toque la flecha del menú de servicio para acceder a la vista de horas de funcionamiento.
	Change of UB bulbs (Sustitución de las lámparas UV) 	Mantenga pulsado el botón «Confirm» (Confirmar) de la vista de horas de funcionamiento durante al menos 2 segundos. El botón pasará a color verde y aparecerá el mensaje «OK».
	Atrás 	Al tocar este símbolo volverá al menú de servicio, en el que se indica el tiempo de uso de los filtros.

7.10 Consulta de la información del aparato

Menú	Botón	Acción
Información del aparato 		En el menú de información del aparato encontrará los datos del aparato y la dirección de contacto de MANN+HUMMEL.

* Válido para modelos con lámparas UV integradas

8 SUSTITUCIÓN DE LOS FILTROS

8.2 Sustitución de los filtros de un vistazo

8.1 Indicaciones especiales de seguridad



ADVERTENCIA: TENSIÓN ELÉCTRICA

Antes de abrir la puerta desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Para ello, quite el cable de alimentación de la toma de corriente tirando del enchufe.



ADVERTENCIA: LESIONES EN LAS MANOS

Asegúrese de inmovilizar correctamente la tapa de la carcasa después de abrirla para evitar lesiones por un cierre accidental.



ADVERTENCIA

Uso de equipos de protección individual (EPI)

Se recomienda encarecidamente al personal encargado de sustituir los filtros que utilice equipos de protección individual (EPI) adecuados y que siga unas prácticas de trabajo seguras de conformidad con los requisitos legales y las normas de seguridad laboral. Para sustituir los filtros hay que llevar guantes de un solo uso, mascarilla FFP2, calzado de seguridad y gafas protectoras.



ATENCIÓN

Con la tapa abierta, el centro de gravedad del aparato está más alto. Bloquee las ruedas y asegúrese de la estabilidad del aparato.



ATENCIÓN

Utilice únicamente piezas de repuesto autorizadas por el fabricante.



ATENCIÓN

Peligro de daños en los filtros de recambio en caso de manipulación indebida. Sujete los filtros únicamente por el bastidor de plástico para no causar daños al medio filtrante (papel filtrante).



ATENCIÓN

Peligro de daños por la reutilización no autorizada de filtros de aire usados. Los filtros no son reutilizables. No intente limpiar los filtros para volver a usarlos. Si intenta limpiar los filtros utilizando, por ejemplo, aire comprimido, puede dañarlos y reducir su eficacia.

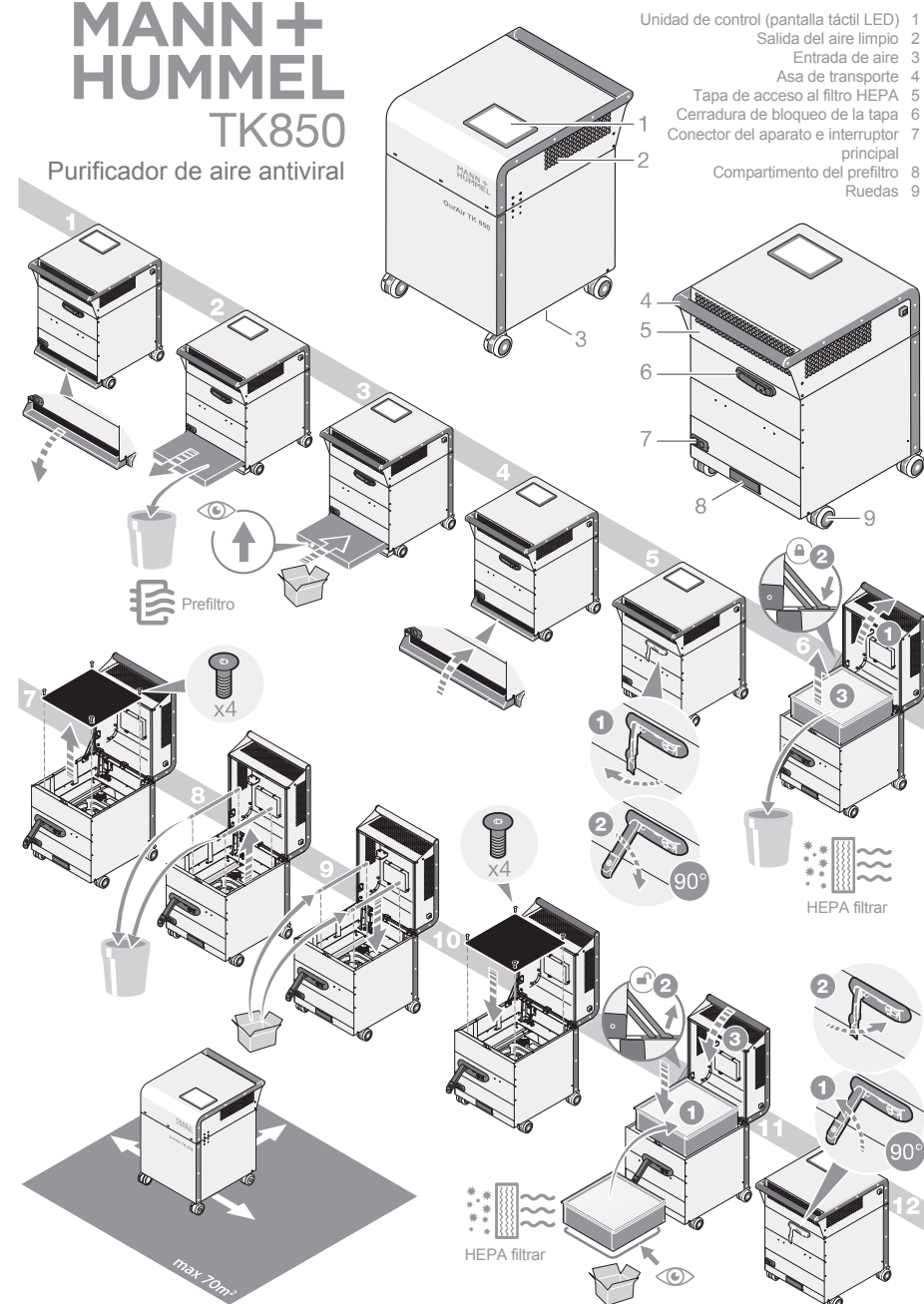


AVISO

Deseche los filtros de acuerdo con las disposiciones legales y municipales. Por lo general, los filtros usados se pueden tirar al contenedor de residuos. Póngase en contacto con las autoridades locales responsables de la gestión de residuos para que le informen con más detalle sobre su correcta eliminación.

MANN + HUMMEL
TK850

Purificador de aire antiviral



8.3 Sustitución del prefiltro

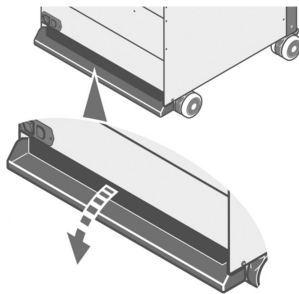


AVISO

En condiciones normales de uso, como oficinas, consultas médicas, escuelas y entornos con limpieza regular de las habitaciones, se recomienda sustituir tanto el prefiltro como el filtro HEPA al menos cada 2 años, si no se indica previamente la sustitución del filtro en la pantalla LED. Un final anticipado de la vida útil debido, por ejemplo, a un uso inadecuado y a un aumento de la suciedad puede manifestarse, entre otras cosas, por un mayor ruido de funcionamiento o un desarrollo inusual de los olores. En estos casos, el prefiltro debe ser sustituido antes de que se alcance la vida útil recomendada. Utilizar las lámparas UV-C* durante un tiempo superior a los 30 minutos diarios recomendados puede reducir la vida útil del filtro HEPA.

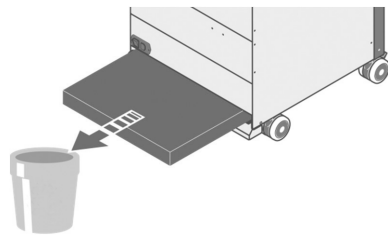
Para sustituir el prefiltro, siga estos pasos:

1. Apague el ventilador y las lámparas UV-C*.
2. Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente del aparato tirando del enchufe.
3. Abra la tapa del compartimento del prefiltro, que se encuentra en la parte posterior del aparato, sujetando por el tirador y tirando hacia abajo en el sentido de las agujas del reloj.

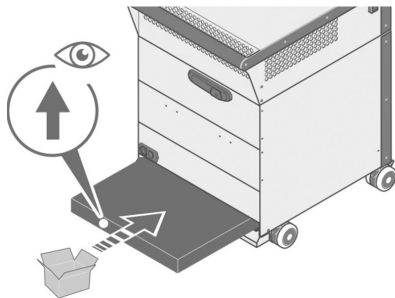


4. Extraiga el prefiltro en sentido horizontal.

Para desechar los filtros tenga en cuenta las indicaciones especiales de seguridad que se explican en la página 28.



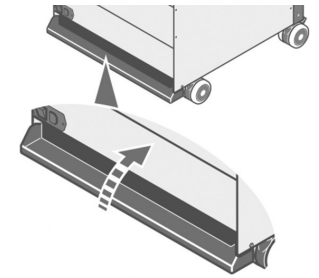
5. Inserte el prefiltro nuevo en sentido horizontal hasta llegar al tope del compartimento; el prefiltro tiene que quedar totalmente introducido.



ATENCIÓN

Preste atención a la flecha del lateral del prefiltro que indica la dirección de circulación del aire. Al insertar el filtro, esta flecha debe apuntar hacia arriba.

6. Cierre la tapa sujetando por el tirador. En cuanto encaje, la tapa se mantendrá cerrada.



8.4 Sustitución del filtro HEPA



ADVERTENCIA

El filtro HEPA puede llegar a pesar 10 kg y tiene bordes afilados. Utilice un calzado de seguridad apropiado para no sufrir lesiones en las piernas o los pies en caso de que el filtro se caiga.

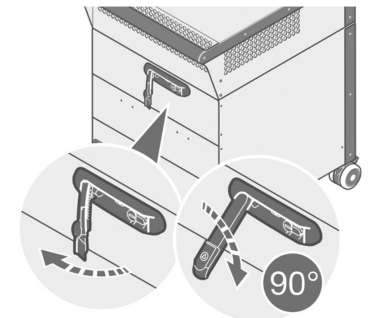


ATENCIÓN

Con la tapa abierta, el centro de gravedad del aparato está más alto. Bloquee las ruedas y asegúrese de la estabilidad del aparato.

Para sustituir el filtro HEPA, siga estos pasos:

1. Apague el ventilador y las lámparas UV-C* (consulte los apartados 7.3 y 7.6, página 19).
2. Desconecte el cable de alimentación de la toma situada en la parte posterior del aparato tirando del enchufe.
3. Desbloquee el mecanismo de cierre de la tapa, que se encuentra en la parte posterior de la carcasa, utilizando la llave suministrada.
4. A continuación, saque la palanca de bloqueo por el lado derecho y gírela hacia abajo 90° para liberar la tapa.



ATENCIÓN

Peligro de vuelco al abrir la tapa de la carcasa. Bloquee las ruedas antes de abrir la tapa de la carcasa.

* Válido para modelos con lámparas UV integradas

5. Abra la tapa tirando hacia arriba del asa hasta que encastre en posición vertical.



ADVERTENCIA: LESIONES EN LAS MANOS
Asegúrese de abrir la tapa hasta el tope y de inmovilizarla con la palanca de retención para que no pueda cerrarse mientras sustituye el filtro.



ATENCIÓN
Peligro de vuelco con la tapa abierta
No mueva el aparato ni se agarre a él; de lo contrario, el aparato podría volcar.

6. Sujete el filtro HEPA por el bastidor y tire de él hacia arriba hasta sacarlo de la carcasa. Para prevenir lesiones, evite el contacto directo con la superficie de filtración.

Para desechar los filtros tenga en cuenta las indicaciones especiales de seguridad que se explican en la página 28.

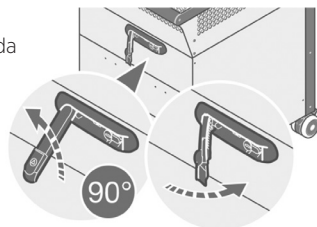
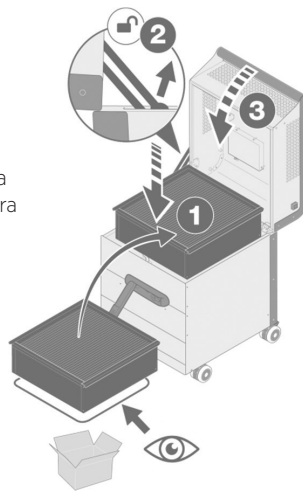
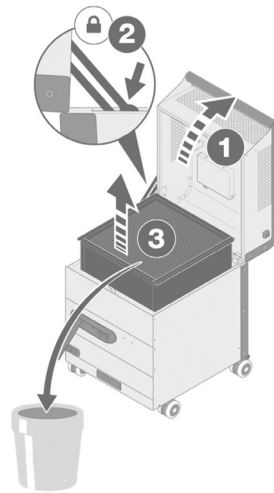
7. Oriente el filtro HEPA nuevo de tal forma que la junta de goma quede en la parte de abajo, mirando a la rejilla que separa el compartimento del filtro del compartimento del ventilador.

8. Introduzca el filtro HEPA nuevo en la carcasa manteniendo la junta de goma hacia abajo. Presione ligeramente el filtro hacia abajo para que quede bien asentado en la carcasa.

9. Cierre la tapa lentamente con una mano al mismo tiempo que empuja la palanca de retención hacia delante con la otra mano para liberar la tapa. A continuación, sujete la tapa por el asa de transporte con las dos manos y bájela con cuidado hasta que esté totalmente cerrada.

10. En cuanto haya cerrado la tapa, inmovilícela girando la palanca de bloqueo 90° en sentido contrario al de las agujas del reloj e insertándola en la carcasa.

Retire la llave para asegurarse de que la tapa permanezca bloqueada no pueda ser abierta por ninguna persona no autorizada.



9 SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS*

9.1 Indicaciones especiales de seguridad



ADVERTENCIA: SUPERFICIE CALIENTE

- Las lámparas UV-C alcanzan temperaturas muy altas durante el funcionamiento.
- Si las toca justo después de apagar el aparato, puede sufrir quemaduras graves en la piel.
 - Una vez desconectadas, espere al menos 15 minutos antes de sustituirlas para que se enfríen.
 - En caso de duda, utilice guantes de seguridad termorresistentes.



ADVERTENCIA

- Con la tapa abierta, el centro de gravedad del aparato está más alto.
- Bloquee las ruedas y asegúrese de la estabilidad del aparato.



ATENCIÓN

Los tubos de cristal de las lámparas UV-C son muy sensibles; si los toca, puede dañarlos y reducir su eficacia.



- No toque nunca los tubos de cristal de las lámparas.
- En caso de duda, póngase guantes.
- Sujete las lámparas solo por los extremos.



ATENCIÓN

Las lámparas UV-C usadas no se pueden desechar junto con los residuos domésticos.

- Póngase en contacto con las autoridades locales responsables de la gestión de residuos para informarse sobre su correcta eliminación.



- Encontrará más información sobre la eliminación de residuos en el capítulo 14 en la página 39 de estas instrucciones de uso.



AVISO

Por motivos de producción, es posible que las lámparas nuevas despidan un olor inusual debido a la radiación de alta energía. Normalmente, este olor desaparece después de 20-50 horas de funcionamiento.

* Válido para modelos con lámparas UV integradas

Sustitución de las lámparas*

9.2 Sustitución de las lámparas

Para sustituir las lámparas UV-C*, siga estos pasos:

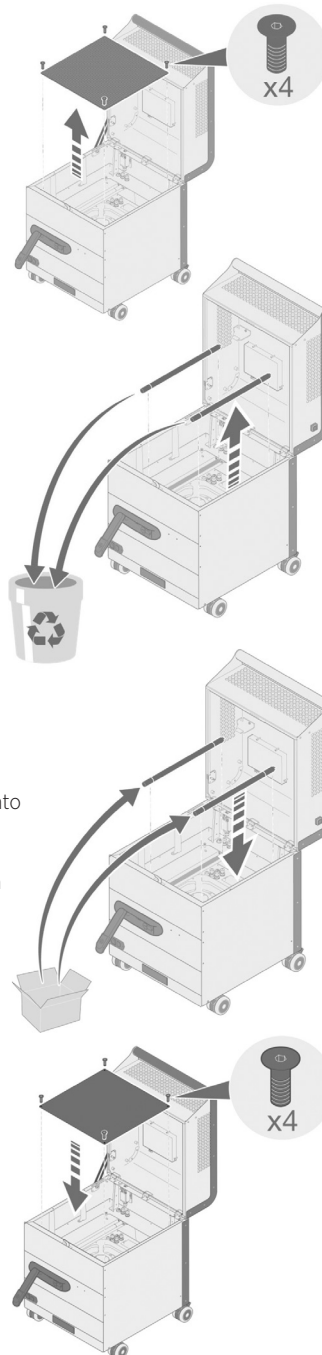
1. Extraiga el filtro HEPA. Para ello, siga los pasos que se describen en el apartado 8.4, página 31.
2. Afloje los 4 tornillos de la rejilla que separa el compartimento del filtro del compartimento del ventilador y sáquela de la carcasa tirando de ella hacia arriba.
3. Desenganche las lámparas del soporte de fijación.
4. A continuación, saque las lámparas del casquillo con mucho cuidado.



ATENCIÓN

Las lámparas UV-C usadas no se pueden desechar junto con los residuos domésticos. Póngase en contacto con las autoridades locales responsables de la gestión de residuos para informarse sobre su correcta eliminación. Encontrará más información sobre la eliminación de residuos en el capítulo 14 en la página 39 de estas instrucciones de uso.

5. Introduzca el extremo inferior de la lámpara UV-C nueva en el casquillo y enganche el extremo superior al soporte de fijación.
6. Introduzca la rejilla desde arriba hasta el fondo del compartimento del filtro y fijela con los tornillos.
7. Coloque el filtro HEPA. Para ello, siga los pasos que se describen en el apartado 8.4, página 31.
8. Vuelva a poner a cero el contador de horas de funcionamiento de las lámparas de la pantalla LED (consulte el apartado 7.9.4, página 27).



* Válido para modelos con lámparas UV integradas

10 LIMPIEZA

10.1 Indicaciones especiales de seguridad



ADVERTENCIA: TENSIÓN ELÉCTRICA

La carcasa del aparato no es impermeable.

Mantenga secos los componentes eléctricos, ya que el contacto con líquidos puede provocar lesiones mortales y daños en los componentes.

10.2 Limpieza periódica

- Limpie la pantalla LED con un paño de microfibras a intervalos regulares.
- Cuando sea necesario, limpie el aparato con un paño húmedo, un limpiador a base de agua o un producto de limpieza antiséptico o antimicrobiano.
- No utilice disolventes, sustancias químicas o productos de limpieza corrosivos para limpiar el aparato.
- Limpie periódicamente el polvo y otros restos de suciedad de la parte exterior de las rejillas de entrada y salida de aire para garantizar una correcta circulación del aire.
- Limpie las ruedas a intervalos regulares para poder mover el aparato de forma segura y sin que se atasquen las ruedas.

11 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

11.1 Indicaciones especiales de seguridad



ADVERTENCIA

Los trabajos de limpieza y mantenimiento sólo pueden ser realizados por personas familiarizadas con el manual de instrucciones y respetando las siguientes indicaciones.



ADVERTENCIA

Riesgo de incendios, descargas eléctricas o lesiones

Antes de realizar cualquier labor de limpieza, mantenimiento o reparación, apague siempre el ventilador y las lámparas UV-C* y desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

No ponga nunca el aparato en marcha sin filtros.

No desactive ningún dispositivo de seguridad.

* Válido para modelos con lámparas UV integradas



ADVERTENCIA

Uso de equipos de protección individual (EPI)
Para sustituir los filtros hay que llevar guantes de un solo uso, mascarilla FFP2, calzado de seguridad y gafas protectoras.



ADVERTENCIA: LESIONES EN LAS MANOS

Durante las labores de mantenimiento inmovilice cualquier puerta o tapa abierta.

11.2 Plan de mantenimiento

Este aparato está diseñado para funcionar durante mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. No obstante, es preciso respetar los siguientes intervalos de mantenimiento para garantizar un funcionamiento óptimo.

Actividad	Intervalo de limpieza y mantenimiento		
	Antes de encender el aparato	Cuando sea necesario	Al menos cada 2 años
Limpieza exterior		X	
Inspección en busca de daños	X		
Prueba de funcionamiento			X
Sustitución del filtro HEPA			X
Sustitución del prefiltro		X	X

11.3 Accesorios que se pueden pedir por separado

Para pedir accesorios, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del distribuidor.

Denominación	N.º de artículo de MANN+HUMMEL
Prefiltro (ePM10 80 %)	800221039327
Filtro HEPA (H14)	800536066231
Lámpara UV-C	Póngase en contacto con el servicio técnico de M+H.
Casquillo para lámparas UV-C	Póngase en contacto con el servicio técnico de M+H.
Ventilador	Póngase en contacto con el servicio técnico de M+H.



AVISO

Utilice únicamente piezas de repuesto del fabricante, incluidos los filtros de repuesto recomendados.

El uso de repuestos y filtros no aprobados por MANN+HUMMEL invalidará todas las garantías y reclamaciones de rendimiento.

12 ALMACENAMIENTO

12.1 Almacenamiento de los filtros



ATENCIÓN

- Proteja los filtros almacenados frente a la radiación UV, la acumulación de polvo, la humedad y cualquier daño.
- Guarde los filtros fuera del alcance de insectos y roedores.
- En la medida de lo posible, tenga almacenado al menos un filtro de repuesto para cada filtro en uso.

MANN+HUMMEL garantiza la eficacia de los filtros – siempre que se hayan almacenado correctamente – durante un periodo de hasta 4 años a partir de la fecha de adquisición.

12.2 Almacenamiento del aparato

- Guárdelo en posición vertical y protéjalo de la luz solar directa.
- Cúbralo adecuadamente para protegerlo del polvo.
- Protéjalo de las heladas y del calor extremo.
- Después de un periodo de almacenamiento prolongado, compruebe el estado del cable de alimentación, los filtros y las lámparas UV-C*. Si necesita repuestos para algún componente defectuoso o caducado, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del distribuidor.
- Haga que un electricista revise el aparato una vez al año para asegurarse de que se encuentra en perfecto estado.



ATENCIÓN

Para reemplazar componentes defectuosos o desgastados, utilice solo repuestos originales de MANN+HUMMEL.

El uso de repuestos y filtros no aprobados por MANN+HUMMEL invalidará todas las garantías y reclamaciones de rendimiento.

* Válido para modelos con lámparas UV integradas

13 SOLUCIÓN DE FALLOS

Si surge algún problema con el producto, intente resolverlo aplicando las medidas que se describen a continuación. Si el purificador de aire sigue sin funcionar correctamente tras aplicar estas medidas, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.



ATENCIÓN

Para reemplazar componentes defectuosos o desgastados, utilice solo repuestos originales de MANN+HUMMEL. El uso de repuestos y filtros no aprobados por MANN+HUMMEL invalidará todas las garantías y reclamaciones de rendimiento.

Fallo/error	Causa	Solución
El purificador de aire no funciona.	No hay alimentación eléctrica.	Asegúrese de que el aparato esté conectado a una toma de corriente.
	El purificador de aire no está encendido.	Compruebe el ajuste del interruptor principal, situado en la parte posterior del aparato.
	La tapa del aparato no está cerrada y bloqueada.	Cierre y bloquee la tapa del aparato.
	El caudal que aparece en pantalla es de «0 m³/h».	Incremente el caudal de aire.
	La fecha y la hora para el funcionamiento automático están mal ajustadas.	Corrija los valores de fecha y hora.
No sale o sale muy poco aire por la rejilla de salida.	El purificador de aire no está encendido.	Encienda el purificador de aire.
	Las ranuras de ventilación de la rejilla de entrada o salida de aire están bloqueadas.	Limpie la suciedad o retire los cuerpos extraños que estén taponando la rejilla de entrada o salida de aire.
	En el campo de estado de los filtros de la pantalla LED aparece el mensaje «Replace» (Reemplazar) o «Alert» (Alerta).	Sustituya los dos filtros.
La rejilla de salida de aire despiden un olor extraño.	Los filtros están muy sucios o han llegado al final de su vida útil.	Sustituya los dos filtros.
	Las lámparas UV-C* están desinfectando el filtro HEPA.	Es posible que cuando las lámparas UV-C* son nuevas despidan un ligero olor durante las primeras semanas de uso. No se trata de ninguna avería. El olor desaparece con el tiempo.

* Válido para modelos con lámparas UV integradas

Fallo/error	Causa	Solución
El aparato hace ruidos extraños.	Hay cuerpos extraños u otros objetos sueltos en las rejillas de entrada y salida de aire o junto a ellas.	Retire estos objetos.
	El usuario no es capaz de solucionar el fallo.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del distribuidor.

14 ELIMINACIÓN

Póngase en contacto con las autoridades locales responsables de la gestión de residuos para informarse sobre la correcta eliminación de los componentes del aparato.

14.1 Protección del medio ambiente

Eliminación correcta de este aparato (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos) y de la batería que contiene.

El purificador de aire OurAir TK 850 es un dispositivo eléctrico/electrónico. Al final de su vida útil, o si la unidad se convierte en residuo, la ley le obliga a eliminarla por separado de los residuos municipales no clasificados. Puede devolverlo a un punto de recogida municipal de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o a un minorista. Se prohíbe la eliminación del dispositivo en el contenedor de residuos. Esto se indica con el símbolo del cubo de basura tachado. La pantalla del dispositivo contiene una pila de botón CR2032.



Esto puede permanecer en el dispositivo durante la eliminación. Puede dirigirse al punto de venta donde adquirió el producto para devolverlo gratuitamente. Además, cerca de usted encontrará puntos de recogida para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Póngase en contacto con las autoridades locales para informarse sobre la dirección de los puntos de recogida.

14.2 Filtros

Deseche el prefiltro y el filtro HEPA de acuerdo con las disposiciones legales y municipales. Por lo general, los filtros usados se pueden tirar al contenedor de residuos dentro de una bolsa cerrada herméticamente.

14.3 Lámpara UV-C*



ATENCIÓN

Las lámparas UV-C usadas no se pueden desechar junto con los residuos domésticos.
 - Póngase en contacto con las autoridades locales responsables de la gestión de residuos para informarse sobre su correcta eliminación.



* Válido para modelos con lámparas UV integradas

15 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co OHG declara por la presente que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de las Directivas 2006/42/CE, 2011/65/UE y 2014/30/UE. La declaración completa de conformidad de la UE puede consultarse en Internet: [Enlace](#)



MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG
Eichenhofer Weg 14-16, 45549 Sprockhövel, Germany
Tel.: +49 7141 98-2601

MANN+HUMMEL
OurAir TK 850

Kullanma Kılavuzu

İçindekiler

1	GİRİŞ	4			
1.1	Üretici ve yayıncı	4		7.7	Otomatik ve manuel kullanım
1.2	Gösterim biçimleri	4		7.7.1	Manuel mod
1.2.1	Numaralandırmalar	4		7.7.2	Otomatik mod (zamanlayıcı)
1.2.2	Çalıştırma talimatları	5		7.8	Gelişmiş Ayarlar
1.2.3	Güvenlik talimatları	5		7.8.1	Dil
1.2.4	Zorunlu işaretler	5		7.8.2	Tarih ve saat
1.2.5	Genel bilgiler	6		7.8.3	Ekran parlaklığı
				7.9	Servis menüsü
				7.9.1	Filtrelerin kalan süresini gösterir
				7.9.2	Filtre değişikliğini onaylayın
				7.9.3	Çalışma saatleri gösterimi
				7.9.4	Lamba değişiminin onaylanması*
				7.10	Cihaz bilgileri gösterimi
2	GÜVENLİK	6		8	FILTRE DEĞİŞİMİ
2.1	Temel güvenlik talimatları	6		8.1	Özel güvenlik talimatları
2.2	Kullanım amacı	9		8.2	Bir bakışta filtre değişimi
2.3	Uygunsuz kullanım	9		8.3	Ön filtrenin değiştirilmesi
2.4	Cihaz üzerindeki işaretler	9		8.4	HEPA filtrenin değiştirilmesi
2.4.1	Etiket (örnek)	9		9	LAMBA DEĞİŞİMİ*
				9.1	Özel güvenlik talimatları
				9.2	Lambanın değiştirilmesi
3	İŞLEVSEL AÇIKLAMA	10		10	KORUYUCU İŞLEMLER
3.1	İç hava kalitesiyle ilgili genel bilgiler	10		10.1	Özel güvenlik talimatları
3.2	Temizleme işleminin açıklaması	11		10.2	Düzenli koruyucu işlemler
4	TEKNİK VERİLER	12		11	SERVİS VE BAKIM
4.1	Cihaz gösterimi	13		11.1	Özel güvenlik talimatları
5	SIRALAMA	14		11.2	Bakım Programı
5.1	Cihazın taşınması	14		11.3	Yeniden sipariş edilebilen yedek parçalar
5.2	Cihazın konumlandırılması	14		12	MUHAFAZA
6	İŞLETMEYE ALMA	16		12.1	Filtre elemanlarının muhafaza edilmesi
6.1	Özel güvenlik talimatları	16		12.2	Cihazın muhafaza edilmesi
6.1.1	Elektriksel gereklilikler	16		13	SORUN GIDERME
6.1.2	UV-C lamba*	16		14	BERTARAF
6.1.3	Filtre elemanları	17		14.1	Çevre Koruması
6.2	Güç kaynağı	17		14.2	Filtre
7	ÇALIŞTIRMA	18		14.3	UV-C lamba*
7.1	Başlangıç ekranı	18		15	UYGUNLUK BEYANI
7.2	Kontrollerin açıklaması	18			
7.3	PIN kodu**	19			
7.3.1	PIN kodu ekran koruması**	19			
7.3.2	PIN kodunun değiştirilmesi**	20			
7.4	Cihazın başlatılması	21			
7.5	Fan seviyesini seçin	22			
7.6	UV-C lambanın manuel olarak çalıştırılması*	22			

* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

** PIN kodu korumalı modeller için geçerlidir

* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

1 GİRİŞ

MANN+HUMMEL OurAir TK 850 iç mekan hava temizleyicisini seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Entegre HEPA filtre elemanı (Yüksek Verimli Partikül Hava) ile iç mekan hava temizleyiciniz sizi ve çevrenizdekileri okullar, konferans salonları, yemekhaneler, bekleme ve karşılama alanları, bakım evleri ve üretim alanları gibi yoğun olarak kullanılan halka açık alanlarda ince toz, bakteri ve aerosol ile taşınan virüsler gibi çok sayıda iç mekan hava kirleticisine karşı korur.

Entegre UV-C lambalı modellerde HEPA filtre elemanı, bakteri ve virüs gibi patojenleri nötralize etmek ve büyümelerini engellemek için uygun aralıklarla UV-C ışınları ile ışınlanır.

Bu kullanma kılavuzu, cihazın güvenliği, çalıştırılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler içerir. Lütfen bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyun. Bu kullanma kılavuzunu ve içerdiği güvenlik talimatlarını her zaman hava temizleyicinizin hemen yakınında saklayın.

Bu kullanma kılavuzunda gösterilmiş hallerinden başka teknik gelişmeler olmasından dolayı değişiklik yapma hakkımız saklıdır. Güncel durumu doğrudan bizden öğrenebilirsiniz. Daha fazla bilgi ve destek www.mann-hummel.com adlı web sitemizde bulunabilir. Ürünü satın aldığınız satış noktası ile de iletişime geçebilirsiniz.

Bu, orijinal kullanım talimatlarının bir çevirisidir. Yayıncı, bu kullanma kılavuzunun telif hakkına sahiptir. Alıntılar da dahil olmak üzere herhangi bir biçimde yeniden basım, çeviri ve çoğaltma için yazılı iznimiz gereklidir.

1.1 Üretici ve yayıncı

MANN+HUMMEL iç mekan hava temizleyiciniz hakkında herhangi bir sorunuz varsa, lütfen bizimle iletişime geçin:

MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG

Eichenhofer Weg 14-16

45549 Sprockhövel

Telefon: +49 (0) 7141 98 - 2601

Faks: +49 (0) 7141 98 - 2545

İnternet: www.mann-hummel.com

E-posta: support.our.air@mann-hummel.com



Kullanma klavuzunun en güncel, dijital versiyonuna QR kodu okutarak rahatlıkla ulaşabilirsiniz.

1.2 Gösterim biçimleri

1.2.1 Numaralandırmalar

Listeler kısa çizgilerle sunulur, bunun örneği aşağıdaki maddeler gibidir:

- Cihazın hava girişinin engellenmediğinden emin olun.
- Mümkünse, tüm hava alanlarının temizlenebilmesi için birkaç tane cihazı odaya dağıtın.

1.2.2 Çalıştırma talimatları

Belirli bir sırayla yapılması gereken talimatlar numaralandırılmıştır; aşağıdaki maddeler örnek olarak verilmiştir:

1. Cihazı ana şalterden kapatın.
2. Elektrik fişini prizden çekin.

1.2.3 Güvenlik talimatları

OurAir iç mekan hava temizleyicinizin yanında bu kullanma kılavuzu, aşağıdaki güvenlik talimatlarıyla birlikte verilmektedir:



ELEKTRİK GERİLİMİNE KARŞI UYARI!

Bu sembolün bulunduğu bir güvenlik talimatı, bireyleri, yüksek elektrik gerilimlerinden kaynaklanan ve ciddi ve hatta ölümcül yaralanmalara yol açabilecek riske karşı uyarır.



ELLERİN YARALANMASINA KARŞI UYARI!

Bu sembolün bulunduğu bir güvenlik talimatı, bireyleri, mekanik bileşenlerin kapanmasından kaynaklanan ve küçük ila orta dereceli yaralanmalara yol açabilecek riske karşı uyarır.



SICAK YÜZEYLER UYARISI!

Bu sembolün bulunduğu bir güvenlik talimatı, bireyleri, sıcak yüzeylere sahip bileşenlerden doğabilecek ve dokunulduğunda hafif ila orta dereceli yaralanmalara yol açabilecek risklere karşı uyarır.



UYARI!

UYARI! ibaresinin bulunduğu bir güvenlik talimatı, küçük ve orta dereceli yaralanmalara yol açabilecek genel kişisel tehlikeler konusunda uyarır.



DİKKAT!

DİKKAT ibaresinin bulunduğu bir güvenlik talimatı, genel eşya hasarına karşı uyarır.

1.2.4 Zorunlu işaretler



GÜVENLİK GÖZLÜĞÜ TAKIN!

Bu sembolün bulunduğu ifadeler, kişisel koruyucu donanımın (KKD) bir parçası olarak göz korumasının kullanılması gerektiğini belirtir.



SOLUNUM KORUYUCU GİYİN!

Bu sembolün bulunduğu ifadeler, kişisel koruyucu ekipmanın (KKD) bir parçası olarak koruyucu bir maskenin (asgari koruma sınıfı FFP2) kullanılması gerektiğini belirtir.



GÜVENLİK ELDİVENİ GİYİN!

Bu sembolün bulunduğu ifadeler, kişisel koruyucu donanımın (KKD) parçası olarak koruyucu eldiven giyilmesi gerektiğini belirtir.



AYAK KORUYUCU GİYİN!

Bu sembolün bulunduğu ifadeler, kişisel koruyucu donanımın (KKD) bir parçası olarak güvenlik ayakkabısı giyilmesi gerektiğini belirtir.

**KILAVUZA BAKIN!**

Bu sembol, cihazı çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okumanız ve kılavuza uymanız gerektiğini belirtir.

1.2.5 Genel bilgiler**DİKKAT**

Bu sembol, sorunsuz ve ekonomik bir çalışma elde etmek için bilgilere özellikle uyulması gerektiğini belirtir.

**Ek bilgiler söz konusu sembolle işaretlenmiştir**

2 GÜVENLİK

2.1 Temel güvenlik talimatları

**UYARI!**

Acil bir durumda veya elektrikli bileşenleri değiştirirken:

- Cihazı ana şalterden kapatın ve fişi prizden çekin.
- Arızalı bir cihazı şebeke bağlantısına yeniden bağlamayın!
- Müşteri hizmetlerimizle iletişime geçin!

**UYARI!**

Kişisel yaralanma ve maddi hasarı önlemek için lütfen aşağıdaki yönergeleri ve talimatları izleyin!

**UYARI!**

Kişisel koruyucu donanım (KKD) giyin!

Tesis içindeki filtrelerin değiştirilmesinden, ünitelere servis sağlanmasından veya ünitelerin taşınmasından sorumlu personelin uygun kişisel koruyucu donanım (KKD) giymesi; resmi düzenlemeler ve iş sağlığı ve güvenliği yönetmeliklerine uygun olarak güvenli çalışma uygulamalarını takip etmesi şiddetle tavsiye edilir.

**KILAVUZA BAKIN**

Cihazı devreye almadan/kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyun ve her zaman kurulum yerinin yakınında veya cihaz üzerinde saklayın. Güvenlik talimatları ve ifadelerine uyun.

Bu kullanma kılavuzuna uyulmamasından kaynaklanan hasar veya arızalardan herhangi bir sorumluluk kabul etmemekteyiz!

- Hava temizleyici, karbon monoksit (CO) ve radonu (Rn) ortadan kaldırmaz ve yanma süreçleri ve tehlikeli kimyasalları içeren kazalarda kullanılmamalıdır.
- Cihazı hasarlı kablo veya fiş ile çalıştırmayın. Cihazın elektrik kablosu veya fişi hasar görmüşse, tehlikeleri önlemek için kalifiye personel tarafından değiştirilmelidir. Bunu yapmak için üreticiye veya müşteri hizmetlerine başvurun.
- Elektrik kablosunu bükmeyin, kıvrımayın, çekmeyin ve üzerine güç uygulamayın. Elektrik kablosunu prizden çıkarmak için fişi çekin.
- Kullanmadan önce elektrik kablosunun elektrik kablosunun durumunu kontrol edin. Hasarlı kablolar, ölümcül elektrik çarpmasına neden olabilir!
- Kabloyu oda içinde serbestçe döşeyin. Kabloyu halı veya benzeri örtülerle örtmeyin. Kabloyu mobilyaların veya cihazların altından geçirmeyin. Kimsenin takılıp düşmemesi için elektrik kablosunu yürüme alanlarından uzak tutun.
- Patlama riski olan alanlarda veya odalarda cihaz işletme veya kurulumu yapmayın.
- Cihazı ateş kaynaklarından ve yanıcı maddelerden uzak tutun.
- Bu cihazı gazlı cihazların, şöminelerin veya diğer ısıtma gereçlerinin yakınında bulundurmeyin ve çalıştırmayın.
- Cihazı dik bir şekilde yerleştirin ve sabit, düz, yatay ve kuru bir yüzeyde devrilmeye karşı emniyete alın.
- Islak veya nemli ellerle cihaza veya elektrik fişine dokunmayın ve bunları çalıştırmayın, aksi takdirde elektrik çarpmasına maruz kalabilirsiniz.
- Yetkisiz kişilerin veya çocukların cihazı kullanmasına hiçbir zaman izin vermeyin.
- Cihazı doğrudan su püskürtmesine maruz bırakmayın. Nemli odalarda çalıştırmayın ve konuşlandırmayın.
- Hava giriş veya hava çıkış ızgaralarından içeriye asla nesne veya uzuvları itmeyin!
- Çalışma sırasında cihazın üzerini örtmeyin ve cihazın üzerine herhangi bir nesne veya giysi koymayın.
- Cihazın üzerine oturmayın ve basmayın. Cihazı basamak olarak kullanmayın.
- Çocukları ve hayvanları cihazdan uzak tutun. Cihazı yalnızca gözetim altında kullanın.
- Cihaz; duyuşal, zihinsel veya fiziksel yetenekleri kısıtlı kişiler (8 yaşından büyük çocuklar dahil) ve kullanma kılavuzuna aşina olmayan kişiler tarafından ancak bu bireylerin güvenliklerinden sorumlu kişilerin gözetimi altında çalıştırılabilir.
- Her kullanımdan önce cihazı, bağlantı kablosunu ve fişini ve ayrıca yedek parçaları hasar bakımından kontrol edin. Hasarlı cihazları veya cihaz parçalarını kullanmayın.
- Cihazı ve cihaz parçalarını (örn. besleme hattı, fiş vb.) hasardan koruyun.
- Güç bağlantısı, Bölüm 4, sayfa 12'deki gereklilikleri karşılamalıdır.
- Cihaz üzerinde herhangi bir bakım veya koruyucu işlem yapmadan önce elektrik fişini çekin.
- Cihazı kullanmadığınız zaman cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.
- Cihazla olan asgari mesafeleri koruyun. Bu mesafeleri, bölüm 5.2, sayfa 14'te bulabilirsiniz.
- Çalıştırmadan önce cihazın hava giriş ve çıkış alanında herhangi bir nesne olmadığından emin olun.
- Cihazın hava girişlerini ve hava çıkışlarını kapatmayın. Yetersiz hava sirkülasyonu, cihaz performansını etkiler.
- Kullanılmış ve yenisiyle değiştirilmiş filtre elemanlarını evsel atıklarla atın.

- Üreticinin onayı olmadan cihazı sökmeyin, tamir etmeyin ve cihazda değişiklik yapmayın. Yetkisiz sökme veya onarımlar arızalara ve tehlikelere neden olabilir. Yetkisiz yapılan değişiklikler yangınlara ve arızalara neden olabilir.
- Ürüne zarar vereceğinden ve üründe hasara yol açabilecek ve kişisel yaralanmaya veya yangına neden olabilecek elektrik çarpmasına sebebiyet verebileceğinden ürünü temizlemek için çözücü kullanmayın.
- Yalnızca bu ürün için tasarlanmış MANN+HUMMEL orijinal yedek parçalarını kullanın. Yedek parça numaraları bölüm 11.3, sayfa 36'de bulunabilir.
- Cihazı başlatmadan önce, tüm filtre elemanlarının doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun. Cihazı filtre elemanları olmadan asla çalıştırmayın!

2.2 Kullanım amacı

- OurAir iç mekan hava temizleyicisi, kapalı odalarda hava sirkülasyonu ile ortam havasından kirleticilerin (ör. ince toz, kağıt ve tekstil mikrofiberleri, zararlı gazlar, alerjenler) ve ince dağılmış (ayrıca virüs taşıyan) aerosollerin mekanik filtrasyonuna mahsus olarak kullanılır.
- Cihazı yalnızca teknik olarak kusursuz durumda, kullanım amacına uygun olarak ve bu kullanma kılavuzu uyarınca güvenlik ve tehlikelerin bilincinde olarak çalıştırın.
- Sadece kullanma kılavuzunda belirtilen bakım talimatlarına hakim kişiler bakım yapmaya yetkilidirler.
- Bu cihaz, özel ve ticari alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır (IEC 60664-1 ve IEC 61010-1'e göre kirlilik derecesi 2)

2.3 Uygunsuz kullanım



UYARI!

- OurAir iç mekan hava temizleyici tıbbi bir ürün değildir ve buna göre sertifikalı değildir!
- Cihazı bu kullanma kılavuzunda açıklananlar dışında herhangi bir şekilde kullanmayın.
 - Çalıştırma koşullarına uyamıyorsanız cihazı kullanmayın.
 - Cihazı ıslak veya suyla kaplı bir yüzeye yerleştirmeyin.
 - Cihazı gevşek bir yüzeye yerleştirmeyin.
 - Cihazın üzerine giysi gibi nesnelere koymayın.
 - Cihazı açık havada kullanmayın.
 - Cihazı buhar veya sıvıları emmek için kullanmayın.
 - Cihazı tedavi amaçlı kullanmayın.
 - Bu kullanma kılavuzunda belirtilenler dışında başka herhangi bir işlem veya kullanım yasaktır. Buna uyulmaması, tüm sorumluluk ve garanti taleplerini geçersiz kılacaktır.
 - Cihazda yetkisiz yapısal değişikliklerin yanı sıra eklentiler veya modifikasyonlar yasaktır.

2.4 Cihaz üzerindeki işaretler

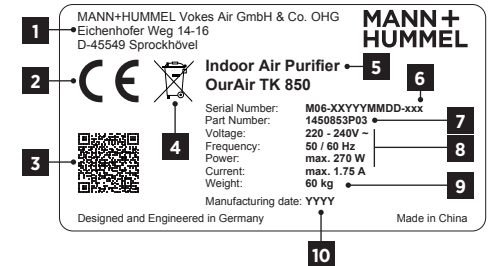


DİKKAT

Cihaz üzerindeki tüm etiketleri okunaklı tutun.

2.4.1 Etiket (örnek)

- (1) Üretici, adres, logo
- (2) CE işareti
- (3) Kare kod (üreticinin web sitesine bağlantı)
- (4) Cihazı evsel atıklarla birlikte atmayın!
- (5) Model adı
- (6) Seri numarası
- (7) Parça numarası
- (8) Elektriksel özellikler
- (9) Ağırlık
- (10) Üretim tarihi



Şekil 1: Tip Etiket

3 İŞLEVSEL AÇIKLAMA

3.1 İç hava kalitesiyle ilgili genel bilgiler

Havadaki ince tozlar, zararlı gazlar ve aerosol ile taşınan patojenler, insan sağlığı için zararlıdır.

Zamanımızın %90'ından fazlasını kapalı alanlarda geçiriyoruz. Bu alanlarda ince toz, ozon veya uçucu organik bileşiklerin (VOC) kirlenici konsantrasyonları, dışarıdakilere göre beş kat daha yüksek olabilir.

Özellikle virüs salgını dönemlerinde ortam havamızın kalitesi giderek daha önemli hale gelmektedir. Nefes verirken ve konuşurken bile, herkes ortam havasına binlerce aerosol (küçük tükürük parçacıkları) dağıtır. Bu parçacıklar insan gözüyle görünmez, ortam koşullarına bağlı olarak 1,5 - 2,0 m'den daha uzağa uçar ve bazen havada birkaç saate kadar asılı kalabilir. Damlacık enfeksiyonu yoluyla yayılan bir virüsün bulaşmış olduğu kişiler, bu parçacıklar aracılığıyla virüsü soludukları havaya yayar. Başka kişiler bulaşıcı aerosollerini solursa, virüsler akciğerlere solunum yollarından girerek enfeksiyona yol açabilir. Bu nedenle, iç mekanlarda aerosol kaynaklı patojenlerin konsantrasyonunun azaltılması, enfeksiyon oranlarının düşürülmesinde önemli bir rol oynar.

Virüsler, genellikle yetersiz hava değişimi nedeniyle oda havası yoluyla bulaşır. Dolayısıyla düzenli havalandırma, enfeksiyonu azaltmak için önerilen en etkili önlemlerden biridir. İç mekan havasının düzenli olarak temiz hava ile değiştirilmesi, zararlı gazların konsantrasyonunu (örneğin insanlar tarafından dışarı verilen karbondioksit) ve enfekte kişiler olması halinde virüsle kontamine aerosollerin konsantrasyonunu azaltır.

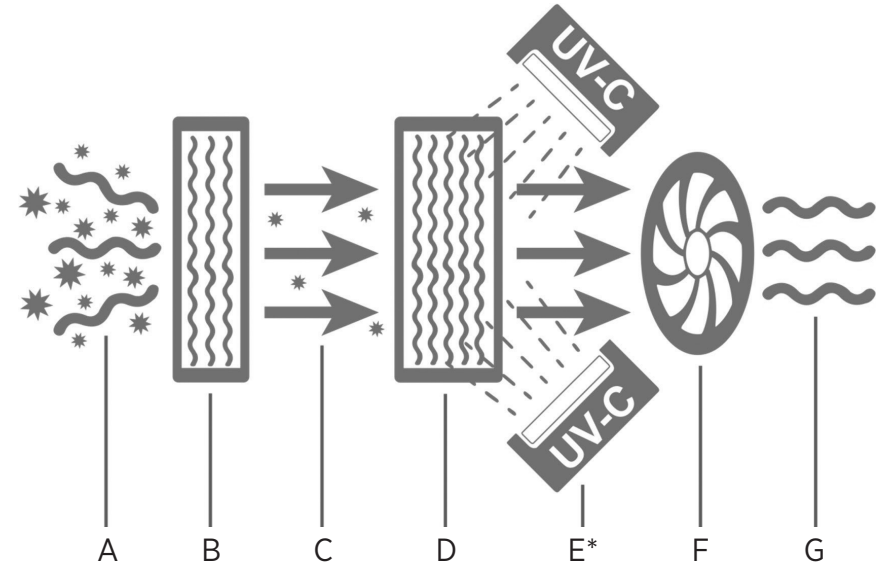
Bununla birlikte, pencereler kapalı veya çok küçük olduğu için yeterli havalandırma bazen mümkün olmamaktadır. Çoğu zaman da, havalandırma unutulur. Bu sebeple hava değişiminin profesyonel hava filtre sistemleri ile desteklenmesi tavsiye edilir.

Bu işlem, OurAir TK 850 iç mekan hava temizleyicinizin yardımıyla yapılabilir.

3.2 Temizleme işleminin açıklaması

MANN+HUMMEL OurAir TK 850, bir ön filtre elemanı (ePM10 %80) ve bir HEPA ana filtresi (H14) ile donatılmış, çok amaçlı bir iç mekan hava temizleme sistemidir. Bu filtre kombinasyonu, ortam havasındaki tüm partiküllerin ve aerosollerin (ince toz, virüsler, bakteriler ve diğer mikroorganizmalar dahil) %99,995'ten fazlasının güvenilir şekilde ayrılmasını sağlar. Entegre UV-C lambalı* modellerde HEPA filtre elemanı, bakteri ve virüs gibi patojenleri nötralize etmek ve büyümelerini engellemek için uygun aralıklarla UV-C ışınları ile ışınlanır.

Taşınabilir OurAir TK 850, saatte 5 kez hava değişimi hızıyla 70 m²'ye kadar olan odalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Odanın herhangi bir yerine kolayca yerleştirilebilir. Böylece nominal boyutu 70 m²'yi aşan odalarda birden fazla cihaz etkili bir şekilde kullanılabilir.



Şekil 2: Temizleme işleminin şematik gösterimi

Şematik diyagram, OurAir hava temizleyicinizdeki filtreleme sürecini göstermektedir:

1. Fan (D), kirlenmiş ortam havasını (A) ön filtre elemanı (B) aracılığıyla emer.
2. Ön filtre elemanı (B) daha iri taneli, partikül kirleri havadan filtreler. Ek olarak hoş olmayan kokuların ve zararlı gazların uzaklaştırılması için isteğe bağlı olarak aktif karbon filtre elemanının kullanılması mümkündür.
3. Fan (D), ön filtreleme yapılmış havanın (C) UV-C lambalarından (E*) geçerek HEPA filtresinin (F) giriş tarafına yönlendirir. Böylece, bakteriler ve virüsler gibi patojenler dahil tüm aerosol ile taşınan maddelerin asgari %99,995'i havadan ayrılarak süzülür.
4. Entegre UV-C lambalı (F*) modellerde, HEPA filtresinde (D) biriken patojenler düzenli zaman aralıklarıyla güvenilir bir şekilde etkisiz hale getirilir.
5. Filtre işleminin sonunda, filtrelenen hava (G) OurAir hava temizleyicisinden odaya geri salınır.

* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

4 TEKNİK VERİLER

Özellik	Açıklama
Ağırlık (net / ambalaj dahil)	60 kg / 70 kg
Boyutlar (yükseklik x genişlik x derinlik)	770 mm x 510 mm x 630 mm
Besleme gerilimi	220 - 240 VAC-, 50 / 60 Hz
Elektrik kablosu	1,8 m uzunluğunda, C14, schuko koruyuculu IEC
Güç tüketimi	maks. 1,8 A
Güç tüketimi (çalışırken)	maks. 270 W
Güç tüketimi (UV-C lambası)*	2 x 20 W
Koruma sınıfı	Elektrikli parçalar için IP54 (IEC C20 konektör için IP40)
Yüksek voltaj kategorisi	II
Sigorta	4 A (dahili sigorta) Yalnızca kaçak akım koruma cihazlarının bulunduğu devrelerde çalıştırılmasına izin verilir.
Otomatik yeniden başlatma	Var. Cihaz, kısa bir güç kesintisinden sonra yeniden başlatılır.
Ekran	7" LED dokunmatik ekran
Hava akışı hacmi	Kademeli olarak ayarlanabilen hacim akışları 0 - 950 m ³ /s arasında 10 kademe
Maks. Cihaz başına oda büyüklüğü	70 m ²
Hava sirkülasyonu	Saatte 5 sirkülasyon (70 m ² oda büyüklüğü için)
Maks. Ses basıncı seviyesi	≤57 dB(A)
Ön filtre elemanı	ISO ePM10 %80 (EN 779 / ISO 16890'a göre) isteğe bağlı: aktif karbon filtresi (MERV 8 / ASHRAE 52.2)
HEPA filtre elemanı	HEPA H14 filtre (ISO 29463 ve EN 1822'ye göre; 1000 m ³ /s'de)
HEPA filtre elemanının ve ön filtre elemanının çalışma ömrü	yaklaşık 2 yıl, ortam koşullarına göre değişiklik gösterir. (LED ekranda filtre durumu gösterimi)
Ortam sıcaklığı / nemi	0 - 40 °C / < %80 bağlı nem
UV-C lamba * dalga boyu/ışık yeğirliği	254 nm / 7800 cd
Deniz seviyesinden en yüksek montaj seviyesi	2000 m
Teslimat kapsamı	1 ad. OurAir TK 850 iç mekan hava temizleyici 1 ad. HEPA filtre elemanı (H14) 1 ad. ön filtre elemanı (ePM10 %80) 2 ad. UV-C lamba* 1 ad. 1,8 m elektrik kablosu Muhafaza arka panelini açmak için 1 ad. anahtar 1 ad. Kullanma Kılavuzu Gösterge panelinde 1 adet CR2032 butonu, bakım gerektirmez

* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir



DİKKAT

Teslimat kapsamında eksiklik ve herhangi bir hasar olmadığını kontrol edin. Teslimat hasarlı parçalar içeriyorsa, lütfen satıcı firmayı bilgilendirin.



DİKKAT

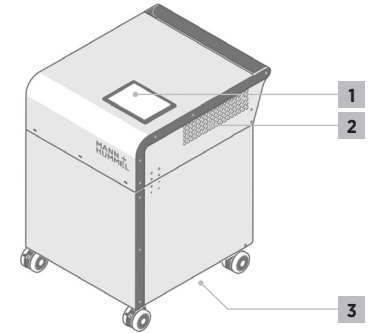
Cihaza ait devre şemaları ve akış şemalarını edinmek için lütfen üreticiyle iletişime geçin.

4.1 Cihaz gösterimi

MANN+HUMMEL OurAir TK 850, iç mekan kullanımı için mobil bir HEPA filtre sistemidir. Ana özellikler arasında bir dokunmatik ekran kontrolü, bir ePM10 ön filtre elemanı, bir HEPA-H14 filtre elemanı, UV-C lambaları* ve tekerlekler üzerindeki bir muhafaza içinde bir fan bulunur.

Önden görünüm

- (1) Kontrol elemanı (LED dokunmatik ekran)
- (2) Temiz hava çıkışı
- (3) Hava girişi



Şekil 3: TK 850 Önden görünüm

Arkadan görünüm

- (4) Taşıma kolu
- (5) HEPA filtresine erişim için muhafaza kapağı
- (6) Kilitli yan kapak
- (7) Gömme cihaz fişi ve ana şalter
- (8) Ön filtre elemanı mili
- (9) Döner tekerlekler

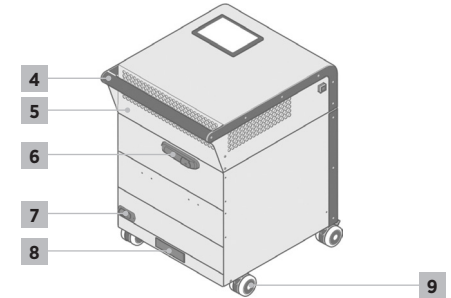


Abb. 4: TK 850 Arka görünüm

* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

5 SIRALAMA

5.1 Cihazın taşınması

OurAir TK 850, dört döner tekerlek ve kolay taşıma için bir tutacak ile donatılmıştır. Lütfen her taşıma işleminde aşağıdaki talimatları izleyin:



UYARI!

Yüksek ağırlık nedeniyle cihazı taşırken yaralanma tehlikesi!

- Cihazı engellerin üzerinden (örneğin merdivenler) taşımak için, cihaz en az iki kişi tarafından kaldırılmalıdır.
- Herkes uygun ayak koruması giymelidir!
- Cihazı kapatın ve elektrik kablosunu muhafazanın arkasındaki prizden çıkarın.
- Cihaz kapağının kilitli olup olmadığını ve anahtarın kilitten çıkarılıp çıkarılmadığını kontrol edin.
- Cihaz sadece düz ve pürüzsüz yüzeylerde ve tutma yeri kullanılarak sürülmelidir.
- Taşıma sonrasında cihaz dik durmalı ve olası hasarlara karşı incelenmelidir.
- Cihazda bir hasar olduğunu fark ederseniz, lütfen satıcı firmanın müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.



Cihazı kurarken aşağıdaki koşullara dikkat edin:

- Cihazı yerleştirme ve çalıştırma işlemini yalnızca düz yüzeyler üzerinde yapın.
- Zeminin yük kapasitesine dikkat edin. Cihazın ağırlığı isim plakasında bulunabilir.
- Cihazı banyoda veya yüksek nemli odalarda çalıştırmayın.
- Cihazın güvenli bir şekilde durmasını sağlamak için çalışma yerindeki tekerlekleri kilitleyin.
- Cihazı havalandırılacak odanın ana giriş kapısından mümkün olduğunca uzağa yerleştirin.
- Yanlarda ve arkadaki duvarlara ve nesnelere 50 cm mesafe olduğundan emin olun.

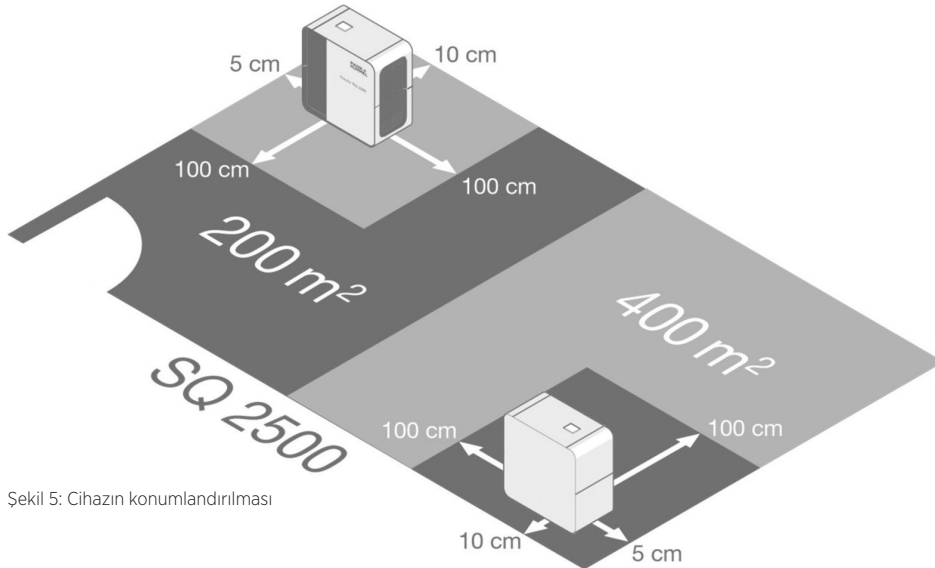


DİKKAT

İstisnai durumlarda, min. 20 cm tolere edilebilir.

- Cihazın hava giriş ve çıkışının engellenmediğinden emin olun.
- Mümkünse, tüm hava alanlarının temizlenebilmesi için birkaç tane cihazı odaya dağıtın.

5.2 Cihazın konumlandırılması



Şekil 5: Cihazın konumlandırılması

6 İŞLETMEYE ALMA

6.1 Özel güvenlik talimatları



DİKKAT!

Cihazı bağlarken, bölüm 2.1 sayfa 6 deki temel güvenlik talimatlarına dikkat edin.

Her OurAir TK 850 iç mekan hava temizleyici, fabrikamızdan çıkmadan önce kalite testinden geçer. Ancak, nakliye ve taşıma sırasında üzerinde kontrolümüz olmayan küçük kusurlar meydana gelebilir.

İyi bir uygulama olarak, hava temizleyicinizi çalıştırmadan önce aşağıdaki kritik bileşenleri kontrol etmenizi öneririz.

6.1.1 Elektriksel gereklilikler



ELEKTRİK GERİLİMİNE KARŞI UYARI!

Cihaza uygun olmayan bir elektrik beslemesi, ciddi veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir!

- Yalnızca cihazla birlikte verilen elektrik kablosunu kullanın!
- Cihaz için uygun ve güvenli bir güç kaynağı sağlayın!
- Yalnızca kaçak akım koruma tertibatlı devrelerde çalıştırılmasına izin verilir!
- Kişisel yaralanma, yangın tehlikesi ve/veya elektrik sistemi ve cihazın elektrik kablosunun hasar görmesini önlemek için, cihaz yalnızca fan ve UV-C lambaları* kapalıyken güç kaynağına bağlanabilir veya güç kaynağından çıkarılabilir!
- OurAir TK 850, düzgün çalışma için 50/60 Hz'de 220 - 240 V - güç kaynağı gerektirir
- Yalnızca CE sertifikasına ve GS işaretine sahip uzatma kablolarını kullanın („Sertifikalı güvenlik“).
- Şebeke bağlantısı için çoklu priz kullanmayın!

6.1.2 UV-C lamba*



DİKKAT!

Arızalı veya yanlış takılmış UV-C lambaları cihaza zarar verebilir ve cihazın temizleme performansını etkileyebilir.

- Cihazı, dıştan belirgin hasara sahip UV-C lambalarla çalıştırmayın.
- Cihazı kullanmadan önce, UV-C lambalarının hasarsız olduğundan ve doğru takıldığından emin olun!
- Lambalara yalnızca uç kısımlarından dokununuz. Lambanın camına asla dokunmayın. Aksi takdirde, lambaların etkinliği bozulur!

* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

6.1.3 Filtre elemanları



DİKKAT!

Kusurlu veya yanlış takılmış filtre elemanları, cihazın temizleme performansını bozar! Cihazı devreye almadan önce, filtre elemanlarının hasarsız ve doğru şekilde kurulduğundan emin olun!

- Ön filtrenin doğru şekilde takıldığından ve hasarsız olduğundan emin olun.
- Ön filtrenin yanında bir sembolle işaretlenmiş olan doğru akış yönüne dikkat edin.
- Ön filtre muhafazasının kapağının düzgün şekilde kapatıldığından emin olun.
- Muhafaza kapağını açın ve HEPA filtrede malzeme hasarı veya yapısal hasar olup olmadığını kontrol edin. Muhafaza kapağını sıkıca kapatın ve anahtarı çıkarın.

6.2 Güç kaynağı

1. Verilen güç bağlantı kablosunu cihazın arkasındaki gömme cihaz fişine takın (bkz. Şekil 4, madde 7, sayfa 13).
2. Fişi kavrayarak elektrik kablosunu güç prizine (veya uygun bir uzatma kablosuna) takın.
3. Cihazı, cihaz fişinin yanındaki ana şalterden çalıştırın (bkz. Şekil 4, madde 7, sayfa 13).
4. Cihaz çalışmaya başlar ve LED ekranda başlangıç ekranı görülür.
5. LED dokunmatik ekranda tek dokunuşla ilgili işlevleri gerçekleştirerek cihazı çalıştırın.

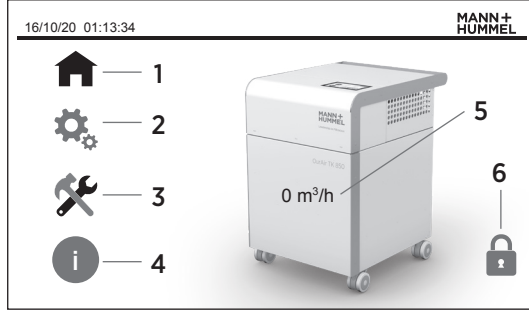
7 ÇALIŞTIRMA

7.1 Başlangıç ekranı

Güç kaynağını bağladıktan sonra, cihaz kendini başlatır ve LED ekran kısa bir bekleme süresinin ardından başlangıç ekranını gösterir.

Başlangıç ekranındaki menü öğeleri

- (1) Ana menü
- (2) Ayarlar
- (3) Servis menüsü
- (4) Cihaz bilgileri
- (5) Mevcut hacim akışı gösterimi
- (6) Ekranı koruması göstergesi



Sekil 6: Başlangıç ekranı

LED dokunmatik ekranda bir menü öğesine dokunmak sizi ilgili menüye götürür. Seçilen menü öğesi daha sonra yeşil bir sembol olarak görünür. Başlangıç ekranı ayrıca cihazın mevcut hacim akışını gösterir. Cihaz, „0 m³/s“ hacim akışında kapanır.

7.2 Kontrollerin açıklaması

LED ekranda, aşağıdaki işlevlere sahip çeşitli genel kontroller bulunur:

Sembol	Anlamı
	İşlev kapalı. Dokunulduğunda işlevi açar.
	İşlev açık. Dokunulduğunda işlevi kapatır.
	Göstergeye dokunmak ve kaydırmak, işlevi istenen değere ayarlar.
	Dokunulduğunda gelişmiş ayarlar ekranı açılır.
	Dokunulduğunda ayarlara geri dönülür.

Bu öğelerle, ilgili menü öğelerinde farklı ayarlar yapılabilir. Ek olarak, özel ayarlar için bazı özel kontrol öğeleri vardır ve açıklamaları ilgili işlevsel açıklamada verilmiştir.

7.3 PIN kodu**

7.3.1 PIN kodu ekran koruması**








Ekran, varsayılan olarak, bireysel değiştirilebilen bir PIN koduyla kilitlemiştir. Ekranın kilidini açmak için aşağıdakileri yapın:

Menü	Buton	Eylem
Başlangıç ekranı	PIN kodu koruması 	„PIN kodu koruması“ butonu sizi ekran kilidinin açılması menüsüne götürür.
PIN kodu koruması 	Kullanıcı no. <input type="text" value="1"/>	„Kullanıcı No“ giriş alanına dokunun. Sayısal bir tuş takımı açılır. „1“ kullanıcı numarasını girin.
	Girişi onaylayın <input type="button" value="Enter"/>	Girişi sayısal tuş takımındaki „Enter“ tuşuyla onaylayın.
	Şifre <input type="text" value="*"/>	„Şifre“ giriş alanına dokunun. Sayısal bir tuş takımı açılır. PIN kodunu girmek için bu tuş takımını kullanın. Varsayılan PIN kodu 11111'dir.
	Girişi onaylayın <input type="button" value="Enter"/>	Girişi sayısal tuş takımındaki „Enter“ tuşuyla onaylayın.
	Oturum aç <input type="button" value="Anmelden"/>	Kullanıcı numarasını ve PIN kodunu girdikten sonra, ekranın kilidini açmak için „Login“ düğmesine dokunun. Görüntü, başlangıç ekranına geri döner
Başlangıç ekranı	PIN kodu koruması 	Açık kilit simgesi, ekran için PIN kodu korumasının iptal edildiğini gösterir. Bu butona tekrar dokunulduğunda, ekran için PIN kodu kilidi etkinleştirilir.




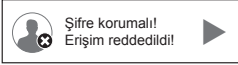
** PIN kodu korumalı modeller için geçerlidir

7.3.2 PIN kodunun değiştirilmesi**



Önceden ayarlanmış PIN kodunu bireysel olarak değiştirebilirsiniz. Bunu yapmak için, başlangıç ekranındaki „Ayarlar“ menüsüne ve ardından „Gelişmiş Ayarlar“a geçin:

Menü	Buton	Eylem
Ayarlar 	Gelişmiş Ayarlar 	„Gelişmiş Ayarlar“ görünümünü açmak için ekrandaki oka dokununuz
	Şifreyi Değiştir 	„Şifreyi Değiştir“ sembolüne dokunulduğunda, PIN kodunu değiştirmek için iletişim kutusu açılır.
	Eski Şifre 	„Eski şifre“ giriş alanına dokununuz. Sayısal bir tuş takımı açılır. Mevcut PIN kodunu girmek için kullanın. Varsayılan PIN kodu 11111'dir.
	Girişi onaylayın 	Girişi sayısal tuş takımındaki „Enter“ tuşuyla onaylayın. Yanlış bir PIN kodu girerseniz, bir hata mesajı görüntülenir. Mesajı onaylayın ve doğru PIN kodunu yeniden girin.
	Yeni Şifre 	Girilen PIN kodu doğruysa, yeni PIN kodunu girmek için „Confirm“ butonuna dokununuz.
	Yeni Şifre 	Üstteki „Yeni Şifre“ giriş alanına dokununuz. Sayısal bir tuş takımı açılır. Yeni PIN kodunu girin ve sayısal tuş takımındaki „Enter“ tuşuyla girişi onaylayın. Aşağıdaki giriş alanında, „Yeni Şifre“ ye dokununuz. Sayısal bir tuş takımı açılır. Yeni PIN kodunu girin ve sayısal tuş takımındaki „Enter“ tuşuyla girişi onaylayın. Dikkat: Yeni PIN kodu, 0 - 9 arasındaki en fazla 5 rakamdan oluşabilir.


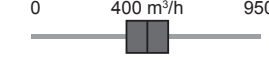
** PIN kodu korumalı modeller için geçerlidir

Menü	Buton	Eylem
	Şifre karşılaştırması 	İki giriş alanındaki PIN kodları eşleşmelidir: - Eşleşirlerse, giriş alanlarının yanında yeşil bir onay işareti görünür. - Girişler birbiriyle eşleşmezse, alanların yanında kırmızı bir çarpı işareti belirir. Bu durumda, her iki alana da yeni PIN kodunu tekrar girin.
	Yeni şifreyi onaylayın 	„Confirm“ butonuna dokunarak yeni PIN kodunu kabul edin. „Ayarlar“ menü seçeneğine ulaşırsınız.
	Yeni şifreyi onaylayın 	„Confirm“ butonuna dokunarak yeni PIN kodunu kabul edin. „Ayarlar“ menü seçeneğine ulaşırsınız.
	Erişim reddedildi 	Yanlış bir PIN kodu girilir veya yetkisiz görüntüleme erişimi tespit edilirse, ekranda aşağıdaki hata mesajı görüntülenir: Şifre korumalı! Erişim reddedildi! Bu mesajı onaylayın ve doğru PIN kodunu girin.

7.4 Cihazın başlatılması

Menü	Buton	Eylem
Ayarlar 	Sistem KAPALI/AÇIK 	Start the device by pressing the button „Sistem KAPALI / AÇIK“ seçeneğine dokununuz. - Buton daha sonra yeşil renkte görünür. - Cihaz çalışmaya başlar. - Cihazı kapatmak için tekrar dokununuz.



7.5 Fan seviyesini seçin

Menü	Buton	Eylem																						
Ayarlar	Hava Akışı	Hava Akışı menü ögesinde, göstergeyi istenen konuma hareket ettirerek istenen fan hızını seçin.																						
		Göstergenin kademelerine göre aşağıdaki hava akış miktarları ayarlanmıştır:																						
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Ayar kademesi</th> <th>Hava Akışı</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>100 m³/h</td></tr> <tr><td>2</td><td>150 m³/h</td></tr> <tr><td>3</td><td>200 m³/h</td></tr> <tr><td>4</td><td>300 m³/h</td></tr> <tr><td>5</td><td>400 m³/h</td></tr> <tr><td>6</td><td>500 m³/h</td></tr> <tr><td>7</td><td>600 m³/h</td></tr> <tr><td>8</td><td>750 m³/h</td></tr> <tr><td>9</td><td>850 m³/h</td></tr> <tr><td>10</td><td>950 m³/h</td></tr> </tbody> </table>	Ayar kademesi	Hava Akışı	1	100 m³/h	2	150 m³/h	3	200 m³/h	4	300 m³/h	5	400 m³/h	6	500 m³/h	7	600 m³/h	8	750 m³/h	9	850 m³/h	10	950 m³/h
Ayar kademesi	Hava Akışı																							
1	100 m³/h																							
2	150 m³/h																							
3	200 m³/h																							
4	300 m³/h																							
5	400 m³/h																							
6	500 m³/h																							
7	600 m³/h																							
8	750 m³/h																							
9	850 m³/h																							
10	950 m³/h																							

7.6 UV-C lambanın manuel olarak çalıştırılması*



DİKKAT
UV-C lambalarının günde 30 dakikadan fazla kullanılmaması tavsiye edilir.
Daha uzun çalışma süreleri, HEPA filtresinin çalışma ömrünü kısaltabilir.

Menü	Buton	Eylem
Ayarlar	UV	Otomatik çalışmada, HEPA filtre elemanını dezenfekte etmek için UV-C lambaları her gün düzenli aralıklarla açılır ve kapanır.
		Ancak, „UV“ butonunu kullanarak UV-C aydınlatma elemanlarını manuel olarak başlatma seçeneğiniz vardır. Buton daha sonra yeşil renkte görünür.
		Lambaları kapatmak için tekrar dokununuz.
		UV-C radyasyonu açıldıktan sonra 30 dakika boyunca aktiftir ve ardından otomatik olarak kapanır.

* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

7.7 Otomatik ve manuel kullanım

Cihaz hem manuel hem de otomatik çalıştırma (zamanlayıcı) için uygundur. Otomatik modda, haftanın belirli günleri için çalışma sürelerini kaydetmek mümkündür. Otomatik mod aktif olduğu sürece, UV-C lambaları* düzenli aralıklarla otomatik olarak açılır ve kapanır.



DİKKAT
Oda havasının mümkün olan en iyi şekilde temizlenmesini sağlamak için, cihazı otomatik modda çalıştırmanızı öneririz.

7.7.1 Manuel mod

Cihazı manuel modda kullanmak için aşağıdaki adımları izleyin:

1. Cihazı çalıştırın (bkz. Bölüm 7.4 Sayfa 21).
2. Fan seviyesini seçin (bkz. Bölüm 7.5 Sayfa 22).
3. UV-C lambalarını* düzenli aralıklarla çalıştırın (Bkz. Bölüm 7.6 Sayfa 22).






7.7.2 Otomatik mod (zamanlayıcı)



DİKKAT!
Zaman kontrollü hava temizliği için cihazın güç kaynağı üzerinden harici bir zamanlayıcının kullanılması mümkün değildir ve cihaza zarar verebilir!
Otomatik mod için daima cihazda bulunan zamanlayıcıyı kullanın!



DİKKAT
Zamanlayıcının çalışması için lütfen cihazın tarih ve saatinin doğru ayarlandığından emin olun (Bkz. Bölüm 7.8.2 Sayfa 25)





Menü	Buton	Eylem
Ayarlar	Zamanlayıcı	„Zamanlayıcı“ butonu sizi zamanlayıcıyı programlama menüsüne götürür.
		
	Açma/kapama işlevi	„Açma/kapama işlevi“ butonuna dokunarak otomatik modu etkinleştirin. - Buton daha sonra yeşil renkte görünür.
		
	Hafta içi	Haftanın günleri listesinde, cihazın otomatik olarak açılıp kapanması gereken günlere ait butonları etkinleştirin.
	 	
		Yeşil bir butonun bulunduğu günlerde zamanlayıcı etkinleştirilir.
		Kırmızı bir butonun bulunduğu günlerde zamanlayıcı devre dışı bırakılır. Bu tip günlerde manuel çalıştırma hala mümkündür.

* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

Menü	Buton	Eylem
	Açılma zamanı hhmm 	„Açılma zamanı“ giriş alanına dokunun ve beliren tuş takımını kullanarak zamanlayıcının açılış zamanını girin. Cihaz, haftanın tüm etkinleştirilmiş günlerinde bu saatte otomatik olarak açılır.
	Kapanma zamanı hhmm 	„Kapanma zamanı“ giriş alanına dokunun ve beliren tuş takımını kullanarak zamanlayıcının kapanma zamanını girin. Cihaz, haftanın tüm etkinleştirilmiş günlerinde bu saatte otomatik olarak açılır.
	Geri 	Cihaz, yaptığınız girdileri hemen kabul eder. „Geri“ butonu sizi „Ayarlar“ menü ögesine geri götürür.

7.8 Gelişmiş Ayarlar

7.8.1 Dil









Menü	Buton	Eylem
Ayarlar 	Gelişmiş Ayarlar 	„Gelişmiş Ayarlar“ görünümünü açmak için ekrandaki oka dokunun
	Dil 	LED ekranda dili ayarlamak istediğiniz dilin ülke bayrağına dokunun.
	Geri 	Cihaz, yaptığınız girdileri hemen kabul eder. „Geri“ butonu sizi „Ayarlar“ menü ögesine geri götürür.

7.8.2 Tarih ve saat







DİKKAT

Tarih ve saat, devreye alma sırasında ve uzun süre kullanılmadığında (> 1 ay) sıfırlanmalıdır.

Menü	Buton	Eylem
Ayarlar 	Gelişmiş Ayarlar 	„Gelişmiş Ayarlar“ görünümünü açmak için ekrandaki oka dokunun
	Tarih/Saat 	Saat simgesine dokunun. Ekranda tarih ve saati ayarlamak için iletişim kutusu görüntülenir
Servis menüsü 	Güncel tarih TT MM JJ 	Gün, ay ve yıl alanlarına dokunun ve beliren tuş takımını kullanarak güncel tarihi girin.
	Güncel saat HH MM SS 	Saat, dakika ve saniye alanlarına dokunun ve geçerli saati seçin.
	Geri 	Cihaz, yaptığınız girdileri hemen kabul eder. „Geri“ butonu sizi „Gelişmiş Ayarlar“ menü ögesine geri götürür.
	Geri 	„Geri“ butonu sizi „Ayarlar“ menü ögesine geri götürür.

7.8.3 Ekran parlaklığı

Ekran parlaklığı, ortam parlaklığına göre ayarlanabilir.

Menü	Buton	Eylem
Ayarlar 	Gelişmiş Ayarlar 	„Gelişmiş Ayarlar“ görünümünü açmak için ekrandaki oka dokunun
	Arka ışık 30  100	Göstergeyi uygun konuma hareket ettirerek „Arka plan ışığı“ menü ögesinde istenen parlaklığı seçin.
	Geri 	Cihaz, yaptığınız girdileri hemen kabul eder. „Geri“ butonu sizi „Ayarlar“ menü ögesine geri götürür.

7.9 Servis menüsü



Servis menüsü size filtrelerin kalan süresini ve cihazın çalışma saatlerini gösterir.

7.9.1 Filtrelerin kalan süresini gösterir



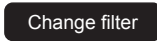
DİKKAT

Filtre elemanlarının ne zaman değiştirilmesi gerektiği size otomatik olarak bildirilir. Ofisler, tıbbi ortamlar, okullar ve düzenli oda temizliği yapılan mekanlar gibi normal kullanım alanlarında, filtre değişimi aksi belirtilmemişse, hem ön filtre hem de HEPA filtrenin için en az 2 yılda bir kere değiştirilmesi önerilir. Ancak LED ekranda bir değişim uyarısı, olağanüstü bir ortama geçiş, artan kirlilik, cihazda yüksek bir çalışma sesi veya olağandışı koku gelişimi gibi filtrelerin doluluğuna yönelik bir durum olduğunda önerilen servis ömrüne ulaşmadan önce ön filtre değiştirilmelidir.




Menü	Buton	Eylem
Servis menüsü 	FILTER HEALTH 	„ FILTER HEALTH „ alanı, filtre çalışma süresini ve geçerli olması halinde, bir filtre değişikliğinin gerekli olduğu ifadesini içerir. Bir gösterge olarak, gün içinde ekran yavaşça yeşilden kırmızıya doğru değişir.

7.9.2 Filtre değişikliğini onaylayın

Filtreyi değiştirdikten sonra, (bkz. Bölüm 8 Sayfa 28) filtre değiştirme göstergesini aşağıdaki şekilde sıfırlayabilirsiniz:





Menü	Buton	Eylem
Servis menüsü		Servis menüsünde, „ Change filter „ butonunu en az 2 saniye basılı tutun. Buton yeşile döner ve „Tamam“ mesajı belirir.

7.9.3 Çalışma saatleri gösterimi


Menü	Buton	Eylem
Servis menüsü 	Gelişmiş Ayarlar 	„Çalışma saatleri“ ekranına gitmek için hizmet menüsündeki oka dokunun Ekranda aşağıdaki değerler (saat olarak) görünür: – Toplam çalışma saati – UV çalışma saatleri*
	Geri 	„Geri“ butonu, filtre çalışma süresinin görüntülediği „Servis menüsü“ne geri götürür.

7.9.4 Lamba değişiminin onaylanması*

UV-C lambalarını değiştirdikten sonra (bkz. Bölüm 9 Sayfa 33) lambaların çalışma saati sayacını aşağıdaki şekilde sıfırlayabilirsiniz:

Menü	Buton	Eylem
Servis menüsü 	Gelişmiş Ayarlar 	„Çalışma saatleri“ görünümüne gitmek için servis menüsündeki oka dokunun.
	UV lambalarının değiştirilmesi 	Çalışma saatleri görünümünde, en az 2 saniye „Confirm“ butonunu basılı tutun. Buton yeşile döner ve „Tamam“ mesajı belirir.
	Geri 	„Geri“ butonu, filtre çalışma süresinin görüntülediği „Servis menüsü“ne geri götürür.

7.10 Cihaz bilgileri gösterimi

Menü	Buton	Eylem
Cihaz bilgileri 		„Cihaz bilgileri“ menüsünde cihazla ilgili bilgileri ve MANN+HUMMEL'in iletişim adresini bulacaksınız.

* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

8 FİLTRE DEęİŐİMİ

8.1 Özel güvenlik talimatları



ELEKTRİK GERİLİMİNE KARŐI UYARI!

Cihazı açmadan önce, güç kaynaęı kablosunu prizden çıkararak cihazı güç kaynaęından ayırın!



ELLERİN YARALANMASINA KARŐI UYARI!

Kapaęın kayması durumunda yaralanmayı önlemek için, açık muhafaza kapaęının güvenli bir Őekilde kilitlendięinden emin olun.



UYARI!

KiŐisel koruyucu donanım (KKD) giyin!

Filtrelerin deęiŐtirilmesinden sorumlu personelin uygun kiŐisel koruyucu donanım (KKD) giymesi ve yasal gereklilikler ve iŐ güvenlięi yönetmeliklerine uygun olarak güvenli çalıŐma uygulamalarını takip etmesi Őiddetle tavsiye edilir.

Filtre elemanlarını deęiŐtirirken bir FFP2 maskesi, tek kullanımlık eldivenler, koruyucu gzlgk ve güvenlik ayakkabısı kullanın!



DİKKAT!

Muhafaza kapaęı açıkken cihazın aęırlık merkezinin yeri yukarı kayar! Tekerlekleri kilitleyin ve cihazın güvenli bir zeminde olduęundan emin olun!



DİKKAT!

Yalnızca retici tarafından onaylanan yedek parçaları kullanın!



DİKKAT!

Dikkatsiz taŐıma nedeniyle yedek filtrede hasar tehlikesi!

Filtre ortamına (filtre kaęıdı) zarar vermemek için filtre elemanlarına sadece plastik erevden dokunun!



DİKKAT!

Yetkisiz temizlenmiŐ hava filtrelerinin kullanılması nedeniyle hasar riski!

Filtreler tekrar kullanılmaz!

Filtreleri temizlemeye ve yeniden kullanmaya çalıŐmayın. Filtreleri basıncılı hava gibi yöntemler kullanarak temizlemeye çalıŐmak, filtreye zarar verebilir ve filtre verimlilięini azaltabilir.



DİKKAT!

Filtreleri yasal ve yerel düzenlemelere göre atın.

Genel olarak, kullanılmıŐ filtreler evsel atıklarla birlikte atılabilir.

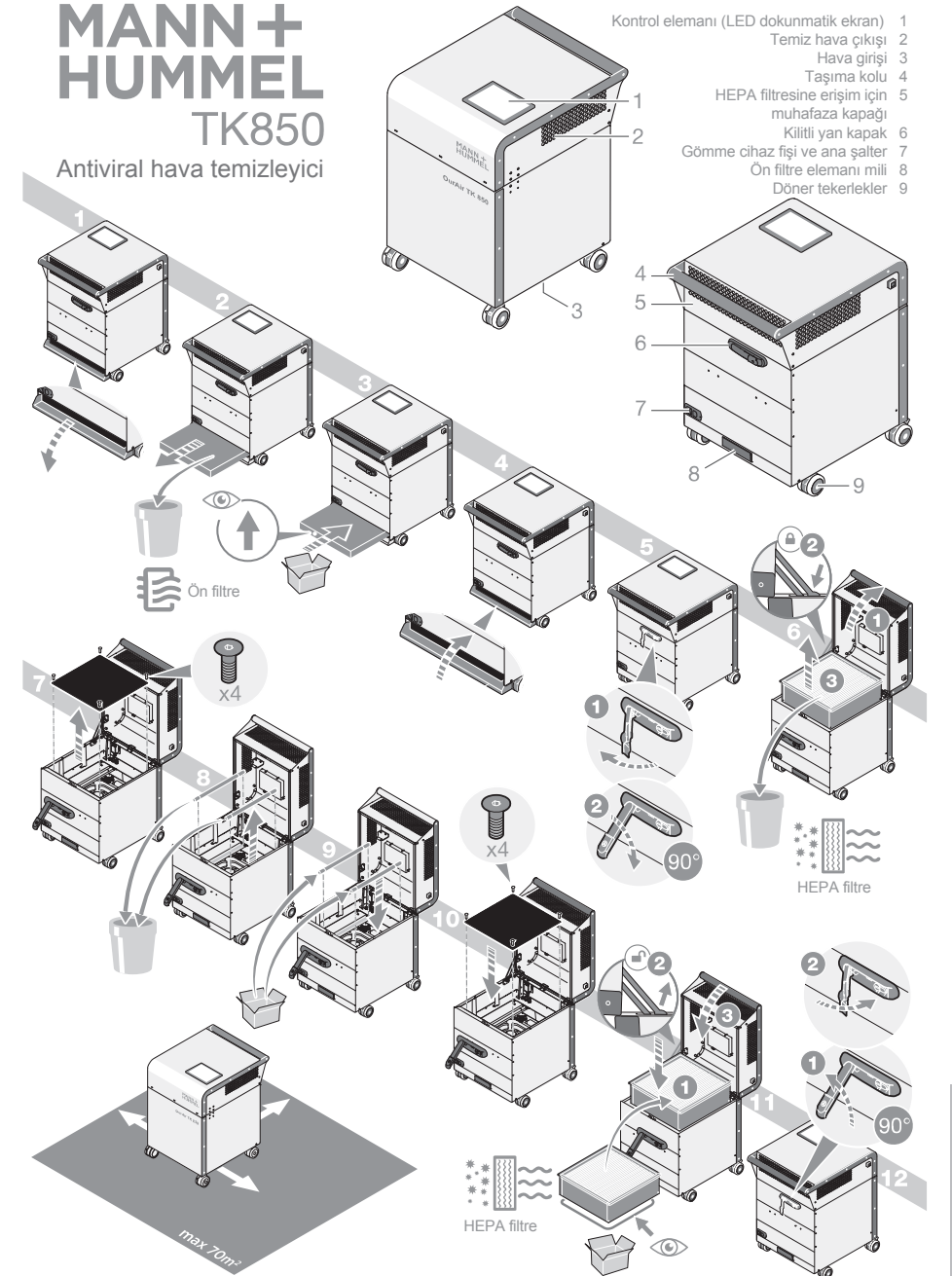
Usulüne uygun bertaraf hakkında daha fazla talimat için bulunduęunuz yerdeki bertaraf yetkilisiyle iletiŐime geçin.

8.2 Bir bakıŐta filtre deęiŐimi

MANN+HUMMEL

TK850

Antiviral hava temizleyici



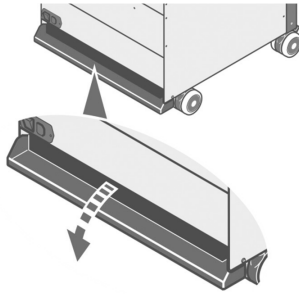
8.3 Ön filtrenin deęiřtirilmesi

**DİKKAT**

Ofisler, tıbbi ortamlar, okullar ve düzenli oda temizlięi yapılan mekanlar gibi normal kullanım alanlarında, filtre deęiřimi aksi belirtilmemiřse, hem ön filtre hem de HEPA filtrenin için en az 2 yılda bir kere deęiřtirilmesi önerilir. Ancak LED ekranda bir deęiřim uyarısı, olaęanüstü bir ortama geçiř, artan kirlilik, cihazda yüksek bir çalıřma sesi veya olaęandıřı koku geliřimi gibi filtrelerin doluluęuna yönelik bir durum olduęunda önerilen servis ömrüne ulařılmadan önce ön filtre deęiřtirilmelidir. UV-C lambalarını* önerilen günde 30 dakikadan daha uzun süre çalıřtırırsanız, bu HEPA filtresinin hizmet ömrünü kısaltabilir.

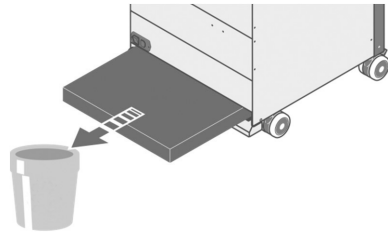
Ön filtreyi deęiřtirmek için řu řekilde hareket edin:

1. Fanı ve UV-C lambalarını* kapatın.
2. Elektrik kablosunu cihaz üzerindeki prizden tutarak fiřten çekin.
3. Cihazın arkasındaki ön filtre bölmesinin kapaęını girintili tutamaktan saat yönünde ařaęı doęru çekerek açın.

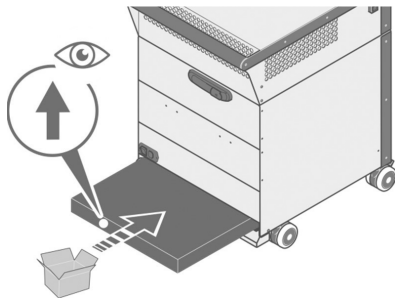


4. Ön filtreyi yatay yönde dıřarı çekin.

Filtrenin bertarafı için lütfen sayfa 28'deki özel güvenlik talimatlarına dikkat edin.



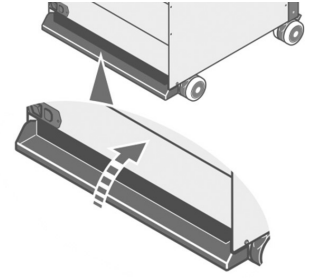
5. Yeni ön filtreyi, filtre saftı tamamen alana kadar yatay olacak řekilde ön filtre bölümüne gidebildięi kadar itin.

**DİKKAT!**

Ön filtrenin yan tarafındaki hava akıř yönünü gösteren oka dikkat edin. Bu ok, filtre elemanı takıldıęında yukarı doęru bakmalıdır.

* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

6. Kapaęı tutma kolu ile kapatın.
Kapak kapanır kapanmaz yerinde sabit kalır.



8.4 HEPA filtrenin deęiřtirilmesi

**UYARI!**

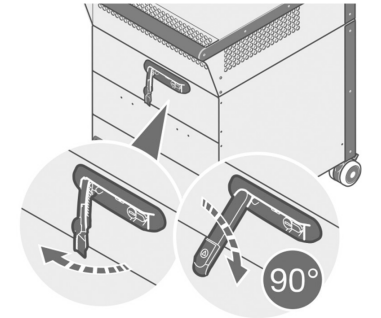
HEPA filtre elemanı 10 kg'a kadar aęırlıktadır ve sivri uçludur! Filtre elemanının dıřmesi durumunda bacak ve ayak yaralanmalarına karřı korunmak için lütfen uygun güvenlik ayakkabıları giyin!

**İKKAT!**

Muhafaza kapaęı açıkken cihazın aęırlık merkezinin yeri yukarı kayar! Tekerlekleri kilitleyin ve cihazın güvenli bir zeminde olduęundan emin olun!

HEPA filtresini deęiřtirmek için ařaęıdaki iřlemleri yapın:

1. Fanı ve UV-C lambalarını* kapatın (Bkz. Bölüm 7.3 ve 7.6 Sayfa 19).
2. Elektrik kablosunu cihazın arkasındaki cihaza ait prizden çıkarın.
3. Verilen anahtarla muhafazanın arkasındaki kapak kilidini açın.
4. řimdi kilitleme kolunu saę taraftan dıřarı çekin ve kapaęı açmak için 90° ařaęı doęru çevirin.

**DİKKAT!**

Muhafaza kapaęını açarken devrilme tehlikesi! Muhafaza kapaęını açmadan önce tekerlekleri kilitleyin!

* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

5. Dikey olarak yerine oturana kadar kol ile muhafaza kapađını açın.



ELLERİN YARALANMASINA KARŐI UYARI!

Muhafaza kapađının olabildiđi kadar açık olduđundan ve filtre deęiřtirilirken dűşmemesi için kilitleme kolu ile sabitlendiđinden emin olun.



DİKKAT!

Kapak açıkken devrilme tehlikesi!

Cihaza tutunmayın ve cihazı hareket ettirmeyin, aksi takdirde cihaz devrilebilir!

6. HEPA filtreyi çerçevesinin kenarından kavrayın ve yukarı ve muhafazadan dıřarı ekin. Yaralanmalara karŐi korunmak için, filtrasyon yűzeyiyle dođrudan temastan kaçının.

Filtrenin bertarafı için lűtfen sayfa 28'deki zel gűvenlik talimatlarına dikkat edin.

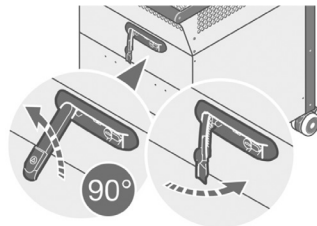
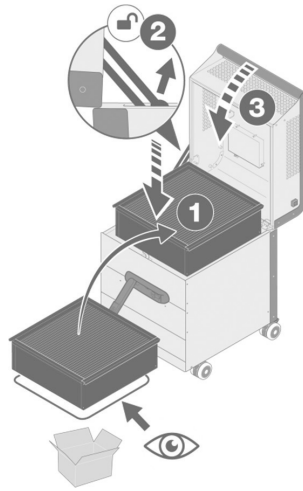
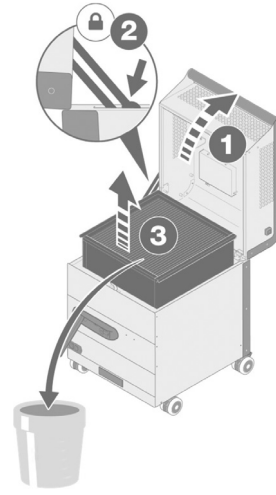
7. Yeni HEPA filtreyi, lastik conta aŐađı bakacak Őekilde filtre odasını űfleyici odasından ayıran ızgaraya dođru hizalayın.

8. Yeni HEPA filtreyi lastik conta aŐađı bakacak Őekilde muhafazaya yerleřtirin. Muhafazaya sıkıca oturması için filtre elemanını hafifçe aŐađı bastırın.

9. Bir elinizle kapađı yavaŐça kapatın ve aynı zamanda kilidi serbest bırakmak için diđer elinizle kilitleme kolunu ileri dođru itin. Ardından kapađı taŐıma kolundan iki elinizle tutun ve tamamen kapanana kadar dikkatlice indirin.

10. Kapak kapanır kapanmaz, kilitleme kolu ile saat yűnűnű tersine 90° dűndűrerek ve ardından muhafazaya dođru içeri dođru iterek sabitleyin.

Anahtarın çıkarılması, kapađın kilitle kalmasını ve yetkisiz kiŐiler tarafından aılmamasını sađlar.



9 LAMBA DEęİŐİMİ*

9.1 Özel gűvenlik talimatları



SICAK YűZEYLER UYARISI!

UV-C lambaları çalıŐma sırasında çok ısınır!

Cihazı kapatıktan hemen sonra ışık kaynađına dokunmak ciddi cilt yanıklarına neden olabilir!

- Lambaları deęiřtirmeden önce kapatıp, en az 15 dakika sođumasını bekleyin.
- Őűphe duyduđunuzda, ısıya dayanıklı koruyucu eldivenler giyin.



DİKKAT!

Muhafaza kapađı açıkken cihazın ađırlık merkezinin yeri yukarı kayar!

- Tekerlekleri kilitleyin ve cihazın gűvenli bir zeminde olduđundan emin olun!



DİKKAT!

UV-C lambaların cam gűvdeleri hassastır ve dokunulduđunda hasar gűrebilir ve bu nedenle etkinlikleri bozulabilir!

- Islak ellerle lambanın cam gűvdesine asla dokunmayın.
- Őűphe duyduđunuzda eldiven giyin!
- Lambalara yalnızca seramik uçlarından dokunun.



DİKKAT!

KullanılmıŐ UV-C lambalar evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır!

- Usulűne uygun bertaraf talimatları için bulunduđunuz yerdeki atık bertaraf yetkilisine baŐvurun.
- İmha etme ile ilgili daha fazla bilgiyi, bu kullanım kılavuzunun 14. bűlűműnde, 39. sayfada bulabilirsiniz.



DİKKAT

űretim sűrecine bađlı olarak, yeni ışık kaynakları, yűksek enerjili radyasyon nedeniyle olađandıŐı bir koku geliŐtirebilir. Bu koku genellikle çalıŐmanın ilk 20-50 saati içinde kaybolur.

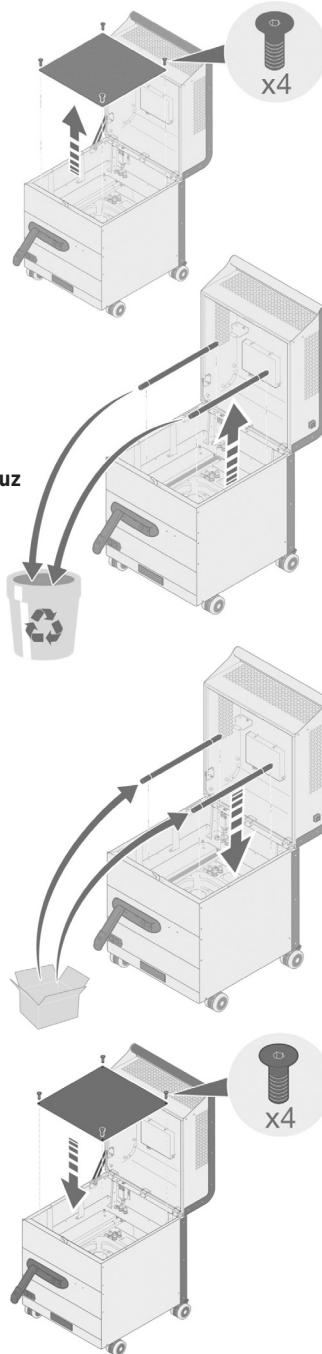
* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

Lamba deęiřimi

9.2 Lambanın deęiřtirilmesi

UV-C lambasını deęiřtirmek için lütfen ařaęıdaki iřlemleri yapın:

1. HEPA filtre elemanını çıkarın. Bunu yapmak için Bölüm 8.4 sayfa 31'daki adımları uygulayın.
2. Izgaranın filtre odasını üfleyici odasından ayıran 4 vidasını gevřetin ve izgarayı yukarı ve muhafazadan dıřarı çekin.
3. Montaj braketindeki lambayı ayırın.
4. Ardından, lambayı dikkatlice lamba duyundan çıkarın.



DİKKAT!
Kullanılmış UV-C lambalar evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır!
Usulüne uygun bertaraf talimatları için bulunduęunuz yerdeki atık bertarafı yetkilisine başvurun. İmha etme ile ilgili daha fazla bilgiyi, bu kullanım kılavuzunun 14. bölümünde, 39. sayfada bulabilirsiniz.

5. Yeni UV-C lambalarını ilgili duya takın ve ilgili montaj braketine oturtun.
6. Izgarayı yukarıdan filtre odasına yerleřtirin ve vidalarla sabitleyin.
7. HEPA filtresini takın. Bunu yapmak için Bölüm 8.4 sayfa 31'daki adımları uygulayın.
8. LED ekrandaki lambaların çalışma saati sayacını sıfırlayın (bkz. Bölüm 7.9.4 Sayfa 27).

* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

10 KORUYUCU İŐLEMLER

10.1 Özel güvenlik talimatları



ELEKTRİK GERİLİMİNE KARŐI UYARI!
Cihazın muhafazası su geçirmez deęildir!
Sıvılarla temas hayati tehlike oluřturan yaralanmalara ve bileřenlerde hasara yol açabileceęinden, elektrikli bileřenleri kuru tutun.

10.2 Düzenli koruyucu iřlemler

- LED ekranı mikrofiber bir bezle düzenli olarak temizleyin.
- Cihaz gerektięinde nemli bir bez, su bazlı bir temizleyici veya mikrop öldürücü veya antimikrobiyal bir deterjanla temizlenmelidir.
- Cihazı temizlemek için kuvvetli kimyasallar, çözücüler veya temizlik maddeleri kullanmayın.
- Uygun hava giriř ve salımını saęlamak için hava giriř ve çıkıř yuvalarının dıřındaki toz ve dięer kalıntıları düzenli olarak temizleyin.
- Cihazın güvenli bir şekilde ve tekerlekleri bloke etmeden hareket ettirilebilmesi için tekerlekleri düzenli olarak temizleyin.

11 SERVİS VE BAKIM

11.1 Özel güvenlik talimatları



UYARI!
Temizlik ve bakım çalıřmaları yalnızca kullanım talimatlarını bilen kiřiler tarafından ve ařaęıdaki talimatlara uygun şekilde gerçeleřtirilebilir!



UYARI!
Yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riski!
Herhangi bir temizlik, servis veya bakım çalıřması yapmadan önce, daima fanı ve UV-C lambalarını* kapatın ve elektrik kablosunu prizden çıkarın!
Cihazı filtre elemanları olmadan asla çalıřtırmayın!
Hiçbir koruyucunun kullanımını atlamayın!

* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

**UYARI!**

Kişisel koruyucu donanım (KKD) giyin!
Filtre elemanlarını değiştirirken bir FFP2 maskesi, tek kullanımlık eldiven, güvenlik ayakkabısı ve koruyucu gözlük kullanın!

**ELLERİN YARALANMASINA KARŞI UYARI!**

Bakım çalışmaları sırasında açık kapakları ve kanatları kilitleyin!

11.2 Bakım Programı

Cihaz, minimum bakım ve uzun çalışma süreleri için tasarlanmıştır. Yine de, cihazın optimum çalışması için aşağıdaki bakım aralıklarına uymak gerekir.

Aktivite	Bakım ve koruyucu işlem aralıkları		
	her kullanımdan önce	gereklikçe	En geç her 2 senede bir
Dış temizlik		X	
Hasar kontrolü yapın	X		
Deneme çalıştırması			X
HEPA filtresini değiştirin			X
Ön filtreyi değiştirin		X	X

11.3 Yeniden sipariş edilebilen yedek parçalar

Yedek parçaları sipariş etmek için lütfen satıcı firmanın müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

Adı	MANN+HUMMEL parça numarası
Ön Filtre (ePM10 %80)	800221039327
HEPA filtre (H14)	800536066231
UV-C lamba	Lütfen M+H servisi ile iletişime geçin.
UV-C lamba soketi	Lütfen M+H servisi ile iletişime geçin.
Fan	Lütfen M+H servisi ile iletişime geçin.

**DİKKAT**

Önerilen yedek filtreler de dahil olmak üzere yalnızca üreticinin yedek parçalarını kullanın.
MANN+HUMMEL tarafından onaylanmamış yedek parçaların ve filtrelerin kullanılması tüm garantileri ve performans iddialarını geçersiz kılacaktır.

12 MUHAFAZA

12.1 Filtre elemanlarının muhafaza edilmesi

**DİKKAT!**

- Muhafaza altındaki filtre elemanlarını UV radyasyondan, toz, nem ve hasardan koruyun.
- Filtre elemanlarını böceklerin ve kemirgenlerin erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Mümkünse, ihtiyacınız olan her filtre elemanı için en az bir yedek filtre elemanını stokta bulundurun.

MANN+HUMMEL, satın alındıktan sonra 4 yıla kadar uygun şekilde saklanan filtre elemanlarının işlevini garanti eder.

12.2 Cihazın muhafaza edilmesi

Lütfen cihaz kullanımda değilken aşağıdaki talimatlara uyun:

- Cihazı dik konumda saklayın ve doğrudan güneş ışığından koruyun.
- Cihazı tozdan korumak için uygun bir örtü kullanın.
- Cihazı donma ve aşırı sıcaklıktan koruyun.
- Uzun süreli depolamadan sonra lütfen elektrik kablosunun, filtre elemanlarının ve UV-C lambalarının* durumunu kontrol edin. Arızalı veya son kullanma tarihi geçmiş bileşenler için yedek parçalara ihtiyacınız varsa, lütfen satıcı firmanın müşteri desteği ile iletişime geçin.
- İyi çalışır durumda olduğundan emin olmak için cihazı her yıl kalifiye bir elektrikçiye kontrol ettirin.

**DİKKAT!**

Arızalı veya kullanılmış bileşenleri değiştirmek için yalnızca orijinal MANN+HUMMEL yedek parçalarını kullanın!
MANN+HUMMEL tarafından onaylanmamış yedek parçaların ve filtrelerin kullanılması tüm garantileri ve performans iddialarını geçersiz kılacaktır.

* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

13 SORUN GİDERME

Ürünle ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, lütfen aşağıda açıklanan önlemleri kullanarak düzeltmeyi deneyin. Hava temizleyici bundan sonra hala düzgün çalışmıyorsa, lütfen müşteri hizmetlerimize başvurun.



DİKKAT!

Arızalı veya kullanılmış bileşenleri değiştirmek için yalnızca orijinal MANN+HUMMEL yedek parçalarını kullanın! MANN+HUMMEL tarafından onaylanmamış yedek parçaların ve filtrelerin kullanılması tüm garantileri ve performans iddialarını geçersiz kılacaktır.

Arıza/hata	Sebebe	Giderilmesi
Hava temizleyici çalışmıyor	Güç kaynağı yok	Cihazın bir elektrik prizine bağlı olup olmadığını kontrol edin.
	Hava temizleyici çalıştırılmamış	Cihazın arkasındaki anahtarın konumunu kontrol edin.
	Cihaz kapağı kapalı ve kilitli değil	Cihaz kapağını kapatın ve kilitleyin.
	Ekranda gösterilen hava hacmi akışı „0 m ³ /s“	Hava akışını artırın.
	Otomatik mod için tarih ve saat yanlış ayarlanmış	Doğru tarih ve saat değerlerini ayarlayın.
Temiz hava çıkışından hava çıkışı çok az veya hiç hava çıkışı yok.	Hava temizleyici çalıştırılmamış	Hava temizleyiciyi çalıştırın.
	Hava giriş veya çıkış yuvalarındaki havalandırma delikleri tıkalı	Hava giriş ve çıkış yuvalarındaki yabancı cisimlerden kaynaklanan tıkanmaları ve tıkanıklıkları giderin.
	LED ekrandaki filtre durumu göstergesinde „Değiştir“ (Replace) veya „Uyarı“ (Alert) yazısı görülür.	Her iki filtreyi de değiştirin.
Temiz hava çıkışından garip bir koku geliyor.	Filtre çok kirli veya kullanım ömrünü doldurmuş.	Her iki filtreyi de değiştirin.
	HEPA filtre elemanının UV-C lambaları ile dezenfeksiyonu*	İlk haftalarda, yeni UV-C lambaları* hafif bir koku üretebilir. Bu bir arıza değildir. Koku zamanla kaybolur.

* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

Arıza/hata	Sebebe	Giderilmesi
Cihaz doğal olmayan sesler çıkarıyor.	Hava giriş ve hava çıkış yuvalarının üzerinde veya içinde yabancı cisimler veya diğer emniyete alınmamış nesnelere	Bu öğeleri kaldırın.
	Arızayı kendi başınıza gidermeniz mümkün olmuyor.	Lütfen satıcı firmanın müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

14 BERTARAF

Cihaz bileşenlerinin uygun şekilde nasıl bertaraf edileceğine ilişkin daha fazla talimat için bulunduğunuz yerdeki atık bertarafı sorumlusuyla iletişime geçin.

14.1 Çevre Koruması

Bu cihazın (elektrikli ve elektronik ekipman) ve içerdiği pilin uygun şekilde bertarafı.

OurAir TK 850 hava temizleyici, elektrikli / elektronik bir cihazdır. Kullanım ömrünün sonunda veya cihaz başka şekilde kullanılamaz hale gelirse, yasalar gereği cihazı belediyelerin öngördüğü şekilde ayrı olarak imha etmeniz gerekir. Ya belediye elektrikli ve elektronik ekipman atık toplama noktasına bırakabilirsiniz ya da bu konuda çalışan bir atık toplama firmasına verebilirsiniz. Cihazın normal atıklarla birlikte çöpe atılması yasaktır. Bu durum üzeri çarpı işaretli çöp tenekesi simgesiyle ifade edilir.



Cihazın ekranı bir CR2032 butonu içerir. İmha sırasında bu buton cihaz içinde kalabilir. Ürünü ücretsiz iade etmek için ürünün satış noktası ile iletişime geçebilirsiniz. Bölgenizde eski elektrikli ve elektronik cihazlar için toplama noktaları da bulunur. Toplama noktalarının adreslerini öğrenmek için lütfen yerel yönetim yetkilileriyle iletişime geçin.

14.2 Filtre

Ön filtreleri ve HEPA filtrelerini yasal ve yerel düzenlemelere göre atın. Genel olarak, kullanılmış filtreleri evsel atıklarla birlikte hava geçirmez bir plastik torbaya atabilirsiniz.

14.3 UV-C lamba*



DİKKAT!

Kullanılmış UV-C lambalar evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır!
- Usulüne uygun bertaraf talimatları için bulunduğunuz yerdeki atık bertarafı yetkilisine başvurun.

* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

15 UYGUNLUK BEYANI

MANN + HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG, işbu belgeyle, bu ekipmanın 2006/42 / EC, 2011/65 / EU ve 2014/30 / EU direktiflerinin temel gerekliliklerine ve diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tamamı internette mevcuttur: [Bağlantı](#)



MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG
Eichenhofer Weg 14-16, 45549 Sprockhövel, Germany
Tel.: +49 7141 98-2601

